

— I (1980 - 1981)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1981.

ALGEMENE TOELICHTING

INHOUD.

	Blz.
Algemene begrotingstabel	3
Inleiding	5
Begrotingssynthese	12
— I. Aanpassing van de begroting van 1980	12
— II. Begroting van 1981	15
<i>Tabellen :</i>	
1980-1981. — Aanpassingen en begrotingsvoorstellen :	
Lopende uitgaven	20
Kapitaaluitgaven	24
Eerste deel. — Economisch, sociaal en financieel beleid	28
Hoofdstuk I. — De economische kontekst	28
Hoofdstuk II. — De ontvangsten	34
Hoofdstuk III. — Begrotingstekort en Schatkistbehoeften	47
Tweede deel. — De grote budgettaire opties	48
Hoofdstuk IV. — Het Plan 1981-1985	48
Hoofdstuk V. — Investeringsbeleid	51
A. — Investeringsprogramma's	51
B. — Vordering van de vastleggingsprogramma's	56
C. — De kasuitkeringen	64

— I (1980 - 1981)

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES pour l'année budgétaire 1981.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Tableau général du budget	3
Introduction	5
Synthèse des budgets	12
— I. Ajustement du budget de 1980	12
— II. Budget de 1981	15
<i>Tableaux :</i>	
1980-1981. — Ajustement et propositions budgétaires :	
Dépenses courantes	21
Dépenses de capital	25
Première partie. — Politique économique, sociale et financière	28
Chapitre I. — Le contexte économique	28
Chapitre II. — Les recettes	34
Chapitre III. — Impasse budgétaire et besoins de trésorerie	47
Deuxième partie. — Les grandes orientations budgétaires	48
Chapitre IV. — Le Plan 1981-1985	48
Chapitre V. — Politique d'investissements	51
A. — Programmes d'investissements	51
B. — Répartition des programmes	56
C. — Les décaissements	64

	Blz.
Hoofdstuk VI. — Het sociaal beleid	65
A. — De sociale zekerheid: <i>Werknemers. — Zelfstandigen. — Gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers</i>	70
B. — Volksgezondheid en ziekteverzekering	73
C. — Tegemoetkoming aan minder-validen	74
D. — Oorlogsslachtoffers	74
E. — Kredieturen en sociale promotie	76
Hoofdstuk VII. — Nationale Opvoeding	76
Hoofdstuk VIII. — Economisch beleid	80
A. — Conjunctuurbeleid	80
B. — Prijsbeleid	82
C. — Inkomensbeleid	83
D. — Werkgelegenheidsbeleid	83
E. — Nijverheidsbeleid	86
F. — Energiebeleid	89
G. — Middenstand	91
H. — Buitenlandse Handel	92
I. — Landbouwbeleid	93
J. — Verkeerswezen	93
K. — Posterijen	96
L. — Telegrafie en Telefonie	97
Hoofdstuk IX. — Begrotingsprogramma van het wetenschapsbeleid	97
Hoofdstuk X. — Ontwikkelingssamenwerking	106
Hoofdstuk XI. — Gezagsfuncties	107
A. — Buitenlandse Zaken	107
B. — Landsverdediging	108
C. — Rijkswacht	109
D. — Justitie	110
E. — Binnenlandse Zaken	113
Derde deel. — De vijf niveaus van de begroting	114
Hoofdstuk XII. — De begroting en de hervorming van de instellingen	115
Hoofdstuk XIII. — Buitenlandse activiteiten	119
A. — Financiering van de Europese Gemeenschappen	120
B. — Ontwikkelingssamenwerking	121
C. — Andere buitenlandse activiteiten	121
Hoofdstuk XIV. — Staatsuitgaven	121
A. — Uitgaven voor goederen en diensten	122
B. — Lasten van de Rijksschuld	126
C. — Kapitaaluitgaven	133
Hoofdstuk XV. — Budgettaire middelen van de Gemeenschappen	134
Hoofdstuk XVI. — De regionale begrotingen	135
Hoofdstuk XVII. — Provincie- en gemeentefinanciën	136
Bijlagen :	
I. — De openbare financiën in 1979 en gedurende de eerste zeven maanden van 1980	138
II. — Evolutie van de fiscaliteit	146
III. — Pensioenen	155
IV. — Toelagen met sociale inslag van de Staat	162

N.B. — De economische hergroepering zal later gepubliceerd worden.

	Pages
Chapitre VI. — La politique sociale	65
A. — La sécurité sociale : <i>Travailleurs salariés. — Indépendants. — Revenu garanti aux personnes âgées. — Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs</i>	70
B. — Santé publique et assurance maladie	73
C. — Allocations aux handicapés	74
D. — Victimes de la guerre	74
E. — Crédits d'heures et promotion sociale	76
Chapitre VII. — Education nationale	76
Chapitre VIII. — Politique économique	80
A. — Politique de conjoncture	80
B. — Politique des prix	82
C. — Politique des revenus	83
D. — Politique de l'emploi	83
E. — Politique industrielle	86
F. — Politique énergétique	89
G. — Classes moyennes	91
H. — Commerce extérieur	92
I. — Politique agricole	93
J. — Communications	93
K. — Postes	96
L. — Télégraphes et Téléphones	97
Chapitre IX. — Programme budgétaire de la politique scientifique	97
Chapitre X. — Coopération au développement	106
Chapitre XI. — Fonctions d'autorité	107
A. — Affaires étrangères	107
B. — Défense nationale	108
C. — Gendarmerie	109
D. — Justice	110
E. — Intérieur	113
Troisième partie. — Les cinq niveaux du budget	114
Chapitre XII. — Le budget et la réforme institutionnelle	115
Chapitre XIII. — Activités extérieures	119
A. — Financement des Communautés européennes	120
B. — La coopération au développement	121
C. — Autres activités extérieures	121
Chapitre XIV. — Dépenses de l'Etat	121
A. — Dépenses pour biens et services	122
B. — Charges de la dette publique	126
C. — Dépenses de capital	133
Chapitre XV. — Ressources budgétaires des Communautés	134
Chapitre XVI. — Les budgets régionaux	135
Chapitre XVII. — Les finances provinciales et communales	138
Annexes :	
I. — Les finances publiques en 1979 et pendant les sept premiers mois de 1980	138
II. — Evolution de la fiscalité	146
III. — Pensions	155
IV. — Subsidies à caractère social de l'Etat	162

N.B. — Le regroupement économique sera publié ultérieurement.

ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In overeenstemming met de bevelen van de Koning, heeft de Regering de eer het ontwerp van begroting voor de Ontvangsten en Uitgaven over het begrotingsjaar 1981 aan het Parlement ter beraadslaging voor te leggen. Het ontwerp behelst:

In miljarden
frank.

I. — Lopende verrichtingen.

A. — Lopende ontvangsten:

Fiscale ontvangsten	1 065,2
Niet-fiscale ontvangsten	39,0

Totaal van de lopende ontvangsten ... 1 104,2

B. — Lopende uitgaven 1 195,0

C. — Saldo van de lopende verrichtingen ... 90,8

II. — Kapitaalverrichtingen.

De kapitaalontvangsten worden geraamd op ... 14,4

De voorzienbare ordonnancerings, met inbegrip van die voor het Wegenfonds ⁽¹⁾, worden geraamd op ... 165,7

Saldo van de kapitaalverrichtingen 151,3

III. — Netto budgettair financieringssaldo = I + II . 242,1

IV. — Aflossingen van de Rijksschuld, aflossingen van het Wegenfonds inbegrepen 95,7

V. — Bruto budgettair financieringssaldo 337,8

Brussel, 2 oktober 1980.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Begroting,

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

P. HATRY.

⁽¹⁾ De investeringen van het Wegenfonds worden bij de uitgaven op Titel II geteld, want door hun financieringswijze beïnvloeden zij eveneens het peil van de Rijksschuld.

EXPOSE GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1981. Il se présente comme suit:

En milliards
de francs.

I. — Opérations courantes.

A. — Recettes courantes:

Recettes fiscales	1 065,2
Recettes non fiscales	39,0

Total des recettes courantes 1 104,2

B. — Dépenses courantes 1 195,0

C. — Solde des opérations courantes 90,8

II. — Opérations de capital.

Les recettes de capital sont évaluées à 14,4

Les ordonnancements prévisibles, y compris ceux à charge du Fonds des Routes ⁽¹⁾, sont évalués à 165,7

Solde des opérations de capital 151,3

III. — Solde budgétaire net à financer = I + II ... 242,1

IV. — Amortissements de la Dette publique, y compris ceux à charge du Fonds des Routes 95,7

V. — Solde budgétaire brut à financer 337,8

Bruxelles, le 2 octobre 1980.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre du Budget,

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

P. HATRY.

⁽¹⁾ Les investissements du Fonds des Routes sont ajoutés aux dépenses du Titre II, étant donné que, par leur mode de financement, ils influencent pareillement la hauteur de la Dette publique.

INLEIDING.

1. Een zwakke conjunctuur.

Een te meer moet bij de opstelling van de Rijksbegroting worden vooruitgekeken op een onzekere en weinig bemoedigende economische toestand.

In alle Westerse industrielanden hebben de olieprijsstijgingen van het afgelopen jaar diepe sporen getrokken in de lopende rekening van de betalingsbalans. Monetair restricties konden wel het gevaar voor een nieuwe inflatiegolf in West-Europa bezweren, maar de politieke en economische onzekerheid remde de ontwikkeling van de produktie en de wereldhandel.

De overheidsfinanciën worden zwaar op de proef gesteld. De ontoereikende toename van de inkomsten en de versterkte stijging van de uitgaven nopen haast overal tot een groeiend overheidsberoep op de kapitaalmarkten, waardoor de opwaartse druk op het rentepeerl werd vergroot en de financiering van de bedrijfsinvesteringen werd bemoeilijkt.

De vrij behoorlijke conjunctuurontwikkeling van 1979 heeft sinds het tweede trimester van dit jaar plaats gemaakt voor een duidelijk waarneembare vertraging die vooral in de Verenigde Staten scherpe vormen aanneemt. Het herstel van de conjunctuur zou daardoor tot in de helft van 1981 kunnen uitblijven, wat de kansen op een economische groei van enige betekenis in aanzienlijke mate beperkt.

Ons land en zijn open economie kunnen in die omstandigheden niet verhopen tot duidelijk betere prestaties in staat te zijn, ondanks de aanwezigheid van enkele positieve factoren.

Het inflatiepeerl ligt lager dan dat van de meeste andere industrielanden, de Belgische munt behoudt in het Europees Monetair Stelsel een vrij gunstige plaats. Een verdere afbrokkeling van de concurrentiepositie van het Belgisch bedrijfsleven kan daardoor worden voorkomen te meer omdat ook onze investeringsvooruitzichten gunstig blijven. Maar zelfs bij een expansie van onze export blijft de toegevoegde waarde van de Belgische economie te gering om een substantieel tegengewicht te vormen voor de negatieve invloed die het hoge binnenlands bestedingspeerl uitoefent op de lopende rekening van de betalingsbalans.

Ten slotte kan niet worden ontkend dat de zopas ingetreden conjunctuurverzwakking en de aanhoudend hoge rentestand ook in ons land de perspectieven op een duidelijke economische groei voor de onmiddellijke toekomst naar de achtergrond verdringen.

Rekening houdend met het geheel van deze omstandigheden heeft de Regering haar verwachtingen ten aanzien van de B.N.P.-groei in 1981 beperkt tot 1,1 %, ofschoon gezaghebbende instanties op dit stuk een ietwat hoger cijfer hadden vooropgesteld.

Deze B.N.P.-hypothese is de laagste waarop tijdens de jongste twee decennia een begroting moest worden opgebouwd. Zij vergt dan ook op zichzelf reeds een bijzondere inspanning om de evolutie van de staatsuitgaven binnen redelijke perken te houden.

Voorts wordt verwacht dat de B.N.P.-prijzen in 1981 globaal met 6,4 % zullen stijgen, wat de nominale aangroei van het B.N.P. in totaal op 7,6 % brengt.

INTRODUCTION.

1. Faiblesse de la conjoncture.

Une fois de plus, le budget de l'Etat doit être élaboré dans le contexte d'une situation économique incertaine et peu encourageante.

Dans tous les pays industrialisés de l'Occident, les fortes hausses des prix pétroliers au cours de l'année dernière ont sensiblement détérioré le compte courant de la balance des paiements. Des restrictions monétaires ont certes pu prévenir le danger d'une nouvelle vague d'inflation en Europe occidentale, mais les incertitudes politiques et économiques ont freiné le développement de la production et du commerce mondial.

Les finances publiques sont mises à rude épreuve. Presque partout, la croissance insuffisante des recettes et la hausse accrue des dépenses ont forcé les pouvoirs publics à multiplier leurs recours aux marchés des capitaux, ce qui a accentué la pression sur les taux d'intérêt et rendu plus difficile le financement des investissements des entreprises.

L'évolution conjoncturelle relativement favorable de 1979 s'est arrêtée depuis le deuxième trimestre de cette année, pour faire place à un recul marqué qui se manifeste surtout aux Etats-Unis. Le redressement de la conjoncture pourrait donc se faire attendre jusqu'au milieu de 1981, de sorte que les chances d'une croissance économique significative se trouvent sérieusement compromises.

Dans ces circonstances, nous ne devons pas espérer que notre pays et son économie ouverte puissent réaliser de meilleures prestations, malgré la présence de certains facteurs positifs.

Notre taux d'inflation est inférieur à celui de la majorité des autres pays industriels, notre monnaie occupe dans le système monétaire européen une place relativement favorable. Une nouvelle détérioration de la position concurrentielle des entreprises belges peut donc être évitée, d'autant plus que nos perspectives d'investissement restent favorables. Mais, même en cas d'expansion de nos exportations, la valeur ajoutée de l'économie belge resterait trop faible pour compenser suffisamment l'impact négatif que le niveau élevé de la consommation intérieure fait peser sur le compte courant de notre balance des paiements.

Enfin, il ne peut être nié qu'en raison du récent affaiblissement conjoncturel et de la persistance de taux d'intérêt élevés, les perspectives d'une véritable croissance de l'économie belge sont momentanément limitées.

Compte tenu de l'ensemble de ces facteurs, le Gouvernement a cru devoir retenir une prévision de croissance réelle du P.N.B. de 1,1 % en 1981, quoique d'autres sources autorisées aient avancé en cette matière un chiffre légèrement plus élevé.

Cette hypothèse de P.N.B. est la plus faible qui ait dû être retenue pour l'élaboration d'un budget au cours des vingt dernières années. Elle implique déjà par elle-même un effort particulier pour maintenir l'évolution des dépenses de l'Etat dans des limites raisonnables.

Par ailleurs, il est à prévoir que le prix du P.N.B. augmenteront globalement de 6,4 % en 1981, ce qui porte la croissance nominale du P.N.B. à 7,6 %.

2. De begroting 1981 : beheerst door niet inkrimpbare uitgaven.

De lopende ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting worden voor 1981 geraamd op 1 104,2 miljard, d.i. ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten 1980 een stijging van 9,3 % die opnieuw een belangrijke inspanning in de strijd tegen de fraude impliceert.

Die stijging kan evenwel niet verhinderen dat de lopende inkomsten van de Staat volgend jaar lager zullen liggen dan de lopende uitgaven waaraan reeds in 1980 het hoofd moet worden geboden. De ruimte waarin de begroting 1981 dient tot stand te komen, is dus nauwer dan ooit tevoren.

De lopende uitgaven van de Staatsbegroting 1981 bedragen 1 195 miljard, d.i. 8,2 % meer dan de oorspronkelijke begroting 1980. Ten opzichte van de aangepaste begroting van dit jaar bedraagt de stijging 7,6 %. Op te merken valt dat, met uitzondering van de Rijksschuld en Nationale Opvoeding, alle aangepaste begrotingen 1980 lager liggen dan de oorspronkelijke ramingen en dat van die aangepaste cijfers is uitgegaan voor het bepalen van de kredieten 1981.

Daarnaast worden bepaalde uitgaven gedekt door nieuwe toewijzingen van ontvangsten, die hun verantwoording vinden in bestaande wetbepalingen of in het specifiek of uitzonderlijk karakter van de betrokken ontvangsten. Als tevens met deze uitgaven rekening wordt gehouden, dan moet de hierboven genoemde uitgavenstijging met 1,7 % verhoogd worden.

Een strikte beperking van het groeiritme van de lopende uitgaven tot 7,6 %, d.i. de nominale B.N.P.-groei, zou in 1981 slechts een uitgavenstijging van 84 miljard mogelijk hebben gemaakt. Welnu, dit bedrag volstaat niet eens om het hoofd te bieden aan de stijging van de last van de rijksschuld en de kostprijs van de wettelijk voorgeschreven indexatie van een groot aantal uitgaven.

Zonder de lasten van de rijksschuld maar met de uitgaven gedekt door nieuwe toewijzingen van ontvangsten, stijgen de lopende uitgaven in 1981 slechts met 6,8 % ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1980, d.i. 0,8 % minder dan de nominale groei van het B.N.P.

Een verder doorgedreven vermindering van de lopende staatsuitgaven stuit onvermijdelijk op de toegenomen verstarung die de structuur van de overheidsuitgaven kenmerkt. Macro-economisch wordt de crisis grotendeels gedragen door de bedrijven en door de overheid, wier aandeel in het nationaal inkomen verder is afgenomen. Deze verschuiving is haast ongemerkt gepaard gegaan met een steeds grotere beperking van het pakket overheidsuitgaven dat effectief voor inkrimping vatbaar is.

De begroting van de schuld en de financiële lasten van het Wegenfonds leggen in 1981 beslag op nagenoeg 200 miljard d.i. 16,5 % of één zesde van de totale lopende uitgaven.

De wettelijk te indexeren uitgaven, hoofdzakelijk samengesteld uit wedden, pensioenen, sociale toelagen en dotaties, slorpen in 1981 globaal 740 miljard of 62 % van de uitgavenbegroting op. Om dit bedrag te eerbiedigen, wordt de dotatie aan de lokale overheid verder beperkt en moet inzake sociale zekerheid een solidaire inspanning worden gevraagd aan alle geledingen van de bevolking. Op dit uitgavenpakket kan derhalve in de huidige omstandigheden voor 1981 nauwelijks verder worden bezuinigd.

Dit betekent dat de manoeuvre ruimte voor besparingen beperkt blijft tot 20 % van de totale lopende uitgaven. Het is precies deze groep van uitgaven die de jongste jaren en inzonderheid in 1980 werd aangesproken in het kader van de opeenvolgende bezuinigingsoperaties ter voorkoming van belangrijke bijkredieten. Voor 1981 is de stijging van de werkingskosten van de overheid overigens beperkt tot 5 % en werd op de uitgaven voor verwarming het beginsel van de

2. Le budget 1981 : régi par des dépenses incompressibles.

Les recettes courantes du budget des Voies et Moyens ont été estimées pour 1981 à 1 104,2 milliards. Elles sont en augmentation de 9,3 % par rapport aux recettes attendues pour 1980, progression qui postule à nouveau un effort important dans la lutte contre la fraude fiscale.

Malgré cette croissance, les recettes courantes de l'Etat se situeront, l'année prochaine, à un niveau inférieur à celui des dépenses courantes auxquelles il y a lieu de faire face déjà en 1980. La marge disponible pour l'élaboration du budget 1981 est donc plus étroite que jamais.

Les dépenses courantes du budget de l'Etat pour 1981 totalisent 1 195 milliards, soit 8,2 % de plus que le budget initial de 1980. Par rapport au budget ajusté de cette année, l'augmentation est de 7,6 %. Il est à noter qu'à l'exception de la Dette publique et l'Education nationale, tous les budgets ajustés de 1980 sont inférieurs aux estimations initiales et que les crédits pour 1981 ont été déterminés sur la base des chiffres ajustés.

Par ailleurs, certaines dépenses seront couvertes par de nouvelles affectations de recettes qui trouvent leur justification soit dans une disposition légale existante, soit dans le caractère exceptionnel ou particulier des recettes concernées. Si l'on tient compte de ces dépenses, le taux de croissance de l'ensemble de celles-ci augmentent de 1,7 %.

Une stricte limitation du rythme de croissance des dépenses courantes à 7,6 %, soit le taux de croissance nominale du P.N.B. aurait permis en 1981 une augmentation des dépenses de 84 milliards. Or, ce montant n'eût pas suffi pour couvrir l'augmentation des charges de la dette publique et le coût de l'indexation légale d'un grand nombre de dépenses.

Abstraction faite des charges de la dette publique, mais compte tenu des dépenses couvertes par les nouvelles affectations de recettes, les dépenses courantes de 1981 augmentent seulement de 6,8 % par rapport au budget initial 1980, soit 0,8 % de moins que la croissance nominale du P.N.B.

Une réduction plus poussée des dépenses courantes de l'Etat se heurte inévitablement à la rigidité accrue de la structure des dépenses publiques. Du point de vue macro-économique, la crise a été supportée surtout par les entreprises et les pouvoirs publics, qui ont vu diminuer leur part du revenu national. Ce phénomène s'est accompagné de manière quasi inaperçue d'une contraction sans cesse croissante de la masse des dépenses publiques effectivement compressibles.

Le budget de la dette et les charges financières du Fonds des Routes pour 1981 totalisent environ 200 milliards, soit 16,5 % ou un sixième du total des dépenses courantes.

Les dépenses indexées en vertu de la loi et consistant essentiellement en salaires, pensions, subventions sociales et dotations, atteignent en 1981 globalement 740 milliards ou 62 % du budget des dépenses. Pour respecter ce montant, les dotations aux pouvoirs locaux doivent être limitées une fois de plus, tandis qu'en matière de sécurité sociale, un effort de solidarité doit être demandé à chaque groupe de la population. Aussi, dans les circonstances actuelles n'est-il guère possible de réaliser en 1981 de nouvelles économies sur ce paquet de dépenses.

Cela signifie que la marge de manœuvre restant ouverte se limite à quelque 20 % du total des dépenses courantes. Or, c'est précisément ce groupe de dépenses qui a été touché par les réductions opérées au cours des dernières années et particulièrement en 1980 dans le cadre des opérations d'assainissement successives visant à éviter d'importants crédits supplémentaires. Pour 1981, la croissance des frais de fonctionnement du pouvoir central a d'ailleurs été limitée à 5 % et

absolute nulgroei toegepast, gelet op de energiebesparing van 20 % die aan alle openbare diensten is opgelegd. Niet-geïndexeerde en niet-prioritaire uitgaven worden eveneens gehandhaafd op het nominaal peil van 1980, conform het regeerakkoord.

Verder wordt de begroting in toenemende mate aangesproken voor de uitvoering van de vaste verbintenissen aangegaan in het kader van de herstructurering van bepaalde industrietakken, daaronder begrepen de sociale begeleidingsmaatregelen die noodzakelijk werden geacht.

Het hoeft geen betoog dat ook het tewerkstellingsbeleid aanzienlijke middelen blijft vergen. Tussen 1974 en 1979 is de tewerkstelling in het geheel van de overheidssector toegenomen met nagenoeg 105 000 eenheden. Daarnaast zijn thans meer dan 55 000 arbeidskrachten opgenomen als tewerkgestelde werkloze of in een bijzonder tijdelijk kader. Met deze laatste stelsels verleent de Staat bovendien indirect een aanzienlijke begrotingssteun aan de lokale overheid. Ten slotte bedraagt het aantal brugpensioneerden reeds 85 000.

3. De sociale zekerheid : een hernieuwde solidariteit.

Een essentiële bezorgdheid van de Regering voor 1981 gaat naar de gezondmaking van de sociale zekerheid en naar het herstel van het financieel evenwicht ervan.

De sociale zekerheid is een van de belangrijkste verwezenlijkingen van de na-oorlogse periode. Dank zij het hoog welvaartspeil konden wij het stelsel geleidelijk uitbouwen en er de quasi totaliteit van de bevolking bij betrekken. Aldus zijn wij erin geslaagd de door een sociaal risico weggevallen arbeidsinkomens te vervangen en die inkomens aan te vullen als zij ontoereikend zijn of aan bijkomende lasten het hoofd moeten bieden.

De gewijzigde sociale en economische toestand impliceert thans een nieuwe benadering van de sociale zekerheid in haar geheel, zonder afbreuk te doen aan de fundamentele verworvenheden ervan. De solidariteit moet opnieuw worden benadrukt en er moet worden gestreefd naar doeltreffendheid, vereenvoudiging en humanisering.

De economische crisis, de steil gestegen werkloosheid, de demografische ontwikkeling en de kostenexplosie in de gezondheidszorg hebben ertoe geleid het financieel evenwicht van de stelsels van sociale zekerheid grondig te verstoren. De inkomsten blijven dalen en de uitgaven stijgen in een snel tempo. De staatsfinanciën evolueren op dezelfde wijze, zodat zij niet meer bij machte zijn om de tekorten van de sociale zekerheid op te vangen. De financiële onderbouw van de sociale zekerheid is daardoor deerlijk gehavend en noopt voor de toekomst tot ernstige bezorgdheid. De Regering beschouwt het dan ook als haar prioritaire taak in die toestand verandering te brengen en de sociale verworvenheden voor de toekomst veilig te stellen.

Wat de werknemers betreft is bij de Senaat een ontwerp van wet ingediend dat betrekking heeft op de algemene beginselen van de sociale zekerheid. Het strekt er onder meer toe de bestaande financieringsbepalingen te vervangen door stabiele criteria die evenwicht brengen tussen de financiering door bijdragen en de financiering vanuit de nationale solidariteit. Voor 1981 heeft de Regering voor de financiering van de rijkstoelage een totale enveloppe van 202,3 miljard uitgetrokken. Dit bedrag is vastgesteld op basis van de toelagen ingescreven in de oorspronkelijke begroting 1980 (dit is vóór de opeenvolgende besparingsoperaties), verhoogd met 8,24 % en met een aanvullende inspanning van 4,3 miljard. Ondanks de aanzienlijke stijging van deze toelage ten opzichte van 1980, zullen niettemin aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn om een tekort van meer dan 30 miljard te dekken.

le principe de la croissance zéro absolue a été appliquée aux dépenses de chauffage, eu égard aux économies d'énergie de 20 % imposées à tous les services publics. En outre, les dépenses non indexées et non prioritaires ont également été maintenues à leur niveau nominal de 1980, conformément à l'accord de gouvernement.

De plus, le budget doit supporter les charges croissantes résultant des engagements pris dans le cadre de la restructuration de certains secteurs industriels, y compris les mesures d'accompagnement social, qui ont été jugées indispensables.

Il va de soi que la politique de l'emploi continue, elle aussi, à exiger des moyens considérables. Entre 1974 et 1979, l'emploi a augmenté, dans l'ensemble du secteur public, d'environ 105 000 unités. En plus, 55 000 personnes sont occupées dans un cadre spécial temporaire ou en tant que chômeurs mis au travail. Par le biais de ces derniers régimes, l'Etat accorde par ailleurs indirectement un soutien budgétaire non négligeable à des initiatives des pouvoirs locaux. Enfin, le nombre de prépensionnés s'élève déjà à 85 000.

3. La sécurité sociale : solidarité renouvelée.

Une des préoccupations essentielles du Gouvernement pour 1981 est l'assainissement de la sécurité sociale et la restauration de son équilibre financier.

La sécurité sociale est l'une des principales réalisations de l'après-guerre. Grâce à une prospérité inégalée, nous avons pu étendre ses prestations et en faire bénéficier la quasi-totalité de la population. Ainsi, nous sommes parvenus à garantir un minimum de revenu, à assurer le remplacement des revenus du travail perdus par suite d'un risque social ou à les compléter en compensation de certaines charges.

Les modifications intervenues dans la situation économique et sociale impliquent une nouvelle approche de la sécurité sociale dans son ensemble, sans porter atteinte à ses acquis fondamentaux. La solidarité doit être réaffirmée. L'efficacité, la simplification et l'humanisation doivent être réalisées.

La crise économique, le chômage croissant, l'évolution démographique et la progression des coûts dans le secteur des soins de santé ont perturbé l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale. Les recettes continuent à diminuer, tandis que les dépenses augmentent à un rythme rapide. Les finances publiques connaissent la même évolution et ne sont donc plus à même de couvrir les déficits de la sécurité sociale. La structure financière de la sécurité sociale en est profondément détériorée et suscite pour l'avenir de vives inquiétudes. C'est pourquoi le Gouvernement estime que sa tâche prioritaire est de modifier cette situation et de préserver l'acquis social pour l'avenir.

Un projet de loi introduit devant le Sénat redéfinit les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Il vise entre autres à remplacer les dispositions financières existantes par des critères stables qui assurent l'équilibre entre le financement par les cotisations et l'effort de solidarité nationale. Pour 1981, le Gouvernement a réservé une enveloppe de 202,3 milliards pour financer les subventions de l'Etat. Ce montant est fixé sur base des subventions inscrites dans le budget 1980 initial (avant les opérations d'assainissement successives) augmentées de 8,24 % et d'une dotation supplémentaire de 4,3 milliards. Malgré la croissance substantielle de ces subventions par rapport à 1980, il n'en faudra pas moins des mesures complémentaires pour couvrir un déficit de plus de 30 milliards.

In de overheidssector stijgen de pensioenuitgaven van 37,6 miljard in 1978 tot 55 miljard voor 1981, d.i. in nauwelijks drie jaar een verhoging van bijna 50 %. Deze evolutie heeft trouwens lang niet het eindpunt bereikt, vermits het aantal gerechtigden op overheidspensioen tijdens de komende jaren verder zal blijven toenemen. Ook hier zijn dus maatregelen vereist om de financiering van de pensioenen voor de toekomst veilig te stellen.

Ten slotte doen zich aanzienlijke moeilijkheden voor in de financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen. Zoals voor de werknemers werd de staatstoelage van 1981 bepaald op basis van het krediet ingeschreven in de oorspronkelijke begroting 1980, verhoogd met 8,24 % en met een aanvullende inspanning van 500 miljoen. Die toelage zal echter evenmin kunnen volstaan om het belangrijk structureel tekort te dekken dat in deze sector is ontstaan door de ongunstige ontwikkeling van de verhouding tussen het aantal gerechtigden en het aantal bijdrageplichtigen.

Kortom, de gezondmaking van deze verschillende stelsels zal naast de verhoogde tussenkomsten van de Staat ook een solidaire inspanning vergen van alle bevolkingsgroepen. De Regering zal de omvang en de modaliteiten van deze inspanning vastleggen na overleg met de sociale gesprekspartners.

4. Het fiscaal beleid : een keerpunt.

De Regering heeft bij haar vorming de krachtlijnen van haar fiscaal beleid vastgelegd. Twee doelstellingen stonden daarbij op de voorgrond : de investeringen en het risicodragend kapitaal bevorderen en de personenbelasting aanpassen.

Een belangrijke stap in die richting kwam reeds tot stand voor 1980. De overblijvende B.T.W. van 5 % op de investeringsgoederen werd afgeschaft vanaf 1 juli 1980 en het fiscaal statuut van de dividenden uitgekeerd aan nieuwe aandelen werd verbeterd. Deze bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen blijven ook in 1981 van toepassing. Bovendien zoekt de Regering naar nieuwe middelen ter aanmoediging van de investeringen in sommige bedrijfstakken zoals de bouwnijverheid, om op die wijze de tewerkstelling gunstig te beïnvloeden.

Ten aanzien van de aanpassing van de personenbelasting voorziet de wet van 8 augustus 1980 in een progressieve afbouw van de samenvoeging van beroepsinkomsten van echtgenoten en in de splitsing van het beroepsinkomen in de gezinnen met één inkomen. Ook werd de vermindering voor gezinslasten aanzienlijk opgevoerd, inzonderheid voor de minst bedeelde gezinnen.

Voor het aanslagjaar 1981 (inkomsten van 1980) vindt de afzonderlijke taxatie van de beroepsinkomsten van echtgenoten toepassing voor de gezinnen waarvan het geheel van die inkomsten niet hoger ligt dan 750 000 frank (600 000 frank voor het jaar 1979). De modaliteiten van de splitsing van het beroepsinkomen in de gezinnen met één inkomen zullen tijdig aangepast worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Met het geheel van de maatregelen getroffen ten bate van de ondernemingen en van de gezinnen beoogt de Regering de aanmoediging van de inspanning, de creativiteit en de ondernemingszin, zowel van de werknemers als van de zelfstandigen en de bedrijfsleiders.

Gelet op de huidige begrotingstoestand is het meer dan ooit noodzakelijk een actieve strijd tegen de fiscale fraude te voeren. Ter zake heeft de wet van 8 augustus 1980 aan de administraties bijkomende middelen verschaft.

Dans le secteur public, les dépenses afférentes aux pensions du personnel de l'Etat passent de 37,6 milliards en 1978 à 55 milliards en 1981, soit une augmentation de près de 50 % en trois ans. Cette évolution n'est cependant pas encore terminée, étant donné que le nombre d'ayants droit à une pension publique continuera à s'accroître au cours des prochaines années. Ici aussi, il faudra des mesures pour assurer le financement des pensions à l'avenir.

Enfin, le statut social des indépendants connaît, lui aussi, d'importantes difficultés de financement. Comme pour les salariés, les subventions publiques ont été fixées pour 1981 sur base des crédits inscrits au budget initial 1980, augmentés de 8,24 % et d'un effort supplémentaire de 500 millions. Ce subside ne sera cependant pas suffisant pour couvrir l'important déficit structurel existant dans ce secteur par suite de l'évolution défavorable du rapport existant entre le nombre de bénéficiaires et le nombre de cotisants.

En bref, pour assainir ces différents régimes, les interventions accrues de l'Etat devront être complétées par un effort solidaire de tous les groupes de la population. Le Gouvernement fixera le cadre et les modalités de cet effort après concertation avec les partenaires sociaux.

4. La politique fiscale : un tournant.

Lors de sa constitution, le Gouvernement a défini les grandes lignes de sa politique fiscale. Un double objectif était poursuivi, à savoir d'une part la promotion des investissements et du capital à risque et, d'autre part, une adaptation de l'impôt sur les revenus des personnes physiques.

Un premier pas important a été réalisé dans ce sens pour l'année 1980. C'est ainsi que la T.V.A. résiduaire de 5 % sur les biens d'investissement a été supprimée à partir du 1^{er} juillet 1980 et que le statut fiscal des dividendes attribués aux actions nouvelles a été amélioré. Ces dispositions inscrites dans la loi du 8 août 1980 relatives aux propositions budgétaires resteront d'application en 1981 et le Gouvernement s'efforce au surplus de rechercher des mesures nouvelles susceptibles d'encourager les investissements dans certains secteurs de l'économie comme la construction, ce qui ne manquera pas d'influencer favorablement l'emploi.

En ce qui concerne l'adaptation de l'impôt sur les revenus des personnes physiques, la loi du 8 août 1980 précitée a prévu d'une part un démantèlement progressif du cumul des revenus professionnels des époux et d'autre part le fractionnement du revenu professionnel pour les ménages à un seul revenu, sans oublier une majoration importante de la réduction pour enfants à charge, spécialement pour les ménages les moins favorisés.

Pour l'exercice d'imposition 1981 (revenus de l'année 1980), la taxation séparée des revenus professionnels concernera les ménages dont l'ensemble des revenus de l'espèce ne dépasse pas 750 000 francs (600 000 francs pour l'année 1979) et les modalités du fractionnement du revenu professionnel seront adaptées en temps opportun par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Dans l'esprit du Gouvernement, l'ensemble des mesures prises tant en faveur des entreprises que des personnes physiques doit encourager l'effort, la créativité et l'initiative tant des travailleurs salariés ou indépendants que des chefs d'entreprises.

Compte tenu des possibilités budgétaires du moment, il est plus impérieux que jamais de poursuivre une lutte active contre la fraude fiscale. Dans ce domaine, la loi du 8 août 1980 précitée a doté les administrations de moyens supplémentaires.

Het komt er thans op aan de nieuwe wettelijke bepalingen in de praktijk toe te passen. Daartoe moeten de voornaamste inspanningen in 1981 betrekking hebben op de informatie en op de optimale organisatie van de belastingdiensten, ten einde aldus de doelstellingen van de Regering te realiseren.

5. De Staatshervorming : een overgangsjaar inzake financiering.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen bepaalt dat de Gemeenschappen en de Gewesten voor de financiering van hun begroting over vijf financiële bronnen beschikken :

- 1) eigen niet-fiscale middelen;
- 2) een krediet ten laste van de Rijksbegroting;
- 3) *ristorno's* van de opbrengst van sommige bij wet vastgestelde belastingen en heffingen;
- 4) een eigen fiscaliteit en
- 5) leningen.

Voor de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten geldt 1981 echter nog als een overgangsjaar, vermits slechts drie van deze vijf financieringsbronnen in 1981 volledig operationeel zijn. De gewone wet bepaalt immers dat de *ristorno's* op belastingen en heffingen slechts ingaan vanaf 1982. Het is ook van vanaf 1 januari 1982 dat de Raden gemachtigd zijn tot het heffen van opcentiemen op de voor *ristornering* in aanmerking komende belastingen en heffingen. Wel kunnen de Gemeenschappen en de Gewesten, op basis van de algemene fiscale bevoegdheid die hen krachtens de Grondwet werd toegekend, in 1981 reeds belastingen heffen op materies die niet het onderwerp zijn van een nationale belasting.

Aangezien de *ristorno's* op de opbrengst van sommige bij wet vastgestelde belastingen en heffingen slechts ingaan vanaf 1 januari 1982, liggen de kredieten ten laste van de Rijksbegroting 1981 hoger dan het bij wet conventioneel vastgelegde bedrag voor 1982 : ze werden bepaald op basis van het aangepaste krediet 1980 verhoogd met 7,6 %, groeivoet die overeenstemt met die van het totaal van de lopende staatsuitgaven. Voor de lopende verrichtingen bedraagt het globaal krediet aldus 42,6 miljard voor de Gemeenschappen en 16,9 miljard voor de Gewesten. Dit laatste bedrag bevat tevens het krediet voor de begroting van het Brussels Gewest. De kredieten voor de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest zullen door het Nationale Parlement worden gestemd en daarna ter beschikking gesteld van de betrokken Raden. Deze zullen hun krediet opnemen in hun middelenbegroting en er de bestemming van vastleggen in hun uitgavebegrotingen. Overeenkomstig artikel 1, § 2, van de gewone wet tot hervorming der instellingen zal de Vlaamse Gemeenschapsraad de hem toegevoegde kredieten zonder onderscheid kunnen aanwenden voor gemeenschaps- en gewestelijke aangelegenheden.

Verder zullen de Gewesten reeds vanaf 1 oktober 1980, leningen kunnen aangaan onder de voorwaarden vastgelegd in de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen. Hier toe zullen zij een eigen thesaurie uitbouwen.

De kredieten voor de personeels- en werkingsuitgaven van de vier ministeries van Gewesten en Gemeenschappen blijven ingeschreven op de nationale begrotingen, d.w.z. op de begrotingen van de nationale departementen van waaruit de diensten van de vier nieuwe ministeries zullen worden getransfereerd, in afwachting dat de ministeries worden overgedragen aan de Executieven ter uitvoering van artikel 88 van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen.

Il importe à présent de traduire dans les faits les dispositions légales nouvelles. A cette fin, l'effort principal doit porter en 1981 sur l'information et sur une organisation optimale des services administratifs pour atteindre les objectifs arrêtés par le Gouvernement en la matière.

5. Réforme de l'Etat : une année de transition en matière de financement.

La loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles dispose que le financement des budgets des Communautés et des Régions est assuré par cinq sources :

- 1) des moyens non fiscaux propres;
- 2) un crédit à charge du budget de l'Etat;
- 3) des ristournes sur les produits de certains impôts et perceptions fixés par la loi;
- 4) une fiscalité propre;
- 5) des emprunts.

Pour le financement des Communautés et des Régions, l'année à venir constitue cependant encore une année de transition, étant donné que ces cinq sources financières ne pourront pas être totalement utilisées en 1981. En vertu de la loi ordinaire, des ristournes sur le produit de certains impôts ne seront accordées qu'à partir de 1982, tandis que les Assemblées ne pourront pas lever de centimes additionnels sur ces impôts avant le 1^{er} janvier 1982. Dès 1981 cependant, en vertu du pouvoir fiscal général qui leur est conféré par la Constitution, les Communautés et les Régions peuvent lever des impôts sur des matières qui échappent à la fiscalité nationale.

Les crédits à charge du budget de l'Etat pour 1981 sont plus élevés que ceux arrêtés conventionnellement pour 1982 par la loi, puisque les ristournes d'impôts prévues n'interviendront qu'au 1^{er} janvier 1982. Ils sont calculés sur la base du crédit ajusté pour 1980 majoré de 7,6 % qui représente le taux de croissance de l'ensemble des dépenses courantes du budget de l'Etat. Pour les opérations courantes, ce calcul aboutit à 42,6 milliards pour les Communautés et à 16,9 milliards pour les Régions; ce dernier montant comporte les crédits relatifs au budget de la Région bruxelloise. Les dotations pour la Communauté flamande, la Communauté française, la Région flamande et la Région wallonne seront votées par le Parlement national et mises ensuite à la disposition des Conseils compétents. Ceux-ci les prendront en recettes dans leur budget des Voies et Moyens et ils en fixeront l'affectation dans leurs budgets des dépenses. En vertu du paragraphe 2 de l'article 1^{er} de la loi ordinaire de réformes institutionnelles, le Conseil de la Communauté flamande peut utiliser l'ensemble des moyens financiers qui lui reviennent sans distinction entre les matières communautaires et régionales.

Enfin, la loi spéciale de réformes institutionnelles confère aux Régions et Communautés le pouvoir de contracter des emprunts sous certaines conditions à partir du 1^{er} octobre 1980. Les nouvelles entités constitueront leur propre trésorerie à cet effet.

Les crédits relatifs aux dépenses de personnel et de fonctionnement des quatre ministères des Communautés et des Régions restent inscrits au budget national. Les budgets des départements nationaux dont certains services seront transférés pour constituer les quatre nouveaux ministères, continueront à prendre en charge les dépenses de ces entités jusqu'à la mise en application de l'article 88 de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

6. De openbare investeringen : naar een selectieve heroriëntering.

Samen met de bedrijfsinvesteringen spelen de overheidsinvesteringen een belangrijke rol in de ondersteuning van de conjunctuur. Zoals in 1979 en 1980, dient de Regering echter in haar beleid ter zake rekening te houden met de noodzaak haar beroep op de kapitaalmarkt te beperken.

In die omstandigheden is het openbaar investeringsprogramma voor 1981 vastgesteld op 197,5 miljard, d.i. 5 % meer dan het voor vastlegging vatbare programma van 1980.

Het ligt in de bedoeling van de Regering dat programma volgend jaar integraal voor uitvoering ter beschikking te stellen.

Conform het regeerakkoord zal de besteding van de enveloppe in 1981 worden georiënteerd naar de ontwikkeling van nieuwe technologieën, de bevordering van het openbaar vervoer, de opsporing van nieuwe energievormen en de verbetering van de uitvoerprestaties. Voor de verwezenlijking van deze objectieven is een bedrag van 9,4 miljard uitgetrokken dat over de betrokken departementen verdeeld wordt.

Tot beloop van 188,1 miljard wordt het programma over de verschillende sectoren verdeeld naar de verhouding die in de begroting 1980 in aanmerking werd genomen. Een werkgroep zal onderzoeken hoe de uitvoering van die programma's moet worden opgevat om de grootst mogelijke selectiviteit in de hand te werken. Aldus zal het beleid ter zake de technologische innovatie bevorderen en de schepping van een duurzame tewerkstelling in de speerpuntsectoren mogelijk maken.

7. Besluit : voortgezette beperkingen binnen een nauwere ruimte.

De begroting 1981 weerspiegelt zoals die van de vorige jaren de wankelende toestand van de economie en de groeiende invloed ervan op de overheidsfinanciën.

Voor 1981 wordt het tekort geraamd op 90,8 miljard voor de lopende verrichtingen en 151,3 voor de kapitaalverrichtingen. De totale impasse bedraagt dus 242 miljard, d.i. 6,4 % van het B.N.P.

Dit tekort en de eraan verbonden lasten reduceren sterk de mogelijkheden die de staatsbegroting als instrument van het economisch beleid nog te bieden heeft. Iedere verhoging van het tekort zou de overheid verplichten haar beroep op de reeds krappe kapitaalmarkt nog verder op te drijven, ten koste van een nieuwe opwaartse druk op het rentepeil die de ondernemingen en hun activiteit zou vatten in een ondraaglijke wurggreep.

Deze vaststelling geldt niet alleen voor ons land. Het klassieke relancebeleid dat steunt op belastingvrijstellingen en begrotingsinjecties heeft, mede door de aanhoudende crisis, in de meeste industrielanden geleid tot een groeiend overheidstekort van structurele aard, waarvan de financiering eisen stelt die minder en minder verenigbaar zijn met de behoeften van een goed werkende economie. Dit brengt de industrielanden ertoe hun begrotingsbeleid ter ondersteuning van de economie veeleer te richten op de beperking van het overheidstekort, om daardoor op de kapitaalmarkt de ruimte vrij te maken die voor een nieuwe economische groei een basis vereiste is.

Geleid door die gedachtengang heeft de Regering haar inspanningen geconcentreerd op de doelstelling het netto te financieren tekort van de overheid, uitgedrukt in percent van het B.N.P., met één punt te verlagen. De integrale verwezenlijking van dit essentieel objectief zal evenwel sterke begrotingstucht en volgehouden inzet vergen op alle beleidsniveau's, in alle bevolkingsgroepen en bij allen die in onze economie verantwoordelijkheid opnemen.

6. Les investissements publics : vers une réorientation sélective.

Les investissements publics, tout comme les investissements des entreprises, jouent un rôle important dans le soutien de la conjoncture. Comme en 1979 et en 1980, la politique du Gouvernement en cette matière devra cependant tenir compte de la nécessité de limiter l'appel au marché des capitaux.

C'est pourquoi le programme des investissements publics est fixé pour 1981 à 197,5 milliards, soit 5 % de plus que le programme d'engagements libéré en 1980.

Le Gouvernement a l'intention d'autoriser, l'année prochaine, l'exécution intégrale de ce programme.

Conformément à l'accord de gouvernement, l'utilisation de l'enveloppe en 1981 sera orientée vers le développement de technologies nouvelles, la stimulation des transports publics, la recherche de nouvelles formes d'énergie et l'amélioration des prestations à l'exportation. Pour réaliser ces objectifs, une somme de 9,4 milliards a été réservée; elle est répartie entre les départements concernés.

A concurrence de 188,1 milliards, le programme des investissements est réparti entre les différents secteurs selon les proportions établies dans le budget de 1980. Un groupe de travail examinera les moyens d'atteindre la plus grande sélectivité possible dans l'exécution du programme des investissements. Ainsi, cette politique devra renforcer l'innovation technologique et favoriser la création d'emplois durables dans des secteurs de pointe.

7. Conclusion : la sobriété maintenue dans une marge plus étroite.

Le budget de 1981, comme celui des années précédentes, reflète la situation économique précaire et ses répercussions grandissantes sur les finances publiques.

En 1981, le déficit budgétaire prévu s'élève à 90,8 milliards pour les dépenses courantes et à 151,3 milliards pour les dépenses de capital. L'impasse totale se situe donc à 242 milliards, soit 6,4 % du P.N.B.

Cette impasse et les charges qui en découlent limitent fortement les possibilités que le budget de l'Etat peut encore offrir en tant qu'instrument de politique économique. Toute aggravation de cette impasse imposerait à l'Etat un recours accru aux marchés des capitaux, qui entraînerait une nouvelle poussée des taux d'intérêt mettant les entreprises et leur activité dans une situation insupportable.

Cette constatation ne vaut pas uniquement pour notre pays. Dans le contexte de crise prolongée, la politique classique de relance basée sur des aménagements fiscaux et des interventions budgétaires a mené dans la plupart des pays industrialisés à une impasse budgétaire structurelle de plus en plus importante, dont les exigences de financement sont de moins en moins conciliables avec les nécessités du bon fonctionnement de l'économie. Dès lors, la politique économique des pays industrialisés tend davantage à la limitation du déficit budgétaire et, par là, à l'élargissement du marché des capitaux qui constitue un facteur essentiel d'une nouvelle croissance économique.

C'est dans cet esprit que le Gouvernement a concentré ses efforts sur la réalisation de son objectif de réduire de un point le pourcentage que le solde net à financer de l'ensemble des pouvoirs publics représente par rapport au P.N.B. Toutefois, la pleine réalisation de cet objectif essentiel requiert à la fois une grande rigueur budgétaire et des efforts soutenus à tous les niveaux de décision, de tous les groupes de la population et de tous ceux qui assument des responsabilités dans notre économie.

De strikte uitvoering van de Staatsbegroting, daaronder begrepen de begrotingen van de overige sectoren van de overheid (sociale zekerheid, lokale besturen), is daarom een dwingende taak van de Regering en het Parlement. Met het oog daarop zal de Regering de vereiste wettelijke bepalingen voorstellen, de passende reglementaire maatregelen treffen en de controle op de uitvoering van de begrotingen versterken.

L'exécution stricte du budget de l'Etat, y compris les budgets des autres secteurs de l'autorité publique (sécurité sociale, pouvoirs locaux) constitue une tâche impérieuse du Gouvernement et du Parlement. C'est pourquoi le Gouvernement ne manquera pas de proposer les mesures légales nécessaires, de prendre les dispositions réglementaires appropriées et de renforcer le contrôle sur l'exécution des budgets.

BEGROTINGSSYNTHESE.

I. Aanpassing van de begroting 1980.

A. — LOPENDE VERRICHTINGEN.

Ontvangsten.

De waarschijnlijke ontvangsten voor 1980 zullen enigszins onder de vooruitzichten liggen. Naargelang men uitgaat van de oorspronkelijke ramingen of rekening houdend met de weerslag van de regeringsverklaring op de ontvangsten, mag men zich verwachten aan minderopbrengsten ten belope van 19,7 miljard of 16,7 miljard wat de fiscale opbrengsten betreft, en aan meeropbrengsten van 7,3 miljard wat de niet-fiscale opbrengsten betreft.

Globaal genomen mag men zich verwachten aan een netto minderopbrengst van 12,4 of 9,4 miljard.

Onderstaande tabel levert de gegevens voor deze vergelijkingen.

Ontvangstenramingen voor 1980.

(In miljarden frank.)

	Fiscale ontvangsten — <i>Recettes fiscales</i>	Niet-fiscale ontvangsten — <i>Recettes non fiscales</i>	Totaal — <i>Total</i>	
Oorspronkelijke ramingen (a)	992,0	30,2	1 022,2	(a) Prévisions initiales.
Regeringsverklaring (b)				(b) Déclaration gouvernementale.
— belastingverminderingen	— 12,5	—		— réduction d'impôts.
— verschuiving naar indirecte belastingen ..	+ 6,0	—	— 3,0	— glissement vers impôts indirects.
— bestrijding van de fraude	+ 3,5	—		— lutte contre la fraude.
Aangepaste ramingen ingevolge de regeringsverklaring (c)	989,0	30,2	1 019,2	(c) Prévisions ajustées d'après la déclaration gouvernementale.
Herschattning van de ontvangsten 1980. (d)	972,3	37,5	1 009,8	(d) Réestimation des recettes 1980.
Verschil d—a	— 19,7	+ 7,3	— 12,4	Ecart d—a.
d—c	— 16,7	+ 7,3	— 9,4	d—c.

De evolutie van de ontvangsten in 1980 wordt daarenboven ontleed in hoofdstuk II.

Uitgaven.

De aanpassingen van de begroting 1980 zijn vooral te wijten aan de wil van de Regering om in de mate van het mogelijke de onvermijdelijke bijkomende uitgaven te compenseren door verminderingen.

Vorige jaren.

Voor de uitgaven van vorige jaren werden voor 9 507,9 miljoen aan kredieten gevraagd, zegge een weinig meer dan in 1979 (6,2 miljard) en in 1978 (8,2 miljard).

De betrokken begrotingen kunnen naar hun volume als volgt gerangschikt worden:

- Sociale Voorzorg :
2,3 miljard, hoofdzakelijk voor toelagen aan het R.I.Z.I.V., voor de eindrekeningen van 1977 en van 1978;
- Nationale opvoeding :
2,2 miljard voor de Franse sector en
1,1 miljard voor de Nederlandse sector;

SYNTHESE DES BUDGETS.

I. — Ajustement du budget de 1980.

A. — OPERATIONS COURANTES.

Recettes.

Les recettes probables pour 1980 n'atteindront pas tout à fait les prévisions. Suivant que l'on part des prévisions initiales ou que l'on tient compte des implications de la déclaration gouvernementale en matière de recettes, on relève des moins-values probables de 19,7 milliards ou de 16,7 milliards pour les recettes fiscales et des plus-values de 7,3 milliards pour les recettes non fiscales.

Au total, c'est une moins-value de 12,4 ou de 9,4 milliards qu'il y a lieu d'envisager.

Le tableau ci-dessous indique les éléments de cette comparaison.

Prévisions de recettes pour 1980.

(En milliards de francs.)

L'évolution des recettes en 1980 est, au surplus, analysée au chapitre II.

Dépenses.

Les ajustements au budget de 1980 procèdent essentiellement de l'intention du Gouvernement de compenser dans toute la mesure du possible les dépenses supplémentaires inévitables par des réductions compensatoires.

Années antérieures.

Les crédits sollicités pour des dépenses des années antérieures s'élèvent à 9 507,9 millions, soit un peu plus qu'en 1979 (6,2 milliards) et en 1978 (8,2 milliards).

Par ordre d'importance, les principaux budgets en cause sont les suivants :

- Prévoyance sociale :
2,3 milliards, principalement pour les subventions à l'I.N.A.M.I., en fonction des comptes définitifs de 1977 et de 1978;
- Education nationale :
2,2 milliards pour le secteur français et
1,1 milliard pour le secteur néerlandais;

- Rijksschuld :
1,8 miljard voor regularisering van de verwezenlijkingen 1979 en buiten de begroting;
- Volksgezondheid :
0,7 miljard (toelage aan het Fonds voor gehandicapten);
- Pensioenen :
0,6 miljard speciale toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen aan loontrekkende werknemers om de speciale maatregelen ten gunste van mijnwerkers te dekken.

1980.

De oorspronkelijke begroting 1980 bedroeg 1 104 584,9 miljoen.

Door amendementen, voor een netto bedrag van 760,9 miljoen, werd ze op 1 105 345,8 miljoen gebracht.

De bijkomende kredieten, voor een netto bedrag van 5 401,7 miljoen, zullen het eindtotaal van de lopende uitgaven 1980 op 1 110 747,5 miljoen brengen.

Voorafgaandelijke opmerking.

In de tabellen op bladzijden 22-23-24 en 25, stelt men vast dat sommige bedragen die voorkomen in de eerste kolom (oorspronkelijke ramingen) niet overeenstemmen met de bedragen die voorkomen in de overeenstemmende tabellen van de Algemene Toelichting 1980, evenmin trouwens als met de bedragen van de aangenomen of nog in de Kamers besproken begrotingen.

Deze verschillen zijn vooral hieraan te wijten dat men de begrotingen voor 1980 heeft willen voorstellen na schrapping van de kredieten voor de bi-communautaire uitgaven en van de kredieten voor de persoonsgebonden materies die er vroeger bijgevoegd waren geweest.

De kredieten voor de persoonsgebonden materies zullen anderzijds ondergebracht worden met de dotaties aan de gemeenschappen onder een speciale hoofding : « (persoonsgebonden uitgaven) in de nationale begrotingen ».

Deze voorstelling van de begroting slaat op : Justitie, Economische Zaken, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, enerzijds, en de dotaties aan de Gemeenschappen, anderzijds.

Op deze wijze is het mogelijk de evolutie van de nationale begrotingen en die van de dotaties aan de Gemeenschappen van 1980 en 1981 tot haar recht te laten komen.

Daarenboven worden de te verdelen provisies die op sommige begrotingen voorkomen onder een speciale rubriek vermeld.

Amendementen.

Afgezien van twee inschrijvingen van 8 794 miljoen in + en in — die elkaar dekken en die beogen de kredieten voor toelagen aan gehandicapten terug bij de « nationale » materies te brengen, voorzien de amendementen een totale stijging met 760,9 miljoen.

De voornaamste van deze verhogingen betreffen de inschrijving van een krediet van 600 miljoen op de begroting van de Eerste Minister voor de betaling van de « syndicale premie ».

Aanpassingen 1980.

De aanpassingen van de begroting 1980 voorzien een aanzienlijk volume aan bijkredieten, ten belope van 33 678,2 miljoen gecompenseerd door 28 276,5 miljoen aan verminderingen.

- Dette publique :
1,8 milliard pour la régularisation d'opérations réalisées en 1979 en dehors du budget;
- Santé publique :
0,7 milliard (subvention au Fonds des handicapés);
- Pensions :
0,6 milliard subvention spéciale à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, destinée à couvrir les mesures spéciales arrêtées en faveur des ouvriers mineurs.

1980.

Le budget initial de 1980 s'élevait à 1 104 584,9 millions.

Des amendements d'un montant net de 760,9 millions l'ont porté à 1 105 345,8 millions.

Des crédits supplémentaires d'un montant net de 5 401,7 millions amèneraient en définitive le total des dépenses courantes de 1980 à 1 110 747,5 millions.

Remarque préalable.

Si on se réfère aux tableaux des pages 22-23-24 et 25, on constate que certains montants indiqués dans la première colonne (propositions initiales) ne correspondent pas aux montants portés dans les tableaux correspondants de l'exposé général de 1980, pas plus d'ailleurs qu'aux montants des budgets votés ou en discussion devant les Chambres.

Les différences tiennent essentiellement à ce que l'on a voulu présenter les budgets de 1980 après déduction des crédits pour les dépenses bi-communautaires et des crédits pour les matières personnalisables qui y avaient été rattachés.

Les crédits pour les matières personnalisables sont, d'autre part, regroupés avec les dotations aux communautés sous une rubrique spéciale : « (dépenses personnalisables) dans les budgets nationaux ».

Sont affectés par cette présentation les budgets suivants : Justice, Affaires économiques, Classes moyennes, Emploi et Travail, Prévoyance sociale et Santé publique, d'une part, et les dotations aux Communautés, d'autre part.

De cette manière, il est possible de faire apparaître clairement l'évolution des budgets nationaux et celle des dotations aux Communautés de 1980 à 1981.

Par ailleurs, les provisions à répartir inscrites à certains budgets sont présentées sous une rubrique à part.

Amendements.

A part deux inscriptions de 8 794 millions en + et en — qui se compensent et qui consacrent le reclassement des crédits pour les allocations aux handicapés parmi les matières « nationales », les amendements prévoient des augmentations totales de 760,9 millions.

La principale de ces augmentations se rapporte à l'inscription d'un crédit de 600 millions au budget du Premier Ministre, pour le paiement de la loi « prime syndicale ».

Ajustements 1980.

Les ajustements au budget de 1980 portent sur un volume important de crédits supplémentaires — 33 678,2 millions — compensés par des réductions à concurrence de 28 276,5 millions.

Tenslotte bedraagt de *netto* vermeerdering 5 401,7 miljoen. Ze slaat uitsluitend op drie begrotingen: Rijksschuld (17 144,6 miljoen) en de begrotingen van de Ministeries van Nationale Opvoeding (Franse sector: 3 410,0 miljoen en Nederlandse sector: 1 023,7 miljoen), alsmede op de provisies (1 500 miljoen) en de persoonsgebonden uitgaven die op de nationale begrotingen voorkomen: 338 miljoen.

Al de andere begrotingen zijn verminderd.

Beschouwt men de voornaamste punctuele vermeerderingen, dan kan men ze als volgt verdelen:

— Rijksschuld	17 miljard
— Nationale Opvoeding	5 miljard voor het werkbehoud verdeel dals volgt: 2,9 aan de NL sector en 2,1 aan de Fr sector
— Werkloosheid	2 miljard
— Welvaartsbinding	1,5 miljard
— Bescheiden pensioenen	1 miljard
— Brusselse Gewest	0,7 miljard
— Copromex	0,2 miljard
— Gemeenschappen	0,5 miljard.

Wat de verminderingen betreft, deze bedragen in eerste instantie een vermindering van 2,2 % op alle begrotingen uitgezonderd die van de Rijksschuld en van de gemeenschappen en de gewesten. Het geheel van deze verminderingen bedraagt 17 283,4 miljoen en zijn bestemd tot dekking van de ontoereikendheid vastgesteld na de budget-control van 21 maart 1980.

Daarbij komt nog een aanvullender en selectiever vermindering van 10 440 miljoen voor het geheel van de begrotingen met uitzondering van de drie begrotingen van Rijksschuld en de twee Ministeries van Nationale Opvoeding.

In deze tweede reeks verminderingen vindt men verminderingen van 2 263,5 miljoen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid die op de kredieturen betrekking heeft (−201,8 miljoen) en de uitgaven inherent aan het programma inzake de uitschakeling van de werkloosheid (−2 061,7); tot deze laatste vermindering werd beslist na overleg met de sociale gesprekspartners.

B. — KAPITAALVERRICHTINGEN.

Ontvangsten.

De herraaming van de ontvangsten, die oorspronkelijk op 14 001 miljoen geschat waren, laat een minderopbrengst van 387 miljoen verwachten.

De waarschijnlijke ontvangsten zijn op 13 614 miljoen geraamd, waarvan 12 000 miljoen successierechten en 1 614 miljoen diverse ontvangsten.

En définitive, l'augmentation *nette* est de 5 401,7 millions. Elle affecte exclusivement trois budgets: la Dette publique (17 144,6 millions) et les budgets des Ministères de l'Éducation nationale (secteur français: 3 410,0 millions et secteur néerlandais: 1 023,7 millions), ainsi que les provisions (1 500 millions) et les dépenses personnalisables inscrites dans les budgets nationaux: 338 millions.

Tous les autres budgets sont en réduction.

Si on considère les principales augmentations ponctuelles prises en considération, on peut les ventiler comme suit:

— Dette publique	17 milliards.
— Éducation nationale	5 milliards pour le maintien de l'emploi, se répartissant en 2,9 au secteur NL et 2,1 au secteur Fr.
— Chômage	2 milliards
— Liaison au bien-être	1,5 milliard
— Pensions modiques	1 milliard
— Région bruxelloise	0,7 milliard
— Copromex	0,2 milliard
— Communautés	0,5 milliard.

Quant aux réductions, elles comportent en premier lieu une réduction de 2,2 % sur tous les budgets, sauf ceux de la Dette publique, des communautés et des régions. L'ensemble de ces réductions portaient sur 17 283,4 millions et devaient compenser les insuffisances constatées après le budget-control du 21 mars 1980.

S'y ajoute en ordre principal un effort supplémentaire, plus sélectif, de 10 440 millions portant sur l'ensemble des budgets à l'exception des trois budgets de la Dette publique et des deux Ministères de l'Éducation nationale.

Dans cette deuxième série de réductions, on relève des réductions de 2 263,5 millions sur le budget de l'Emploi et du Travail qui concernent les crédits d'heures (−201,8 millions) et les dépenses inhérentes au programme de résorption du chômage (−2 061,7), cette dernière réduction ayant été décidée après concertation avec les interlocuteurs sociaux.

B. — OPERATIONS DE CAPITAL.

Recettes.

La réestimation des recettes, initialement évaluées à 14 001 millions fait prévoir une moins-value de 387 millions.

Les recettes probables sont estimées à 13 614 millions, dont 12 000 millions de droits de succession et 1.614 millions de recettes diverses.

Uitgaven.

De aangepaste oorspronkelijke ramingen worden als volgt vergeleken :

(In miljoenen frank.)

Dépenses.

Les prévisions initiales ajustées se comparent comme suit en ce qui concerne le secteur national :

(En millions de francs.)

	Oorspronkelijke ramingen <i>Prévisions initiales</i>	Aangepaste ramingen <i>Prévisions ajustées</i>	Verschil <i>Différence</i>	
Niet gesplitste kredieten (a)	81 825,0	79 072,9	2 752,1	(a) Crédits non dissociés.
Ordonnanceringskredieten (b)	42 137,0	40 818,6	1 318,4	(b) Crédits d'ordonnancement.
Vastleggingskredieten (c)	56 560,4	47 799,9	8 760,5	(c) Crédit d'engagement.
Totaal van de ordonnanceringskredieten. (a+b)	123 962,0	119 891,5	4 070,5	(a+b) Total des crédits d'ordonnancement.
Totaal van de vastleggingskredieten (a+c)	138 385,4	126 872,8	11 512,6	(a+c) Total des crédits d'engagement.

De voor het geheel van de kredieten geconstateerde verminderingen resulteren hoofdzakelijk uit de regeringsbeslissing om het investeringsprogramma 1980 à ratio van 77,6 % vrij te geven.

Les réductions qui se constatent dans l'ensemble des crédits résultent essentiellement de la décision gouvernementale libérant le programme d'investissements de 1980 à 77,6 %.

C. — BEGROTINGSSALDI VOOR 1980.

Volgens de initiale begroting voor 1980 zouden de lopende verrichtingen een nadelig saldo van 83,1 miljard moeten opleveren. Verwacht wordt evenwel dat de lopende ontvangsten van 1980 een minderopbrengst van 12,4 miljard zouden aangeven; het aanpassingsblad voorziet in een netto-stijging van de lopende uitgaven met 5,4 miljard. Uiteindelijk zou het tekort van de lopende verrichtingen voor 1979, 100,9 miljard bereiken.

De bijkredieten voor uitgaven van vorige jaren, gekoppeld aan de begroting 1980, hebben betrekking op 9,5 miljard lopende verrichtingen.

Wat de kapitaalverrichtingen betreft, hebben de netto-bijkredieten (niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten) betrekking op 4,1 miljard zijnde een bedrag dat ruimschoots gecompenseerd zal worden door de afremming van de programma's en door het feit dat de uitgaven voor kapitaalverrichtingen bestendig onder het niveau van de kredieten blijven.

Herinnerd wordt, dat het netto-saldo van de kapitaalverrichtingen voor 1980 oorspronkelijk op 147,6 miljard werd geraamd, met inbegrip van de ramingen der kasuitkeringen van het Wegenfonds (16,8 miljard) en na aftrek van de traditionele correcties.

II. — Begroting van 1981.

A. — LOPENDE VERRICHTINGEN.

De begroting van 1981 houdt rekening met de institutionele hervormingen. Een wijziging in de begrotingsvoorstelling 1980 die reeds bij de bijkredieten voor dit jaar werd toegelicht, moet de gewenste vergelijkingen tussen de begrotingen 1980 en 1981 mogelijk maken.

Op te merken valt dat, zoals vroeger, de werkingskosten van de gewestelijke en de gemeenschappelijke instellingen in de begrotingen blijven van de departementen die voordien voor het beheren van de overgehevelde bevoegdheden instonden.

C. — SOLDES BUDGETAIRES POUR 1980.

D'après le budget initial pour 1980, les opérations courantes devaient laisser un déficit de 83,1 milliards. Il est toutefois prévu que les recettes courantes de 1980 feront apparaître une moins-value de 12,4 milliards; le feuillet d'ajustement prévoit un accroissement net des dépenses courantes de 5,4 milliards. En définitive, le déficit des opérations courantes pour 1979 s'élèverait à 100,9 milliards.

Les crédits supplémentaires, pour dépenses des années antérieures, rattachés au budget de 1980, portent sur 9,5 milliards en opérations courantes.

Quant aux opérations de capital, les crédits supplémentaires nets (crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement) portent sur 4,1 milliards, montant qui sera largement compensé par le freinage des programmes et le fait que les dépenses pour les opérations de capital restent constamment en dessous des crédits.

Pour rappel, le solde net des opérations de capital avait été évalué, initialement, à 147,6 milliards pour 1980, y compris les prévisions de décaissement du Fonds des Routes (16,8 milliards) et déduction faite des abattements traditionnels.

II. — Budget de 1981.

A. — OPERATIONS COURANTES.

Le budget de 1981 tient compte des réformes institutionnelles. Un aménagement de la présentation du budget de 1980, dont il a été rendu compte à propos des crédits supplémentaires pour cette année, permet de procéder aux comparaisons souhaitables entre les budgets de 1980 et de 1981.

A noter que, comme précédemment, les frais de fonctionnement des institutions régionales et communautaires restent incluses dans les budgets des départements qui géraient précédemment les attributions transférées.

Ontvangsten.

De lopende ontvangsten van 1981 zijn geraamd op 1 104 200 miljoen, zegge 94 432 miljoen of 9,35 % meer dan voor 1980 aangepast.

Hoofdstuk II geeft een analytisch overzicht van de evolutie van de ontvangsten van 1980 en van 1981.

Uitgaven.

Met een raming van 1 194 980,6 miljoen ligt de totale vermeerdering van de lopende uitgaven op 84 233,1 miljoen frank met 7,6 % hoger dan de waarschijnlijke uitgaven voor 1980 (aangepaste begroting).

De vermeerderingsvoet is dus gelijk aan de groeivoet van het B.N.P. in waarde, wat beantwoordt aan een van de fundamentele doeleinden van het begrotingsbeleid van de Regering.

De voornaamste vermeerderingen betreffen drie begrotingen waarvan de groeivoet ook gevoelig boven het gemiddelde van 7,6 % ligt.

Deze begrotingen zijn :

— Rijksschuld	+ 19 664,6 miljoen of 13,9 %
— Pensioenen	+ 12 488,8 miljoen of 10,7 %
— Sociale Voorzorg	+ 11 359,1 miljoen of 12,0 %.

Onder de andere begrotingen die met meer dan 7,6 % t.o.v. de aangepaste begroting 1980 liggen, dient de begroting van Buitenlandse Zaken (+ 13,4 %) vermeld.

De begrotingen van Landsverdediging en Justitie stegen met ongeveer 7,5 %.

Dit geldt ook voor de begroting der Dotatiën en de dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten (7,6 %).

Het merendeel van de begrotingen vertonen een netto-verhoging van minder dan 7,5 %. Onder de voornaamste vermelden wij : Binnenlandse Zaken (5,8 %), Ontwikkelings-samenwerking (4,0 %), Rijkswacht (6,2 %), Landbouw (6,2 %), Openbare Werken (4,8 %), Verkeerswezen (6,0 %), P.T.T. (4,7 %), Tewerkstelling en Arbeid (5,5 %), Financiën (6,5 %), alsmede de begrotingen van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector : 6,6 %; Franse sector : 5,0 %; gemeenschappelijke sector : 4,4 %).

Tenslotte liggen de begrotingen van Volksgezondheid (-3,8 %) en Economische Zaken (-5,3 %) onder de aangepaste begrotingen van 1980.

Op te merken valt dat sommige lasten van deze beide departementen, met ingang van 1980 gedeeltelijk gedragen worden door de aanwending van de winsten van de nationale loterij.

Tenslotte is de begroting van de Eerste Minister, dat in 1981 een krediet van 600 miljoen voor de syndikale premie voor het geheel van het Staatspersoneel voorzag, in 1981 hiervan ontlast en daardoor lager dan de aangepaste begroting 1980.

De inspanning om de begrotingen over het algemeen in te krimpen komt nog beter tot haar recht als men de rijksschuld buiten beschouwing laat, en nog beter, als men daarbij ook de sociale enveloppe weglaat (voornaamste toelage aan de maatschappelijke zekerheid) ⁽¹⁾ :

gemiddelde vermeerdering van de globale begroting.	7,60 %
gemiddelde vermeerdering van de begroting zonder de rijksschuld	6,67 %
gemiddelde vermeerdering zonder de schuld en zonder de sociale enveloppe	5,61 %

⁽¹⁾ De sociale enveloppe omvat 197 370 miljoen aan begrotingskredieten en 4 890 miljoen aan aangewende ontvangsten voor 1981. In 1980 bedroegen de begrotingskredieten 177 250,4 miljoen en de aangewende ontvangsten 4 300 miljoen.

Recettes.

Les recettes courantes de 1981 sont évaluées à 1 104 200 millions, soit 94 432 millions ou 9,35 % de plus que pour 1980 ajusté.

Le chapitre II donne un aperçu analytique de l'évolution des recettes en 1980 et en 1981.

Dépenses.

Avec une prévision de 1 194 980,6 millions pour 1981, l'augmentation totale des dépenses courantes est de 84 233,1 millions de francs ou 7,6 % par rapport aux dépenses probables de 1980 (budget ajusté).

Ce taux d'augmentation est donc égal au taux de croissance du P.N.B. en valeur ce qui répond à l'un des objectifs fondamentaux de la politique budgétaire du gouvernement.

Les principales augmentations concernent trois budgets, dont le taux d'augmentation dépasse aussi sensiblement le taux moyen de 7,6 %.

Ces budgets sont :

— la Dette publique	+ 19 664,6 millions ou 13,9 %;
— lesd Pensions	+ 12 488,8 millions ou 10,7 %;
— la Prévoyance sociale	+ 11 359,1 millions ou 12,0 %.

Parmi les autres budgets qui augmentent de plus de 7,6 % par rapport à 1980 ajusté, il faut encore citer les Affaires étrangères (+ 13,4 %).

Les budgets de la Défense nationale et de la Justice augmentent d'environ 7,5 %.

Il en va de même du budget des Dotations et des dotations aux communautés et aux régions (7,6 %).

Mais la plupart des budgets n'accusent qu'une augmentation nettement inférieure à 7,5 %.

Citons, parmi les plus importants, l'Intérieur (5,8 %), la Coopération au Développement (4,0 %), la Gendarmerie (6,2 %), l'Agriculture (6,2 %), les Travaux publics (4,8 %), les Communications (6,0 %), les P.T.T. (4,7 %), l'Emploi et Travail (5,5 %), les Finances (6,5 %), ainsi que les budgets de l'Education nationale (secteur néerlandais : 6,6 %; secteur français : 5,0 %; secteur commun : 4,4 %).

Enfin sont inférieurs aux budgets ajustés pour 1980 les budgets de la Santé publique (-3,8 %) et des Affaires économiques (-5,3 %).

A noter que certaines charges de ces deux départements sont partiellement supportées à partir de 1980 par l'affectation de bénéfices de la loterie nationale.

Enfin, le budget du Premier Ministre, qui comportait en 1981 un crédit de 600 millions pour la prime syndicale de l'ensemble du personnel de l'Etat est déchargé de cette charge en 1981 et est, de ce fait, inférieur au budget ajusté de 1980.

L'effort de compression des budgets en général apparaît encore mieux si on fait abstraction de la dette publique, et encore davantage si on fait abstraction de l'enveloppe sociale (principales subventions à la sécurité sociale) ⁽¹⁾ :

augmentation moyenne du budget global	7,60 %
augmentation moyenne du budget sans la dette publique	6,67 %
augmentation moyenne sans la dette et sans l'enveloppe sociale	5,61 %

⁽¹⁾ L'enveloppe sociale comprend 197 370 millions de crédits budgétaires et 4 890 millions de recettes affectées pour 1981. En 1980, les crédits budgétaires s'élevaient à 177 250,4 millions et les recettes affectées à 4 300 millions.

Al deze gegevens dienen natuurlijk verbeterd te worden als men de nieuwe toegewezen ontvangsten of andere bijzondere financieringen ten behoeve van de uitgaven van verschillende begrotingen, met ingang 1981, in rekening brengt.

Voor het geheel van de begrotingen der lopende verrichtingen is de groeivoet der uitgaven dan van 7,6 % tot 9,3 % gestegen.

Voor de verschillende begrotingen zijn deze voeten :

— Rijksschuld	18,1 % in plaats van 13,9 %
— Pensioenen	15,8 % in plaats van 10,6 %
— Economische Zaken ...	15,4 % in plaats van -4,5 %
— Volksgezondheid	7,0 % in plaats van -3,8 %

Andere toegewezen ontvangsten zijn nog voorzien zoals voor 1980, maar zonder dat dit de groeivoeten van de uitgaven sterk zou kunnen wijzigen.

De voornaamste geïnteresseerde departementen zijn : Openbare Werken en Verkeerswezen, wat betreft de aanvullende ontvangsten voortkomend van de vermeerdering van de verkeersbelasting; anderzijds blijven de diverse stelsels van gezondheidszorg genieten van de bijslagen op de accijnsrechten en B.T.W. op gefabriceerde tabak.

B. — KAPITAALVERRICHTINGEN 1981.

Het geheel der kapitaalverrichtingen voor 1981 (Nationaal, Gewesten en Gemeenschappen) ziet er als volgt uit :

(In miljarden frank.)

Toutes ces données doivent évidemment être corrigées si l'on fait entrer en ligne de compte les nouvelles affectations de recettes ou autres financements particuliers dont bénéficient les dépenses de différents budgets à partir de 1981.

Pour l'ensemble du budget des opérations courantes le taux de croissance des dépenses passe alors de 7,6 % à 9,3 %.

Ces taux se présentent comme suit pour chacun des budgets concernés :

— Dette publique	18,1 % au lieu de 13,9 %
— Pensions	15,8 % au lieu de 10,6 %
— Affaires économiques ...	15,4 % au lieu de -4,5 %
— Santé publique	7,0 % au lieu de -3,8 %

D'autres affectations de recettes sont encore prévues, de même qu'en 1980, mais sans que cela ne modifie sensiblement les taux d'augmentation des dépenses.

Les principaux départements intéressés sont : les Travaux publics et les Communications en ce qui concerne les recettes supplémentaires provenant de la majoration de la taxe de circulation; d'autre part, les divers régimes des soins de santé continuent à profiter des suppléments de droits d'accises et de T.V.A. sur les tabacs fabriqués.

B. — OPERATIONS DE CAPITAL 1981.

L'ensemble des opérations de capital pour 1981 (National, Régions et Communautés) se présente comme suit :

(En milliards de francs.)

	Vastleggings- programma's — Programmes d'engagements	Ordonnanceringen — Ordonnancements	
I. — Budgettaire sector :			I. — Secteur budgétaire :
1. Investeringsen (niet inbegrepen het Wegenfonds)	96,0	91,3	1. Investissements (non compris le Fonds des Routes).
2. Andere kapitaaluitgaven	57,2	57,2	2. Autres dépenses de capital.
Totaal	153,2	148,5	Total.
Kapitaalontvangsten	—	14,4	Recettes de capital.
Saldo	—	134,1	Solde.
Wegenfonds	15,9	—	Fonds des Routes.
II. — Gedebudgetteerde sector	32,2		II. — Secteur débudgétisé.
III. — Instellingen van openbaar nut	53,4		III. — Organismes d'intérêt public.
waarvan :	254,7		dont :
Investeringsen	197,5		Investissements.
Andere kapitaaluitgaven	57,2		Autres dépenses de capital.

De vastleggingsprogramma's worden hierboven aan 100 % aangegeven.

De verdeling per sector is indicatief.

Ontvangsten.

De kapitaalontvangsten voor 1981 worden op 14,4 miljard frank geraamd tegen 13,6 miljard frank vermoedelijke ontvangsten in 1980, dit is een stijging met 5,9 %. Het betreft hoofdzakelijk successierechten.

Les programmes d'engagements sont indiqués ci-dessus à 100 %.

La répartition par secteur est indicative.

Recettes.

Les recettes de capital pour 1981 sont évaluées à 14,4 milliards contre 13,6 milliards de recettes probables en 1980, soit une augmentation de 5,9 %. Il s'agit principalement de droits de succession.

Uitgaven.

De tabel der ordonnancements is gesteund op de gevraagde kredieten die 184,5 miljard frank bedragen.

Overheidsinvesteringen.

De investeringsverrichtingen worden uitvoerig behandeld in hoofdstuk V, zowel wat de programma's en de vastlegingskredieten betreft als wat de ordonnanceringskredieten betreft. Deze bedragen 91,3 miljard.

Andere kapitaaluitgaven.

De uitgaven van Titel II die niet in de investeringsprogramma's voorkomen, omvatten vastlegingsmogelijkheden voor een bedrag van 57,2 miljard tegen 62,8 miljard in de oorspronkelijke begroting 1980.

De bijzonderste posten volgen hierna :

<i>Financiën</i>	7,2
waarvan :	
— dotatie aan de Nationale Kas voor Rampenschade	1,0
— deelname in het Sociaal Fonds van de N.I.M.	0,7
— Nationale Delcrederedienst	0,6
— leningen aan vreemde Staten	2,5
— overdracht Fonds economische expansie	0,7
— deelneming aan het Maatschappelijk Fonds van de N.K.B.K.	0,1
— kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling	0,6
<i>Openbare Werken</i>	5,2
waarvan :	
— tussenkomst in de financiële lasten van de huisvestingsmaatschappijen	1,0
— Nationaal Huisvestingsfonds	2,9
— afschrijving van de leningen aangegaan door de gewestelijke en lokale overheden bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de financiering van de door de Staat toegekende toelagen	0,9
<i>Economische Zaken</i>	9,6
waarvan :	
— inbreng van het maatschappelijk kapitaal van de N.V. « Kempische Steenkolenmijnen » van de bedragen tot dekking van de exploitatieverliezen	6,0
— kerncentrum Kalkar	0,4
— prototypes	0,8
— toelage voor uitzonderlijke investeringen uit te voeren door het Studiecentrum voor Kernenergie	0,4
<i>Ontwikkelingssamenwerking</i>	5,7
waarvan :	
— verwezenlijking van samenwerkingsprojecten	0,9
— toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties - co-financiering van samenwerkingsactiviteiten	0,8
— geldelijke bijdragen en deelnemingen in multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties	1,2
<i>Verkeerswezen</i>	6,5
waarvan :	
— Fonds van de Handelsvloot	5,1
— verhoging van het kapitaal van Sabena	1,0

Dépenses.

Le tableau des ordonnancements est basé sur les crédits sollicités qui s'élèvent à 148,5 milliards.

Investissements publics.

La matière des investissements est explicitée au chapitre V, tant en ce qui concerne les programmes qu'en ce qui concerne les crédits d'ordonnement. Ceux-ci atteignent 91,3 milliards.

Autres dépenses de capital.

Les dépenses du Titre II qui ne sont pas incluses dans les programmes d'investissements, comprennent des possibilités d'engagement pour un montant de 57,2 milliards contre 62,8 milliards au budget initial de 1980.

Les principaux postes sont les suivants :

<i>Finances</i>	7,2
dont :	
— dotation à la Caisse nationale des calamités	1,0
— participation au Fonds social de la S.N.I.	0,7
— Office national du Ducroire	0,6
— prêts aux pays étrangers	2,5
— transfert Fonds expansion économique	0,7
— participation au Fonds social de la C.N.C.P.	0,1
— augmentation du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement	0,6
<i>Travaux publics</i>	5,2
dont :	
— intervention dans les charges financières des sociétés de logement	1,0
— Fonds national du Logement	2,9
— amortissement des emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique en vue du financement des subventions allouées par l'Etat	0,9
<i>Affaires économiques</i>	9,6
dont :	
— apport au capital social de la S.A. « Kempische Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation	6,0
— centre nucléaire de Kalkar	0,4
— prototypes	0,8
— subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	0,4
<i>Coopération au Développement</i>	5,7
dont :	
— réalisation de projets de coopération	0,9
— subventions aux organisations non gouvernementales belges - co-financement d'actions de coopération	0,8
— contributions et participations financières dans des actions multilatérales de coopération	1,2
<i>Communications</i>	6,5
dont :	
— Fonds de la marine marchande	5,1
— augmentation du capital de la Sabena	1,0

<i>Volksgezondheid</i>	4,3
waarvan :	
— wetenschapsbeleid	0,1
— toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen (Staatstussenkomst in de aflossingslasten van leningen) :	
— tekorten van de O.C.M.W. ziekenhuizen ...	0,3
— lasten van het verleden met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de begrotingen van de Gewesten en/of Gemeenschappen	1,3
— basisdotatie van het Fonds voor de bouw van Ziekenhuizen	0,4
— toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen (Staatstussenkomst in de aflossingslasten van leningen) - financiering van werken	0,8
— lasten van het verleden met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen	2,5
— dotatie aan het Fonds voor de bouw van Ziekenhuizen (aflossing van leningen)	0,2
— basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van Ziekenhuizen	2,2

Eerste Minister 2,3
 waarvan :

— programma's voor wetenschappelijk onderzoek 2,3

Landbouw 1,4
 waarvan :

— overdracht aan het Sociaal Landbouwfonds (slachtoffers droogte 1976) 1,1

Landsverdediging 1,9
 waarvan :

— Domaniale renovatie 0,5

Rijksschuld 0,4

Gewesten 7,5

Gemeenschappen 1,5

De ordonnanceringskredieten betreffende de andere kapitaaluitgaven bedragen 57,2 miljard.

C. — BEGROTINGSSALDI VOOR 1981.

Het voor de lopende verrichtingen geraamde tekort beloopt 90,8 miljard.

Het verschil tussen de geraamde kapitaalontvangsten en de ordonnanceringskredieten voor kapitaaluitgaven bedraagt 134,1 miljard.

Traditioneel worden daaraan de ramingen van de kasuitkeringen van het Wegenfonds (15,9 miljard) toegevoegd, gelet op de zeer gelijkaardige financieringsmodaliteiten.

Er wordt echter vastgesteld dat de werkelijke uitgaven over 't algemeen het ramingspeil niet bereiken.

Rekening houdend met die verschillende factoren, de schattingen inbegrepen, geeft hoofdstuk III zo realistisch mogelijke gegevens omtrent de vermoedelijke behoeften van de Schatkist.

<i>Santé publique</i>	4,3
dont :	
— politique scientifique	0,1
— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux (intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts) :	
— déficits des hopitaux des C.P.A.S.	0,3
— charges du passé relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés	1,3
— dotation de base au Fonds des Hôpitaux	0,4
— subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux (intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts) - financement des travaux	0,8
— charges du passé relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés	2,5
— dotation Fonds de construction d'institutions hospitalières (amortissements d'emprunts	0,2
— dotation de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières	2,2

Premier Ministre 2,3
 dont :

— programmes de recherche scientifique 2,3

Agriculture 1,4
 dont :

— transfert au Fonds social agricole (sinistrés sécheresse 1976) 1,1

Défense nationale 1,9
 dont :

— Rénovation domaniale 0,5

Dettes publiques 0,4

Régions 7,5

Communautés 1,5

Les crédits d'ordonnancement afférents aux autres dépenses de capital s'élèvent à 57,2 milliards.

C. — SOLDES BUDGETAIRES POUR 1981.

Le déficit prévu pour les opérations courantes s'élève à 90,8 milliards.

L'écart entre les recettes de capital prévues et les crédits d'ordonnancement pour les dépenses de capital est de 134,1 milliards.

On y ajoute traditionnellement les prévisions de décaissements du Fonds des Routes (15,9 milliards), eu égard aux modalités de financement très similaires.

Toutefois, il est constaté que les dépenses réelles n'atteignent généralement pas le niveau des prévisions.

C'est compte tenu de ces différents facteurs, y compris les opérations de trésorerie, que le chapitre III donne des indications aussi réalistes que possible sur les besoins probables de la Trésorerie.

I. — LOPENDE UITGAVEN — AANPASSING VAN 1980 EN ONTWERP VOOR 1981.

(In miljoenen frank.)

	1980			Aanpassing <i>Ajustement</i>
	Oorspronkelijke voorstellen — <i>Propositions initiales</i>	Amende- menten — <i>Amende- ments</i>	Goedgekeurde kredieten — <i>Crédits votés</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits sup- plémentaires années antérieures</i>
	1	2	3	4
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>				
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>				
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement.</i>				
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> a)	124 270,6	—	124 270,6	1 784,6
Pensioenen. — <i>Pensions</i> a)	119 705,1	—	119 705,1	629,2
Dotatiën. — <i>Dotations</i> a)	3 176,5	—	3 176,5	—
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> a)	1 969,3	+ 672,6	2 641,9	7,4
Justitie. — <i>Justice</i> a)	16 823,9	+ 22,6	16 846,5	8,5
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> a)	69 549,4	+ 60,1	69 609,5	20,9
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — <i>Affaires étrangères et Commerce extérieur</i> a)	6 887,6	—	6 887,6	23,6
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au Développement</i> a)	7 447,3	—	7 447,3	—
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> a)	60 944,0	—	60 944,0	180,4
	19 492,5	—	19 492,5	—
	14 227,3	—	14 227,3	—
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> a)	12 531,2	—	12 531,2	23,3
	19,8	—	19,8	—
	41,7	—	41,7	—
Landbouw. — <i>Agriculture</i> a)	8 198,6	—	8 198,6	13,5
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> a)	19 990,6	—	19 990,6	171,3
	129,4	—	129,4	—
	220,0	—	220,0	—
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> a)	5 126,3	—	5 126,3	12,3
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> a)	47 245,2	—	47 245,2	118,5
	741,4	—	741,4	—
	741,9	—	741,9	—
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> a)	68 550,3	—	68 550,3	76,7
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> a)	16 805,1	—	16 805,1	4,0
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	83 427,8	—	83 427,8	1,0
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> a)	88 750,6	+ 8 794,0	97 544,6	2 313,6
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale</i> :				
Nederlandse sector: — <i>Secteur néerlandais</i> :				
— Departement. — <i>Département</i> a)	110 892,6	—	110 892,6	1 142,9
— Kredieten C.N.C. — <i>Crédits C.N.C.</i> a)	1 745,9	—	1 745,9	0,1
Franse sector: — <i>Secteur français</i> :				
— Departement. — <i>Département</i> a)	85 308,1	+ 5,6	85 313,7	2 179,1
— Kredieten C.C.F. — <i>Crédits C.C.F.</i> a)	1 206,7	—	1 206,7	—
	23,6	—	23,6	—
	23,6	—	23,6	—
— Kredieten R.D.K. — <i>Crédits R.D.K.</i> a)	16,9	—	16,9	—
Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i> a)	2 101,5	—	2 101,5	—
Gemeenschappelijke culturele zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i> a)	978,2	—	978,2	—

I. — DEPENSES COURANTES — AJUSTEMENT DE 1980 ET PROJET POUR 1981.

(En millions de francs)

van de begroting 1980 du budget 1980			Begrotings- ontwerp 1981 — Projet de budget 1981	a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>
Aanpassingen 1980. — <i>Ajustements 1980.</i>				
Verhogingen Majorations	Verminderingen Réductions	Aangepaste begroting — Budget ajuste		
5	6	7	8	
18 893,5	1 748,9	141 415,2	161 079,8	a) Dette publique. — <i>Rijksschuld.</i>
1 839,5	4 374,5	117 170,1	129 658,9	a) Pensions. — <i>Pensioenen.</i>
—	—	3 176,5	3 417,9	a) Dotations. — <i>Dotatiën.</i>
9,3	100,7	2 550,5	1 965,3	a) Premier Ministre. — <i>Eerste Minister.</i>
166,5	852,1	16 160,9	17 364,6	a) Justice. — <i>Iustitie.</i>
723,4	1 682,4	68 650,5	72 618,6	a) Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken.</i>
200,7	252,5	6 835,8	7 753,0	a) Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i>
42,3	506,1	6 983,5	7 264,1	a) Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking.</i>
798,6	1 276,9	60 465,7	64 937,6	a) Défense nationale. — <i>Landsverdediging.</i>
—	1 385,0	18 107,5	19 512,6	b)
1 502,4	1 502,4	14 227,3	22 336,1	c)
186,4	482,6	12 235,0	12 993,0	a) Gendarmerie. — <i>Rijkswacht.</i>
—	—	19,8	21,2	b)
—	—	41,7	43,8	c)
49,4	241,6	8 006,4	8 501,8	a) Agriculture. — <i>Landbouw.</i>
497,7	1 275,7	19 212,6	18 079,6	a) Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>
30,0	—	159,4	274,0	b)
—	—	220,0	422,5	c)
0,1	132,9	4 993,5	5 268,5	a) Classes moyennes. — <i>Middenstand.</i>
57,7	983,2	46 319,7	48 582,2	a) Travaux publics. — <i>Openbare Werken.</i>
4,0	20,0	725,4	737,0	b)
4,0	20,0	725,9	744,0	c)
54,2	1 827,6	66 776,9	70 757,6	a) Communications. — <i>Verkeerswezen.</i>
26,8	1 348,1	15 483,8	16 206,9	a) P.T.T. — <i>P.T.T.</i>
2 714,5	3 127,3	83 015,0	87 614,2	a) Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid.</i>
206,1	3 139,5	94 611,2	105 970,3	a) Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg.</i>
				Education nationale : — <i>Nationale Opvoeding :</i>
				Secteur néerlandais : — <i>Nederlandse sector :</i>
1 023,7	—	111 916,3	119 350,3	a) — Département. — <i>Departement.</i>
—	248,8	1 497,1	2 826,5	a) — Crédits C.N.C. — <i>Kredieten C.N.C.</i>
				Secteur français : — <i>Franse sector :</i>
3 734,4	324,4	88 723,7	93 173,2	a) — Département. — <i>Departement.</i>
—	138,8	1 067,9	1 297,4	a) — Crédits C.C.F. — <i>Kredieten C.C.F.</i>
—	—	23,6	23,6	b)
—	—	23,6	23,6	c)
—	—	16,9	14,5	a) — Crédits R.D.K. — <i>Kredieten R.D.K.</i>
—	76,3	2 025,2	2 113,7	a) Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector.</i>
—	23,0	955,2	1 020,0	a) Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke culturele zaken.</i>

(In miljoenen frank.)

	1980			Aanpassing Ajustement
	Oorspronkelijke voorstellen — Propositions initiales	Amende- menten — Amende- ments	Goedgekeurde kredieten — Crédits votés	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits sup- plémentaires années antérieures
	1	2	3	4
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>				
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>				
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement.</i>				
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé publique et Famille</i> a)	27 084,8	—	27 084,8	731,8
Financiën. — <i>Finances</i> a)	26 872,1	—	26 872,1	65,2
Provisies. — <i>Provisions</i> a)	2 320,0	—	2 320,0	—
Totalen der nationale begrotingen. — <i>Totaux des budgets nationaux</i> ... a)	1 019 926,2	+ 9 554,9	1 029 481,1	9 507,9
b)	20 406,7	—	20 406,7	—
c)	15 254,5	—	15 254,5	—
Dotaties aan de Gemeenschappen: — <i>Dotations aux Communautés:</i>				
Franse. — <i>Française</i> a)	11 499,6	—	11 499,6	—
Vlaamse. — <i>Flamande</i> a)	14 055,3	—	14 055,3	—
Duitse. — <i>Allemande</i> a)	197,1	—	197,1	—
In de nationale begrotingen. — <i>Dans les budgets nationaux</i> a)	22 596,5	- 8 794,0	13 802,5	—
Totalen voor de Gemeenschappen. — <i>Totaux pour les Communautés</i> ... a)	48 348,5	- 8 794,0	39 554,5	—
Dotaties aan de Gewesten: — <i>Dotations aux Régions:</i>				
Vlaanderen. — <i>Flandre</i> (a+b)	8 292,0	—	8 292,0	—
(a+c)	8 379,5	—	8 379,5	—
Wallonië. — <i>Wallonie</i> (a+b)	6 261,2	—	6 261,2	—
(a+c)	6 290,0	—	6 290,0	—
Brussel. — <i>Bruxelles</i> (a+b)	1 350,3	—	1 350,3	—
(a+c)	1 366,3	—	1 366,3	—
Totalen voor de Gewesten. — <i>Totaux pour les Régions</i> (a+b)	15 903,5	—	15 903,5	—
(a+c)	16 035,8	—	16 035,8	—
Totale Begroting: — <i>Budget total:</i>				
Totalen der ordonnanceringen. — <i>Totaux ordonnancements</i> ... (a+b)	1 104 584,9	+ 760,9	1 105 345,8	9 507,9
Totalen der vastleggingen. — <i>Totaux engagements</i> (a+c)	1 099 565,0	+ 760,9	1 100 325,9	9 507,9

(En millions de francs.)

van de begroting 1980 du budget 1980			Begrotings- ontwerp 1981 — Projet de budget 1981	a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>
Aanpassingen 1980. — <i>Ajustements 1980.</i>				
Verhogingen — <i>Majorations</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>	Aangepaste begroting — <i>Budget ajusté</i>		
5	6	7	8	
135,5	1 318,0	25 902,3	24 926,6	a) Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin.</i>
283,9	739,6	26 416,4	28 144,7	a) Finances. — <i>Financiën.</i>
1 500,0	—	3 820,0	2 000,0	a) Provisions. — <i>Provisies.</i>
33 144,2	26 221,5	1 036 403,8	1 114 900,8	a) Totaux des budgets nationaux. — <i>Totalen der nationale begrotingen.</i>
34,0	1 405,0	19 035,7	20 568,4	b)
1 506,4	1 522,4	15 238,5	23 570,0	c)
—	135,3	11 364,3	42 598,3	Dotations aux Communautés : — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen :</i>
—	165,4	13 889,9		a) Française. — <i>Franse.</i>
—	2,3	194,8		a) Flamande. — <i>Vlaamse.</i>
500,0	162,0	14 140,5	42 598,3	a) Allemande. — <i>Duitse.</i>
500,0	465,0	39 589,5		a) Dans les budgets nationaux. — <i>In de nationale begrotingen.</i>
—	—	—		a) Totaux pour les Communautés. — <i>Totalen voor de Gemeenschappen.</i>
—	96,5	8 195,5	16 913,1	Dotations aux Régions : — <i>Dotaties aan de Gewesten :</i>
—	96,5	8 283,0		(a+b) Flandre. — <i>Vlaanderen.</i>
—	72,8	6 188,4		(a+c)
—	72,8	6 217,2	17 055,4	(a+b) Wallonie. — <i>Wallonië.</i>
—	15,7	1 334,6		(a+c)
—	15,7	1 350,6		(a+b) Bruxelles. — <i>Brussel.</i>
—	185,0	15 718,5	16 913,1	(a+c)
—	185,0	15 850,8		(a+b) Totaux pour les Régions. — <i>Totalen voor de Gewesten.</i>
—	—	—		(a+c)
33 678,2	28 276,5	1 110 747,5	1 194 980,6	Budget total. — <i>Totale begroting.</i>
35 150,6	28 393,9	1 107 082,6	1 198 124,5	(a+b) Totaux ordonnancements. — <i>Totalen der ordonnanceringen.</i>
				(a+c) Totaux engagements. — <i>Totalen der vastleggingen.</i>

BEGROTING DER KAPITAALUITGAVEN.

AANPASSING 1980.

(In miljoenen frank.)

BEGROTING 1981.

	1980			Aanpassing <i>Ajustement</i>
	Oorspronkelijke voorstellen — <i>Propositions initiales</i>	Amende- menten — <i>Amende- ments</i>	Goedgekeurde kredieten — <i>Crédits votés</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits sup- plémentaires années antérieures</i>
	1	2	3	4
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>				
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>				
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement.</i>				
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> a)	393,9	—	393,9	—
Dotaties. — <i>Dotations</i> a)	133,0	—	133,0	—
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> a)	1 311,0	+ 2,3	1 313,3	—
b)	653,3	+118,0	771,3	—
c)	940,7	+118,0	1 058,7	—
Justitie. — <i>Justice</i> a)	154,6	+ 1,5	156,1	1,4
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> a)	475,2	—	475,2	—
b)	193,0	—	193,0	—
c)	144,8	—	144,8	—
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — <i>Affaires étrangères et Commerce extérieur</i> a)	88,1	—	88,1	0,2
b)	175,1	—	175,1	—
c)	123,1	—	123,1	—
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au Développement</i> a)	4 622,6	—	4 622,6	—
b)	330,0	—	330,0	—
c)	1 130,0	—	1 130,0	—
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> a)	869,7	—	869,7	—
b)	1 220,0	—	1 220,0	—
c)	1 220,0	—	1 220,0	—
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> a)	154,8	—	154,8	0,4
b)	400,0	—	400,0	—
c)	380,0	—	380,0	—
Landbouw. — <i>Agriculture</i> a)	1 459,0	—	1 459,0	0,9
b)	544,7	+ 15,2	559,9	—
c)	57,2	—	57,2	—
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> a)	7 882,0	—	7 882,0	0,7
b)	13,4	—	13,4	—
c)	15,6	—	15,6	—
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> a)	7,1	—	7,1	—
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> a)	16 636,4	—	16 636,4	0,9
b)	19 684,0	—	19 684,0	—
c)	26 348,0	—	26 348,0	—
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> a)	9 154,2	—	9 154,2	—
b)	16 764,0	—	16 764,0	—
c)	23 761,0	—	23 761,0	—
P.T.T. a)	0,7	—	0,7	—
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	1 197,6	—	1 197,6	—
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> a)	6,4	—	6,4	—
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale</i> :				
Franse sector: — <i>Secteur français</i> :				
— Departement. — <i>Département</i> a)	1 058,6	—	1 058,6	6,7
b)	574,4	—	574,4	—
c)	672,4	—	672,4	—
— Kredieten C.C.F. — <i>Crédits C.C.F.</i> a)	164,8	—	164,8	—

BUDGET DES DEPENSES DE CAPITAL.

AJUSTEMENT 1980.

BUDGET 1981.

(En millions de francs.)

van de begroting 1980 du budget 1980			Begrotings- ontwerp 1981 — Projet de budget 1981	a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>
Aanpassingen 1980. — <i>Ajustements 1980.</i>				
Verhogingen — <i>Majorations</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Aangepaste begroting — <i>Budget ajusté</i>		
5	6	7	8	
—	—	393,9	401,3	a) Dette publique. — <i>Rijksschuld.</i>
—	—	133,0	534,6	a) Dotations. — <i>Dotaties.</i>
—	2,5	1 310,8	1 416,1	a) Premier Ministre. — <i>Eerste Minister.</i>
—	107,2	664,1	896,0	b)
—	—	1 058,7	800,9	c)
—	1,0	155,1	160,3	a) Justice. — <i>Justitie.</i>
—	90,0	385,2	380,2	a) Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken.</i>
—	15,0	178,0	117,1	b)
—	48,9	95,9	100,9	c)
—	0,6	87,5	90,4	Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en</i>
—	—	175,1	148,0	<i>Buitenlandse Handel.</i>
—	28,1	95,0	95,0	b)
—	—	—	—	c)
52,7	622,7	4 052,6	4 409,7	a) Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking.</i>
—	200,0	130,0	250,0	b)
—	200,0	930,0	871,9	c)
44,0	40,3	873,4	18,9	a) Défense nationale. — <i>Landsverdediging.</i>
32,0	32,0	1 220,0	1 878,4	b)
32,0	49,0	1 203,0	1 878,4	c)
—	—	154,8	154,8	a) Gendarmerie. — <i>Rijkswacht.</i>
—	—	400,0	400,0	b)
—	85,1	294,9	294,9	c)
—	—	1 459,0	1 453,0	a) Agriculture. — <i>Landbouw.</i>
—	—	559,9	247,3	b)
—	12,8	44,4	44,4	c)
252,0	290,5	7 843,5	9 770,2	a) Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>
—	—	13,4	11,8	b)
—	2,4	13,2	11,8	c)
—	—	7,1	7,0	a) Classes moyennes. — <i>Middenstand.</i>
4,6	38,9	16 602,1	11 083,3	a) Travaux publics. — <i>Openbare Werken.</i>
—	—	19 684,0	19 866,0	b)
950,0	5 648,0	21 650,0	21 921,5	c)
1 003,2	400,0	10 117,4	8 981,7	a) Communications. — <i>Verkeerswezen.</i>
2,3	564,0	16 202,3	19 166,7	b)
2,3	3 343,7	20 419,6	23 853,7	c)
1,0	—	1,7	1,5	a) P.T.T.
—	—	1 197,6	15,3	a) Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid.</i>
—	0,4	6,0	5,5	a) Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg.</i>
—	—	—	—	Education nationale : — <i>Nationale Opvoeding :</i>
—	—	—	—	Secteur français : — <i>Franse sector :</i>
2,1	43,6	1 017,1	1 067,9	a) — Département. — <i>Departement.</i>
—	161,5	412,9	412,9	b)
—	181,2	491,2	491,2	c)
—	150,0	14,8	164,8	a) Crédits C.C.F. — <i>Kredieten C.C.F.</i>

	1980			Aanpassing Ajustement
	Oorspronkelijke voorstellen — Propositions initiales	Amende- menten — Amende- ments	Goedgekeurde kredieten — Crédits votés	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits sup- plémentaires années antérieures
	1	2	3	4
Nederlandse sector : — Secteur néerlandais :				
— Departement. — Département a)	1 340,2	—	1 340,2	2,5
b)	608,0	—	608,0	—
c)	650,0	—	650,0	—
— Kredieten C.N.C. — Crédits C.N.C. a)	78,3	—	78,3	—
Gemeenschappelijke sector. — Secteur commun a)	15 593,5	—	15 593,5	—
b)	136,4	—	136,4	—
c)	136,4	—	136,4	—
Gemeenschappelijke Culturele Zaken. — Affaires culturelles communes . . . a)	39,7	—	39,7	—
Volksgezondheid. — Santé publique a)	7 068,5	+ 239,4	7 307,9	—
b)	627,7	+ 59,8	687,5	—
c)	659,9	+ 183,3	843,2	—
Financiën. — Finances a)	11 331,9	—	11 331,9	1,5
b)	20,0	—	20,0	—
c)	20,0	—	20,0	—
Totalen der nationale begrotingen. — Totaux des budgets nationaux ⁽¹⁾ a)	81 581,8	+ 243,2	81 825,0	15,2
b)	41 944,0	+ 193,0	42 137,0	—
c)	56 259,1	+ 301,3	56 560,4	—
Dotaties aan de Gemeenschappen : — Dotations aux Communautés :				
Franse. — Française a)	1 120,7	—	1 120,7	—
b)	1 595,1	—	1 595,1	—
c)	2 014,7	—	2 014,7	—
Vlaamse. — Flamande a)	1 369,7	—	1 369,7	—
b)	1 949,6	—	1 949,6	—
c)	2 462,4	—	2 462,4	—
Duitse. — Allemande a)	54,2	—	54,2	—
b)	118,3	—	118,3	—
c)	159,3	—	159,3	—
In de nationale begrotingen. — Dans les budgets nationaux a)	403,9	—	403,9	—
b)	96,0	—	96,0	—
c)	228,6	—	228,6	—
Totalen voor de Gemeenschappen. — Totaux pour les Communautés (a+b)	6 707,5	—	6 707,5	—
(a+c)	7 813,5	—	7 813,5	—
Dotaties aan de Gewesten : — Dotations aux Régions :				
Vlaanderen. — Flandre (a+b)	13 572,0	—	13 572,0	—
(a+c)	14 322,9	—	14 322,9	—
Wallonië. — Wallonie (a+b)	10 415,7	—	10 415,7	—
(a+c)	15 006,3	—	15 006,3	—
Brussel. — Bruxelles (a+b)	2 464,6	—	2 464,6	—
(a+c)	4 072,4	—	4 072,4	—
Totalen voor de Gewesten. — Totaux pour les Régions (a+b)	26 452,3	—	26 452,3	—
(a+c)	33 401,6	—	33 401,6	—
Totale begroting : — Budget total :				
Totalen der ordonnanceringskredieten. — Totaux des ordonnancements . . . (a+b)	156 685,6	436,2	157 121,8	15,2
Totalen der vastleggingskredieten. — Totaux des engagements (a+c)	179 056,0	544,5	179 600,5	15,2

⁽¹⁾ Niet inbegrepen 506 miljoen nog te affecteren.⁽²⁾ Cijfers nog niet beschikbaar.

van de begroting 1980 du budget 1980			Begrotings- ontwerp 1981 — Projet de budget 1981	a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>
Aanpassingen 1980. — <i>Ajustements 1980.</i>				
Verhogingen <i>Majorations</i>	Verminderings <i>Réductions</i>	Aangepaste begroting <i>Budget ajusté</i>		
5	6	7	8	
6,3	248,8	1 097,7	1 028,5	Secteur néerlandais : — <i>Nederlandse sector :</i>
—	—	608,0	406,0	a) Département. — <i>Departement.</i>
—	145,6	504,4	504,4	b)
—	50,0	28,3	82,3	c)
—	644,5	14 949,0	16 316,1	a) Crédits C.N.C. — <i>Kredieten C.N.C.</i>
—	—	136,4	136,4	a) Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector.</i>
—	—	136,4	136,4	b)
—	—	39,7	39,7	c)
585,0	1 208,8	6 684,1	6 722,1	a) Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken.</i>
—	273,0	414,5	894,5	a) Santé publique. — <i>Volksgezondheid.</i>
—	—	843,2	405,7	b)
15,0	885,4	10 461,5	7 213,5	c)
—	—	20,0	20,0	a) Finances. — <i>Financiën.</i>
—	—	20,0	20,0	b)
1 965,9	4 718,0	79 072,9	71 518,7	c)
34,3	1 352,7	40 818,6	44 851,1	a) Totaux des budgets nationaux. — <i>Totalen der nationale begrotingen</i> (¹).
984,3	9 744,8	47 799,9	51 431,1	b)
—	—	1 120,7	(²)	c)
—	—	1 595,1	(²)	Dotations aux Communautés : — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen :</i>
—	—	2 014,7	(²)	a) Française. — <i>Franse.</i>
—	—	1 369,7	(²)	b)
—	—	1 949,6	(²)	c)
—	—	2 462,4	(²)	a) Flamande. — <i>Vlaamse.</i>
—	—	54,2	(²)	b)
—	—	118,3	(²)	c)
—	—	159,3	(²)	a) Allemande. — <i>Duitse.</i>
—	—	403,9	(²)	b)
—	—	96,0	(²)	c)
—	—	228,6	(²)	a) Dans les budgets nationaux. — <i>In de nationale begrotingen.</i>
—	—	6 707,5	7 750,0	b)
—	—	7 813,5	5 252,0	c)
—	—	13 572,0	(²)	(a+b) Totaux pour les Communautés. — <i>Totalen voor de Gemeenschappen.</i>
—	—	14 322,9	(²)	(a+c)
—	—	10 415,7	(²)	Dotations aux Régions : — <i>Dotaties aan de Gewesten :</i>
—	—	15 006,3	(²)	(a+b) Flandre. — <i>Vlaanderen.</i>
—	—	2 464,6	(²)	(a+c)
—	—	4 072,4	(²)	(a+b) Wallonie. — <i>Wallonië.</i>
—	—	26 452,3	24 400,0	(a+c)
—	—	33 401,6	25 816,9	(a+b) Bruxelles. — <i>Brussel.</i>
2 000,2	6 070,7	153 051,3	148 519,8	(a+c) Totaux pour les Régions. — <i>Totalen voor de Gewesten.</i>
2 950,2	14 462,8	168 087,9	154 018,7	(a+b) Budget total. — <i>Totale begroting :</i>
				(a+c) Totaux des ordonnancements. — <i>Totalen der ordonnanceringen.</i>
				Totaux des engagements. — <i>Totalen der vastleggingen.</i>

(⁽¹⁾) Non compris 506 millions restant à affecter.(⁽²⁾) Chiffres non encore disponibles.

EERSTE DEEL.

Economisch, sociaal en financieel beleid.

HOOFDSTUK I.

De economische context.

1. De internationale conjunctuur.

Doorheen de internationale conjunctuur in de eerste helft van 1980 loopt een tamelijk duidelijke breuklijn; nadat in de eerste maanden van het jaar de conjunctuur in de Verenigde Staten overeind bleef en in de Europese Gemeenschap als geheel behoorlijk evolueerde, kwam in het tweede kwartaal de Amerikaanse economie in een snelle en diepe recessie terecht, terwijl ook in de Europese Gemeenschap de economische activiteit merkelijk verflauwde, zonder nochtans in een recessieve fase te treden.

Deze ontwikkeling moet gezien worden tegen de achtergrond van twee conditionerende factoren: enerzijds de zeer sterke olieprijsstijgingen die zich vooral vanaf midden 1979 voordeden en in de eerste helft van dit jaar verder uitliepen, en anderzijds de restrictieve monetaire en soms zelfs budgettaire politiek in de Westerse industrielanden tot indijking van de inflatie en de externe tekorten.

Om dat deflatoire gevolg op de Westerse landen te illustreren, wijzen wij erop dat het saldo van de lopende verrichtingen van de betalingsbalans der geïndustrialiseerde landen in hun geheel, een tekort van 50 miljard dollar aanwijst in 1980, tegen een tekort van 9,8 miljard in 1979 en een tekort van 11,6 miljard in 1974, na de eerste brutale verhoging van de petroleumprijs. Aan het tekort van die landen wordt nog het tekort toegevoegd van de niet petroleum producerende ontwikkelingslanden, dat in 1980 op 70 miljard dollar wordt geraamd. Aldus bereikt het overschot van de petroleumproducerende landen 115 miljard tegen 67 in 1974.

Anderzijds gingen praktisch alle Westerse industrielanden vroeg of laat over tot een restrictievere monetaire politiek, teneinde in eerste instantie de toenemende inflatoire tendenzen, als gevolg van de relatief goede conjunctuur en de olieprijsstijgingen, te temperen. Vooral de zeer restrictieve monetaire maatregelen, het zgn. « Volckerpakket », die begin dit jaar in de V.S.A. met het oog op de bestrijding van de rekordinflatie werden genomen, hadden hierbij een internationale weerslag. Mede als gevolg van dit pakket liep de korte dollarrente op tot historische rekordhoogten, wat ook het rentepeil in de andere Westerse industrielanden omhoog trok. Toen reeds na korte tijd bleek dat de kredietexpansie in de V.S.A. geknakt was en de economie snel naar een diepe recessie evolueerde, werden de eerder genomen monetaire restricties opgeheven. Een en ander leidde tot een steile daling van de korte dollarrente, snel gevolgd door een minder uitgesproken daling van de rente in de andere con-

PREMIERE PARTIE.

Politique économique, sociale et financière.

CHAPITRE I.

Le contexte économique.

1. La conjoncture internationale.

Au cours du premier semestre de 1980, la conjoncture internationale a manifesté une cassure assez nette: alors que, pendant les premiers mois de l'année, la conjoncture aux Etats-Unis demeurait modérément soutenue et que, dans l'ensemble de la Communauté européenne, elle évoluait de manière satisfaisante, au cours du second trimestre, l'économie américaine est tombée dans une récession rapide et profonde, tandis que, dans la Communauté européenne, l'activité économique s'est également affaiblie notablement sans cependant entrer dans une phase récessive.

Cette évolution doit être appréciée dans la perspective de deux facteurs qui ont contribué à la conditionner: d'une part, les très fortes hausses des prix pétroliers qui se sont surtout manifestées à partir du milieu de 1979 et qui ont persisté pendant le premier semestre de cette année-ci, et, d'autre part, la politique restrictive monétaire et parfois même budgétaire dans les pays occidentaux industrialisés, afin d'endiguer l'inflation et les déficits externes.

Pour illustrer cet effet déflatatoire sur les pays occidentaux, signalons que le solde des opérations courantes de la balance des paiements des pays industrialisés dans leur ensemble, présente un déficit de 50 milliards de dollars en 1980, contre un déficit de 9,8 milliards en 1979 et un déficit de 11,6 milliards en 1974, après le premier relèvement brutal du prix du pétrole. Au déficit de ces pays s'ajoute celui des pays en voie de développement non producteurs de pétrole, estimé à 70 milliards de dollars en 1980. De la sorte, le surplus des pays pétroliers atteint 115 milliards contre 67 en 1974.

D'autre part, pratiquement tous les pays occidentaux industrialisés sont passés tôt ou tard à une politique monétaire plus restrictive, afin d'affaiblir en premier lieu les tendances inflatoires croissantes résultant de la conjoncture relativement soutenue et des hausses des prix pétroliers. Ce sont surtout les mesures monétaires très restrictives, le « Volcker package » prises au début de cette année aux Etats-Unis en vue de combattre l'inflation record, qui ont eu, à cet égard, une répercussion internationale. Cet ensemble de mesures eut notamment pour conséquence que les taux d'intérêt à court terme sur le dollar atteignirent des sommets historiques, poussant également à la hausse les taux d'intérêt dans les autres pays industrialisés du monde occidental. Lorsqu'après peu de temps, il apparut que l'expansion du crédit aux Etats-Unis était ébranlée et que l'économie évoluait rapidement vers une récession profonde, les restrictions monétaires prises auparavant furent abrogées. Ces circonstances conduisirent à une

vertibele munten. De meest recente tekenen wijzen evenwel op een nieuwe stijging van de korte dollarrente, wellicht te beschouwen als een inhaalbeweging op de inflatie. De restrictieve monetaire politiek in de Westerse industrielanden mag overigens in zoverre succesvol worden genoemd dat volgens de jongste indicaties de inflatoire tendenzen lijken te zijn afgeremd.

Op budgettair gebied is een grote tegenstelling waar te nemen tussen de manier waarop de Westerse industrielanden in 1975 reageerden op de gevolgen van de eerste oliecrisis en deze waarop tot nog toe op de jongste oliecrisis gereageerd wordt.

Waar immers in 1975 in praktisch alle Westerse geïndustrialiseerde landen op min of meer grote schaal budgettaire relancemaatregelen werden genomen, blijken de regeringen ditmaal veel terughoudender te staan tegenover dergelijke acties. Vooreerst is de budgettaire manoeuvreerruimte sedert de eerste oliecrisis in alle Westerse geïndustrialiseerde landen veel nauwer geworden, eensdeels door de toenemende tekorten van de betalingsbalansen en anderdeels door de omvang van de verslechtering die de openbare financiën tijdens de laatste jaren ondergaan. Anderzijds is blijkbaar ook het geloof in de efficiëntie van budgettaire relancemaatregelen in de huidige omstandigheden verzwakt. Integendeel wordt nu zelfs over het algemeen de noodzaak erkend de begrotingsdeficits in te dijkten.

De tot nog toe gegeven algemene beschrijving van de wereldconjunctuur dient te worden aangevuld met een ontleding van haar twee belangrijkste componenten, namelijk de economische ontwikkeling in de V.S.A., enerzijds, en in de Europese Gemeenschap, anderzijds.

In de V.S.A. bleef zoals vermeld de conjunctuur in het eerste kwartaal met een bescheiden reële groei van het B.N.P. nog overeind, terwijl de economie in het tweede kwartaal in een snelle en diepe recessie terechtkwam: het reële B.N.P. daalde toen op jaarbasis met 9 % ! Ook de werkloosheid steeg snel in hetzelfde kwartaal om in juli zelfs 7,8 % van de beroepsbevolking te bereiken.

Een en ander heeft de O.E.S.O. ertoe geleid voor de V.S.A. dit jaar een recessie te voorzien die nochtans minder erg zou zijn dan die van 1974-1975: het reële B.N.P. zou met 1,2 % dalen. Anderzijds zou de herneming in 1981 niet sterk genoeg zijn om het reële B.N.P. in dat jaar met meer dan een half procent te doen toenemen, terwijl de inflatie 10 % zou belopen. De werkloosheid zou volgend jaar 8,5 % van de beroepsbevolking bedragen, tegen 7,5 % dit jaar en 5,8 % het jaar ervoor.

Na een zeer behoorlijk laatste kwartaal 1979, evolueerde de conjunctuur in de Europese Gemeenschap als geheel in het daaropvolgend kwartaal nog eerder gunstig; anticipaties op toenemende inflatie vormden hierbij een ondersteunend element. Sedertdien is de conjunctuur echter merkkelijk verflauwd.

De werkloosheid loopt snel op en de stemming in de industrie verslechtert. De enige conjunctuurimpuls zal dit jaar naar alle waarschijnlijkheid uitgaan van de bedrijfsinvesteringen. Verder blijft de inflatie hoog, maar de meest recente tekenen wijzen op een afzwakking van de inflatoire tendenzen. Ook is de rentestand, die onder druk van de dollarrente aanzienlijk gestegen was, weer gedaald. Overigens dient gezegd dat het E.M.S., dat zich sedert begin dit

forte baisse des taux monétaires sur le dollar, suivie rapidement d'une baisse moins accentuée des taux d'intérêt sur les autres monnaies convertibles. Les indices les plus récents indiquent cependant une nouvelle hausse des taux d'intérêt à court terme sur le dollar, que l'on peut sans doute considérer comme un mouvement de rattrapage de l'inflation. On peut d'ailleurs affirmer que la politique monétaire restrictive appliquée par les pays occidentaux industrialisés a été couronnée de succès dans la mesure où, suivant les plus récentes indications, les tendances inflatoires semblent avoir été freinées.

Sud le plan budgétaire, on observe une forte antinomie entre la manière avec laquelle les pays occidentaux industrialisés ont réagi en 1975 aux conséquences de la première crise pétrolière et celle utilisée jusqu'à présent pour faire face à la dernière crise pétrolière.

En effet, alors qu'en 1975, pratiquement tous les pays industrialisés de l'Occident ont adopté des mesures budgétaires de relance à plus ou moins grande échelle, il semble que les gouvernements soient, cette fois, beaucoup plus réticents vis-à-vis de telles actions. Tout d'abord, depuis la première crise pétrolière, la marge de manœuvre des pays occidentaux industrialisés s'est trouvée limitée, d'une part, par les déficits croissants des balances de paiements, et, d'autre part, par l'ampleur de la détérioration des finances publiques atteinte au cours de ces dernières années. D'autre part, il apparaît également que, dans les circonstances actuelles, la confiance en l'efficacité de mesures budgétaires de relance s'est affaiblie. Au contraire, on en arrive même maintenant à reconnaître, d'une manière générale, la nécessité de contenir les déficits budgétaires.

La description générale de la conjoncture mondiale donnée jusqu'à présent doit être complétée par une analyse de ses deux principales composantes, à savoir l'évolution économique aux Etats-Unis, d'une part, et dans la Communauté européenne, d'autre part.

Aux Etats-Unis, comme il a été dit, la conjoncture a été modérément soutenue au cours du premier trimestre avec une croissance réelle du P.N.B. assez modeste, tandis qu'au second trimestre l'économie est tombée dans une récession rapide et profonde: le P.N.B. réel a baissé alors de 9 % sur une base annuelle ! Le chômage, lui aussi, a augmenté rapidement au cours du même trimestre pour atteindre en juillet 7,8 % de la population active.

Ces circonstances ont amené l'O.C.D.E. à prévoir pour cette année aux Etats-Unis une récession qui serait cependant moins accentuée que celle de 1974-1975: le P.N.B. réel accuserait une baisse de 1,2 %. D'autre part, la reprise ne serait pas suffisante pour que le P.N.B. réel augmente en 1981 de plus d'un demi pour cent tandis que l'inflation atteindrait 10 %. Le chômage toucherait, l'année prochaine, 8,5 % de la population active, contre 7,5 % en 1980 et 5,8 % l'année précédente.

Après un comportement satisfaisant pendant le dernier trimestre de 1979, la conjoncture dans l'ensemble de la Communauté européenne a encore évolué de manière assez favorable au cours du trimestre suivant, les anticipations relatives à un regain de l'inflation y constituant un élément de soutien. Depuis lors, cependant, la conjoncture s'est sensiblement affaiblie.

Le chômage s'accroît rapidement et le climat se détériore dans l'industrie. Selon toute vraisemblance, la seule impulsion conjoncturelle émanera, cette année, des investissements dans les entreprises. En outre, l'inflation demeure élevée, mais les indices les plus récents montrent un affaiblissement des tendances inflatoires. De son côté, le niveau des taux d'intérêt, qui avait considérablement augmenté sous la pression des taux en dollar, a de nouveau fléchi. Il convient d'ailleurs de

jaar nogal rustig ontwikkelde, een aanzienlijke stabiliteitsfactor betekend heeft.

Al met al voorziet de Europese Commissie voor de Gemeenschap dit jaar slechts een matige reële groei van het Bruto Binnenlands Produkt (B.B.P.) met 1,5 %.

In de voornaamste partnerlanden van België, d.w.z. Duitsland, Frankrijk en Nederland zal de economische evolutie dit jaar fundamenteel van die in België verschillen; er wordt in deze lidstaten een eerder minieme (+0,7 % in Nederland) tot matige (+2,5 % in Duitsland en +2,2 % in Frankrijk) reële groei van het B.B.P. voorzien. De Italiaanse economie zou nog relatief sterk groeien (+3,9 %). In Groot-Brittannië wordt evenwel een recessie voorzien die het B.B.P. in volume dit jaar met naar schatting 2,5 % zou doen dalen.

Volgend jaar zouden onvoldoende impulsen voor een herstel op gang komen en zou de reële economische groei van de Europese Gemeenschap als geheel met 1,1 % zelfs nog iets zwakker uitvallen dan dit jaar.

2. De economische toestand van België.

De herneming die in de tweede helft van 1978 inzette leek het laatste kwartaal van 1979 uitgeblust te zijn. Nochtans hernam de industriële bedrijvigheid vrij plots in het eerste kwartaal van 1980, mede onder impuls van anticipaties op een toenemende inflatie. Sederdien is echter een duidelijke conjunctuurverflauwing vast te stellen.

Zo lag het seizoengezuiverd N.I.S.-indexcijfer van de industriële produktie zonder bouwnijverheid in het eerste kwartaal van dit jaar gemiddeld 8,5 % hoger dan hetzelfde kwartaal van vorig jaar; voor het tweede kwartaal bedroeg deze stijging nog amper 0,4 %, d.w.z. een feitelijk status quo; tegenover het vorige kwartaal daalde het indexcijfer zelfs met 3,5 %. Ook de capaciteitsbezetting in de industrie daalde van 78,7 % in maart naar 77,9 % in juni. Verder verkortte de gemiddelde verzekerde activiteitsduur in de nijverheid van 3,66 maanden in het eerste kwartaal tot 3,58 maanden in het tweede kwartaal van dit jaar.

Overigens was de conjunctuurverflauwing reeds te voorspellen aan de hand van het verloop van de synthetische conjunctuurindicator van de Nationale Bank, die bovendien ook voor de rest van het jaar weinig goeds voorspelt; zo is de indicator, de prijzen inbegrepen, in juli voor de negende opeenvolgende maal gedaald en bereikt 83,85 punten tegenover 100,00 punten in oktober van vorig jaar.

De grote conjunctuurcomponenten verlieten niet parallel. Te oordelen naar de omzetcijfers in de kleinhandel op basis van de B.T.W. evolueerde de private consumptie zeer behoorlijk in het eerste kwartaal van dit jaar (+14,8 % t.o.v. het eerste kwartaal 1979), om in het tweede kwartaal sterk te verzwakken (+7,8 % op dezelfde basis). Deze tendens, alhoewel enigszins vertekend door de strenge winter van vorig jaar, deed zich ook voelen in de automobielsector; waar het aantal inschrijvingen van nieuwe personenwagens in het eerste trimester van dit jaar ten opzichte van dezelfde trimester van vorig jaar nog steeg met 14,7 %, daalde dit aantal voor het tweede kwartaal met 17,4 %. Over het eerste semester van dit jaar ten opzichte van hetzelfde semester van 1979 daalden de inschrijvingen met 3 %.

Over de evolutie van de export zijn onvoldoende recente gegevens beschikbaar om een recente verzwakkingstendens te

signaleren. De S.M.E., die een kalme evolutie heeft gekend sinds het begin van dit jaar, heeft een factor van stabiliteit.

Dans l'ensemble, la Commission européenne ne prévoit, cette année, pour la Communauté, qu'un accroissement modéré du produit intérieur brut (P.I.B.) de 1,5 % en termes réels.

Chez les principaux partenaires de la Belgique, c'est-à-dire l'Allemagne, la France et les Pays-Bas, l'évolution économique ne sera pas, au cours de cette année, fondamentalement différente de celle de la Belgique; on escompte, dans ces Etats membres, une croissance du P.I.B. en termes réels modeste (0,7 % aux Pays-Bas) ou modérée (+2,5 % en Allemagne et +2,2 % en France). L'économie italienne enregistrerait encore une progression assez importante (+3,9 %). En Grande-Bretagne, on s'attend cependant à une récession qui provoquerait cette année une diminution du P.I.B. en volume estimée à 2,5 %.

L'année prochaine, les impulsions seraient insuffisantes pour un redressement et la croissance économique réelle de la Communauté européenne dans son ensemble, estimée à 1,1 %, serait même un peu plus faible qu'au cours de cette année.

2. La situation économique de la Belgique.

La reprise qui s'était amorcée dans la seconde moitié de 1978 semblait s'être épuisée au cours du dernier trimestre de 1979. Cependant, l'activité industrielle s'est subitement ranimée pendant le premier trimestre de 1980, sous l'impulsion notamment d'anticipations relatives à une recrudescence de l'inflation. Depuis lors, on constate toutefois un net affaiblissement de la conjoncture.

C'est ainsi que l'indice I.N.S. désaisonnalisé de la production industrielle, sans la construction, était, au cours du premier trimestre de cette année, supérieur de 8,5 % en moyenne à celui du même trimestre de l'année précédente alors que pour le deuxième trimestre, cette progression n'était que de 0,4 %, c'est-à-dire en fait un statu quo; par rapport au trimestre précédent, l'indice a même baissé de 3,5 %. Le taux d'utilisation des capacités de production dans l'industrie a également baissé de 78,7 % en mars à 77,9 % en juin. En outre, la durée moyenne de l'activité assurée dans l'industrie est tombée de 3,66 mois au cours du premier trimestre à 3,58 mois au cours du deuxième trimestre de cette année.

L'affaiblissement conjoncturel était d'ailleurs prévisible sur base de l'évolution de l'indicateur synthétique de conjoncture établi par la Banque Nationale dont les prévisions ne sont guère optimistes pour le restant de l'année; c'est ainsi que l'indicateur, y compris les prix, a baissé en juillet pour la neuvième fois consécutive et se situe à 83,85 points, venant de 100,00 points en octobre de l'année passée.

Les grandes composantes de la conjoncture n'ont d'ailleurs pas évolué parallèlement. A en juger d'après le chiffre d'affaires dans le commerce de détail, sur base de la T.V.A., l'évolution de la consommation privée a été très satisfaisante au cours du premier trimestre de cette année (+14,8 % par rapport au premier trimestre de 1979) pour se ralentir fortement au cours du deuxième trimestre (+7,8 % sur la même base). Cette tendance, bien qu'un peu faussée par l'hiver rigoureux de l'année précédente, s'est également manifestée dans le secteur automobile: alors que le nombre d'immatriculations de voitures neuves au cours du premier trimestre de cette année par rapport au même trimestre de l'année précédente a encore progressé de 14,7 %, ce nombre a diminué de 17,4 % pour le deuxième trimestre. Au cours du premier semestre de cette année, par rapport au semestre correspondant de 1979, les immatriculations ont baissé de 3 %.

Au sujet de l'évolution des exportations, on ne dispose pas suffisamment de données pour confirmer ou infirmer une

bevestigen of te ontkennen. Wel staat vast dat de uitvoer in de eerste maanden van dit jaar een stevige conjunctuurstun vormde: volgens N.I.S.-gegevens steeg deze over de eerste vier maanden van dit jaar ten opzichte van dezelfde periode van vorig jaar met 30,9 % in waarde en met 9,6 % in volume; gezien de conjunctuurverflauwing bij onze voornaamste handelspartners lijkt sedertdien een beduidende verflauwing van de B.L.E.U.-export evenwel zeer plausibel.

Wat de investeringsactiviteit betreft lijken de productieve bedrijfsinvesteringen, zowel de industriële als de niet-industriële, zich krachtig te ontwikkelen: volgens de aangiften aan de B.T.W. stegen deze over de eerste vijf maanden met 23,3 % in waarde. Volgens de halfjaarlijkse enquête van de Nationale Bank van april jongstleden zouden de industriële investeringen dit jaar zelfs met 30,1 % in waarde stijgen. Het ziet er overigens naar uit dat de bedrijfsinvesteringen dit jaar de sterkste conjunctuurstimulans zullen vormen.

De investeringen in de bouwnijverheid gaan nog steeds gebukt onder een zware inzinking die in 1978 inzette. Weliswaar lag het seizoengezuiverd N.I.S.-indexcijfer van de productie in de bouwnijverheid in het eerste semester van dit jaar gemiddeld 33,8 % hoger dan in dezelfde periode van 1979, maar deze vergelijking is niet valabel wegens de zeer strenge winter van vorig jaar. Vergeleken met dezelfde periode van 1978 werd voor het eerste semester van dit jaar een gemiddelde daling met 7,8 % genoteerd. Alhoewel de inzinking in de bouwnijverheid aan een samenloop van factoren te wijten is mogen de zeer hoge hypothecaire rentevoeten van dit ogenblik als een zeer belangrijke belemmering van een herstel in de bouwsector worden aangewezen.

De conjunctuuropleving die werd waargenomen tijdens het jaar 1979 en die zich nog handhaafde tijdens de eerste maanden van 1980 heeft enkel de groei van de werkloosheid tijdens deze periode kunnen beperken. De uitbreiding van de ondernemingsactiviteit zou inderdaad heel wat hoger hebben moeten liggen om een proces van opslorping van de ondertewerkstelling op gang te brengen, die trouwens nog door het demografisch verloop wordt beïnvloed.

Het tweede semester van 1980 zal, zoals de Centrale Raad voor het bedrijfsleven het onderstreept in zijn advies van juli 1980, ongetwijfeld gekenmerkt worden door een verslechtering zodat de huidige benarde toestand van de arbeidsmarkt nog moeilijker zal worden.

De gemiddelde stijging van de volledige werkloosheid was kleiner in 1979 (+4,3 %) dan voor de vorige jaren (+6,8 % in 1978 en +15,6 % in 1977) maar vanaf het tweede trimester van 1980 wordt van maand tot maand een nieuwe versnelling van het stijgingsritme van de volledige werkloosheid waargenomen.

Het gemiddelde aantal geregistreerde volledig werklozen tijdens het eerste semester 1980 beliep 302 297 eenheden tegen 291 605 tijdens de overeenstemmende periode van het vorig jaar, 't zij een vermeerdering met 10 692 eenheden (+3,7 %); de vrouwenwerkloosheid blijft stijgen (+7 %) terwijl de werkloosheid van de mannen licht terugliep (-1,6 %). Er dient opgemerkt dat deze voor de mannen gunstige evolutie hoofdzakelijk voortvloeit uit de vermindering van de groepen jongere werkzoekenden, maar deze vermindering deed zich slechts voor tot de maand mei 1980.

Tijdens de eerste zes maanden van 1980 wordt een uitgesproken vermindering van het daggemiddelde van de gedeeltelijk werklozen opgetekend (-33,6 %) ten overstaan van dezelfde maanden van het vorige jaar. Deze verbetering staat in contrast met de terugloop van de conjunctuur zonder

recente tendance à l'affaiblissement. Il est cependant certain qu'au cours des premiers mois de cette année, les exportations ont fortement soutenu la conjoncture: suivant l'I.N.S., celles-ci ont progressé pendant les quatre premiers mois de cette année, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, de 30,9 % en valeur et de 9,6 % en volume; depuis lors, cependant, compte tenu de l'affaiblissement marqué de la conjoncture chez nos principaux partenaires commerciaux, un ralentissement des exportations de l'U.E.B.L. semble très plausible.

En ce qui concerne les activités d'investissements, les investissements productifs des entreprises, tant industriels que non industriels, semblent se développer fortement; suivant les déclarations à la T.V.A., ils ont progressé au cours des cinq premiers mois de 23,3 % en valeur. Suivant l'enquête semestrielle de la Banque Nationale d'avril dernier, les investissements industriels augmenteraient même cette année de 30,1 % en valeur. Il semblerait d'ailleurs que les investissements industriels constitueront cette année le plus puissant stimulant de la conjoncture.

Les investissements dans le secteur de la construction pâtissent toujours de la profonde dépression qui a débuté en 1978. Certes, l'indice I.N.S. désaisonnalisé de la production dans l'industrie de la construction était, pour le premier semestre de cette année, supérieur de 33,8 % en moyenne par rapport à la période correspondante de 1979, mais cette comparaison n'est pas valable en raison de l'hiver rigoureux de l'année précédente. En comparaison de la période correspondante de 1978, on a enregistré pour le premier semestre de cette année une baisse moyenne de 7,8 %. Quoique la dépression dans le secteur de la construction soit due à une conjonction de facteurs, les taux hypothécaires, qui ont atteint en ce moment un niveau très élevé, peuvent être considérés comme un obstacle important à un redressement dans ce secteur.

L'amélioration conjoncturelle, observée au cours de l'année 1979 et qui s'est encore poursuivie pendant les premiers mois de 1980, a tout au plus modéré la croissance du chômage au cours de cette période. L'expansion de l'activité des entreprises aurait dû, en effet, atteindre un rythme beaucoup plus élevé pour enclencher un processus de résorption du sous-emploi, affecté par ailleurs par l'évolution démographique.

Le second semestre de 1980 sera sans doute marqué par une détérioration, comme le souligne le Conseil central de l'économie dans son avis de juillet 1980, et celle-ci rendra la situation actuelle du marché du travail, déjà préoccupante, plus difficile encore.

La croissance moyenne du chômage complet a été moins rapide en 1979 (+4,3 %) que pour les années précédentes (+6,8 % en 1978 et +15,6 % en 1977) mais on observe, depuis le début du second trimestre de 1980, une nouvelle accélération, de mois en mois, du taux de croissance du chômage complet.

La moyenne des chômeurs complets enregistrée au cours du premier semestre de 1980 s'est élevée à 302 297 unités contre 291 605 au cours de la période correspondante de l'année précédente, soit une augmentation de 10 692 unités (+3,7 %), le chômage féminin continuant à augmenter (+7 %), tandis que le chômage masculin a très légèrement régressé (-1,6 %). A noter que cette évolution plus favorable pour les hommes que pour les femmes résulte principalement de la diminution des groupes de demandeurs d'emploi jeunes, mais cette dernière ne s'est poursuivie que jusqu'au mois de mai 1980.

On enregistre au cours des six premiers mois de 1980 une nette diminution de la moyenne journalière du chômage partiel recensé (-33,6 %) par rapport aux mêmes mois de l'année précédente. Cette amélioration contraste avec le repli qui caractérise depuis peu le climat conjoncturel mais elle ne

Ontwikkeling van het aantal werkzoekende uitkeringsgerechtigde volledig werklozen einde :				Evolution du nombre de demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés à fin :			
	Juni 1975 juin 1975	Juni 1976 juin 1976	Juni 1977 juin 1977	Juni 1978 juin 1978	Juni 1979 juin 1979	Juni 1980 juin 1980	
Totaal	162 000	215 149	246 660	264 679	276 298	294 870	Total.
waarvan : Mannen	77 961	91 816	97 257	102 227	100 665	106 393	dont : Hommes.
Vrouwen	84 039	123 333	149 403	162 452	175 633	188 477	Femmes.
Met normale geschiktheid ...	106 793	158 397	189 734	216 340	229 566	248 723	A aptitude normale.
waarvan : Mannen	(43 339)	(58 993)	(65 837)	(76 765)	(76 655)	(82 929)	dont : Hommes.
- 25 jaar	(17 849)	(21 416)	(22 425)	(25 277)	(24 195)	(25 980)	- 25 ans.
25 tot 50 jaar	(18 837)	(27 183)	(30 826)	(37 326)	(36 265)	(39 160)	25 à 50 ans.
50 jaar en +	(6 653)	(10 394)	(12 586)	(14 162)	(16 195)	(17 789)	50 ans et +
waarvan : Vrouwen	(63 454)	(99 404)	(123 897)	(139 575)	(152 911)	(165 794)	dont : Femmes.
- 25 jaar	(29 355)	(43 621)	(51 173)	(54 452)	(56 876)	(59 377)	- 25 ans.
25 tot 50 jaar	(29 662)	(49 190)	(64 305)	(76 339)	(85 832)	(95 142)	25 à 50 ans.
50 jaar en +	(4 437)	(6 593)	(8 419)	(8 787)	(10 203)	(11 275)	50 ans et +
Met gedeeltelijke geschiktheid.	31 078	34 950	36 560	32 165	31 227	31 352	A aptitude partielle.
waarvan : Mannen	(16 039)	(16 842)	(16 946)	(14 161)	(13 376)	(13 470)	dont : Hommes.
Vrouwen	(15 039)	(18 108)	(19 614)	(18 004)	(17 851)	(17 882)	Femmes.
Met sterk verminderde geschiktheid.	24 129	21 802	20 366	16 174	15 505	14 795	A aptitude très réduite.
waarvan : Mannen	(18 583)	(15 981)	(14 474)	(11 301)	(10 634)	(9 994)	dont : Hommes.
Vrouwen	(5 546)	(5 821)	(5 892)	(4 873)	(4 871)	(4 801)	Femmes.

deze nochtans formeel tegen te spreken, vermits sommige verschuivingen zich hebben kunnen voordoen tussen de volledige en de gedeeltelijke werkloosheid.

In termen van consumptieprijzen zette de toename van de inflatie die zich vanaf midden vorig jaar begon te manifesteren, zich in de eerste maanden van dit jaar door om zich sedertdien op iets boven 6 % te stabiliseren. Al met al beliepen, ten opzichte van dezelfde periode van het voorgaand jaar, de gemiddelde prijsstijgingen 6,4 % in het eerste semester van dit jaar, te vergelijken met 4,9 % in het tweede semester en 3,9 % in het eerste semester van vorig jaar. Deze toename was in eerste instantie te wijten aan de invloed van de olieprijsstijgingen. Spijts deze versnelling van de inflatie is België erin geslaagd een stijgingspercentage te bereiken dat tot de laagste in de Europese Gemeenschap behoort.

Bij de groothandelsprijzen waren, op dezelfde basis, in 1978 de prijsdalingen gekeerd in prijsstijgingen, die doorheen 1979 versnelden en in het eerste kwartaal van dit jaar een maximum van gemiddeld 8,3 % bereikten. Sedertdien zijn de prijsstijgingen in deze sector relatief snel afgenomen; in het tweede kwartaal bedroegen ze gemiddeld nog slechts 5,6 % en in juli zelfs maar 4 % meer.

Volgens de Nationale Bank lagen de bruto uurlonen per gewerkt uur in de nijverheid aan het einde van het eerste kwartaal van dit jaar 8,6 % hoger dan op hetzelfde tijdstip van 1979; aan het eind van het tweede kwartaal van dit jaar bedroeg deze stijging 7,3 %.

De buitenlandse economische betrekkingen van ons land blijven een onrustwekkende evolutie vertonen, zelfs rekening gehouden met het feit dat ook die van de meest ons omringende landen aanzienlijk verslechterd zijn. Met name vertoont de lopende rekening van de betalingsbalans over de eerste vier maanden, op kasbasis, reeds een tekort van 62,6 miljard, tegenover een tekort van 14,7 miljard voor de overeenstemmende periode van 1979, terwijl zich over gans 1979, op transactiebasis, een deficit van 111,6 miljard voor-

de le contredit pas avec évidence, certains glissements ayant pu s'opérer entre le chômage partiel et le chômage complet.

En termes de prix à la consommation, l'accroissement de l'inflation, qui avait commencé à se manifester à partir du milieu de l'année précédente, s'est poursuivi pendant les premiers mois de cette année pour se stabiliser depuis lors à un peu plus de 6 %. Dans l'ensemble, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, les hausses de prix moyennes ont atteint 6,4 % au cours du premier semestre de cette année, à comparer avec 4,9 % au cours du deuxième semestre et 3,9 % pour le premier semestre de l'année passée. Cet accroissement est dû en premier lieu à l'impact de la hausse des prix du pétrole. Malgré cette accélération de l'inflation, la Belgique a pu maintenir un des taux les plus bas de la Communauté européenne.

En ce qui concerne les prix de gros, sur la même base, les baisses de prix se sont transformées en 1978 en hausses, qui se sont accélérées pendant toute l'année 1979 et ont atteint au premier trimestre de cette année un maximum de 8,3 % en moyenne. Depuis lors, les hausses de prix dans ce secteur se sont atténuées assez vite; au deuxième trimestre, elles n'étaient plus en moyenne que de 5,6 % et en juillet, elles ne représentaient que 4 %.

Suivant la Banque Nationale, les gains bruts par heure prestée dans l'industrie étaient, à la fin du premier trimestre de cette année, supérieurs de 8,6 % à ceux de la période correspondante de 1979; à la fin du deuxième trimestre de cette année, cette progression atteignait 7,3 %.

Les relations économiques extérieures de notre pays continuent à évoluer de manière inquiétante, même en tenant compte du fait que celles de la plupart des pays voisins se sont également dégradées sérieusement. En l'espèce, le solde des opérations courantes de la balance des paiements accuse déjà, pour les quatre premiers mois, sur base des opérations de caisse, un déficit de 62,6 milliards, à comparer à un déficit de 14,7 milliards pour la période correspondante de 1979, après avoir enregistré, pour l'ensemble de 1979 et sur base

deed. Dit tekort is, ondanks de gunstige ontwikkeling van de export, in essentie te wijten aan het negatief saldo op de handelsbalans. Dit saldo is enerzijds sterk beïnvloed door de jongste olieprijsstijgingen, maar anderzijds ook het gevolg van andere, structurele, factoren waaronder de samenstelling van het Belgisch exportpakket, de competitiviteit van de Belgische ondernemingen, en het tekort op de Staatsbegroting. Anderzijds vertoont de kapitaalrekening van de betalingsbalans over de eerste vier maanden, op kasbasis, een overschot van 18,1 miljard. Op de globale betalingsbalans ontwikkelde zich over de eerste vier maanden van dit jaar een deficit van 34,9 miljard.

Het tekort van de lopende balans brengt een inkrimping van de geldmiddelen en van de wisselreserves teweeg. Die dubbele uitwerking werd evenwel gelenigd door een beroep door de overheid op de geldscheppende instellingen alsmede op de internationale kapitaalmarkt. Aldus groeide de muntvoorraad in 1979 met 4 %, dat is, met uitzondering van Nederland, het laagste groeipercentage van de E.E.G. Tijdens het eerste trimester 1980 stelt men een absolute daling van de geldhoeveelheid vast.

Vermelde evolutie van de monetaire aggregaten doet reeds vermoeden dat zich in de rentestand aanzienlijke spanningen hebben voorgedaan. Inderdaad, reeds vanaf midden 1978 zette zich, onder invloed van wisselkoersperikelen en de evolutie van de internationale rentestand, een tendens tot rentestijging in die in de eerste helft van 1979 wat afzwakte om in de tweede helft van dat jaar te hernemen en in april van dit jaar zowel voor korte als lange rente een piek te bereiken. Zo werden toen Rentefondscertificaten op 4 maanden gegund aan 17,50 % terwijl een openbare scharnierlening van het Wegenfonds werd uitgegeven aan een rentevoet van 13,0 % voor de eerste drie jaar.

Sedertdien vond, hoofdzakelijk onder invloed van de daling van de dollarrente en een betere koersevolutie van de Belgische frank, een merkelijke daling van de korte rente plaats; zo werden in augustus Rentefondscertificaten gegund aan 12,60 %.

De rente op de kapitaalmarkt daalde echter slechts fractioneel. Anderzijds dient gezegd dat het blijvend hoge renteniveau mede veroorzaakt wordt door de recente aanzienlijke achteruitgang van de spaarvorming van bedrijven en particulieren.

3. Economische vooruitzichten.

Het feit dat onze voornaamste partnerlanden als gevolg van reeds eerder genoemde factoren dit jaar en ook volgend jaar een minieme tot matige reële B.N.P.-groei zullen kennen, maakt dat alleen reeds wegens haar internationale afhankelijkheid de Belgische economie zich niet aan dezelfde groeitendenzen kan onttrekken. Overigens hebben de O.E.S.O. en de E.E.G. de reële B.N.P.-groei die ze eind vorig jaar voor 1980 in België op 2,5 % raamden, ondertussen herleid tot ongeveer 1,5 %. Deze ramingen bevestigen dan ook het reële groeicijfer voor 1980 dat thans weerhouden wordt, namelijk 1,4 %. De impliciete prijsstijging van het B.N.P. zou dit jaar 5,3 % belopen, wat geen fundamentele afwijking inhoudt van de cijfers weerhouden door de O.E.S.O. (5,0 %) en de E.E.G. (6,0 %).

In 1981 zal het activiteitspeil van de Belgische economie vooral door twee factoren worden beïnvloed, te weten :

- een matige toeneming van het invoervolume van de voornaamste cliënten van ons land, een gevolg van een verwachte daling van de groei op wereldvlak;

des transactions, un déficit de 111,6 milliards. Ce déficit, en dépit de l'évolution favorable des exportations, est dû essentiellement au solde négatif de la balance commerciale. Ce solde est, d'une part, fortement influencé par les dernières hausses des prix pétroliers mais, d'autre part, il est également la conséquence d'autres facteurs de caractère structurel, et notamment la composition du panier d'exportation belge, la compétitivité des entreprises belges, ainsi que le déficit du budget de l'Etat. D'autre part, les opérations de capitaux dans la balance des paiements enregistrent pour les quatre premiers mois, sur base des opérations de caisse, un excédent de 18,1 milliards. Pour les quatre premiers mois de cette année, la balance des paiements globale accusait un déficit de 34,9 milliards.

Le déficit de la balance courante suscite une contraction des moyens monétaires et des réserves de change. L'un et l'autre de ces effets ont cependant été atténués par le recours des pouvoirs publics aux organismes monétaires ainsi qu'au marché international des capitaux. De la sorte, la croissance du stock monétaire s'est élevée en 1979 à 4 %, soit, à l'exception des Pays-Bas, le taux de progression le plus bas de la C.E.E. Durant le premier trimestre de 1980, on constate une diminution absolue de la masse monétaire.

L'évolution précitée des chiffres monétaires globaux permet déjà de supposer que d'importantes tensions se sont produites au niveau des taux d'intérêt. En effet, dès le milieu de 1978 et sous l'influence des tensions sur les marchés des changes et de l'évolution de la situation internationale des taux d'intérêt, il se manifesta une tendance à la hausse des taux, qui s'affaiblit quelque peu au cours de la première moitié de 1979 pour reprendre au cours du deuxième semestre de cette année et atteindre un sommet en avril dernier aussi bien pour le court que pour le long terme. C'est ainsi qu'à l'époque, des certificats du Fonds des Rentes à 4 mois ont été adjugés à 17,50 %, tandis qu'un important emprunt à charnière du Fonds des Routes a été émis à un taux de 13,0 % pour les trois premières années.

Depuis lors, et principalement sous l'influence de la baisse des taux d'intérêt sur le dollar et d'une meilleure évolution du cours du franc belge, on a assisté à une baisse sensible des taux d'intérêt à court terme; c'est ainsi qu'au mois d'août des certificats du Fonds des Rentes ont été adjugés à 12,60 %.

Les taux d'intérêt sur le marché des capitaux n'ont cependant baissé que d'une manière très partielle. D'autre part, il convient de signaler que la persistance des taux d'intérêt élevés relève notamment du recul considérable de la formation d'épargne qui s'est manifesté récemment chez les entreprises et les particuliers.

3. Perspectives économiques.

A la suite des facteurs cités ci-dessus, nos principaux partenaires commerciaux connaîtront cette année, ainsi que l'année prochaine, une croissance faible ou modérée du P.N.B. en termes réels. L'économie belge, en raison de sa dépendance internationale, ne pourra se soustraire à ces mêmes tendances en matière de croissance. D'ailleurs, l'O.C.D.E. et la C.E.E. qui, à la fin de l'année passée, avaient estimé à 2,5 % la croissance réelle du P.N.B. pour 1980 en Belgique, ont entretemps ramené ce chiffre à environ 1,5 %. Ces estimations confirment dès lors le taux de croissance actuellement retenu pour 1980, à savoir 1,4 %. D'autre part, le prix implicite du P.N.B. augmenterait de 5,3 %, ce qui ne s'écarterait pas fondamentalement des chiffres retenus par l'O.C.D.E. (5,0 %) et la C.E.E. (6,0 %).

La performance de l'économie belge en 1981 sera influencée essentiellement par deux facteurs :

- une progression modérée du volume importé par les principaux pays-clients de la Belgique en réponse au fléchissement de croissance mondialement escompté;

— een enorme ondertewerkstelling die reeds werd waargenomen in 1980 en die én de ontwikkeling van het gezinsverbruik én deze van de openbare financiën ongunstig zal beïnvloeden.

Alhoewel volgens internationale vooruitzichten het stijgingstempo van de prijzen zou dalen, toch moet het economisch beleid van kleine landen met een vrij open economie, evenals in 1980, vooral oog hebben voor een aantal interne factoren, waardoor het mogelijk wordt de competitiviteit van het produktieapparaat op peil te houden ondanks een minder gunstig internationaal klimaat.

De negatieve invloed van de verslechtering van de internationale economie op de Belgische conjunctuur kan niet genegeerd worden. Aldus heeft de Regering als werkhypothese bij het opstellen van de begroting voor 1981 een reële groei van het B.N.P. van 1,1 % weerhouden bij een impliciete prijsstijging van 6,4 %; de groei in waarde wordt op 7,6 % geraamd.

Nationale conjunctuur.
Middelen en bestedingen.
Groei in %.

— un important acquis de sous-emploi de 1980 qui pèsera à la fois sur l'évolution de la consommation des ménages et sur celle des finances publiques.

Bien que les prévisions internationales laissent prévoir un affaiblissement du rythme des hausses de prix, la politique économique des petits pays fortement dépendants de l'extérieur devra être attentive, tout comme en 1980, à un certain nombre de facteurs internes permettant de soutenir la compétitivité de l'appareil de production dans un cadre international moins favorable.

L'impact négatif de la dégradation de l'économie internationale sur la conjoncture belge ne peut être ignoré. Aussi le Gouvernement a-t-il retenu comme hypothèse de base pour l'élaboration du budget de 1981, une croissance du P.N.B. de 1,1 % en volume, le taux implicite des prix étant estimé à 6,4 %, et la croissance en valeur à 7,6 %.

Conjoncture nationale.
Ressources et dépenses.
Croissance en %.

Finale vraag — Demande finale	1979		1980		1981	
	Volume	Prijs — Prix	Volume	Prijs — Prix	Volume	Prijs — Prix
Particuliere consumptie. — <i>Consommation privée</i>	4,6	3,5	1,8	6,4	1,4	6,8
Overheidsconsumptie. — <i>Consommation publique</i>	2,7	5,3	1,1	5,9	0,8	5,8
Bruto binnenlandse vorming van vast kapitaal. — <i>Formation</i>						
<i>intérieure brute de capital fixe</i>	— 0,8	4,9	2,8	6,6	2,4	5,7
— Overheid. — <i>Pouvoirs publics</i>	14,9	4,6	14,9	6,0	4,9	5,0
— Woningen. — <i>Logements</i>	— 12,5	5,5	— 3,0	8,0	0,0	7,5
— Produktieve investeringen. — <i>Investissements productifs</i> .	3,0	4,5	2,5	6,0	3,0	5,0
Voorraadschommelingen (¹). — <i>Variation de stocks</i> (¹)	0,2	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0
Uitvoer. — <i>Exportations</i>	7,6	8,8	2,7	10,0	2,4	6,8
Invoer. — <i>Importations</i>	10,0	8,6	3,3	11,6	2,7	6,9
Netto uitvoer (¹) — <i>Exportations nettes</i> (¹)	— 1,4	0,0	— 0,4	— 1,1	— 0,3	0,0
B.N.P. — P.N.B.	2,1	4,0	1,4	5,3	1,1	6,4

Bron: M.E.Z., A.D.S.D.

Source: M.A.E., D.G.E.D.

(¹) Bijdrage tot de groei naar volume van het B.N.P.

(¹) Contribution à la croissance en volume du P.N.B.

HOOFDSTUK II.

De ontvangsten.

1. De ontvangsten van 1980.

a) Verwezenlijkingen na zeven maanden.

De totale lopende ontvangsten van het begrotingsjaar 1980 werden in de Algemene Toelichting 1980 op 1 022,2 miljard geraamd waarvan 992,0 miljard fiscale en 30,2 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Na de eerste zeven maanden van 1980 bereiken de totale lopende fiscale ontvangsten 557,2 miljard. Ten opzichte van de vooruitzichten is dit een minwaarde van 15,4 miljard en ten opzichte van dezelfde periode van 1979 is dit een toename met 33,4 miljard of 6,4 %.

De kapitaalontvangsten werden op 14 miljard geraamd waarvan 12,6 miljard successierechten. Na zeven maanden werden er 6,4 miljard successierechten ontvangen.

CHAPITRE II.

Les recettes.

1. Les recettes de 1980.

a) Réalisations au terme de sept mois.

Dans l'Exposé général de 1980, le total des recettes courantes de l'année budgétaire 1980 était évalué à 1 022,2 milliards, dont 992,0 milliards de recettes fiscales et 30,2 milliards de recettes non fiscales.

Au terme des sept premiers mois de 1980, le total des recettes fiscales courantes atteint 557,2 milliards. Par rapport aux prévisions, ceci représente une moins-value de 15,4 milliards et, par rapport à la période correspondante de 1979, un accroissement de 33,4 milliards ou 6,4 %.

Les recettes de capital étaient évaluées à 14 milliards, dont 12,6 milliards de droits de succession. Au terme de sept mois, 6,4 milliards de droits de succession avaient été perçus.

Totale lopende fiscale ontvangsten van de eerste zeven maanden van 1979 (a) en 1980 (a).

(In miljoenen frank.)

Recettes fiscales courantes totales des sept premiers mois de 1979 (a) et 1980 (a).

(En millions de francs.)

	Verwezen- lijkingen 1980 — Réalisations 1980	Oorspronke- lijke vooruit- zichten 1980 — Prévisions initiales 1980	Verschil (1 - 2) — Différence (1 - 2)	Verwezen- lijkingen 1979 — Réalisations 1979	Verschil (1 - 4) — Différence (1 - 4)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Directe belastingen. — <i>Contributions directes</i>	347 766	359 106	- 11 340	330 662	+ 17 104
Invoerrechten. — <i>Douanes</i>	64	92	- 28	80	- 16
Accijnzen en diversen. — <i>Accises et divers</i>	47 263	48 106	- 843	45 939	+ 1 324
B.T.W., zegelrechten en daarmee gelijkgestelde taksen. — T.V.A., <i>droits de timbre et taxes y assimilées</i>	145 120	146 990	- 1 870	130 280	+ 14 840
Door de Registratie geïnde rechten. — <i>Droits perçus par l'En- registrement</i>	16 972	18 271	- 1 299	16 815	+ 157
Totaal. — Total	557 185	572 565	- 15 380	523 776	+ 33 409

(a) Exclusief de aan de Europese Gemeenschappen afgedragen ontvangsten.

Vergeleken met de oorspronkelijke ramingen vertonen de lopende fiscale ontvangsten een minwaarde van 15,4 miljard. Deze minwaarde wordt voor het grootste gedeelte veroorzaakt door de directe belastingen die 11,3 miljard lager liggen dan verwacht en in mindere mate door de andere fiscale ontvangsten, namelijk de B.T.W., de zegelrechten en hiermee gelijkgestelde taksen (-1,9 miljard), de registratierechten en diversen (-1,3 miljard) en de accijnzen en diversen (-0,8 miljard).

Wat de directe belastingen betreft is de minwaarde hoofdzakelijk te wijten aan de voorafbetalingen, die 9,7 miljard onder de ramingen blijven en aan de bedrijfsvoorheffing die 2,5 miljard lager ligt dan verwacht. De minwaarde inzake voorafbetalingen is het gevolg van het feit dat bij het begin van het jaar 1980 terugbetalingen dienden te gebeuren aan bedrijven die tijdens het laatste kwartaal van 1979 teveel hadden voorafbetaald. Zij wijst tevens op de verzwakking van de conjunctuur. De minwaarde inzake bedrijfsvoorheffing is voor een deel het gevolg van de lagere belastingvoet op het vakantiegeld en voor een deel het gevolg van de evolutie van de loonmassa.

De minwaarde inzake accijnzen is te wijten aan de zwakke opbrengst van de accijns op minerale olie, en dit spijs een verhoging van dit recht op het einde van verleden jaar.

Inzake B.T.W. is de minwaarde in belangrijke mate het gevolg van de relatief zwakke eindvraag.

De door de Registratie geïnde rechten weerspiegelen het zwakke aktiviteitsniveau op de markt van het onroerend goed.

b) Herraming van de lopende ontvangsten van 1980

Volgens de huidige ramingen, die o.a. steunen op de verwezenlijkingen tijdens de eerste zeven maanden van 1980 en op de verwachte ontwikkeling tijdens de laatste vijf maanden zouden de totale lopende ontvangsten 1 009,8 miljard bedragen, namelijk 972,3 miljard fiscale en 37,5 miljard niet-fiscale ontvangsten.

(a) A l'exclusion des recettes cédées aux Communautés européennes.

Par rapport aux prévisions initiales, les recettes fiscales courantes dénotent une moins-value de 15,4 milliards. Celle-ci est due, pour la plus grande partie, aux contributions directes, qui atteignent une recette inférieure de 11,3 milliards à ce qui était attendu et, dans une moindre mesure, aux autres recettes fiscales, à savoir la T.V.A., les droits de timbre et taxes y assimilées (-1,9 milliard), les droits d'enregistrement et divers (-1,3 milliard) ainsi que les accises et divers (-0,8 milliard).

En ce qui concerne les contributions directes, la moins-value est principalement imputable aux versements anticipés, inférieurs de 9,7 milliards aux prévisions, et au précompte professionnel de 2,5 milliards en dessous du niveau escompté. La moins-value afférente aux versements anticipés résulte du fait qu'au début de l'année 1980, des remboursements ont dû être effectués aux entreprises qui avaient trop payé anticipativement durant le dernier trimestre de 1979. Cette moins-value souligne en même temps l'affaiblissement de la conjoncture. En matière de précompte professionnel, la moins-value est due en partie à l'abaissement du taux d'imposition du pécule de vacances et en partie à l'évolution de la masse salariale.

En matière d'accises, elles est due au faible résultat du droit frappant les huiles minérales et cela, malgré un relèvement de ce droit à la fin de l'année dernière.

En matière de T.V.A., la moins-value est due dans une mesure importante à la faiblesse relative de la demande finale.

Les droits perçus par l'Enregistrement reflètent le faible niveau d'activité sur le marché des biens immobiliers.

b) Réestimation des recettes courantes de 1980.

Selon les estimations actuelles basées entre autres sur les réalisations des sept premiers mois de 1980 et sur l'évolution escomptée pendant les cinq derniers mois, les recettes courantes s'élèveraient à 1 009,8 milliards, soit 972,3 milliards de recettes fiscales et 37,5 milliards de recettes non fiscales.

Vergeleken met de oorspronkelijke ramingen wordt er bijgevolg op basis van de meest recente raming een minwaarde vooropgesteld, die 12,4 miljard zou bedragen. Deze minwaarde is het saldo van de minwaarde inzake fiscale ontvangsten die 19,7 miljard zou belopen en van de meerwaarde inzake niet-fiscale ontvangsten, die op 7,3 miljard geraamd wordt, vooral afkomstig van de Nationale Bank.

Zoals uit volgende tabel blijkt is de verwachte minwaarde inzake de lopende fiscale ontvangsten in hoofdzaak te wijten aan de directe belastingen (-16,5 miljard), in mindere mate aan de B.T.W. en de zegelrechten (-3,2 miljard). Het vermoedelijk tekort inzake de door de Registratie geïnde rechten (-0,6 miljard) wordt daarentegen gecompenseerd door een verhoging van de ontvangst inzake accijnzen (+0,6 miljard).

De verwachte minwaarde is niet uitsluitend het gevolg van het feit dat de economische groei gevoelig lager blijkt te zijn in 1980 dan vooropgesteld. Bij de begrotingsraming van 1980, namelijk in juli 1979, werd met een nominale B.N.P.-groei van 8,54 % gerekend. Thans wordt verwacht dat deze groei slechts 6,8 % zal bedragen. Anderzijds heeft de vorming van de nieuwe regering in het voorjaar ingrijpende wijzigingen, zowel van de directe als van de indirecte fiscaliteit met zich gebracht.

De weerslag van dit fiscaal beleid is vooral bepaald door :

- de ontvangstenvermindering ten gevolge van de aanpassing van de personenbelasting door de decumul en de inkomensplitsing, en ten gevolge van de opheffing van de B.T.W. op investeringen;
- de ontvangstenvermeerdering door de verhoging van de indirecte fiscaliteit op luxeproducten en de aanpassing en de verhoging van de fiscaliteit op energieproducten.

Totale lopende ontvangsten 1980 (a).

(In miljoenen frank.)

Par rapport aux prévisions initiales, on peut donc s'attendre, sur base de l'estimation la plus récente, à une moins-value qui s'élèverait à 12,4 milliards. Ce résultat est le solde d'une moins-value des recettes fiscales, qui atteindrait 19,7 milliards, et d'une plus-value des recettes non fiscales évaluée à 7,3 milliards en provenance essentiellement de la Banque Nationale.

Comme le tableau suivant le fait apparaître, la moins-value attendue en matière de recettes fiscales courantes est principalement imputable aux contributions directes (-16,5 milliards) et, dans une moindre mesure, à la T.V.A. et aux droits de timbre (-3,2 milliards). Par contre, le déficit probable en matière de droits perçus par l'Enregistrement (-0,6 milliard) est compensé par une augmentation des recettes en matière d'accises (+0,6 milliard).

La moins-value attendue n'est pas due exclusivement au fait que la croissance économique s'avère notablement inférieure à celle escomptée pour 1980. Lors des prévisions budgétaires de 1980, soit en juillet 1979, le calcul était basé sur une croissance nominale du P.N.B. de 8,54 %. Aujourd'hui, on s'attend à ce que cette croissance n'atteigne que 6,8 %. D'autre part, la formation du nouveau gouvernement au printemps a entraîné des modifications importantes de la fiscalité directe comme de la fiscalité indirecte.

L'impact de cette politique fiscale est principalement fonction :

- de la diminution des recettes consécutive à l'adaptation de l'impôt des personnes physiques, par le décumul et le fractionnement des revenus, ainsi qu'à la suppression de la T.V.A. sur les investissements;
- de l'augmentation des recettes due à l'accroissement de la fiscalité indirecte sur les produits de luxe ainsi qu'à l'adaptation et à la majoration de la fiscalité sur certains produits énergétiques.

Recettes courantes totales de 1980 (a).

(En millions de francs.)

	Oorspronkelijke vooruitzichten — Prévisions initiales	Vermoedelijke ontvangsten — Recettes probables	Verschil 2-1 — Différence 2-1	Toestand na zeven maanden — Situation après sept mois
	(1)	(2)	(3)	(4)
Directe belastingen. — Contributions directes	617 810	601 330	- 16 480	347 766
Invoerrechten. — Douanes	150	125	- 25	64
Accijnzen en diversen. — Accises et divers	82 440	83 050	+ 610	47 263
B.T.W., zegelrechten en daarmee gelijkgestelde taksen. — T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées	260 560	257 375	- 3 185	145 120
Andere door de Registratie geïnde rechten. — Autres droits perçus par l'Enregistrement	31 000	30 380	- 620	16 972
Totaal fiscale ontvangsten. — Total des recettes fiscales	991 960	972 260	- 19 700	557 185
Niet-fiscale ontvangsten. — Recettes non fiscales	30 203	37 508	+ 7 305	26 831
Totaal lopende ontvangsten. — Total des recettes courantes	1 022 163	1 009 768	- 12 395	584 016

a) Exclusief de aan de Europese Gemeenschappen afgestane ontvangsten.

a) A l'exclusion des recettes cédées aux Communautés européennes.

2. De ontvangsten van 1981.

De totale lopende ontvangsten voor het begrotingsjaar 1981 worden op 1 104,2 miljard geraamd, waarvan 1 065,2 miljard fiscale en 39,0 miljard niet-fiscale ontvangsten.

De kapitaalontvangsten worden op 14,4 miljard geraamd. Ze worden bijna uitsluitend gevormd uit de opbrengst van de successierechten (12,8 miljard).

De lopende ontvangsten van 1981 worden op basis van een globale macro-economische ramingsmethode bepaald waarvan hierna een gedetailleerde omschrijving volgt.

De in juli 1980 herschatte lopende fiscale ontvangsten van het begrotingsjaar 1980 vormen de vertrekbasis voor de raming. Dit herschatte ontvangstencijfer wordt vervolgens gecorrigeerd om tot een relevante vertrekbasis te komen waarop de aangroei van de lopende fiscale ontvangsten kan berekend worden, die ontstaat uit de expansie van de belastbare grondslag. Deze berekening steunt voor 1981 op een vooruitzicht dat de B.N.P. groei in 1981 7,6 % zal bedragen namelijk 1,1 % in volume en 6,4 % in prijzen en op een globale elasticiteitscoëfficiënt van 1,2.

Deze expansie van de belastbare massa leidt tot een ontvangstenaangroei van :

$$\frac{7,6 \times 1,2}{100} \times 991\,860 = 90\,441 \text{ miljoen.}$$

Vervolgens wordt rekening gehouden met de opbrengst van de strijd tegen de fiscale fraude waarvan het streefcijfer voor 1981 op 15,0 miljard werd gesteld. Net als in 1979 en 1980 worden ook in 1981 B.T.W.-ontvangsten als eigen middelen aan de E.G. afgestaan. Het ontvangstenbedrag dat zo uit de Rijksmiddelen van 1981 wordt gelicht wordt op 18,8 miljard bepaald.

2. Les recettes de 1981.

Le total des recettes courantes pour l'exercice budgétaire 1981 est évalué à 1 104,2 milliards, dont 1 065,2 milliards de recettes fiscales et 39,0 milliards de recettes non fiscales.

Les recettes de capital sont estimées à 14,4 milliards. Elles proviennent presque exclusivement des droits de succession (12,8 milliards).

Les recettes courantes de 1981 sont déterminées sur base d'une méthode d'estimation macro-économique globale dont une description détaillée figure ci-après.

Les recettes fiscales courantes de l'exercice budgétaire 1980, réévaluées au mois de juillet 1980, constituent la base de départ de l'évaluation. Ce chiffre réévalué est ensuite corrigé en vue d'obtenir une assiette adéquate pour le calcul de l'accroissement des recettes fiscales courantes qui résulte de l'expansion de la base imposable. Pour 1981, ce calcul est fondé sur une prévision de croissance de $7,6 \times$ du P.N.B. en 1981, soit 1,1 % en volume et 6,4 % en prix et d'un coefficient global d'élasticité de 1,2.

Cette expansion de la masse imposable aboutit à un accroissement des recettes de :

$$\frac{7,6 \times 1,2}{100} \times 991\,860 = 90\,441 \text{ millions.}$$

Il est ensuite tenu compte du rendement de la lutte contre la fraude fiscale fixé pour 1981 à 15,0 milliards. Comme en 1979 et 1980, des recettes de T.V.A. seront également cédées en 1981 aux C.E. au titre de ressources propres. Le montant des recettes qui est ainsi soustrait du budget des Voies et Moyens de 1981 est estimé à 18,8 milliards.

(In miljoenen frank.)

I. LOPENDE FISCALE ONTVANGSTEN.

1. Vermoedelijke ontvangsten 1980	972 260
2. Korrektes om tot een relevante vertrekbasis te komen :	+ 19 600
a) afstand B.T.W. aan de E.G.	+ 15 000
b) vrijstelling inkomstenbelasting bijkomen- de investeringen.	+ 3 200
c) incidentie van residuaire indexaties ...	+ 1 400
3. Vertrekbasis voor de raming 1981 (1+2).	991 860
4. Aangroei van de ontvangsten ingevolge de aangroei van de belastbare massa.	+ 90 441
5. Impact van autonome maatregelen :	- 7 328
a) nawerking van vroegere maatregelen in 1981;	- 1 500
b) maatregelen van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstel- len 1979-1980 en tengevolge van het regeerakkoord van 15 mei 1980;	- 11 878
c) verrekening in de inkohiering van 1981 (aanslagjaar 1981, inkomsten 1980) van de vermindering van de bedrijfsvoorhef- fing op het vakantiegeld in 1980 en het optrekken van de belastbare minima langs het barema van de personenbelasting ;	+ 2 950
d) aanpassing van de belasting op bepaalde energieprodukten.	+ 3 100
6. Strijd tegen de fiscale fraude	+ 15 000
7. Geaffecteerde ontvangsten	- 6 000
8. Afstand B.T.W. aan de E.G.	- 18 800
9. Totale lopende fiscale ontvangsten	1 065 173
II. LOPENDE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN 1981.	39 027
III. TOTALE LOPENDE ONTVANGSTEN 1981.	1 104 200

(En millions de francs.)

I. RECETTES FISCALES COURANTES.

1. Recettes probables de 1980.	
2. Corrections en vue d'obtenir une base de départ valable :	
a) recettes de T.V.A. cédées aux C.E.;	
b) immunisation à l'impôt des sociétés des investissements complémentaires;	
c) incidence d'indexations résiduelles.	
3. Base de départ pour l'estimation 1981 (1+2).	
4. Augmentation des recettes suite à la crois- sance de la masse imposable.	
5. Impact de mesures autonomes :	
a) impact complémentaire en 1981 de mesu- res antérieures;	
b) mesures de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de l'accord gouvernemental du 15 mai 1980;	
c) influence sur les rôles de 1981 (exercice 1981, revenus 1980) de la diminution du précompte professionnel sur le pécule de vacances en 1980 et du relèvement des minima imposables par le barème de l'impôt des personnes physiques;	
d) adaptation de la fiscalité frappant cer- tains produits énergétiques.	
6. Lutte contre la fraude fiscale.	
7. Recettes affectées.	
8. Cession de T.V.A. aux C.E.	
9. Total des recettes courantes fiscales.	
II. RECETTES COURANTES NON FISCALES 1981.	
III. TOTAL DES RECETTES COURANTES 1981.	

Begrotingsjaar 1981

Année budgétaire 1981

Autonome belastingmaatregelen en diverse factoren	Vermeerdering van ont- vangsten — <i>Augmentation de recettes</i>	Vermindering van ont- vangsten — <i>Diminution de recettes</i>	Saldo — <i>Solde</i>	Mesures fiscales autonomes et facteurs divers
<i>I. Invloed in 1981 van bestaande maatregelen.</i> — Wet van 4 augustus 1978 betreffende de economische heroriëntering (anticrisis-wet): — vrijstelling van inkomensbelasting van een bedrag gelijk aan 15 % van de waarde van de aanvullende investeringen (art. 50). — Wet van 29 november 1977 tot invoering van tijdelijke fiscale maatregelen om de privé-investeringen te bevorderen en koninklijk besluit van 27 december 1977 tot verlenging van de toepassings-termijnen ervan (tot 30 juni 1978) en wet van 4 augustus 1978 betreffende de economische heroriëntering (anticrisis-wet) (art. 49): — vrijstelling van inkomensbelasting van de winsten uitgekeerd op nieuwe aandelen. Totaal I		— 1 200 — 300 — 1 500	— 1 200 — 300 — 1 500	<i>I. Impact en 1981 de mesures existantes.</i> — Loi du 4 août 1978 relative à la réorientation économique (loi anticrise): — immunisation à l'impôt sur le revenu à concurrence d'un montant égal à 15 % de la valeur des investissements complémentaires (art. 50). — Loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés et arrêté royal du 27 décembre 1977 prorogeant la durée de son application (jusqu'au 30 juin 1978) et loi du 4 août 1978 relative à la réorientation économique (loi anticrise) (art. 49): — immunisation à l'impôt sur le revenu des bénéfices distribués sur actions nouvelles. Total I.
<i>II. Wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en maatregelen genomen in uitvoering van het regeerakkoord.</i> <i>1. Directe belastingen.</i> <i>a) bepalingen inzake inkomstenbelastingen:</i> — aanpassing van de personenbelasting: — decumul tot 600 000 frank (inkomens 1979) (art. 16 en 17). — decumul tot 750 000 frank (inkomens 1980) (art. 16 en 17). — optrekken van het netto belastbaar minimuminkomen van 85 000 frank tot 100 000 frank (art. 20). — forfaitaire vermindering voor kinderen ten laste (art. 21). — forfaitaire vermindering voor alleenstaande belastingplichtigen met een netto belastbaar inkomen lager dan 400 000 frank (art. 21). — inkomensplitsing van het inkomen voor gezinnen met één bedrijfsinkomen (art. 16 en 17). — decumul tot 1 000 000 frank (inkomens 1981) (invloed op de voorafbetalingen) (art. 16 en 17).		— 6 000 — 2 700 — 450 — 1 300 — 600 — 6 000 — 800	— 6 000 — 2 700 — 450 — 1 300 — 600 — 6 000 — 800	<i>II. Loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et mesures prises en exécution de l'accord gouvernemental.</i> <i>1. Contributions directes.</i> <i>a) dispositions en matière d'impôts sur les revenus:</i> — aménagement de l'impôt sur les personnes physiques: — décumul jusqu'à 600 000 francs (revenus 1979) (art. 16 et 17). — décumul jusqu'à 750 000 francs (revenus 1980) (art. 16 et 17). — relèvement du revenu minimum exonéré d'impôt de 85 000 francs à 100 000 francs (art. 20). — réductions forfaitaires pour enfants à charge (art. 21). — réduction forfaitaire pour contribuables isolés dont le revenu net imposable n'excède pas 400 000 francs (art. 21). — fractionnement du revenu pour ménages à un revenu professionnel (art. 16 et 17). — décumul jusqu'à 1 000 000 de francs (revenus 1981) (incidence sur les versements anticipés) (art. 16 et 17).

Autonome belastingmaatregelen en diverse factoren	Vermeerdering van ont- vangsten — <i>Augmentation de recettes</i>	Vermindering van ont- vangsten — <i>Diminution de recettes</i>	Saldo — <i>Solde</i>	Mesures fiscales autonomes et facteurs divers
— gezinnen met 2 inkomens tus- sen 750 000 frank en 1 000 000 frank). — bijkomende familiale aanpas- sing van de personenbelasting, aanslagjaar 1980 (macro-econo- misch effect).		— 600 — 1 000	— 600 — 1 000	— ménages à deux revenus entre 750 000 et 1 000 000 de francs. — aménagement familial complé- mentaire de l'impôt des per- sonnes physiques exercice d'im- position 1980 (effet macro- économique).
<i>b) andere maatregelen inzake directe be- lastingen :</i>				<i>b) autres mesures en matière de contri- butions directes :</i>
— herziening van de kadastrale inko- mens (wet van 19 juli 1979 en wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, art. 1). — wet van 8 augustus 1980 betreffen- de de budgettaire voorstellen 1979- 1980 : — roerende voorheffing op de di- videnden betaald door de ge- mengde intercommunales (art. 32). — bevordering van het risicodra- gend kapitaal (art. 49). — belasting op automatische ont- spanningstoestellen en op de spelen en weddenschappen (art. 90). — toepassing in 1981 van de uitzon- derlijke en tijdelijke solidariteits- belasting.	+ 3 571 + 350 + 700 + 450	— 900	+ 3 571 + 350 + 700 + 450	— péréquation des revenus cadas- traux (loi du 19 juillet 1979 et loi du 8 août 1980 sur les proposi- tions budgétaires 1979-1980, art. 1). — loi du 8 août 1980 sur les propo- sitions budgétaires 1979-1980 : — précompte mobilier sur les di- videndes payés par les inter- communales mixtes (art. 32). — promotion du capital à risque (art. 49). — taxe sur les appareils automa- tiques de divertissement et taxe sur les jeux et paris (art. 90). — reconduction en 1981 de la parti- cipation exceptionnelle et tempo- raire de solidarité.
Totaal II,	+ 5 071	— 20 350	— 15 279	Total II.
2. Indirecte belastingen.				2. Impôts indirects.
<i>a) Accijnzen :</i>				<i>a) Accises :</i>
— verhoging van de accijns op ben- zine (koninklijk besluit van 27 juni 1980). — verhoging van de accijns op alco- holen, gedistilleerde dranken (ko- ninklijk besluit van 4 juli 1980). — verhoging van de accijns op cham- pagne en schuimwijn (koninklijk besluit van 16 mei 1980). — instelling van een bijzondere accijns of een speciale taks op bepaalde luxeprodukten. Artikel 91 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 van 8 augus- tus 1980 (B.T.W. inbegrepen). — aanpassing van de wet van 29 augustus 1919 op het belastingstel- sel op alcohol (wet Vandervelde).	+ 2 870 + 1 560 + 115 + 1 000 + 250		+ 2 870 + 1 560 + 115 + 1 000 + 250	— augmentation de l'accise sur l'es- sence (arrêté royal du 27 juin 1980). — augmentation de l'accise sur les alcools et spiritueux (arrêté royal du 4 juillet 1980). — augmentation de l'accise sur le champagne et vins mousseux (arrê- té royal du 16 mai 1980). — instauration d'un droit d'accise spécial ou d'une taxe spéciale sur certains produits de luxe. Article 91 de la loi du 8 août 1980 sur les propositions budgétaires 1979- 1980 (T.V.A. comprise). — adaptation de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool (loi Vandervelde).

Autonome belastingmaatregelen en diverse factoren	Vermeerdering van ont- vangsten — <i>Augmentation de recettes</i>	Vermindering van ont- vangsten. — <i>Diminution de recettes</i>	Saldo — Solde	Mesures fiscales autonomes et facteurs divers
— instelling van een speciale accijns op parfumerie. Artikel 91 van de wet van 8 augustus 1980 inzake de budgettaire voorstellen 1979- 1980.	+ 177		+ 177	— instauration d'un droit d'accise sur la parfumerie. Article 91 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979- 1980.
Totaal II _a	+ 5 972	0	+ 5 972	Total II _a .
b) B.T.W. en zegelrechten :				b) T.V.A. et droits de timbre :
— koninklijk besluit van 27 juni 1980 inzake de verhoging van de B.T.W.-voet op :				— arrêté royal du 27 juin 1980 rela- tif à l'augmentation du taux de la T.V.A. :
— de margarine van 6 naar 16 %.	+ 291		+ 291	— sur la margarine de 6 à 16 %.
— de kreeften en schaaldieren van 6 naar 25 %.	+ 100		+ 100	— sur les homards et crustacés de 6 à 25 %.
— sigaren en sigarillo's (tarief van 6 naar 16 %).	+ 750		+ 750	— sur les cigares et cigarillos (taux de 6 à 16 %).
— opheffing van de B.T.W. op inves- teringen (art. 75 van de wet van 8 augustus 1980 inzake de budget- taire voorstellen 1979-1980).		- 4 400	- 4 400	— suppression de la T.V.A. sur les investissements (art. 75 de la loi du 8 août 1980 relative aux propo- sitions budgétaires 1979-1980).
— invloed op de ontvangsten van de B.T.W. tengevolge van de verho- ging van de accijns op :				— effet sur les recettes de la T.V.A. des augmentations de l'accise :
— benzine	+ 330		+ 330	— sur l'essence.
— alcohol en gedistilleerde dran- ken.	+ 415		+ 415	— sur les alcools et spiritueux.
— champagne en schuimwijn ...	+ 35		+ 35	— sur le champagne et vins mous- seux.
— parfumerie	+ 58		+ 58	— sur la parfumerie.
— verhoging van de belasting op verzekeringscontracten (art. 81 van de wet van 8 augustus 1980 be- treffende de budgettaire voorstel- len 1979-1980).	+ 200		+ 200	— majoration de la taxe sur les con- trats d'assurance (art. 81 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979- 1980).
Totaal II _b	+ 2 179	- 4 400	- 2 221	Total II _b .
c) andere indirecte belastingen :				c) autres impôts indirects :
— vermindering van het registratie- recht voor bescheiden woningen.		- 350	- 350	— réduction du droit d'enregistre- ment pour habitations modestes.
Totaal II _c	+ 8 151	- 4 750	+ 3 401	Total II _c .
Totaal II	+ 13 222	- 25 100	- 11 878	Total II.
III. Aanpassing van de fiscaliteit op bepaalde energieprodukten.				III. Adaptation de la fiscalité sur certains pro- duits énergétiques.
B.T.W.	+ 12 490		+ 12 490	T.V.A.
Accijnzen		- 9 390	- 9 390	Accises.
Totaal III	+ 12 490	- 9 390	+ 3 100	Total III.
IV. Totale invloed op de lopende fiscale ont- vangsten van de fiscale maatregelen.	+ 25 712	- 35 990	- 10 278	IV. Incidence totale des mesures fiscales sur les recettes fiscales courantes.
V. Kapitaalontvangsten.				V. Recettes de capital.
Verhoging van de successie- en schenkings- rechten.	+ 100		+ 100	Majoration du droit de succession et de donation.

In onderstaande tabel worden de lopende ontvangsten van 1981 in hun belangrijkste componenten opgesplitst. Zij worden vergeleken met de vermoedelijke ontvangsten voor 1980 en met de resultaten van 1979.

Le tableau ci-après donne la répartition par grandes catégories des recettes courantes pour 1981, comparées avec les résultats probables de 1980 et les réalisations de 1979.

	1979 (a) Verwezenlijkingen — Réalisations (1)	1980 (a)		1981 (a) Ramingen — Estimations (4)
		Oorspronkelijke ramingen — Estimations initiales (2)	Vermoedelijke ontvangsten — Recettes probables (3)	
Directe belastingen. — <i>Contributions directes</i>	563 917	617 810	601 330	668 123
Invoerrechten. — <i>Douanes</i>	113	150	125	125
Accijnzen en diversen. — <i>Accises et divers</i>	78 667	82 440	83 050	81 725
B.T.W., zegelrechten en daarmee gelijkgestelde taksen. — <i>T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées</i>	237 535	260 560	257 375	283 000
Andere door de Registratie geïnde rechten. — <i>Autres droits perçus par l'Enregistrement</i>	29 181	31 000	30 380	32 200
Totaal fiscale ontvangsten. — <i>Total des recettes fiscales</i>	909 413	991 960	972 260	1 065 173
Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales</i>	36 115	30 203	37 508	39 027
Totaal lopende ontvangsten. — <i>Total des recettes courantes</i> ...	945 528	1 022 163	1 009 768	1 104 200

a) Exclusief de aan de Europese Gemeenschappen afgestane ontvangsten.

a) A l'exclusion des recettes cédées aux Communautés européennes.

De strijd tegen de fiscale fraude.

De strijd tegen de fiscale fraude is steeds één van de belangrijkste doelstellingen van de Regering geweest. Een dergelijke houding kan altijd gerechtvaardigd worden maar ze is nu des te noodzakelijker geworden omwille van de huidige economische en sociale omstandigheden.

Het Parlement heeft, wat de fiscaliteit betreft, herhaaldelijk de wetgeving aangepast om zodoende een meer nauwkeurige en billijke inning van de belastingen te verzekeren. De wet van 8 augustus 1980, met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1979-1980, bevat in dit opzicht talrijke bepalingen die niet onbelangrijk zijn :

- versterking van de band tussen de beroepsuitgaven en de belasting van de persoon voor wie deze uitgaven een inkomen betekenen (voordelen van allerlei aard);
- wijziging van het belastingstelsel van de geheime commissies;
- aanpassing van de wetgeving aan de richtlijnen van de E.E.G., zowel op het gebied van de rechtstreekse als de onrechtstreekse fiscaliteit, en zulks teneinde een betere samenwerking tussen de Lidstaten te verzekeren;
- verlegging van de heffing van de B.T.W. naar de koper bij aankoop van een tweedehandswagen, om een einde te stellen aan frauduleuse praktijken vanwege sommige weinig scrupuleuze verkopers;
- overdracht naar het parket van het recht tot strafvervolgging op het stuk van de directe belastingen;
- diverse maatregelen ter verbetering van de inning van belastingen : verplichting voor de notarissen de administratie van de B.T.W. in te lichten over elke voorziene verkoop van onroerende goederen of van elke hypotheekvestiging, snellere afhandeling van de bezwaarschriften

La lutte contre la fraude fiscale.

En toute matière, la lutte contre la fraude est un des objectifs majeurs du Gouvernement. Cette attitude justifiée en tous temps est plus impérieuse encore dans les circonstances économiques et sociales que nous connaissons à présent.

Dans le secteur de la fiscalité, le Parlement a adapté la législation à plusieurs reprises en vue d'assurer une perception plus exacte et plus équitable de l'impôt. A cet égard, la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 contient de nombreuses dispositions qu'il n'est pas inutile de rappeler :

- renforcement du lien entre la déduction des dépenses professionnelles et l'imposition de la personne pour laquelle ces dépenses représentent un revenu (avantages de toute nature);
- modification du régime d'imposition des commissions secrètes;
- adaptation de la législation, tant en fiscalité directe qu'indirecte, aux directives de la C.E.E., en vue d'assurer une meilleure collaboration entre les Etats membres;
- report de la perception de la T.V.A. à charge de l'acheteur en cas d'acquisition d'une voiture d'occasion pour mettre fin aux pratiques frauduleuses de certains vendeurs peu scrupuleux;
- transfert au Parquet du droit d'entamer les poursuites pénales en matière de contributions directes;
- mesures diverses en vue d'améliorer le recouvrement de l'impôt, telles l'obligation pour les notaires d'informer l'administration de la T.V.A. de toute vente d'immeuble envisagée ou de toute affectation hypothécaire, l'accélération de l'instruction des réclamations en matière d'impôts

inzake inkomstenbelasting; de kennisgeving aan de belastingontvanger van het toekennen van kredieten, leningen of voordelen waaraan profijten verbonden zijn in het kader van de wetten op de economische expansie, enz...;

- vaststelling bij K.B. van de schaal der belastingverhogingen;
- maatregelen ter bestrijding van mechanismen die tot doel of tot gevolg hebben de organisatie van inbreuken op de fiscale wetten op het gebied van de bankverrichtingen, wanneer de medeplichtigheid van de bankinstelling en de klant kan worden aangetoond;
- uitwerking van een nieuw model voor de aangifte van de personenbelasting.

Kortom, men kan stellen dat de veelvoudige aanpassingen van de wetgeving het mogelijk hebben gemaakt een juridisch instrumentarium op te bouwen dat noodzakelijk is om de belastbare materies beter te omvatten, ook om een optimale verificatie van de verrichtingen of van de belastbare inkomens te verzekeren en eveneens om het mogelijk te maken de inning van de belastingen te verbeteren.

Anderzijds, werden gedurende het laatste decennium ook bestendige inspanningen geleverd om de administratieve diensten belast met het doen toepassen van de fiscale wetgeving een meer dynamische structuur te geven die trouwens meer beantwoordt aan de huidige noden. De nieuwe structuren van het departement van Financiën moeten het haar nu reeds mogelijk maken een meer efficiënte actie te voeren.

In de toekomst zou het eerst en vooral noodzakelijk zijn de wettelijke beschikkingen en reglementeringen betreffende de strijd tegen de fiscale fraude en in het bijzonder deze die betrekking hebben op de controle en het bewijs alsook op de beteugeling van de inbreuken, maximaal toe te passen.

Een optimale benutting van dit arsenaal moet aan de fiscale administraties toelaten de nagestreefde doeleinden te verwezenlijken.

Deze politiek veronderstelt in het bijzonder een permanente verbetering van het werkplan van de administraties alsook een regelmatige actualisering van de controlemethoden.

Tot dit doel zal er over gewaakt worden dat de fiscale administraties, en speciaal de Bijzondere Belastinginspectie, over werkelijke middelen beschikken met het oog op een meer doeltreffende actie.

De meerontvangst die moet voortvloeien uit de strijd tegen de fiscale fraude wordt geschat op 15 miljard in de sectoren van de directe en indirecte fiscaliteit.

Directe belastingen.

De raming van de opbrengst van de directe belastingen voor 1981 bedraagt 668,1 miljard. In vergelijking met de vermoedelijke ontvangsten van 1980 is dit een stijging met 11,1 %. Deze toename is het gevolg van de aangroei van de belastbare grondslag en van de progressiviteit van de directe belastingen. De aldus berekende ontvangsten worden anderzijds verminderd door de incidentie van bestaande en recent genomen belastingmaatregelen, waarvan de netto financiële incidentie op 16,8 miljard geraamd wordt. De aanpassing van de personenbelasting door de decumul en de inkomensplitsing heeft in 1981 een zware negatieve incidentie op de ontvangsten. De nieuwe verminderingen inzake de personenbelasting worden voor het begrotingsjaar 1981 op 15,9 miljard geraamd.

sur les revenus, l'information du receveur des contributions lors de l'octroi de crédits, prêts ou avantages assortis d'un avantage dans le cadre des lois d'expansion économique, etc...;

- fixation de l'échelle des accroissements d'impôts par arrêté royal;
- mesures destinées à lutter contre les mécanismes ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale dans le domaine des opérations bancaires lorsque la complicité de l'établissement bancaire et du client peut être établie;
- mise au point d'un nouveau modèle de déclaration à l'impôt des personnes physiques.

Bref, on peut affirmer que les multiples adaptations de la législation ont pratiquement mis en place l'instrument juridique indispensable pour mieux cerner les matières imposables, pour assurer une vérification optimale des opérations ou des revenus taxables et pour améliorer les possibilités de recouvrement de l'impôt.

Par ailleurs, un effort soutenu a été consenti au cours des dix dernières années pour donner aux services administratifs chargés de faire appliquer la législation fiscale une structure plus dynamique et plus conforme aux nécessités de notre époque. Les nouvelles structures données au département des Finances doivent lui permettre de mener dès à présent une action plus efficace.

Pour l'avenir, il conviendrait tout d'abord d'appliquer au maximum les dispositions légales et réglementaires relatives à la lutte contre la fraude et en particulier celles qui concernent le contrôle et la preuve ainsi que la répression des infractions.

Une utilisation optimale de cet arsenal doit permettre aux administrations fiscales de réaliser les objectifs poursuivis.

Cette politique suppose notamment une amélioration constante du plan de travail des administrations ainsi qu'une actualisation régulière des méthodes de contrôle.

A cet effet, il sera veillé à ce que les administrations fiscales et notamment l'Inspection spéciale des Impôts disposent de moyens réels en vue d'une action plus efficace.

La recette complémentaire à résulter de la lutte contre la fraude fiscale est estimée à 15 milliards dans les secteurs de la fiscalité directe et indirecte.

Contributions directes.

L'estimation du produit des contributions directes pour 1981 atteint 668,1 milliards. Ce montant est en augmentation de 11,1 % par rapport aux recettes probables de 1980. Cette progression résulte de l'accroissement de la masse imposable d'une part et, d'autre part, de l'influence de la progressivité de cet impôt. Le produit des contributions directes ainsi estimé pour 1981 doit d'autre part être diminué des effets des mesures fiscales en vigueur et prises récemment dont l'incidence financière nette est estimée à 16,8 milliards. L'adaptation de l'impôt des personnes physiques par le décumul et le fractionnement des revenus a, en 1981, un fort impact négatif sur les recettes. Les nouvelles réductions fiscales relatives à l'impôt des personnes physiques sont évaluées à 15,9 milliards pour l'année budgétaire 1981.

Invoerrechten.

De invoerrechten op E.G.K.S.-produkten blijven voorlopig nog ontvangsten van de Rijksmiddelen. Hun opbrengst in 1981 wordt op 125 miljoen geraamd. De invoerrechten op niet-E.G.K.S.-produkten, die reeds aan de E.G. worden afgestaan, worden voor 1981 op 15,5 miljard geschat.

Accijnzen en diversen.

De ontvangsten inzake accijnzen en diversen worden op 81,8 miljard geraamd. Dit is een verlaging met 1,3 miljard ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten voor 1980.

Deze verlaging houdt verband met de stagnatie van het tabakverbruik en van de relatieve daling van het verbruik van minerale olie. Zij is evenwel vooral het gevolg van het feit dat de structuur van de belasting op bepaalde energieprodukten vanaf 1 oktober 1980 fundamenteel gewijzigd wordt. Hierbij wordt algemeen gesteld dat de accijns op olieprodukten globaal gezien vermindert en vervangen wordt door een stijging van de B.T.W.-voet. Hierdoor ontstaat in 1981 een ontvangstenvermindering van 9,4 miljard. Deze daling wordt evenwel ten dele gecompenseerd door de invloed van de verhoging van de accijns op alcohol, op parfumerie en door de instelling van een accijns of een bijzondere taks op bepaalde luxeprodukten.

Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen.

De ontvangsten van de B.T.W. worden op 283 miljard geraamd. Dit is 9,9 % meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1980. Deze raming steunt op de verwachte conjuncturele ontwikkeling. Deze raming houdt rekening met een aantal belangrijke fiscale maatregelen. De afschaffing van de B.T.W. op investeringen brengt een fiscale vermindering mee, die op jaarbasis op 8,8 miljard wordt geraamd. Anderzijds, ondergaan de B.T.W.-ontvangsten de positieve weerslag van de verhoging van de accijns en van de B.T.W.-voet op een aantal produkten. Belangrijker is evenwel de aanpassing van de fiscaliteit op bepaalde energieprodukten waarvan de bruto-opbrengst op 12,5 miljard geraamd wordt. Aangezien van dit bedrag 3,1 miljard geaffecteerd wordt, bedraagt de netto-opbrengst van deze belastingaanpassing 9,4 miljard, wat de ontvangstenvermindering van de accijnzen terzake compenseert. Tenslotte worden nog 18,8 miljard als eigen financiële middelen aan de E.G. afgestaan.

Door de registratie geïnde rechten.

Deze ontvangsten worden op 28 miljard geraamd. Ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten van 1980 is dit een aangroei van 5,7 %. Deze relatief lichte stijging is het gevolg van de zwakte op de markt van het onroerend goed en de vermindering van het registratierecht op bescheiden woningen.

De lopende niet fiscale ontvangsten.

Voor 1981 belooft de raming 39 miljard, wat 1,5 miljard meer is dan de vermoedelijke ontvangsten van 1980. Van deze opbrengst wordt 24,8 miljard geïnd van het Ministerie van Financiën en bestaat voornamelijk uit het aandeel van de Staat in de winsten van de Nationale Bank, die positief beïnvloed worden door het hoge rentepercentage.

Droits d'entrée.

Les droits d'entrée sur les produits C.E.C.A. restent encore provisoirement une recette du budget des Voies et Moyens. Leur produit en 1981 est estimé à 125 millions. Les droits d'entrée sur des produits non-C.E.C.A., déjà cédés à la C.E., sont estimés pour 1981 à 15,5 milliards.

Accises et divers.

Les recettes en matière d'accises et divers sont évaluées à 81,8 milliards. Ceci représente une diminution de 1,3 milliard par rapport aux recettes probables de 1980.

Cette diminution est liée à la stagnation de la consommation de tabac et à la baisse relative de l'utilisation des huiles minérales. Cependant, elle est surtout imputable au fait que la structure de la taxe frappant certains produits énergétiques est fondamentalement modifiée à partir du 1^{er} octobre 1980. A cet égard, il a été proposé de façon générale que l'accise sur les produits pétroliers soit globalement diminuée et remplacée par une progression du taux de la T.V.A., ce qui entraîne pour 1981 une diminution de recettes de 9,4 milliards. Ce recul est néanmoins partiellement compensé par l'influence de l'augmentation de l'accise sur l'alcool, sur la parfumerie et par l'instauration d'une accise ou d'une taxe spéciale sur certains produits de luxe.

Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes assimilées au timbre.

Les recettes de la T.V.A. sont évaluées à 283 milliards, soit 9,9 % de plus que les recettes probables de 1980. Cette estimation est basée sur le développement escompté de la conjoncture. Elle tient compte d'un certain nombre d'importantes mesures fiscales. La suppression de la T.V.A. sur les investissements a pour conséquence une perte fiscale qui, sur base annuelle, est estimée à 8,8 milliards. Par ailleurs, les recettes de la T.V.A. sont positivement influencées par le relèvement de l'accise et du taux de la T.V.A. sur un certain nombre de produits. Néanmoins, plus importante encore est l'adaptation de la fiscalité grevant certains produits énergétiques dont le rendement brut est estimé à 12,5 milliards. Comme de ce montant 3,1 milliards sont affectés, le rendement net de cette adaptation de l'impôt s'élève à 9,4 milliards, ce qui compense la diminution des recettes des accises concernées. Enfin, 18,8 milliards sont encore cédés à la C.E. au titre de ses ressources financières propres.

Droits perçus par l'enregistrement.

Ces recettes sont évaluées à 28 milliards. Par rapport aux recettes probables de 1980, ceci constitue un accroissement de 5,7 %. Cette progression relativement peu importante est due à la faiblesse du marché des biens immobiliers et à la diminution des droits d'enregistrement des habitations modestes.

Les recettes courantes non fiscales.

Pour 1981, l'évaluation se monte à 39 milliards, ce qui représente 1,5 milliard de plus que les recettes probables de 1980. Dans ce montant, 24,8 milliards sont perçus par le Ministère des Finances essentiellement au titre de la participation de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale positivement influencés par le niveau élevé du loyer de l'argent.

Verdeling van de ontvangsten van 1979, 1980 en 1981.
(In miljoenen frank.)

Répartition des recettes de 1979, 1980 et 1981.
(En millions de francs.)

BENAMING — DESIGNATION	1979 (a)	1980 (a)			1981 (a)	
	Verwezen- lijkingen — Réalisa- tions	Oorspron- kelijke vooruit- zichten — Prévisions initiales	Vermoe- delijke ontvangsten — Recettes probables	Verschil (3 - 2) — Différence (3 - 2)	Raming — Estimations	Verschil (5 - 3) — Différence (5 - 3)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
I. — Lopende ontvangsten. I. — Recettes courantes.						
Fiscale ontvangsten. — Recettes fiscales.						
1. Directe belastingen. — Contributions directes.						
Belasting gestort bij wijze van voorheffing: — Impôt versé par voie de précompte :						
— onroerende voorheffing — précompte immobilier	1 491	1 600	1 640	+ 40	1 723	+ 83
— roerende voorheffing — précompte mobilier	48 160	55 540	57 300	+ 1 760	67 470	+ 10 170
— bedrijfsvoorheffing — précompte professionnel	326 761	365 850	364 350	- 1 500	407 100	+ 42 750
Belasting op de totale inkomsten, gestort als voorafbetaling door de niet-loontrekkenden. — Impôt sur le revenu global versé par anticipation par les non-salariés	129 552	143 700	131 500	- 12 200	145 200	+ 13 700
Belasting op de totale inkomsten, geïnd bij middel van kohieren ten laste van: — Impôts sur le revenu global perçu par rôles à charge :						
— de fysieke personen — des personnes physiques	42 929	32 500	28 500	- 4 000	28 700	+ 200
— de vennootschappen — des sociétés	3 006	6 200	5 200	- 1 000	4 000	- 1 200
— de niet-verblijfhouders — des non-résidents	111	400	0	- 400	200	+ 200
Verkeersbelasting. — Taxe de circulation	9 342	9 480	9 480	—	9 670	+ 190
Belasting op spelen en weddenschappen. — Taxe sur les jeux et paris	1 805	1 750	2 150	+ 400	2 550	+ 400
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen. — Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	511	550	950	+ 400	1 250	+ 300
Diversen. — Divers	249	240	260	+ 20	260	—
Totaal — Total	563 917	617 810	601 330	- 16 480	668 123	+ 66 793
2. Douane en accijnzen. — Douanes et accises.						
Invoerrechten. — Droits de douane	113	150	125	- 25	125	—
Accijnzen en verbruiksbelasting. — Accises et taxe de consommation	78 309	82 050	82 445	+ 395	80 860	- 1 585
Diversen. — Divers	358	390	605	+ 215	865	+ 260
Totaal — Total	78 780	82 590	83 175	+ 585	81 850	- 1 325
3. Registratie. — Enregistrement.						
Registratierechten. — Droits d'enregistrement	25 664	27 000	26 500	- 500	28 000	+ 1 500
B.T.W., zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen. — T.V.A., droits de timbre et taxes assimilées au timbre	237 535	260 560	257 375	- 3 185	283 000	+ 25 625
Diversen. — Divers	3 517	4 000	3 880	- 120	4 200	+ 320
Totaal — Total	266 716	291 560	287 755	- 3 805	315 200	+ 27 445
Totaal van de fiscale ontvangsten. — Total des recettes fiscales ...	909 413	991 960	972 260	- 19 700	1 065 173	+ 92 913

a) Exclusief de aan de Europese Gemeenschappen afgestane ontvangsten.

a) A l'exclusion des recettes cédées aux Communautés européennes.

BENAMING — DESIGNATION	1979	1980			1981	
	Verwezen- lijkingen — <i>Réalisa- tions</i>	Oorspron- kelijke voorzit- zichten — <i>Prévisions initiales</i>	Vermoe- delijke ontvangsten — <i>Recettes probables</i>	Vershil (3 — 2) — <i>Différence (3 — 2)</i>	Raming — <i>Estimations</i>	Vershil (5 — 3) — <i>Différence (5 — 3)</i>
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales.</i>						
Post, telegraaf en telefoon. — <i>Postes, télégraphes, téléphones ...</i>	9 980	10 156	10 156	—	11 434	+ 1 278
Financiën. — <i>Finances ...</i>	23 292	17 576	24 867	+ 7 291	24 822	-- 45
Verkeerswezen. — <i>Communications ...</i>	1 866	1 354	1 354	—	1 564	+ 210
Andere departementen. — <i>Autres départements ...</i>	977	1 117	1 131	+ 14	1 207	+ 76
Totaal van de niet-fiscale ontvangsten. — <i>Total des recettes non fiscales ...</i>	36 115	30 203	37 508	+ 7 305	39 027	+ 1 519
Totaal van de lopende ontvangsten. — <i>Total des recettes courantes ...</i>	945 528	1 022 163	1 009 768	-12 395	1 104 200	+94 432
II. — Kapitaalontvangsten. II. — <i>Recettes de capital.</i>						
Diversen. — <i>Divers ...</i>	1 038	1 401	1 614	+ 213	1 574	- 40
Successierechten. — <i>Droits de succession ...</i>	11 708	12 600	12 000	- 600	12 800	+ 800
Totaal — <i>Total ...</i>	12 746	14 001	13 614	- 387	14 374	+ 760
III. — Totaal lopende en kapitaalontvangsten. — III. — <i>Total des recettes courantes et de capital ...</i>	958 274	1 036 164	1 023 382	-12 782	1 118 574	+95 192

HOOFDSTUK III.

Begrotingstekort en schatkistbehoeften.

1980.

Het globaal netto te financieren saldo dat door de Regering oorspronkelijk geraamd werd op 231,7 miljard wordt thans herraamd op 253,7 miljard. Voor het grootste gedeelte vloeit deze toename met 22,0 miljard voort uit de aangroei van het saldo op de lopende verrichtingen waarvan het oorspronkelijk tekort van 83,1 miljard gebracht wordt op 100,9 miljard. Hiervoor is enerzijds de verwachte minwaarde op de lopende ontvangsten met 12,4 miljard en anderzijds, de met 5,4 miljard hoger liggende lopende uitgaven als gevolg van onvermijdbare bijkredieten, verantwoordelijk.

Financieringsbehoeften van de Staat.

(In miljarden frank.)

Vergelijking 1980 (aangepast) - 1981

CHAPITRE III.

Impasse budgétaire et besoins de trésorerie.

1980.

Le solde global net à financer, qui avait été estimé initialement par le Gouvernement à 231,7 milliards, est actuellement réestimé à 253,7 milliards. Cette augmentation de 22,0 milliards résulte en majeure partie de l'accroissement du solde sur les opérations courantes dont le déficit initial de 83,1 milliards est porté à 100,9 milliards. Cette progression est imputable, d'une part, à la moins-value de 12,4 milliards escomptée sur les recettes courantes et, d'autre part, à un supplément de 5,4 milliards pour les dépenses courantes par suite d'inévitables crédits supplémentaires.

Besoins de financement de l'Etat.

(En milliards de francs.)

Comparaison 1980 (ajusté) - 1981

	1980	1981	
A. — Begrotingsverrichtingen :			A. — Opérations budgétaires :
1. Lopende verrichtingen :			1. Opérations courantes :
— ontvangsten ⁽¹⁾	1 009,8	1 104,2	— recettes ⁽¹⁾ .
— uitgaven	1 110,7	1 195,0	— dépenses.
Saldo	-100,9	- 90,8	Solde.
2. Kapitaalverrichtingen :			2. Opérations de capital :
— ontvangsten	13,6	14,4	— recettes.
— uitgaven	164,6	165,7	— dépenses.
Saldo	-151,0	-151,3	Solde.
3. Saldo van de begrotingsverrichtingen ...	-251,9	-242,1	3. Solde des opérations budgétaires.
B. — Schatkistverrichtingen (saldo)	- 2,0	p.m.	B. — Opérations de trésorerie (solde).
C. — Globaal netto te financieren saldo	-253,9	-242,1	C. — Solde global net à financer.

⁽¹⁾ Exclusief de afgestane en de toegewezen fiscale ontvangsten.

⁽¹⁾ A l'exclusion des recettes cédées et affectées.

1981.

Voor het jaar 1981 wordt het principe van de begrotingsnorm verder toegepast. Ten overstaan van de lopende uitgaven van de aangepaste begroting van 1980, stijgen deze van 1981 met 7,6 %, terwijl een gelijkwaardige stijging van het B.N.P. verwacht wordt. Daar de globale toename van de lopende uitgaven (+84,3 miljard) lager uitvalt dan de stijging van de ontvangsten (+94,4 miljard), kan het lopende tekort met 10,1 miljard verminderd worden.

Op het vlak van de kapitaalverrichtingen wordt een stabilisatie van het saldo voorzien ingevolge de beperking van het investeringsprogramma tot dezelfde orde van grootte van 1980.

Het globaal netto te financieren saldo, dat overeenkomt met de toename van de rijksschuld, zal, ten overstaan van het B.N.P., in 1981 6,4 % bedragen tegen 7,3 % voor de aangepaste begroting van 1980.

1981.

Pour l'année 1981, on continue d'appliquer le principe de la norme budgétaire. Par rapport aux dépenses courantes du budget ajusté de 1980, celles de 1981 augmentent de 7,6 %, tandis que l'on s'attend à une croissance équivalente du P.N.B. Etant donné que l'augmentation globale des dépenses courantes (+84,3 milliards) est inférieure à l'accroissement des recettes (+94,4 milliards), le déficit peut être réduit de 10,1 milliards.

En ce qui concerne les opérations de capital, on s'attend à une stabilisation du solde par suite de la limitation du programme d'investissements au même ordre de grandeur qu'en 1980.

Le solde global net à financer, qui correspond à l'accroissement de la dette publique, atteindra, par rapport au P.N.B., 6,4 % en 1981 contre 7,3 % pour le budget ajusté de 1980.

TWEEDE DEEL.

De grote budgettaire opties.

HOOFDSTUK IV.

Het Plan 1981-1985.

1. De regeringsverklaring onderstreept de wil van de Regering het Plan 1981-1985, of juist gezegd het nationale plan en de gewestelijke plannen 1981-1985, tijdig op te maken en toe te passen.

Dit wordt nogmaals bevestigd door de aanduiding van een Minister van het Plan en van het Wetenschapsbeleid, alsmede door de opdracht die aan het Planbureau wordt toevertrouwd om te zorgen voor de follow up van het programma van de overheidsinvesteringen, een programma dat uiteraard een van de hoekstenen van het economisch en sociaal beleid van de Regering is.

Aan de Regering en de gewestelijke executieven werden trouwens de beleidslijnen van het nationale plan en van de gewestelijke plannen voorgelegd. Het betreft hier documenten die de eigenlijke plannen onmiddellijk voorafgaan.

« De hoofdlijnen van het nationale plan 1981-1985 » werden in juli jl. door het Planbureau aan de Regering overgemaakt.

Dit document is momenteel voor advies aan de sociale partners voorgelegd in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad.

De Regering heeft die Raden gevraagd hun advies zo spoedig mogelijk te willen uitbrengen, opdat de besprekingen omtrent de « Hoofdlijnen van het Nationale Plan 1981-1985 » met die van de Rijksmiddelenbegroting zouden kunnen samenvallen indien het Parlement zulks wenst.

2. De bevordering van de werkgelegenheid is uiteraard de voornaamste doelstelling van de hoofdlijnen van het Plan 1981-1985 voor de komende jaren. Hoe is die doelstelling te verenigen met de noodzaak de inflatie in de hand te houden en vooral het tekort van de overheidsfinanciën en op de betalingsbalans weg te werken? Dit is de uitdaging die het Plan 1981-1985 dient aan te nemen.

2.1. Gelet op de gedrukte internationale context, de toestand van de overheidsfinanciën en van de betalingsbalans, is de bevordering van de werkgelegenheid via een beleid tot ondersteuning van de vraag niet doenbaar en zou trouwens weinig of geen effect sorteren.

Bijgevolg dient, in het kader van een samenhangende middellange termijnstrategie, bij voorrang een beleid te worden gevoerd dat op de produktievoorwaarden is afgestemd, ten einde de uitvoer en de investeringen aan te zwengelen, zodat de vraag zich spontaan en geleidelijk aan zou kunnen ontwikkelen, in de mate dat de voorwaarden m.b.t. het aanbod verbeteren.

Die strategie is er in hoofdzaak op gericht :

- de kosten van de ondernemingen te verminderen, zodat :
 - onze concurrentiekracht inzake uitvoerprijzen verbetert;
 - de rendabiliteit van de ondernemingen en de investeringsneiging, de conditio sine qua non van elk herstructureringsbeleid, groter worden;

DEUXIEME PARTIE.

Les grandes orientations budgétaires.

CHAPITRE IV.

Le Plan 1981-1985.

1. La déclaration gouvernementale souligne la volonté du Gouvernement d'élaborer et de mettre en œuvre à temps le Plan 1981-1985 ou plus précisément le plan national et les plans régionaux 1981-1985.

Cette volonté est confirmée par la désignation d'un Ministre du Plan et de la Politique scientifique, ainsi que par la mission confiée au Bureau du Plan d'assurer le suivi du programme des investissements publics qui est évidemment une pièce maîtresse de la politique économique et sociale du Gouvernement.

Le Gouvernement et les exécutifs régionaux sont d'ailleurs saisis des orientations du plan national et des plans régionaux, documents qui précèdent immédiatement les plans proprement dits.

« Les lignes de force du Plan national 1981-1985 » ont été transmises au Gouvernement en juillet dernier par le Bureau du Plan.

Ce document est aujourd'hui soumis à la consultation des partenaires sociaux, au sein du Conseil central de l'Economie et du Conseil national du Travail.

Le Gouvernement a demandé à ces Conseils de faire diligence, de telle sorte que la discussion des « Lignes de force du Plan national 1981-1985 » puisse être jointe à celle du budget des Voies et Moyens, si tel est le vœu du Parlement.

2. Les lignes de force du Plan 1981-1985 font de la promotion de l'emploi l'objectif majeur des prochaines années. Comment concilier cet objectif avec la nécessité de contenir l'inflation et surtout de résorber le déficit des finances publiques et de la balance des paiements? Tel est le défi que doit relever le Plan 1981-1985.

2.1. Compte tenu du contexte international déprimé, de la situation des finances publiques et de la balance des paiements, promouvoir l'emploi par une politique de soutien de la demande est hors de portée et serait d'ailleurs largement inopérant.

Il faut donc agir par priorité sur les conditions de la production, dans le cadre d'une stratégie cohérente à moyen terme, de façon à relancer l'exportation et l'investissement de telle sorte que la demande puisse se développer spontanément et progressivement, au fur et à mesure que les conditions de l'offre s'améliorent.

Cette stratégie repose essentiellement sur :

- une diminution des coûts des entreprises qui permette :
 - d'améliorer notre compétitivité de prix à l'exportation;
 - d'améliorer la rentabilité des entreprises et la propension à investir, condition sine qua non de toute politique de redéploiement industriel;

- onze activiteiten te diversifiëren naar meer progressieve produkten, ten einde onze concurrentiekracht inzake uitvoerprodukten te vergroten;
- een aanmoediging om meer beroep te doen op arbeidskrachten.

Door de groei — en dus de werkgelegenheid — te stimuleren in hoofdzaak via de uitvoer, kan dit beleid in belangrijke mate het probleem van de openbare financiën en van de betalingsbalans helpen oplossen.

Zij moet evenwel gepaard gaan met :

- een beleid tot sanering van de sociale zekerheid en van de openbare financiën;
- een krachtig rationeel-energie-verbruikersbeleid, gelet op het doorslaggevend belang dat onze energie-invoer heeft op het onevenwicht van onze betalingsbalans.

2.2. De hierboven geschetste macro-economische strategie is de absolute voorwaarde voor de onontbeerlijke industriële herstructurering. Maar deze vereist eveneens een beleid tot diversifiëring van de activiteiten, meer bepaald naar enkele oordeelkundig gekozen prioritaire gebieden, waarvoor er op de markt nog gunstige afzetgebieden bestaan :

- de energiebesparingen en de nieuwe energiedragers;
- de besparingen op en de substitutie van industriële grondstoffen;
- de micro-elektronica;
- de biotechnologieën.

Alleen de ondernemingen, die van bij het begin de nodige bedrevenheid en ervaring, een op het concrete gericht wetenschappelijk potentieel, goed geschoolde arbeidskrachten en een dynamische marketing bezitten, kunnen hiervoor in aanmerking komen.

De overheid kan ze hierbij echter krachtig steunen, meer bepaald op drie gebieden die een fundamentele rol moeten spelen bij het beleid tot diversifiëring van de activiteiten :

- de overheidssteun aan « research-development » selectiever oriënteren, niet alleen volgens wetenschappelijke normen, maar ook rekening houdend met de commercialiseringsmogelijkheden;
- via de overheidsopdrachten de ondernemingen, die die inspanning inzake speurwerk hebben willen opbrengen, de nodige « eerste » markt en de « nationale referentie » voor hun nieuwe produkten en uitrustingen bezorgen;
- de toegang tot de buitenlandse markten vergemakkelijken, met name via de Europese technologische programma's en de industriële samenwerking met de ontwikkelingslanden.

2.3. Weliswaar zijn een forsere groei en een actief industrieel herstructureringsbeleid de fundamentele voorwaarden om het massaal verlies aan arbeidsplaatsen, waardoor de nijverheid sedert vijf jaar getroffen wordt, in te dijken; toch zullen die maatregelen alleen niet in staat zijn de toename van de werkloosheid, o.m. als gevolg van de gestadige stijging van de beroepsbevolking te verhinderen.

Zij dienen dus te worden aangevuld met een meer specifiek werkgelegenheidsbeleid.

2.4. Gelet op de voortdurende prijsstijgingen van de energie en op de spanningen op de energiemarkt, is een forsere en meer evenwichtige groei slechts mogelijk, indien men zuiniger omspringt.

Een vastberaden rationeel energieverbruik-beleid op korte, middellange en lange termijn, samen met een industrieel beleid, waardoor de verschuiving naar minder energieverslindende activiteiten wordt versneld, is dus absoluut noodzakelijk.

- une diversification de nos activités vers des produits plus progressifs, afin d'améliorer notre compétitivité en termes de produits à l'exportation;
- un encouragement à recourir davantage à l'utilisation de main-d'œuvre.

Stimulant la croissance — et donc l'emploi — essentiellement par l'exportation, cette politique est de nature à alléger sensiblement le problème des finances publiques et le déséquilibre de la balance des paiements.

Elle ne peut dispenser toutefois :

- d'une politique d'assainissement de la sécurité sociale et des finances publiques;
- d'une politique vigoureuse d'utilisation rationnelle de l'énergie, compte tenu du poids décisif de nos importations d'énergie dans le déséquilibre de notre balance des paiements.

2.2. Cette stratégie macroéconomique est la condition nécessaire de l'indispensable redéploiement industriel. Mais celui-ci requiert également une politique de diversification des activités, exploitant des créneaux judicieusement choisis dans quelques domaines prioritaires :

- les économies d'énergie et les énergies nouvelles;
- les économies et les substitutions de matières premières industrielles;
- la microélectronique;
- les biotechnologies.

Seules les entreprises qui disposent au départ d'un savoir-faire existant et éprouvé, d'un potentiel scientifique tourné vers le concret, d'une main-d'œuvre bien qualifiée et d'un marketing dynamique, peuvent prétendre exploiter ces créneaux.

Mais les pouvoirs publics peuvent les y aider puissamment dans trois domaines qui constituent les points d'appui privilégiés d'une politique de diversification des activités :

- orienter l'aide publique à la recherche-développement de façon plus sélective non seulement selon des critères scientifiques, mais également en fonction des possibilités de commercialisation;
- via les commandes publiques, assurer aux entreprises qui ont consenti cet effort de recherche le marché « de lancement » et la « référence nationale » indispensables à ces nouveaux produits et équipements;
- faciliter l'accès aux marchés extérieurs, notamment à travers les programmes technologiques européens et la coopération industrielle avec les pays en voie de développement.

2.3. Si une croissance plus forte et une politique active de redéploiement industriel sont des conditions fondamentales pour enrayer les destructions massives d'emploi intervenues depuis cinq ans dans l'industrie, elles ne pourront à elles seules contenir la montée du chômage, découlant notamment de l'augmentation persistante de la population active.

Elles doivent donc être complétées par des politiques plus spécifiques de l'emploi.

2.4. Compte tenu des hausses permanentes des prix de l'énergie et des tensions sur le marché énergétique, une croissance plus soutenue et plus équilibrée n'est possible qu'en « mettant moins d'énergie dans son moteur ».

Une politique résolue d'utilisation rationnelle de l'énergie à court, à moyen et à long terme, combinée à une politique industrielle qui accélère l'évolution vers des activités moins dévoreuses d'énergie, est donc indispensable.

Via het door de Regering goedgekeurde programma moet het geraamd verbruik van primaire energie in 1985 met 6,5 Mtoe worden verminderd. De nodige investeringen zijn belangrijk maar juist hierdoor zouden zij de vooruitzichten inzake groei en werkgelegenheid op middellange en lange termijn helpen verbeteren.

2.5. Gelet op de evolutie van de openbare financiën en op de noodzaak het netto-te-financieren-saldo binnen redelijke grenzen te houden, zal een saneringsbeleid waarschijnlijk gedurende de volledige overschouwde periode moeten volgehouden worden.

2.6. Volgens de economische middellange termijnprognoses zou het tekort van de sociale zekerheid nog toenemen. Alle sectoren van de sociale zekerheid (behalve de gezinstoe-lagen) zouden hierbij betrokken zijn. Dit impliceert :

- een herziening van het financieringsstelsel van de sociale zekerheid, teneinde hieraan een bredere en stabielere basis te geven;
- een beheersing van de uitgaven.

2.7. Ongeacht of het nu gebeurt via het beleid ter bevordering van de werkgelegenheid of het behoud van de sociale bescherming in het kader van de sociale zekerheid, de uitvoering van de hierboven geschetste beleidslijnen zal in de eerste plaats bepalend zijn voor de sociale vooruitgang van de komende jaren. Vandaar dat die beleidslijnen ook een essentiële sociale dimensie hebben, die nog aangevuld en uitgediept wordt door de beleidsoriënteringen van de gewest-plannen op het gebied van de gezondheid, de sociaal-culturele voorzieningen, de huisvesting, enz..., aangelegenheden die voortaan tot de uitsluitende bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen behoren.

3. De wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie zal worden herzien in het licht van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Die herziening zal er in hoofdzaak op gericht zijn :

- enerzijds, op realistische wijze de lessen te trekken uit meer dan 20 jaar ervaring op het gebied van de programmering en de planning, teneinde de procedures m.b.t. het opmaken en het goedkeuren van het Plan te vereenvoudigen en de planning soepeler, selektiever en operationeler te maken. De Regering zal zich hierbij laten leiden door het advies, dat op 23 mei 1980 door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad werd uitgebracht betreffende « de methodologie en de betekenis van de planning als instrument van het sociaal-economisch beleid »;
- anderzijds, een juist evenwicht tot stand te brengen tussen de noodzaak de autonomie van de verschillende plannen binnen hun uitsluitende bevoegdheidsfeer en de vereiste tot samenhang, zonder welke er van planning geen sprake meer zou zijn, te waarborgen.

Le programme adopté par le Gouvernement doit réduire la consommation apparente d'énergie primaire de 6,5 Mtep en 1985. Les investissements à consentir sont considérables, mais par là même contribueraient à améliorer les perspectives de croissance et d'emploi à moyen et long terme.

2.5. Compte tenu de l'évolution des finances publiques et de la nécessité de contenir le solde net à financer dans des limites raisonnables, des efforts d'assainissement devront sans doute être poursuivis tout au long de la période considérée.

2.6. Selon les prévisions économiques à moyen terme, le déficit de la sécurité sociale irait croissant, touchant tous les secteurs de la sécurité sociale (sauf les allocations familiales). Ceci implique :

- une révision du système de financement de la sécurité sociale afin de lui donner une base plus large et plus stable;
- une maîtrise des dépenses.

2.7. Que ce soit à travers la lutte pour la promotion de l'emploi ou le maintien de la protection sociale assurée par la sécurité sociale, c'est de la mise en œuvre des orientations qui précèdent que dépend avant tout le progrès social des prochaines années. Ceci leur confère donc une dimension sociale essentielle, complétée et enrichie par les orientations des plans régionaux dans le domaine de la santé, des équipements socio-culturels, de l'habitat, etc..., matières qui sont désormais de la compétence exclusive des régions et des communautés.

3. La loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique sera revue en fonction de la loi du 8 août 1980 relative aux réformes institutionnelles.

Les buts principaux de la révision de la loi devront être :

- d'une part, de dégager de façon réaliste les leçons d'une expérience de programmation et de planification qui a aujourd'hui plus de 20 ans, de manière à simplifier les procédures d'élaboration et d'adoption du Plan et à rendre la planification à la fois plus souple, plus sélective et plus opérationnelle. Le Gouvernement s'inspirera pour ce faire de l'avis rendu le 23 mai 1980 par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail concernant « la méthodologie et la signification de la planification comme instrument de la politique économique et sociale »;
- d'autre part, d'assurer un juste équilibre entre la nécessité de concilier l'autonomie des différents plans à l'intérieur de leur sphère de compétences exclusives et l'impératif de cohérence en dehors de laquelle il n'y a plus de planification.

HOOFDSTUK V.

Investeringsbeleid.

A. — Investeringsprogramma's.

JAAR 1980.

Het vastleggingsprogramma inzake overheidsinvesteringen wordt vastgesteld op 188,1 miljard. Dat bedrag vertegenwoordigt 77,6 % van het oorspronkelijk bepaalde programma.

Aan dat bedrag wordt een som van overdrachten van vorige programma's toegevoegd dat, op 30 september 1980, 7 942,6 miljoen beliep.

JAAR 1981.

Het vastleggingsprogramma voor 1981 belooft 197,5 miljard, bedrag waarin men twee globale componenten kan onderscheiden :

De eerste bestaat uit 188,1 miljard, d.w.z. een bedrag dat identiek is met het programma van 1980.

De tweede bestaat uit een supplement van 9,4 miljard (5 %), dat een selectieve oriëntering van de investeringen tot doel heeft.

Van die 9,4 miljard werden 8,9 miljard verdeeld en werden 500 miljoen in voorraad gehouden.

De verdeling van 8,9 miljard geschiedde als volgt :

Verkeerswezen : 3,6 miljard.

R.T.T. : 3,1 miljard.

Openbare Werken : 2,2 miljard.

Die verdeling beantwoordt aan een driedubbel doel : ondersteuning van het gemeenschappelijk vervoer met de terugslag ervan op de aanleg van spoorwegen en de imperieuze energiebesparingen; aanpassing van ons telecommunicatienet aan de nieuwe technieken en uitvoering van constructiewerken met intensieve werkincorporatie.

In die grote onderverdelingen wordt het totale programma als volgt verdeeld :

	In miljarden frank.
Nationaal programma	121,9
Budgettaire sector	89,3
Gedebudgetteerde sector	12,1
Sector I.O.N.	20,5
Nog niet verdeeld	0,5
Gemeenschapsprogramma	14,2
Gewestprogramma	57,1
Programma van de Huisvesting van de Bond van Grote Gezinnen	3,8

De tabellen op de volgende pagina's geven de evolutie van de programma's en de sectoriële verdeling van het nationale programma.

CHAPITRE V.

Politique d'investissements.

A. — Programmes d'investissements.

ANNEE 1980.

Le programme d'engagement en matière d'investissements publics est fixé à 188,1 milliards. Ce montant représente 77,6 % du programme prévu initialement.

A ce montant vient s'ajouter une somme de reports de programmes antérieurs qui, à la date du 30 septembre 1980, atteignait 7 942,6 millions.

ANNEE 1981.

Le programme d'engagement propre à 1981 s'élève à 197,5 milliards, montant dans lequel on peut distinguer deux composantes globales :

La première est constituée par 188,1 milliards, c'est-à-dire un montant identique au programme propre à 1980.

La seconde est constituée par un supplément de 9,4 milliards (5 %) visant une orientation sélective des investissements.

Ces 9,4 milliards ont été répartis à raison de 8,9 milliards et 500 millions sont maintenus en réserve.

La répartition des 8,9 milliards se présente comme suit :

Communications : 3,6 milliards.

R.T.T. : 3,1 milliards.

Travaux publics : 2,2 milliards.

Cette répartition répond à un triple objectif : soutien du transport en commun avec ses incidences sur la construction ferroviaire et les économies impérieuses d'énergie; adaptation de notre réseau de télécommunications aux nouvelles techniques et exécution de travaux de construction à haut coefficient d'incorporation de travail.

Dans ses grandes subdivisions, le programme global se ventile comme suit :

	En milliards de francs.
Programme national	121,9
Secteur budgétaire	89,3
Secteur débudgétisé	12,1
Secteur O.I.P. .. .	20,5
Non encore réparti	0,5
Programme des Communautés	14,2
Programme des Régions	57,1
Programme du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses	3,8

Les tableaux des pages suivantes fournissent l'évolution des programmes et la ventilation sectorielle du programme national.

Programma van de Openbare Investerings.
(In miljoenen frank.)

Programme d'investissements publics.
(En millions de francs.)

	1977	1978	1979	1980		1981
	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Programma aan 77,6 % — Programme à 77,6 %	Toegelaten programma — Programme autorisé	Programma — Programme
A. — NATIONAAL. — NATIONAL.						
I. — BUDGETTAIRE SECTOR. — SECTEUR BUDGETAIRE.						
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> ...	22 574,8	26 063,7	28 167,2	28 248,5	28 809,5	30 221,5
Wegenfonds. — <i>Fonds des Routes</i> ...	13 610,0	17 637,8	14 721,0	16 122,0	16 122,0	15 850,0
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> ...	15 617,4	18 938,5	21 203,9	21 964,9	21 964,9	25 564,9
Nationale Opvoeding. — <i>Education nationale</i> ...	13 521,1	16 158,7	15 914,2	13 833,7	18 719,8	13 833,7
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i> ...	1 513,4	2 121,9	2 268,3	3 037,5	4 699,9	2 851,0
Landbouw. — <i>Agriculture</i> ...	352,4	390,7	452,9	44,3	44,3	44,4
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> ...	47,5	54,7	29,8	15,9	219,5	15,9
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ...	408,0	224,8	571,5	481,1	481,1	481,1
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i> ...	81,1	84,5	97,5	94,9	94,9	95,0
Financiën. — <i>Finances</i> ...	807,3	43,9	—	—	—	—
Rijksmacht. — <i>Gendarmerie</i> ...	512,7	301,0	300,8	294,9	294,9	294,9
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> ...	69,4	80,0	60,8	59,0	59,0	59,0
Totaal van de budgettaire sector. — <i>Total du secteur budgétaire.</i>	69 115,1	82 100,2	83 787,9	84 196,7	91 509,8	89 311,4
II. — GEDEBUDGETTEERDE SECTOR. — SECTEUR DEBUDGETISE.						
Openbare Werken. — <i>Travaux publics.</i>						
a) Intercommunales voor autowegen. — <i>Intercommunales d'autoroutes :</i>						
1.E 3 ...	889,0	1 000,0	831,0	893,0	893,0	800,0
2.E 5 ...	3 315,0	2 500,0	2 658,0	1 897,0	1 897,0	1 500,0
3.E 39 ...	1 244,0	1 000,0	648,0	550,0	550,0	500,0
4.E 9 - E 40 ...	4 199,6	3 600,0	3 730,0	2 805,0	2 805,0	2 800,0
5.Brussel. — <i>Bruxelles</i> ...	2 067,0	2 250,0	1 052,0	853,0	853,0	1 000,0
6.Charleroi ...	1 400,0	1 650,0	1 300,0	1 164,0	1 164,0	1 100,0
7.West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i> ...	1 257,0	1 000,0	1 121,0	1 090,0	1 090,0	1 100,0
Totaal a) (1-7). — <i>Total a) (1-7).</i>	14 371,6	13 000,0	11 340,0	9 252,0	9 252,0	8 800,0
b) Andere programma's. — <i>Autres programmes :</i>						
8.Albertkanaal ...	559,9	1 890,0	1 250,0	600,0	600,0	1 600,0
9.Canal Albert ...	600,0	800,0	579,3	760,0	760,0	700,0
10.Kanaal Brussel-Rupel. — <i>Canal Bruxelles-Rupel</i> ...	400,0	630,0	1 000,0	854,0	854,0	850,0
11.Gesubsidieerde werken (financiering Gemeentekrediet). — <i>Travaux subsidies (financement Crédit communal)</i> ...	217,9	298,9	297,7	35,0	35,0	50,0
Totaal b) (8-11). — <i>Total b) (8-11).</i>	1 777,8	3 618,9	3 127,0	2 249,0	2 249,0	3 200,0
Totaal Openbare Werken. — <i>Total Travaux publics.</i>	16 149,4	16 618,9	14 467,0	11 501,0	11 501,0	12 000,0

Programma van de Openbare Investerings.
(In miljoenen frank.)

Programme d'investissements publics.
(En millions de francs.)

	1977	1978	1979	1980		1981
	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Programma aan 77,6 % — Programme à 77,6 %	Toegelaten programma — Programme autorisé	Programma — Programme
Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>						
Gesubsidieerde werken. — <i>Travaux subsidies</i>	134,7	204,8	61,4	77,6	100,0	110,0
Fonds Bouw Ziekenhuizen — Persoonsgebonden materies. — <i>Fonds des Hôpitaux — Matières personnalisables</i>	99,7	213,7	239,4	1 599,7	1 555,2	—
Totaal Volksgezondheid. — <i>Total Santé publique.</i>	234,4	418,5	300,8	1 677,3	1 655,2	110,0
Totaal van de gedebudgetteerde sector. — <i>Total du secteur débudgetisé.</i>	16 383,8	17 037,4	14 767,8	13 178,3	13 156,2	12 110,0
Totaal van de Staatsinvesterings (I+II). — <i>Total des investissements de l'Etat (I+II).</i>	85 498,9	99 137,6	98 555,7	97 375,7	104 666,0	101 421,4
III. — SECTOR VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT. — <i>SECTEUR DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.</i>						
Dienst voor regeling der Binnenvaart. — <i>Office régulateur de la navigation intérieure</i>	—	2,3	3,0	10,4	10,4	5,0
Regie voor Maritiem Transport. — <i>Régie des Transports Maritimes</i>	1 090,0	29,0	843,3	260,0	260,0	225,0
Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — <i>Société Nationale des Chemins de fer belges</i>	861,3	947,4	2 055,9	1 527,8	1 527,8	1 227,8
Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen. — <i>Société nationale des Chemins de fer vicinaux</i>	909,4	2 982,9	2 500,5	2 000,0	2 000,0	2 220,9
Maatschappijen voor stedelijk vervoer. — <i>Sociétés de transports urbains</i>	1 701,2	2 465,3	1 146,1	2 278,0	2 278,0	2 397,5
N.M.B.S. - Speciaal vernieuwingsprogramma. — <i>S.N.C.B. - Programme spécial de renouvellement</i>	320,0	530,0	—	—	—	—
Totaal Verkeerswezen. — <i>Total communications.</i>	4 881,9	6 956,9	6 548,8	6 076,2	6 076,2	6 076,2
Regie van Telegrafie en Telefonie. — <i>Régie des Télégraphes et des Téléphones</i>	11 173,8	12 291,2	10 209,5	10 243,2	10 655,0	13 343,2
Regie der Posterijen. — <i>Régie des Postes</i>	1 159,7	1 278,7	984,5	1 037,9	1 037,9	1 037,9
Totaal P.T.T. — <i>Total P.T.T.</i>	12 333,5	13 569,9	11 194,0	11 281,1	11 692,9	14 381,1
Totaal van de sector van de instellingen van openbaar nut. — <i>Total du secteur des organismes d'intérêt public.</i>	17 215,4	20 526,8	17 742,8	17 357,3	17 769,1	20 457,3
Nationaal totaal (I+II+III). — <i>Total national (I+II+III).</i>	102 714,3 =====	119 664,4 =====	116 298,5 =====	114 732,3 =====	122 435,1 =====	121 878,7 =====
B. — GEMEENSCHAPPEN. — <i>COMMUNAUTES.</i>						
I. — BUDGETTAIRE SECTOR. — <i>SECTEUR BUDGETAIRE.</i>						
— Vlaamse. — <i>Flamande</i>	1 428,7	1 609,1	1 876,9	6 017,9	6 017,9	(¹)
— Franse. — <i>Française</i>	1 521,4	1 812,9	1 842,3	5 250,6	5 250,6	(¹)
— Duitse. — <i>Allemande</i>	55,5	74,4	63,0	203,0	203,0	(¹)
Totaal van de budgettaire sector. — <i>Total du secteur budgétaire.</i>	3 005,6	3 496,4	3 782,2	11 471,5	11 471,5	(¹)

Programma van de Openbare Investerings.
(In miljoenen frank.)

Programme d'investissements publics.
(En millions de francs.)

	1977	1978	1979	1980		1981
	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Verwezen- lijkingen — Réalisations	Programma aan 77,6 % — Programme à 77,6 %	Toegelaten programma — Programme autorisé	Programma — Programme
II. — SECTOR VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT. — SECTEUR DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.						
— R.T.B.F.	391,7	269,1	200,3	480,9	480,9	(¹)
— B.R.T.	536,7	508,0	377,4	480,9	480,9	(¹)
Totaal van de sector van de instellingen van openbaar nut. — <i>Total du secteur des organismes d'intérêt public.</i>	928,4	777,1	577,7	961,8	961,8	(¹)
Totaal voor de Gemeenschappen. — <i>Total des Communautés.</i>	3 934,0 =====	4 273,5 =====	4 359,9 =====	12 433,3 =====	12 433,3 =====	14 187,2 =====
C. — GEWESTEN. — REGIONS.						
I. — BUDGETTAIRE SECTOR. — SECTEUR BUDGETAIRE.						
— Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	7 224,6	8 544,4	10 156,8	(¹)	(¹)	(¹)
— Wallonië. — <i>Wallonie</i>	5 538,1	8 577,2	7 919,8	(¹)	(¹)	(¹)
— Brussel. — <i>Bruxelles</i>	610,0	1 631,6	2 360,9	(¹)	(¹)	(¹)
Totaal van de budgettaire sector. — <i>Total du secteur budgétaire.</i>	13 372,7	18 753,2	20 437,5	(¹)	(¹)	(¹)
II. — GEDEBUDGETTEERDE SECTOR. — SECTEUR DEBUDGETISE.						
— Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	6 192,1	7 159,3	8 527,9	(¹)	(¹)	(¹)
— Wallonië. — <i>Wallonie</i>	3 023,1	4 729,0	4 474,3	(¹)	(¹)	(¹)
— Brussel. — <i>Bruxelles</i>	401,6	639,3	544,6	(¹)	(¹)	(¹)
Totaal van de gedebudgetteerde sector. — <i>Total du secteur débudgétisé.</i>	9 616,8	12 527,6	13 546,8	(¹)	(¹)	(¹)
III. — SECTOR VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT. — SECTEUR DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.						
Huisvesting. — Logement.						
— Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	12 709,0	15 766,8	15 839,6	(¹)	(¹)	(¹)
— Wallonië. — <i>Wallonie</i>	10 299,5	12 516,6	11 115,3	(¹)	(¹)	(¹)
— Brussel. — <i>Bruxelles</i>	2 198,1	2 410,3	2 271,3	(¹)	(¹)	(¹)
Totaal Huisvesting. — <i>Total Logement.</i>	25 206,6	30 693,7	29 226,2	(¹)	(¹)	(¹)
Totaal (I+II+III). — <i>Total (I+II+III).</i>	48 196,1	61 974,5	63 210,5	57 090,9	57 090,9	57 090,9

Programma van de Openbare Investerings.
(In miljoenen frank.)

Programme d'investissements publics.
(En millions de francs.)

	1977	1978	1979	1980		1981
	Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	Programma aan 77,6 % — <i>Programme à 77,6 %</i>	Toegelaten programma — <i>Programme autorisé</i>	Programma — <i>Programme</i>
IV. — WONINGSFONDS VAN DE BOND DER GROTE GEZINNEN (I.O.N.). — FONDS DE LOGEMENT DE LA LIGUE DES FAMILLES NOMBREUSES (O.I.P.).						
— Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	2 135,9	2 009,1	2 831,0	2 018,9	2 018,9	2 018,9
— Wallonië. — <i>Wallonie</i>	1 531,9	1 573,0	1 195,4	1 524,5	1 524,5	1 524,5
— Brussel. — <i>Bruxelles</i>	198,8	279,4	226,1	328,8	328,8	328,8
Totaal Woningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen. — <i>Total Ligue des Familles Nombreuses.</i>	3 866,6	3 861,5	4 252,5	3 872,2	3 872,2	3 872,2
Algemeen totaal der Gewesten. — <i>Total général des Régions.</i>	52 062,7	65 836,0	67 463,0	60 963,1	60 963,1	60 963,1
Algemeen totaal der Investerings. — <i>Total général des Investissements.</i>	158 711,0 =====	189 773,9 =====	188 121,4 =====	188 128,7 =====	195 831,5 =====	197 029,6 ⁽²⁾ =====

⁽¹⁾ Door de Gemeenschappen of Gewesten te ventileren over de verschillende sectoren.

⁽²⁾ Niet inbegrepen 506 miljoen, nog te affecteren.

⁽¹⁾ A ventiler entre les différents secteurs par les Communautés ou les Régions.

⁽²⁾ Non compris 506 millions restant à affecter.

B. — VERDELING VAN DE VASTLEGGINGSPROGRAMMA'S
TUSSEN DE VOORNAAMSTE DEPARTEMENTEN.

1. Openbare Werken.

a) Algemeen.

Voor het jaar 1981 werd het investeringsprogramma van het departement van Openbare Werken door de Regering vastgesteld op 55 871,5 miljoen. Dit vertegenwoordigt 77,6 % van het oorspronkelijk programma 1980.

Dit bedrag houdt geen rekening met het aandeel van het departement in de supplementaire schijf van 5 % bestemd voor de selectieve heroriëntering van de openbare investeringen. Dit aandeel bedraagt 2 200 miljoen.

De gedetailleerde vergelijking per sector ziet er als volgt uit :

(In miljoenen frank.)

	Oorspronkelijk programma 1980 — Programme 1980 initial	Aangepast programma 1980 — Programme 1980 ajusté	Programma 1981 — Programme 1981	
Wegen en autosnelwegen	33 822,0	25 374,0	24 650,0	Routes et autoroutes.
Waterwegen	27 928,0	22 543,0	23 581,5	Voies hydrauliques.
Gebouwen	8 174,3	6 892,8	8 360,0	Bâtiments.
B.E.E.	325,0	252,0	650,0	A.E.E.
Diversen P.I.P.	1 200,0	612,7	600,0	Divers P.I.P.
Diversen O.W.	550,0	197,0	230,0	Divers T.P.
Totaal	71 999,3	55 871,5	58 071,5	Total.

b) Wegen en autosnelwegen.

Tijdens de laatste twee decennia heeft België een buitengewone inspanning geleverd om het land uit te rusten met een modern, veilig en comfortabel wegen- en autosnelwegennet.

Het tijdperk van de grote realisaties van de wegen en autosnelwegenwerken loopt echter ten einde.

Over het algemeen kan men vaststellen dat de kredieten voorbehouden voor de grote infrastructuurwerken voorzien op het budget van 1981 een lichte daling vertonen, dit door een geleidelijke voltooiing van dit programma, terwijl de kredieten bestemd voor de modernisering van het bestaande wegennet voortdurend stijgen.

Toch moeten nog enkele belangrijke verbindingen tot stand gebracht worden.

Bijgevolg dienen de nodige investeringen voortgezet te worden op volgende grote verkeersassen :

- de autosnelweg Brussel-Mechelen-Antwerpen en meer in het bijzonder de aansluiting met de ring van Antwerpen;
 - de RW 617 Antwerpen-Zee kust;
 - de autosnelweg Kortrijk-Doornik;
 - de snelle verbinding Brussel-Doornik;
 - de ring rond Bergen;
 - de express-weg Charleroi-Erquelines;
- en onder het beheer van de verschillende intercommunales :
- de autosnelweg A 17 Kortrijk-Brugge;
 - de autosnelweg A 19 Kortrijk-Ieper;
 - de grote ring rond Charleroi;
 - de autosnelwegen E 9/E 40 in de provincies Namen en Luxemburg;

B. — REPARTITION DES PROGRAMMES D'ENGAGEMENT
ENTRE LES PRINCIPAUX DEPARTEMENTS.

1. Travaux publics.

a) Généralités.

Le programme d'investissement de 1981 du département des Travaux publics a été fixé par le Gouvernement à 55 871,5 millions. Ceci représente 77,6 % du programme initial de 1980.

Ce montant ne comprend pas la part du département dans la tranche supplémentaire de 5 % visant à la réorientation sélective des investissements publics. Cette part s'élève à 2 200 millions.

La comparaison détaillée par secteur s'établit comme suit :

(En millions de francs.)

b) Routes et autoroutes.

Au cours des deux dernières décennies, la Belgique a fait un effort particulièrement important pour doter le pays d'un réseau routier et autoroutier moderne, sûr et confortable.

L'époque de la réalisation des grandes infrastructures routières et autoroutières touche toutefois à sa fin.

De manière générale, les crédits réservés aux travaux de grande infrastructure dans le budget 1981 sont en légère régression par suite de l'achèvement progressif de ce programme tandis que la part réservée à la modernisation du réseau existant est en croissance constante.

Toutefois, quelques liaisons importantes doivent encore être assurées.

C'est ainsi qu'un effort d'investissement mérite d'être poursuivi notamment sur les grands axes suivants :

- l'autoroute Bruxelles-Malines-Anvers et plus particulièrement l'accès du ring d'Anvers;
 - RN 617 Anvers-Littoral;
 - l'autoroute Courtrai-Tournai;
 - la liaison rapide Bruxelles-Tournai;
 - le ring de Mons;
 - la route express Charleroi-Erquelines;
- et sous l'égide de diverses intercommunales :
- l'autoroute A 17 Courtrai-Bruges;
 - l'autoroute A 19 Courtrai-Ypres;
 - le grand ring de Charleroi;
 - les autoroutes E 9/E 40 dans les provinces de Namur et de Luxembourg;

- de verbinding tussen de autosnelwegen E 5 en E 9 - door-
tocht Luik;
- de autosnelweg A 2 Lummen-Rotselaar en de ring rond
Leuven die een gemakkelijke verbinding moet mogelijk
maken tussen Brussel en Hasselt;
- de autosnelweg Vervier-Prüm;
- de ring rond Brussel.

De kredieten bestemd voor de wegensector in de toekomst zullen meer en meer aangewend worden voor de modernisering en het onderhoud van het bestaande wegennet in plaats van voor de aanleg van nieuwe wegen.

De investeringen gedurende de laatste jaren voor de uitbouw van het autosnelwegennet, hebben de modernisering van ons belangrijk net van gewone wegen inderdaad een beetje teruggedrongen.

Een onderhoud op korte termijn is noodzakelijk, indien men de volledige vervanging van de bestaande infrastructuur wil vermijden.

Ook werd het accent gelegd op de omleidingen van kleine en middelgrote agglomeraties, die voor het ogenblik een groot transitverkeer kennen.

Zoals ieder jaar, wordt een speciaal krediet voorzien voor de uitrusting van kruispunten, de verbetering van de zichtbaarheid, het rechtekken van bochten, de aanpassing van de signalisaties en andere veiligheidsvoorzieningen.

Verder zal de vorige jaren reeds begonnen inspanning voor de aanleg van fietspaden nog verhoogd worden, waarbij het voor 1980 voorziene krediet van 700 miljoen frank zal opgetrokken worden tot 1 000 miljoen frank voor 1981.

Dit budget zal gedeeltelijk bestemd worden voor de aanleg van fietspaden op gemeentelijk en provinciaal domein, in het kader van de nieuwe wet op het Wegenfonds.

Ook zal voor iedere provincie een krediet van 15 miljoen frank voorzien worden voor het nemen van maatregelen in de strijd tegen de geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer.

Deze investeringen moeten gezien worden als een bijzondere inspanning van het departement in het kader van de verbetering van het leefmilieu.

c) Waterwegen.

De in het programma 1981 opgenomen werken omvatten hoofdzakelijk een voortzetting van de in uitvoering zijnde moderniseringswerken of een in uitvoering stellen van reeds vroeger aangegane verbintenissen en dit zowel voor de havensector als voor de uitbouw van het waterwegennet.

In hoofdzaak kunnen de werken opgenomen in het programma onderverdeeld worden als volgt :

1. Werken aan havens toebehorende tot of beheerd door ondergeschikte besturen :

De nodige kredieten werden voorzien om de infra- en superstructuurwerken tot uitbouw van deze havens te subsidiëren.

2. Waterlopen :

De opgenomen werken behelzen een voortzetting van het lopende programma.

Volgende grote posten kunnen vermeld worden :

- Bovenschelde: afwerking van het kalibreringsprogramma in het raam van de 1 350 ton-wet;
- Leie: modernisering van de traverse in Harelbeke;
- Afleidingskanaal der Leie: profileringswerken voor schepen van 1 350 ton met inbegrip van het herbouwen van de bruggen;

- la liaison entre les autoroutes E 5 et E 9 dans la traversée de Liège;
- l'autoroute A 2 Lummen-Rotselaar et le contournement de Louvain permettant une liaison aisée Bruxelles-Hasselt;

- l'autoroute Verviers-Prüm;
- le ring de Bruxelles.

Dans un avenir rapproché, les crédits routiers devront graduellement être réorientés vers la modernisation et la gestion du patrimoine routier existant.

Il s'avère en effet que les investissements consentis durant ces dernières années au profit du réseau autoroutier ont laissé quelque peu dans l'ombre la modernisation de notre important réseau routier ordinaire.

Aussi son entretien en profondeur s'avère indispensable à court terme si l'on veut éviter le remplacement complet des infrastructures existantes.

De même, l'accent restera mis sur les contournements d'agglomérations de petite et moyenne importance actuellement sursaturées par un important trafic de transit.

Comme chaque année, des crédits spéciaux seront encore consacrés à l'aménagement des carrefours, l'amélioration de la visibilité, le redressement des courbes, la modernisation de la signalisation et des dispositifs de sécurité.

Par ailleurs, l'effort entamé dans les budgets précédents en faveur de la construction des pistes cyclables sera encore amplifié; le crédit total de 700 millions de francs en 1980 passe à 1 000 millions de francs en 1981.

Ce budget sera partiellement destiné à la construction de pistes cyclables de la voirie communale et provinciale grâce à la nouvelle loi du Fonds des Routes.

Il y a également lieu de mettre en évidence la réservation pour chaque province d'un budget de 15 millions de francs pour la création de protections contre le bruit dû à la circulation routière.

Ces investissements s'inscrivent dans un effort particulier consenti par le département pour l'amélioration du cadre de vie et de l'environnement.

c) Voies hydrauliques.

Les travaux qui ont été inscrits au programme de 1981 consistent essentiellement en la continuation de travaux de modernisation en cours ou en la mise à exécution d'engagements contractés antérieurement, et ce, tant pour le secteur portuaire que pour l'extension du réseau des voies navigables.

En substance, les travaux figurant au programme peuvent se subdiviser comme suit :

1. Travaux à exécuter à des ports appartenant aux administrations subordonnées :

L'on a prévu les crédits nécessaires à l'octroi de subsides pour les travaux d'infrastructure et de superstructure nécessités par l'extension de ces ports.

2. Cours d'eau :

Les travaux figurant au programme sont la continuation du programme en cours.

L'on peut y distinguer les gros postes ci-après :

- Haut-Escaut: achèvement du programme de calibrage dans le cadre de la loi des 1 350 tonnes;
- Lys: modernisation dans la traversée de Harelbeke;
- Canal de dérivation de la Lys: travaux de calibrage pour bateaux de 1 350 tonnes, y compris la reconstruction des ponts;

- Kanaal Gent-Brugge-Oostende : normalisatie voor 2 000 ton-scheepvaart in het vak Ringvaart-Schipdonk en verbeteringswerken te Brugge;
- Maas : voortzetting van het lopend programma inzake moderniserings- en beveiligingswerken ter bevordering van de waterafvoer en de scheepvaart, die tevens de veiligheid van het personeel moeten waarborgen;
- Centrumkanaal : voortzetting van het werkenprogramma te Strépy-Bracquegnies;
- Haine : voortzetting van het programma met de bouw van de noordelijke omlegging te Sint-Ghislain;
- Sambre : voortzetting van de verbeteringswerken.

3. Werken aan de kust, de zeehavens en hun toegangen :

In het programma is de verdere verbetering van de Schelde en de vaargeulen in zee opgenomen tesamen met de nodige verdiepingswerken in het raam van het programma 48/43'.

Tevens is de verdere uitbouw van de kustverdediging voorzien.

Voor de uitbouw van de haven op de linker Scheldeoever te Antwerpen werden in het raam van het baggercontract de nodige kredieten ingeschreven.

Voor de uitbouw van de haven op de rechteroever te Antwerpen werd de bouw van de Berendrechtsluis voorzien.

Moderniseringswerken in de haven van Oostende en op het Zeekanaal naar Gent zijn eveneens opgenomen.

4. Stuwmeren en stuwdammen :

De opgenomen werken omvatten in hoofdzaak de voortzetting van het lopend programma tot verhoging, en verbetering van de produktie van water in de stuwen op de Vesder, de Gileppe en de Eau d'Heure en verdere voltooiingswerken voor het complex van de Eau d'Heure.

5. Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.

De regeringsbeslissing van 9 augustus 1980 voorziet in de uitbouw van de buitenhaven te Zeebrugge volgens het model genaamd « 1750 G », en stelt dat op 1 januari 1986 het Algerijnse aardgas in Zeebrugge moet kunnen ontvangen worden.

Tevens wordt beslist de eerste fase van de achterhaven van Zeebrugge te voltooien.

Om aan deze regeringsbeslissing te voldoen, werden de nodige kredieten ingeschreven.

6. Dijkenplan.

De werken voorzien in het plan ter beveiliging van het Zeescheldebekken tegen stormvloeden op de Noordzee worden verder uitgevoerd.

7. Allerhande werken in het raam van de economische relance.

Zoals dit de afgelopen jaren het geval was, werd ook dit jaar een krediet ingeschreven voor specifieke werken met een arbeidsintensief karakter, dit ter bevordering van de economische relance.

d) Bestuur en Regie der Gebouwen.

Via de Regie en het Bestuur der Gebouwen beheert het Ministerie van Openbare Werken alle Staatsgebouwen, met uitzondering van de militaire gebouwen en de schoolgebouwen. De gebouwen van de Regie der Posterijen en van het Wegenfonds worden eveneens beheerd door de Regie der Gebouwen. Een groot aantal andere gebouwen waarvan de kredieten ingeschreven zijn op de begroting van andere departementen :

- Canal Gand-Bruges-Ostende : normalisation pour bateaux de 2 000 tonnes sur le tronçon Ringvaart-Schipdonk, et travaux d'amélioration à Bruges;
- Meuse : continuation du programme en cours en matière de travaux de modernisation et de protection destinés à accélérer l'écoulement des eaux et à faciliter la navigation;
- Canal du Centre : continuation du programme de travaux sur le territoire de Strépy-Bracquegnies;
- Haine : continuation du programme par la réalisation du contournement nord de Saint-Ghislain;
- Sambre : poursuite des travaux d'amélioration.

3. Travaux à exécuter à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès :

Le programme prévoit la continuation de l'amélioration de l'Escaut et des passes maritimes ainsi que les travaux d'approfondissement qui s'imposent dans le cadre du programme 48/43'.

Il prévoit également la poursuite des travaux de défense de la côte.

Pour l'extension du port d'Anvers sur la rive gauche de l'Escaut, les crédits nécessaires dans le cadre du contrat de dragage ont été inscrits au budget.

Pour l'extension du même port sur la rive droite, la construction de l'écluse de Berendrecht est prévue.

Des travaux de modernisation dans le port d'Ostende et sur le canal maritime de Gand figurent également au programme.

4. Barrages-réservoirs :

Les travaux prévus consistent essentiellement en la continuation du programme en cours pour l'accroissement et l'amélioration de la production d'eau dans les barrages de la Vesdre, de la Gileppe et de l'Eau d'Heure, et en la poursuite des travaux d'achèvement pour le complexe de l'Eau d'Heure.

5. Travaux d'extension, de modernisation et d'équipement du port de Zeebrugge.

La décision gouvernementale du 9 août 1980 prévoit l'extension du port extérieur de Zeebrugge suivant le modèle dit « 1750 G » et stipule que le gaz naturel algérien doit pouvoir être accueilli à Zeebrugge le 1^{er} janvier 1986.

En outre, il y est décidé de procéder à l'achèvement de la première phase d'aménagement de l'arrière-port de Zeebrugge.

Les crédits nécessaires pour satisfaire à cette décision gouvernementale ont été prévus.

6. Plan relatif aux digues.

Les travaux prévus dans le plan de protection du bassin de l'Escaut maritime contre les marées-tempêtes de la mer du Nord, continueront à être exécutés.

7. Travaux divers, dans le cadre de la relance économique.

Comme ce fut le cas les années écoulées, un crédit a, cette année encore, été prévu pour certains travaux spécifiques à fort coefficient de travail, et ce, dans le but d'accélérer la relance économique.

d) Administration et Régie des Bâtiments.

Par l'intermédiaire de la Régie et de l'Administration des Bâtiments, le Ministère des Travaux publics gère l'ensemble des bâtiments de l'Etat, à l'exclusion des bâtiments militaires et des bâtiments scolaires. Les bâtiments de la Régie des Postes et du Fonds des Routes sont également gérés par la Régie des Bâtiments. Un grand nombre d'autres bâtiments pour lesquels les crédits sont inscrits au budget d'autres départements :

tements worden eveneens verwezenlijkt door het Bestuur of de Regie der Gebouwen (culturele gebouwen, universitaire instellingen, sportcomplexen, ziekenhuizen, historische monumenten of gedenktekens, N.A.V.O., enz.).

Alleen al de gebouwen die onder de begroting vallen van de Regie lopen op tot 2 326 en zijn verspreid over het ganse land.

1. Algemene doelstellingen.

a) In de sector gebouwen wordt het beleid voortgezet dat er op gericht is tot een vermindering der inhuurnemingen te komen en de aankopen en vooral de nieuwbouw te bevorderen. Een verdere krachtinspanning wordt gedaan, rekening houdend met de beschikbare investeringskredieten om :

- de gevangenissen te moderniseren;
- vredegerichten op te richten;
- rijkswachtlogementen aan te passen en nieuwe rijkswachtkazernes op te richten;
- nieuwe rijksadministratieve centra te bouwen of te voltooiën teneinde de staatsdiensten te kunnen hergroeperen en gehuurde gebouwen te verlaten;
- een rationeel energiebeleid te voeren door de aanpassing van de bestaande gebouwen en strenge eisen te stellen voor de nieuwbouw.

b) Inzake onderhoud der gebouwen wordt, in de mate van het beschikbare onderhoudskrediet, verder geijverd opdat de staatsdiensten in degelijke lokalen zouden gehuisvest worden. Een speciaal onderhoudskrediet, genoemd « buitengewoon onderhoud » wordt reeds gedurende enkele jaren aan de gebouwen toegekend om de achterstand inzake vervangingen van verouderde daken, elektrische installaties, centrale verwarmingsinstallaties in te halen. Tijdens 1981 wordt een speciale inspanning verwacht om dit beleid verder door te voeren.

c) Speciale aandacht wordt besteed aan de werken inzake brandveiligheid in gebouwen o.m. : het plaatsen van brandvrije deuren, het aanbrengen van noodladders, het aanduiden van nooduitgangen, de vervanging van verouderde elektrische installaties en waar het nodig is de vervanging van gevaarlijke bekledingen door vuurvaste materialen. Tevens worden de bestaande gebouwen geleidelijk aangepast aan de noden voor gehandicapten.

d) Alle verwezenlijkingen van de Regie der Gebouwen, en voornamelijk wat betreft nieuwbouw, worden uitgevoerd met de zorg het leefmilieu niet te schaden. Met zulkdanige doeleinden worden de studies van de ontwerpen aangevat en doorgevoerd, in nauwe samenwerking met de gemeentelijke en regionale overheden en met het Bestuur van de Stedebouw. Aan de restauratie van geklasseerde gebouwen en andere oude te bewaren gebouwen wordt speciale aandacht geschonken.

2. Energiebeleid.

Wat het energiebeleid betreft dient de aandacht gevestigd op de recente beslissingen van het M.C.E.S.C. (3 juli 1980) betreffende de energiebesparingen in de openbare sector.

Het M.C.E.S.C. stelt voorop dat alle departementen en overheidsdiensten hun energieverbruik in 1981 met 20 % moeten beperken ten overstaan van de referentieperiode 1978-1979.

Hiertoe wordt een begrotingscontrole voorzien met sancties indien er een meerverbruik is.

De Regie der Gebouwen heeft, in functie van deze beslissingen, een concrete actie gepland welke onder meer volgende punten omvat :

a) het opstellen en verspreiden van een omzendbrief gericht aan alle beheerders van openbare gebouwen;

tements sont également réalisés par l'Administration ou la Régie des Bâtiments (bâtiments culturels, institutions universitaires, complexes sportifs, hôpitaux, monuments historiques ou commémoratifs, O.T.A.N., etc.).

Les seuls bâtiments relevant du budget de la Régie sont au nombre de 2 326, répartis dans tout le pays.

1. Objectifs généraux.

a) Dans le secteur des bâtiments, l'on poursuit la politique visant à aboutir à une diminution des locations et à augmenter les acquisitions et surtout les constructions nouvelles. Compte tenu des crédits d'investissement disponibles, un effort est consenti en outre pour :

- moderniser les prisons;
- ériger des justices de paix;
- adapter les logements de gendarmerie et construire de nouvelles casernes de gendarmerie;
- construire ou parachever de nouveaux centres administratifs de l'Etat afin de pouvoir regrouper les services de l'Etat et évacuer les bâtiments loués;
- mener une politique rationnelle d'énergie par l'adaptation des bâtiments existants et par la prescription d'exigences sévères pour les constructions nouvelles.

b) En ce qui concerne l'entretien des bâtiments et dans la mesure du crédit d'entretien disponible, l'on continue à assurer le logement des services de l'Etat dans des locaux appropriés. Un crédit d'entretien spécial, dit « entretien extraordinaire » est accordé aux bâtiments depuis plusieurs années déjà afin de rattraper le retard dans les remplacements de toitures, d'installations électriques et d'installations de chauffage central vétustes. Pendant l'année 1981, un effort spécial sera effectué pour poursuivre cette politique.

c) Une attention toute spéciale est réservée aux travaux concernant la protection contre l'incendie e.a. : la pose de portes coupe-feu, l'installation d'échelles de secours, la signalisation de sorties de secours, le remplacement d'installations électriques vétustes et, là où cela s'avère nécessaire, le remplacement de revêtements dangereux par des matériaux incombustibles. En outre, les bâtiments existants seront adaptés aux besoins pour handicapés.

d) Toutes les réalisations de la Régie des Bâtiments spécialement en ce qui concerne les constructions nouvelles sont effectuées avec le souci de ne pas porter préjudice au milieu environnant. Dans ce but, les études des projets sont entamées et poursuivies en étroite collaboration avec les autorités communales et régionales et avec l'Administration de l'Urbanisme. Une attention toute spéciale est accordée à la restauration de bâtiments classés et d'autres bâtiments anciens à conserver.

2. Politique d'énergie.

En ce qui concerne la politique d'énergie, l'attention est attirée sur les décisions récentes du C.M.C.E.S. (3 juillet 1980) relatives aux économies d'énergie dans le secteur public.

Le C.M.C.E.S. a décidé que tous les départements et services de l'Etat doivent réduire leur consommation d'énergie en 1981 de 20 % par rapport à la période de référence 1978-1979.

A cet effet, un contrôle budgétaire est prévu avec sanctions en cas de consommation excédentaire.

En fonction de ces décisions, la Régie des Bâtiments a planifié une action concrète comprenant e.a. les points suivants :

a) la rédaction et la diffusion d'une circulaire, adressée à tous les gestionnaires de bâtiments publics;

b) de uitbouw en organisatie van een dienst binnen de Regie der Gebouwen, verantwoordelijk voor de energiebesparing in de overheidsgebouwen;

c) tenslotte wordt de Regie der Gebouwen belast met de uitbouw van een energiekadaster, d.w.z. een inventaris van alle overheidsgebouwen met thermische en bouwfysische karakteristieken;

d) naast deze bijzondere aktie, die vooral gericht is op de bestaande gebouwen, doet de Regie een inspanning om de thermische kwaliteiten van haar nieuwe gebouwen te verbeteren.

Alle ontwerpers worden nogmaals verplicht het globale warmteisolatie volgens N.B.N. B62-301 (kromme K 80) te verzekeren.

3. Voornaamste objectieven voor 1981.

Hieronder volgen de voornaamste projecten inzake gebouwen ingedeeld over de drie landstrekken :

I. — Te Brussel weerhouden enkele belangrijke projecten de aandacht :

- De oprichting te Brussel van nieuwe gebouwen voor de Raad van de Europese Gemeenschappen.
- De verhuis van het departement van Openbare Werken naar een torengedebou, op te richten in de Noordwijk.
- Het oprichten van nieuwe gebouwen voor de Commissie der Europese Gemeenschappen.
- De afwerking van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

II. — In het Vlaamse landsgedeelte staan voornamelijk volgende verwezenlijkingen op het getouw :

- De uitbouw van Douanediens, en voor de huisvesting der fiscale administraties.
- De verbetering en de vernieuwing van de strafinrichtingen te Leuven, Oudenaarde en Beernem.
- Te Antwerpen, de voltooiing van het Provinciaal Gouvernementshotel en te Hasselt de huisvesting van de Gouverneur.
- De verdere uitbouw van de Instituten voor Hygiëne en Epidemiologie.
- Voor de Rijkswacht, kazernes o.m. te Tienen, Leopoldsborg en Ninove.
- Wat de Rijksadministratieve Centra betreft complexen te Tienen, Wilrijk, Izegem en Oostende.

III. — In Wallonië gaat de aandacht naar de volgende verwezenlijkingen :

- Voor de Financien worden gebouwen voor de Douanen opgericht te Moeskroen en te Autelbas en Financiecentra te Chimay en te Eupen. Te Doornik en te La Louvière zullen terreinen voor Financiecentra aangekocht worden.
- Voor Justitie gaat de aandacht eveneens naar de verdere aanpassing en voltooiing van Strafinrichtingen te Doornik, Aarlen en Lantin. Tevens wordt het beleid van de oprichting van vredegerichten verdergezet door de bouw van zulkdanige complexen te Borgworm, Vielsalm en Ciney.
- Voor Binnenlandse Zaken wordt gezorgd voor verdere uitbouw van het Provinciaal Gouvernement op het Sint-Lambertplein te Luik.
- De verdere uitbouw van het oude postgebouw te Eupen is gepland.
- Voor de Rijkswacht worden kazernes en garages gebouwd te Ottignies, Chièvres, Péruwelz, Momignies, Luik, Waver en Neufchâteau.

b) la création et l'organisation d'un service au sein de la Régie des Bâtiments, responsable de l'économie d'énergie dans les bâtiments de l'Etat;

c) enfin, la Régie des Bâtiments est chargée de l'élaboration d'un cadastre d'énergie, c'est-à-dire d'un inventaire de tous les bâtiments de l'Etat avec leurs caractéristiques thermiques et physiques;

d) outre cette action spéciale visant surtout les bâtiments existants, la Régie fait un effort pour améliorer les qualités thermiques de ses nouveaux bâtiments.

Tous les auteurs de projet sont une fois de plus tenus à assurer le niveau d'isolation thermique global suivant la N.B.N. B62-301 (courbe K 80).

3. Objectifs principaux pour 1981.

Ci-après, les principaux projets en matière de bâtiments, répartis selon les trois régions du pays :

I. — A Bruxelles, quelques projets importants retiennent l'attention :

- La construction à Bruxelles de nouveaux bâtiments pour le Conseil des Communautés européennes.
- Le déménagement du département des Travaux publics vers un immeuble-tour, à ériger au quartier Nord.
- La construction de nouveaux bâtiments pour la Commission des Communautés européennes.
- L'achèvement de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

II. — Dans la région flamande du pays, les principales réalisations projetées sont les suivantes :

- Des extensions pour les services des Douanes et pour le logement des administrations fiscales.
- L'amélioration et le renouvellement des établissements pénitentiaires à Louvain, Oudenaarde et Beernem.
- A Anvers, l'achèvement de l'Hôtel du Gouvernement provincial et, à Hasselt, il est veillé au logement du Gouverneur.
- L'extension des Instituts d'Hygiène et d'Epidémiologie sera poursuivie.
- Pour la Gendarmerie, des casernes entre autres à Tirlemont, Bourg-Léopold et Ninove.
- En ce qui concerne les centres administratifs, des complexes entre autres à Tirlemont, Wilrijk, Izegem et Ostende.

III. — En Wallonie, l'attention se porte vers les réalisations suivantes :

- Pour les Finances, des bâtiments de Douanes seront érigés à Moeskroen et Autelbas, et des centres de Finances à Chimay et à Eupen. Des terrains pour des centres des Finances seront acquis à Tournai et à La Louvière.
- Pour la Justice, l'attention se porte également vers la poursuite de l'aménagement de l'achèvement des établissements pénitentiaires à Tournai, Arlon et Lantin. D'autre part, la politique de construction de justices de paix est poursuivie par la construction de tels complexes à Waremmes, Vielsalm et Ciney.
- Pour l'Intérieur, il est veillé à la poursuite des extensions du Gouvernement provincial à la place Saint-Lambert à Liège.
- L'extension de l'ancien bureau des Postes à Eupen est prévu.
- Pour la Gendarmerie, des casernes et garages seront érigés à Ottignies, Chièvres, Péruwelz, Momignies, Liège, Wavre et Neufchâteau.

— Wat de Rijksadministratieve Centra betreft worden complexen opgericht te Chimay, Luik en Bouillon.

e) *Elektriciteit en elektromechanica.*

De activiteiten van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica beslaan vooral de volgende technische domeinen :

1. Elektromechanische uitrustingen voor kunstwerken.

Hieronder verstaat men de mechanische en elektrische uitrusting van de beweegbare bruggen, van de tunnels, de stuw-dammende schepenelevatoren, de sluizen, enz.

2. Mechanische en elektrische uitrustingen op het wegen- en autowegennet.

Deze installaties zijn bestemd om de verkeersveiligheid te verzekeren : lichtsignalisatie en afbakening van gevaarlijke kruispunten, openbare verlichting, enz.

3. Elektrische en mechanische uitrustingen in gebouwen.

Het betreft de voorzieningen voor personenvervoer (liften, roltrappen, enz.), voor energieverdeling, verlichting, telefonie, brandbeveiliging, enz.

4. Installaties voor afstandsbediening en -meting, teletransmissie en informatie.

Deze activiteiten maken deel uit van een programma dat hoofdzakelijk tot doel heeft :

- de beheersing van de oppervlaktewateren, ten einde overstromingen te voorkomen, een voldoende diepgang aan de scheepvaart te verzekeren en een optimaal gebruik van onze waterreserves te bewerkstelligen;
- de regeling van het wegverkeer met als doel een beter gebruik van de beschikbare wegen en een vlot wegverkeer;
- de coördinatie van de seininstallaties binnen de grote agglomeraties met als doel een vlot verkeer en besparing in brandstofverbruik;
- de afstandsbediening van de werverlichting, ten einde deze in- en uit te schakelen in functie van de plaats, het tijdstip, de verkeersdichtheid en de lokale weersomstandigheden, met als objectief een betere wegveiligheid met een minimum aan energieverbruik;
- het ter beschikking stellen van andere departementen van de nodige infrastructuur voor het verwezenlijken van voornoemde doelstellingen. Dit is reeds het geval voor het controleren en de bezoedeling van de oppervlaktewateren.

2. Verkeerswezen.

Inleiding.

Op een algemene wijze dient men te onderstrepen dat, in het kader van de regeringsbeslissingen, het investeringsprogramma voor 1981 voor ieder departement gelijkwaardig is met het globaal vrijgelaten programma in 1980 met anderzijds dien verstande dat een tak die 5 % van het programma van de Staat vertegenwoordigt, hetzij 9,4 miljard, het voorwerp zal uitmaken van een verdeling in functie van een nieuwe selectieve oriëntatie van de publieke investeringen.

Het is evident dat dergelijke heroriëntering essentieel het departement van Verkeerswezen betreft en dit overeenkomstig de termen van het regeerakkoord dat expliciet voorziet dat de herziening van het programma van de publieke investeringen zal gebeuren ten voordele van de specifieke investeringen voor energiebesparing, gericht op de spoorweg en het openbaar vervoer.

— En ce qui concerne les centres administratifs de l'Etat, des complexes seront construits à Chimay, Liège et Bouillon.

e) *Electricité et électromécanique.*

Les activités de l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique se situent essentiellement dans les domaines techniques suivants :

1. Equipements électromécaniques d'ouvrages d'art.

Il s'agit des équipements mécaniques et électriques de ponts mobiles, de tunnels, de barrages, d'élevateurs à bateaux, d'écluses, etc.

2. Equipements mécaniques et électriques sur le réseau routier et autoroutier.

Ces installations sont destinées à assurer la sécurité routière : signalisation et balisage lumineux des carrefours et points dangereux, éclairage routier, etc.

3. Equipements électriques et mécaniques dans les bâtiments.

Il s'agit ici des équipements de transport de personnes (ascenseurs, escalators, etc.), de distribution de l'énergie, d'éclairage, de téléphone, de détection d'incendie, etc.

4. Installations de télécommande, de télémessure, de télé-signalisation et d'information.

Ces activités s'intègrent dans un vaste programme ayant notamment pour objectif :

- la maîtrise des eaux de surface, afin d'éviter les inondations, d'assurer un tirant d'eau suffisant pour la navigation et de gérer nos réserves de façon optimale;
- la régulation du trafic routier avec, pour objectif, un meilleur emploi des routes disponibles et la fluidité de la circulation;
- la coordination des installations de signalisation routière à l'intérieur des grandes agglomérations avec, pour objectif, la fluidité de la circulation et économie de consommation;
- la commande à distance de l'éclairage routier, permettant d'enclencher ou d'éteindre celui-ci en fonction du lieu, de l'heure, de l'intensité du trafic et des circonstances atmosphériques locales, ceci afin d'assurer une meilleure sécurité de la circulation tout en réduisant la consommation d'énergie;
- la mise à disposition d'autres départements de l'infrastructure créée pour répondre aux besoins précités. C'est déjà le cas pour la surveillance de la qualité de l'air et de celle des eaux de surface.

2. Communications.

Introduction.

D'une manière générale, il faut souligner que, dans le cadre des décisions gouvernementales, le programme d'investissements de 1981 est équivalent pour chaque département au programme global libéré en 1980 étant entendu, par ailleurs, qu'une tranche représentant 5 % du programme de l'Etat soit 9,4 milliards, fait l'objet d'une répartition en fonction d'une réorientation sélective des investissements publics.

Il est évident que pareille réorientation concerne notamment le département des Communications et ceci aux termes mêmes de l'accord gouvernemental qui prévoit explicitement que la révision du programme des investissements publics se fera en faveur des investissements spécifiques d'économies d'énergie, vers la voie ferrée et les transports publics.

1. N.M.B.S.

Het investeringsprogramma van de spoorwegen blijft, zoals in 1980, gericht op de elektrificatie der lijnen en de aanwerving van nieuw materieel, vooral wagens en traktiematerieel.

De N.M.B.S. heeft trouwens in dit verband een programma voor vijf jaar opgemaakt, dat 580 nieuwe wagens voor het binnenlands vervoer voorziet, waarvan er reeds 455 zijn besteld, een uitbreiding van het park van internationale wagens, 200 dubbele motorwagens « nieuwe generatie » waarvan er reeds 70 werden besteld, 5 050 wagens en supplementair traktiematerieel voor de geëlektrificeerde lijnen.

Tegelijkertijd, is het onontbeerlijk gaandeweg de knelpunten die zich in en om de grote agglomeraties voordoen, weg te werken. Anderzijds, vereist de bestaande infrastructuur bestendig aanpassingen en vernieuwingen. De politiek tot modernisatie en de afschaffing van de overwegen moet worden voortgezet. De invloed van deze activiteiten op de tewerkstelling in de nevensectoren en bij de leveranciers van de N.M.B.S. is erg belangrijk.

Bovendien heeft de geleidelijke elektrificatie van het net een positieve invloed op de diversificatie van onze energiebronnen en op het resultaat van onze betalingsbalans via een minder verbruik van petroleumprodukten.

2. Maatschappijen voor intercommunaal vervoer en N.M.V.B.

De infrastructuurwerken in de sector van het stedelijk gemeenschappelijk vervoer hebben tot doel de grote stedelijke centra van het land geleidelijk uit te rusten met een snel en modern vervoernet dat een volwaardig alternatief biedt aan het privaat vervoer.

Te Brussel, zullen de inspanningen zich voornamelijk toespitsen op :

- de uitbreiding van de metro-as Oost-West thans in dienst;
- de uitbreiding van de Kleine Ring;
- de Noord-Zuidverbinding.

Te Antwerpen, zullen de werken voortgezet worden op de 1^{ste} en 2^e ondergrondse verbinding in de richting van Schijnpoort.

Te Luik, zal voorrang gegeven worden aan de verbinding Cadran-Hocheporte alsook aan de afwerking van het busdepot van Grivegnée en het complex van het Sint-Lambertplein.

Te Charleroi, zal de uitrusting en de afwerking van de reeds uitgevoerde werken verder worden gezet, terwijl nieuwe werken zullen worden aangevat op de spilstralen in de richting van Fontaine-l'Évêque, Gilly en Châtelet.

Te Gent, zullen de werken met betrekking tot de verlenging van de tramlijn n° 1 naar Wondelgem worden begonnen. De studie voor het ondergronds tramverkeer onder het Maria-Henrietteplein zal worden voortgezet.

De investeringen met eigen fondsen van de intercommunale vervoermaatschappijen en de N.M.B.S. behelzen in 1981 voornamelijk de modernisering van de vaste installaties en de vernieuwing van het wagenpark.

3. Regie der Luchtweegen.

De belangrijkste investeringen betreffen de Nationale Luchthaven en dit in het kader van de tot nu toe aangenomen vervoerpolitiek.

Het staat inderdaad vast, dat de bestendige toename van het internationaal luchtvervoer zowel voor passagiers als

1. S.N.C.B.

Le programme d'investissements des chemins de fer reste, tout comme en 1980, axé sur l'électrification des lignes et l'acquisition de matériel nouveau, surtout des voitures et du matériel de traction.

La S.N.C.B. a d'ailleurs à ce sujet établi un programme de cinq ans qui prévoit 580 nouvelles voitures pour le trafic intérieur dont 455 sont déjà commandées, une extension du parc de voitures internationales, 200 motrices doubles « nouvelle génération » dont 70 ont déjà été commandées, 5 050 wagons et du matériel de traction supplémentaire pour les lignes électrifiées.

Conjointement, il est indispensable d'éliminer progressivement les goulots qui se produisent dans et autour des grandes agglomérations. D'autre part, l'infrastructure existante exige constamment des adaptations et des renouvellements. La politique de modernisation et de suppression des passages à niveau doit être continuée. L'influence de ces activités sur l'emploi dans les secteurs connexes et chez les fournisseurs de la S.N.C.B. est très importante.

De plus, l'électrification progressive du réseau a une influence positive sur la diversification de nos sources d'énergie et sur le résultat de notre balance des paiements par le biais d'une consommation moindre de produits pétroliers.

2. Sociétés des transports intercommunaux et S.N.C.V.

Les travaux d'infrastructure dans le secteur des transports en commun urbains ont pour but d'équiper progressivement les grands centres urbains du pays d'un réseau de transport rapide et moderne constituant une alternative valable au transport privé.

A Bruxelles, les efforts se concentreront principalement :

- sur l'extension de l'axe métro Est-Ouest actuellement en service;
- sur l'extension de la Petite Ceinture;
- sur l'axe Nord-Midi.

A Anvers, les travaux se poursuivront sur le 1^{er} et le 2^e axe par souterrain en direction de Schijnpoort.

A Liège, priorité sera donnée à la liaison Cadran-Hocheporte ainsi qu'à l'achèvement du nouveau dépôt de bus de Grivegnée et du complexe de la place Saint-Lambert.

A Charleroi, l'équipement et le parachèvement des ouvrages déjà réalisés se poursuivra, tandis que de nouveaux travaux seront entamés sur les axes radiaux en direction de Fontaine-l'Évêque, de Gilly et de Châtelet.

A Gand, les travaux relatifs au prolongement de la ligne de tram n° 1 vers Wondelgem seront entamés. L'étude de la mise en sous-sol des tramways sous la place Marie-Henriette sera poursuivie.

Les investissements sur fonds propres des sociétés des transports intercommunaux et de la S.N.C.V. concernent surtout en 1981 la modernisation des installations fixes et le renouvellement du parc de véhicules.

3. Régie des Voies Aériennes.

Les investissements les plus importants concernent l'Aéroport National et ceci dans le cadre de la politique de transport adoptée jusqu'à présent.

Il est, en effet, certain que l'accroissement constant du trafic aérien international de passagers et de marchandises

goederen een aanpassing en een uitbreiding van de luchthaveninstallaties eisen.

Het door de Nationale Luchthaven uitgewerkt bijzonder programma, zal in 1981 voortgezet worden. De satelliet B met de bijbruggen zal toegewezen worden. Voor de Tarmac gebeurde dit reeds in 1980.

De bouw van de loods 41 bestemd om vliegtuigen met groot laadvermogen van de SABENA te ontvangen, is voorzien in het kader van het modernisatieplan van het gebouw.

De verbetering van wegdekking van de banen en de circulatiewegen voor vliegtuigen is reeds ingeschreven op het programma van de werken sedert verscheidene jaren, maar is niet volledig verwezenlijkt; de in 1981 voorziene werken betreffen het zuidelijk deel van de luchthaven.

Teneinde klaar te zijn voor de afwerking van de loods 41 van de SABENA, is de ontdubbeling van de afstandsbegeleiding tussen de verwarmingscentrale en de luchthaven van Zaventem ingeschreven.

De infrastructuur van de regionale luchthavens zal onderhouden, aangevuld en verbeterd worden om rekening te houden met de veiligheidsvoorschriften en de exploitatievoorwaarden voorzien in 1981.

Teneinde de luchtvaartveiligheid te verhogen, wenst de R.L.W. de eerste werken te beginnen voor de installatie van het gebouw voor de nieuwe radar te Bertem bestemd voor de controlediensten van het luchtverkeer.

Teneinde de diensten van de centrale administratie van de Regie der Luchtwegen degelijk te installeren — diensten die thans in twee verschillende gebouwen ondergebracht zijn — en aldus de kosten van huurgeld te besparen, werd er besloten de ruwbouw te voltooien en het bestaande N.C.C.-complex bij het Noordstation af te werken. De bezetting van deze gebouwen is voorzien voor midden 1982.

4. Zeewezen.

Verskillende werken worden voorzien, namelijk betreffende het lichten van wrakken.

3. Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

De wachtlijst van de telefoonabonnees beliep einde 1979 $\pm 87\ 000$ en ze neemt gedurig toe.

Anderzijds bedroeg het jaarlijks tempo van de vernieuwing van de plaatselijke telefooncentrales slechts 36 000. Om de vervanging van al de verouderde telefooncentrales binnen een behoorlijke tijdspanne te verzekeren, zou het tempo tot 125 000 per jaar dienen opgedreven te worden.

Het toegelaten vastleggingsprogramma voor 1981, zegge 10 243,2 miljoen, zal slechts volstaan voor een gedeeltelijke voldoening der nieuwe aanvragen enerzijds en van de vernieuwing van de telefooncentrales anderzijds.

Het bijkomend bedrag van 3,1 miljard — afkomstig van de 9,4 miljard reserve — dat aan de Regie verleend wordt, moet daarenboven een selectieve reoriëntering van deze investeringen in de hand werken. Het zal aangewend worden voor de verwezenlijking van speciale programma's die een beroep doen op toptechnieken.

Gelet op de opgelegde begrotingsgrenzen, zal overwogen worden om bepaalde moderniseringsprogramma's uit te voeren door beroep te doen op andere financieringsmethodes. Dit voornemen is nog in het studiestadium.

Het investeringsprogramma dat aan de Regie der Posterijen werd toegekend, hetzij 1 037,9 miljoen, zal grotendeels dienen om de vernieuwing der gebouwen voort te zetten alsmede voor de aankoop van uitrusting bestemd voor de automatisering van de postsortering.

exige une adaptation et une extension des installations aéroportuaires.

Le programme spécial élaboré pour l'Aéroport National sera poursuivi en 1981. Le satellite B avec les ponts annexes sera mis en adjudication. Le Tarmac a déjà été adjugé en 1980.

La construction du hangar 41 destiné à recevoir les avions gros-porteurs de la SABENA, est prévue dans le cadre du plan de modernisation du bâtiment.

L'amélioration des revêtements des pistes et voies de circulation pour avions est déjà inscrite dans le programme des travaux depuis plusieurs années mais n'est pas complètement réalisée; les travaux prévus en 1981 concernent la partie sud de l'aéroport.

Afin d'être prêt pour l'achèvement du hangar 41 de la SABENA, le dédoublement de la conduite à distance entre la centrale de chauffe et l'aérogare de Zaventem est inscrit.

L'infrastructure des aéroports régionaux sera entretenue, complétée ou améliorée pour tenir compte des impératifs de sécurité et des conditions d'exploitation prévues en 1981.

En vue d'intensifier la sécurité aérienne, la R.V.A. souhaite entamer les premiers travaux d'installation du bâtiment du nouveau radar de Bertem destiné à être utilisé pour les services du contrôle du trafic aérien.

Afin d'installer convenablement les services de l'Administration Centrale de la Régie des Voies Aériennes, qui actuellement sont logés dans deux bâtiments différents, et épargner ainsi les frais de location, il a été décidé de terminer le gros œuvre et le parachèvement du complexe C.C.N. existant près de la Gare du Nord. L'occupation de ces bâtiments est prévue pour mi-1982.

4. Marine.

Divers travaux sont prévus, notamment un rapport sur des opérations d'enlèvement d'épaves.

3. Postes, Télégraphes et Téléphone.

La liste d'attente des abonnés au téléphone était de $\pm 87\ 000$ à fin 1979 et est en constante augmentation.

D'autre part, durant la période 1976-1980 le rythme annuel de renouvellement des centraux téléphoniques locaux n'était que de 36 000. Pour assurer le remplacement dans un délai acceptable de tous les centraux téléphoniques démodés, le rythme de renouvellement devait pouvoir être porté à 125 000 par an.

Le programme d'engagement autorisé pour 1981, soit 10 243,2 millions, ne permettra que de satisfaire partiellement les demandes nouvelles, d'une part, et le renouvellement des centraux téléphoniques, d'autre part.

Le montant supplémentaire de 3,1 milliards — provenant de la réserve de 9,4 milliards — attribué à la Régie doit permettre au surplus une réorientation sélective de ces investissements. Il sera affecté à la réalisation de programmes spéciaux faisant appel à des techniques de pointe.

Compte tenu des limites budgétaires imposées, il sera envisagé d'exécuter certains programmes précis de modernisation en recourant à d'autres méthodes de financement. Ce projet est encore à l'étude.

Le programme d'investissement attribué à la Régie des Postes, soit 1 037,9 millions, sera consacré, pour une grande part, à la poursuite de l'effort entamé de rénovation immobilière ainsi qu'à l'achat des équipements destinés à l'automatisation du tri postal.

C. — De kasuitkeringen.
Betalingen van de budgettaire sector op de
investeringsprogramma's.
(In miljoenen frank.)

C. — Les décaissements.
Décaissements du secteur budgétaire sur les programmes
d'investissements.
(En millions de francs.)

	1977	1978	1979	1980	1981
	Betalingen Décaissements	Betalingen Décaissements	Betalingen Décaissements	Betalings- vooruitzichten Prévisions de décaissements	Betalings- vooruitzichten Prévisions de décaissements
A. — DEPARTEMENTEN. — DEPARTEMENTS.					
Openbare Werken. — <i>Traux publics</i>	16 956,2	19 427,3	24 000,1	25 820,9	27 541,2
Wegenfonds. — <i>Fonds des Routes</i>	14 466,8	12 957,0	13 940,0	16 000,0	16 854,3
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	9 905,4	10 942,0	13 195,1	17 600,0	19 917,3
Nationale Opvoeding. — <i>Education nationale</i>	11 448,8	12 152,4	13 016,4	17 002,7	16 450,8
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>	3 349,7	3 061,2	1 940,7	5 832,3(a)	3 469,3(a)
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	525,6	313,3	344,9	392,2	242,2
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	112,2	76,3	93,6	80,0	47,4
Binnenlandse Zaken. — <i>Affaires intérieures</i>	96,0	279,9	390,6	307,6	437,1
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i>	71,4	36,7	63,8	100,1	73,8
Financiën. — <i>Finances</i>	769,9	43,9	—	—	—
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	259,3	170,2	429,4	362,5	361,7
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	39,8	52,6	43,1	125,0	47,0
Totaal van de Departementen. — <i>Total des Départements</i>	58 001,1	59 512,8	67 457,7	83 623,3	85 442,1
B. — GEMEENSCHAPPEN. — COMMUNAUTES.					
Vlaamse. — <i>Flamande</i>	1 311,5	1 182,0	1 200,0		
Franse. — <i>Française</i>	713,7	1 134,1	1 473,0		
Duitse. — <i>Allemande</i>	28,4	39,8	45,7		
Totaal voor de Gemeenschappen. — <i>Total des Communautés.</i>	2 053,6	2 355,9	2 718,7	4 225,2(b)	6 158,0(b)
C. — GEWESTEN. — REGIONS.					
Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	5 159,3	6 094,9	6 922,1		
Wallonië. — <i>Wallonie</i>	3 628,3	4 594,3	5 454,4		
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	415,0	600,2	1 454,4		
Totaal der Gewesten. — <i>Total des Régions</i>	9 202,6	11 289,4	14 085,8	14 580,4(c)	16 879,3(c)
Algemeen totaal. — <i>Total général.</i>	69 257,3	73 158,1	84 262,2	102 428,9	108 479,4

(a) De bedragen voor het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen behelzen ook de lasten in het verleden van de Gewesten terzake.

(b) Te verdelen over de Gemeenschappen.

(c) Te verdelen over de Gewesten.

(a) Pour le Fonds des Constructions hospitalières, les montants retenus portent également, en ce qui concerne les charges du passé, sur celles des Régions.

(b) A ventiler entre les Communautés.

(c) A ventiler entre les Régions.

HOOFDSTUK VI.

Het sociaal beleid.

INLEIDING.

Het jaar 1980 wordt beheerst door het overleg met de sociale gesprekspartners in verband met de hervorming van de Maatschappelijke Zekerheid. In dat opzicht heeft de Regering op 25 augustus 1980 bij het Parlement het wetsontwerp tot vaststelling van de algemene principes van de Maatschappelijke Zekerheid der loontrekkenden ingediend.

Wat de financiële tegemoetkoming van de Staat in die sector van de Maatschappelijke Zekerheid betreft, heeft de Regering het principe van een enveloppe voor 1981 bekrachtigd. Die enveloppe wordt vastgesteld op 202 260 miljoen.

De begrotingsenveloppe werd bepaald op grond van de kredieten, die in de oorspronkelijke begroting 1980 werden vastgesteld vóór de in het raam van de bezuinigingsmaatregelen verrichte verminderingen, bedrag dat verhoogd werd met 8,24 %, wat overeenstemt met de verhoging van de begrotingsindex, alsmede met een speciale inspanning van de Staat ten bedrage van 4,3 miljard.

Bovendien geeft de Regering zijn wil te kennen om vanaf 1981, in het raam van een overleg met de sociale partners, tot de sanering van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid der loontrekkenden te komen.

Voor de toekomst zal de tegemoetkoming van de Staat worden bepaald op grond van objectieve criteria die thans tijdens dat zelfde overleg met de sociale partners worden behandeld.

**

In het raam van de budgettaire mogelijkheden heeft de Regering haar politiek ten bate van de minstbedeelden voortgezet.

Daarenboven wordt er een speciale inspanning gedaan inzake het tewerkstellingsbeleid en worden de speciale maatregelen getroffen tot opslorping van de werkloosheid verdergezet en nog uitgebreid.

De Rijksbegroting vertegenwoordigt evenwel slechts een gedeelte van die prestaties. Het overige gedeelte wordt gefinancierd door de bijdragen en afhoudingen van de werkgevers en de werknemers.

CHAPITRE VI.

La politique sociale.

INTRODUCTION.

L'année 1980 est dominée par la concertation avec les interlocuteurs sociaux en vue d'une réforme de la Sécurité sociale. A cet égard, le Gouvernement a déposé le 25 août 1980 au Parlement, le projet de loi établissant les principes généraux de la Sécurité sociale des travailleurs salariés.

En ce qui concerne l'intervention financière de l'Etat dans ce secteur de la Sécurité sociale, le Gouvernement a confirmé le principe d'une enveloppe pour 1981. Cette enveloppe est fixée à 202 260 millions.

L'enveloppe budgétaire a été déterminée sur la base des crédits prévus au budget initial de 1980 avant les réductions opérées dans le cadre des mesures d'économie, montant majoré de 8,24 % correspondant à l'augmentation de l'indice du budget ainsi que d'un effort supplémentaire de l'Etat d'un montant de 4,3 milliards.

En outre, le Gouvernement confirme sa volonté d'arriver dès 1981, dans le cadre d'une concertation avec les partenaires sociaux, à l'assainissement du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour l'avenir, l'intervention de l'Etat sera déterminée sur base de critères objectifs qui font actuellement l'objet de cette même concertation avec les partenaires sociaux.

**

Dans le cadre des possibilités budgétaires, le Gouvernement a poursuivi sa politique en faveur des plus défavorisés.

En outre un effort spécial est fait en matière de politique de l'emploi et les mesures spéciales qui ont été prises pour résorber le chômage sont poursuivies et même élargies.

Le budget de l'Etat ne représente toutefois qu'une fraction des prestations sociales. La part la plus importante en est financée par les cotisations des employeurs et des travailleurs.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de sociale prestaties die aan de verschillende categorieën van begunstigten worden verleend :

(In miljarden frank.)

Le tableau ci-après donne un aperçu des prestations réparties selon les diverses catégories de bénéficiaires :

(En milliards de francs.)

	Verwezenlijkingen — Réalisations				1980		1981
	1976	1977	1978	1979	Initiaal Initial	Aangepast Ajusté	Voorstellen Propositions
Oorlogsslachtoffers. — <i>Victimes de la guerre</i> ...	12,9	14,9	15,6	12,6	16,2	16,1	17,5
Pensioenen ⁽¹⁾ . — <i>Pensions</i> ⁽¹⁾	157,5	173,6	192,3	214,3	226,4	235,6	251,8
Gezinsprestaties ⁽²⁾ . — <i>Prestations familiales</i> ⁽²⁾ ...	82,3	91,0	87,0	97,8	95,6	101,4	108,9
Vervangingsinkomen ⁽³⁾ . — <i>Revenu de remplacement</i> ⁽³⁾	103,1	122,4	144,5	155,5	161,1	163,8	179,5
Gezondheidsbeleid ⁽⁴⁾ . — <i>Politique de santé</i> ... ⁽⁴⁾	113,1	140,5	156,5	167,9	186,1	176,6	189,6
Tewerkstellingsbeleid ⁽⁵⁾ . — <i>Politique de l'emploi</i> ⁽⁵⁾	4,6	9,9	8,0	19,1	25,7	25,7	22,1
Huisvesting ⁽⁶⁾ . — <i>Logement</i> ⁽⁶⁾	6,4	7,6	9,3	11,8	11,7	12,7	13,6
Vakantie ⁽⁷⁾ . — <i>Vacances</i> ⁽⁷⁾	82,5	93,4	100,0	104,7	113,6	115,4	124,8
Schoolabonnementen. — <i>Abonnements scolaires</i> ..	1,5	1,3	0,9	1,2	1,4	1,3	1,3
Sociale abonnementen. — <i>Abonnements sociaux</i> .	5,1	5,8	5,3	5,5	6,1	6,1	6,2
Nationaal studiefonds. — <i>Fonds national des études</i>	2,5	2,0	1,7	2,5	2,2	2,6	2,8
Minder-validen. — <i>Handicapés</i>	9,7	11,4	12,0	12,8	13,7	13,7	16,0
Militievergoeding. — <i>Indemnités de milice</i>	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	0,5
Bestaansminimum. — <i>Minimum de moyens d'existence</i>	0,3	0,7	0,8	1,6	1,6	1,6	1,6
Totaal. — <i>Total</i>	581,8	674,8	734,3	807,7	861,8	873,0	936,2

Uit deze tabel blijkt dat het geheel van de sociale prestaties in 1981 936,2 miljard bedraagt tegenover 861,8 miljard in 1980 initiaal, 873,0 miljard in 1980 aangepast en 807,7 miljard verwezenlijkingen in 1979.

Deze cijfers zijn een bewijs van de speciale inspanning die de Regering niettegenstaande de slechte economische en

Ce tableau montre que l'ensemble des prestations sociales atteint 936,2 milliards en 1981 contre 861,8 milliards au budget initial de 1980, 873,0 milliards au budget ajusté de 1980 et 807,7 milliards de dépenses réalisées en 1979.

Ces chiffres attestent de l'effort particulier que le Gouvernement consent dans le domaine social en dépit de la mau-

⁽¹⁾ Met inbegrip van het aan de gepensioneerden betaald vakantiegeld.

⁽²⁾ Het onderhoud van de door de Justitie geplaatste kinderen inbegrepen, maar met uitsluiting van het personeel der overheidsdiensten. Voor 1980 initiaal, werd geen rekening gehouden met de 14^e maand kinderbijslag.

⁽³⁾ Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers, vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid van het R.I.Z.I.V., wegens arbeidsongevallen en wegens beroepsziekten, werkloosheidsvergoedingen, bruggpensioenen.

⁽⁴⁾ Dit bedrag bevat, buiten de toelagen inzake beroepsopleiding, het programma tot opslorping van de werkloosheid, d.w.z. : het speciaal tijdelijk kader, de werklozen tewerkgesteld door de overheid, de premies voor stagiairs, de humanisering van de arbeidsvoorwaarden, de arbeidsplaatspremie (Plan De Wulf). Het houdt nochtans geen rekening met de bedragen van de bruggpensioenen die opgenomen zijn in de rubriek « Vervangingsinkomen ».

⁽⁵⁾ Bouwpremies, krotopruiming, renteversillen.

⁽⁶⁾ Met inbegrip van het vakantiegeld voor bedienden, maar met uitsluiting van het personeel van de overheidsdiensten.

N.B. — In die tabel zijn niet opgenomen :

a) de sommen die door de verzekeringsmaatschappijen betaald worden voor arbeidsongevallen;

b) de renten die rechtstreeks door de verzekeringsmaatschappijen en privé-pensioenfondsen worden uitbetaald;

c) de bedragen toegekend door de verschillende fondsen voor bestaanszekerheid.

^(*) In deze cijfers werd rekening gehouden met een geraamd bedrag voor een bepaald aantal posten die overgegaan zijn naar de gewesten en de gemeenschappen waarvoor de artikelsgewijze verdeling nog niet opgesteld werd. Bepaalde cijfers zijn bijgevolg nog voor eventuele wijzigingen vatbaar.

⁽¹⁾ Y compris le pécule de vacances aux pensionnés.

⁽²⁾ Y compris l'entretien des enfants de Justice, mais à l'exclusion du personnel des services publics. Pour 1980 initial, il n'a pas été tenu compte du 14^e mois d'allocations familiales.

⁽³⁾ Pensions d'invalidité des mineurs, indemnités d'incapacité de travail de l'I.N.A.M.I., d'accidents du travail et de maladies professionnelles, allocations de chômage, prépensions.

⁽⁴⁾ Ce montant contient, outre les subsides en matière de formation professionnelle, le programme de résorption du chômage, c'est-à-dire : le cadre spécial temporaire, les chômeurs occupés par les pouvoirs publics, les primes aux stagiaires, l'humanisation du travail, les primes d'emploi (Plan De Wulf). Il ne tient cependant pas compte des montants des prépensions qui seront repris sous la rubrique « Revenu de remplacement ».

⁽⁵⁾ Primes de construction, taudis, différences d'intérêt.

⁽⁶⁾ Y compris le pécule de vacances payé aux employés mais à l'exclusion du personnel des services publics.

N.B. — Ce tableau ne comprend pas :

a) les montants payés par les compagnies d'assurances pour les accidents du travail;

b) les rentes payées directement par les compagnies d'assurance et les caisses privées de pension;

c) les montants attribués par les différents fonds de sécurité d'existence.

^(*) Dans ces chiffres sont incluses des estimations concernant certains postes qui ont été transférés aux Régions et aux Communautés et pour lesquels des répartitions par article ne sont pas encore disponibles. Ils sont dès lors sujets à modifications.

financiële toestand levert op sociaal gebied, vermits de massa van de sociale prestaties in 1981 ten opzichte van 1980 initiaal toeneemt met 74,4 miljard of 8,6 % en ten opzichte van 1980 aangepast met 63,2 miljard of 7,2 %.

De volgende tabel geeft een overzicht van de rijkssubsidies die begrepen zijn in het totaal bedrag van de hierboven vermelde sociale prestaties.

Wegens de hervorming van de instellingen zijn er evenwel verschuivingen opgetreden in de bevoegdheid tot toekenning van die toelagen. Om die reden worden vanaf 1980 in de tabel nog enkel die kredieten opgenomen die onder de nationale bevoegdheid vallen. Bovendien moet er rekening mede gehouden worden dat enkele gegevens nog een voorlopig karakter hebben.

Het bedrag van de toelagen met sociale inslag bedraagt 316,5 miljard in 1981 tegenover 298,0 miljard in 1980 initiaal en 294,4 miljard in 1980 aangepast. Dit is een stijgingspercentage van 6,2 % respectievelijk 7,5 %.

De toelagen aan de maatschappelijke zekerheid (met uitsluiting van de werkloosheid) stijgen in 1981 met 18,7 miljard t.o.v. 1980 initiaal en met 22,9 miljard t.o.v. 1980 aangepast, hetzij met 12,6 % respectievelijk 15,9 %.

De uitgaven voor de werkloosheid en het werkvoorzieningsbeleid blijven op een zeer hoog niveau. Elders in dit document wordt hierover commentaar verschaft.

De andere toelagen met sociale inslag stijgen in mindere mate in 1981, nml. met 1,8 miljard t.o.v. 1980 initiaal en met 2,9 miljard t.o.v. 1980 aangepast, hetzij met 3,1 % respectievelijk 5,0 %. Dit is gedeeltelijk het gevolg van de bevoegdheidsoverheveling naar de Gewesten en de Gemeenschappen. Hierdoor krijgen sommige acties op nationaal vlak een aflopend karakter (bijv. het huisvestingsbeleid, de toelagen aan het Nationaal Werk voor kindervelzijn en de financiële lasten van de door de gemeenten aangegeven leningen).

vaise situation économique et financière : la hausse des prestations sociales en 1981 atteint 74,4 milliards ou 8,6 % par rapport au budget initial de 1980 et 63,2 milliards ou 7,2 % par rapport au budget ajusté de 1980.

Le tableau suivant donne un aperçu des subsides de l'Etat qui sont inclus dans le total des prestations sociales mentionnées ci-dessus.

Suite à la réforme des institutions, il y a toutefois des transferts de compétence pour l'octroi de ces subsides. Il s'ensuit qu'à partir de 1980, ce tableau ne reprend plus que les crédits afférents à la compétence nationale. En outre, certaines données ont encore un caractère provisoire.

Le montant des subsides à caractère social se chiffre à 316,5 milliards en 1981 contre 298,0 milliards en 1980 initial et 294,4 milliards en 1980 ajusté. Ceci correspond à un taux de croissance de respectivement 6,2 % et 7,9 %.

Les subventions à la sécurité sociale (le chômage non compris) augmentent en 1981 de 18,7 milliards par rapport à 1980 initial et de 22,9 milliards par rapport à 1980 ajusté, soit un taux de croissance de respectivement 12,6 % et 15,9 %.

Les dépenses pour le chômage et la politique de l'emploi restent très élevées. Elles sont commentées ailleurs dans ce document.

Les autres subsides à caractère social croissent dans une mesure moindre en 1981, soit de 1,8 milliard par rapport à 1980 initial et de 2,9 milliards par rapport à 1980 ajusté; ceci correspond à un taux de croissance de respectivement 3,1 % et 5,0 %. Le transfert de compétence vers les Régions et les Communautés en est partiellement la cause. De ce fait, en effet, certaines actions au plan national ont un caractère décroissant (par exemple la politique du logement, les subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance et charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés).

Toelagen met sociale inslag van de Staatsbegroting ⁽¹⁾ ⁽²⁾.
(In miljarden frank.)

Subsides à caractère social du budget de l'Etat ⁽¹⁾ ⁽²⁾.
(En milliards de francs.)

	1977	1978	1979	1980		1981	
	Verwez. Réaliz.	Verwez. Réaliz.	Verwez. Réaliz.	Goedg. Voté	Aangep. Ajusté	Voorg. Prop.	
A. — Toelagen aan de maatschappelijke zekerheid (zonder de werkloosheid).							A. — Subventions à la sécurité sociale (sans le chômage).
1. Maatschappelijke zekerheid van de loontrekkenden :							1. Sécurité sociale des salariés :
a) ziekte-invaliditeit ⁽³⁾	63,2	65,1	72,1	75,3	73,2	84,0	a) maladie-invalidité ⁽³⁾ ;
b) — pensioenen der arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij ;	24,5	27,3	28,7	29,4	28,8	34,8	b) — pensions des ouvriers, des employés, des mineurs et des marins de la marine marchande ;
— invaliditeitspensioenen der mijnwerkers ;	4,8	4,9	4,5	4,6	4,6	5,2	— pensions d'invalidité des mineurs ;
— rentebijdragen	1,1	1,4	1,7	0,8	0,8	0,9	— contribution dans les rentes ;
c) kinderbijslag	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	—	c) allocations familiales ;
d) beroepsziekten	6,6	7,1	7,4	7,7	7,3	8,2	d) maladies professionnelles.
Totaal.	100,3	105,9	114,4	117,9	114,6	133,1	Total.
2. Maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen :							2. Sécurité sociale des indépendants :
a) ziekte-invaliditeit :							a) maladie-invalidité :
— verplichte	3,7	4,5	4,6	4,8	4,3	5,2	— obligatoire ;
— vrije	1,4	1,4	1,4	1,5	1,4	1,2	— libre ;
b) pensioenen	14,0	15,2	15,6	16,0	15,7	17,9	b) pensions ;
c) kinderbijslag	3,8	4,0	4,1	4,2	4,1	4,4	c) allocations familiales ;
Totaal.	22,8	25,1	25,6	26,4	25,5	28,9	Total.
3. Maatschappelijke zekerheid van de vrij-verzekerden; gewaarborgd inkomen :							3. Sécurité sociale des assurés libres ; revenu garanti :
a) ziekte-invaliditeit	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	a) maladie-invalidité ;
b) pensioenen en gewaarborgd inkomen.	3,7	4,0	3,9	3,6	3,5	4,6	b) pensions et revenu garanti.
Totaal.	4,1	4,3	4,2	4,0	3,9	5,0	Total.
Totaal van de toelagen aan de maatschappelijke zekerheid (zonder de werkloosheid).	127,2	135,3	144,3	148,3	144,1	167,0	Total des subventions à la sécurité sociale (sans le chômage).
B. — Toelagen voor werkloosheid en werkvoorziening.							B. — Subventions au chômage et à l'emploi.
1. Werkloosheid	35,8	44,5	46,3	41,7	44,4	85,8	1. Chômage.
2. a) Werkvoorzieningsbeleid ⁽⁴⁾ ..	8,0	22,9	32,9	39,7	38,0		2. a) Politique de l'emploi ⁽⁴⁾ .

⁽¹⁾ Bepaalde van de in deze tabel opgenomen bedragen hebben nog een voorlopig karakter.

⁽²⁾ De bedragen geciteerd in de tabel en in die commentaar, zijn reeds exclusief het aandeel in de globale provisie. De inhoud van de rubrieken van deze tabel wordt beschreven in bijlage van de onderhavige algemene toelichting.

⁽³⁾ De toewijzing van de opbrengst van de speciale gezondheidstaks inbegrepen, te weten 4,3 miljard in 1980 en 4,9 miljard in 1981.

⁽⁴⁾ Zie nota ⁽¹⁾ op bladz. 69.

^(*) De in deze rubriek vervatte uitgaven werden geheel of gedeeltelijk overgedragen naar de gewesten of de gemeenschappen.

⁽¹⁾ Parmi les montants cités dans ce tableau, certains sont encore à considérer comme provisoires.

⁽²⁾ Les montants mentionnés dans le tableau et dans ces commentaires ne contiennent pas la part dans la provision globale. Le contenu des rubriques de ce tableau est détaillé à l'annexe du présent exposé général.

⁽³⁾ Y compris l'affectation du produit de la taxe spéciale de santé, soit 4,3 milliards en 1980 et 4,9 milliards en 1981.

⁽⁴⁾ Voir note ⁽¹⁾ page 69.

^(*) Matière totalement ou partiellement régionalisée ou communautarisée.

	1977	1978	1979	1980		1981	
b) Wederaanpassingshulp aan ont- slagen werknemers	0,2	0,1	0,2	(*)—	(*)—	(*)—	b) Aide de réadaptation aux tra- vailleurs licenciés.
c) Sociale promotie en kredieturen.	0,9	0,9	1,1	(*)0,2	(*)0,1	(*)0,1	c) Promotion sociale et crédits d'heures.
Totaal.	44,9	68,4	80,5	81,7	82,5	85,9	Total.
C. — Andere toelagen							C. — Autres subventions.
1. Tegemoetkomingen aan mindervali- den, gebrekkigen en verminkten.	7,8	8,8	9,6	8,8	8,9	9,9	1. Allocations aux handicapés, estropiés et mutilés.
2. Onderhoud van kinderen toever- trouwd aan instellingen.	3,9	4,2	4,8	—(*)	—(*)	—(*)	2. Entretien d'enfants confiés à des ins- titutions.
3. Gezondheidszorg :							3. Politique de santé :
a) — toelagen aan sanitaire opvoe- dende organismen en aan het medisch wetenschappelijk on- derzoek;	1,5	1,9	2,0	0,5(*)	0,5(*)	0,6(*)	a) — subsides aux organismes édu- catifs sanitaires et à la recher- che scientifique médicale ;
— toelagen aan de ziekenhuizen ;	11,9	12,3	12,7	13,5	13,2	14,2	— subsides aux hôpitaux ;
— toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ;	3,3	3,7	3,7	1,7(*)	1,6(*)	1,5(*)	— subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance ;
— dotatie aan het Bijzonder Onderstandsfonds en aan het Fonds voor gehandicapten ;	4,2	5,6	7,6	0,2(*)	0,2(*)	0,2(*)	— dotation au Fonds spécial d'as- sistance et au Fonds pour han- dicapés ;
— financiële lasten van de door de gemeenten aangegane lenin- gen ⁽²⁾ .	2,6	2,6	2,8	3,0(*)	2,9(*)	2,9(*)	— charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés ⁽²⁾ .
b) bestaansminimum	0,3	0,4	0,7	0,8	0,4	0,8	b) minimum de moyens d'existence.
4. Gezinsbeleid :							4. Politique familiale :
— toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra ;	2,3	2,7	2,9	—(*)	—(*)	—(*)	— subventions aux organismes fami- liaux et aux centres de formation ;
— tariefverminderingen	1,2	1,2	1,4	1,7	1,6	1,7	— réductions tarifaires ;
— militievergoedingen	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	0,5	— indemnités de milice.
5. Huisvestingsbeleid :							5. Politique du logement :
— tussenkomst ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huis- vesting ⁽³⁾ .	7,6	8,3	11,8	3,6(*)	3,5(*)	2,4(*)	— interventions au profit du Fonds National du Logement ⁽³⁾ .
6. Oorlogsslachtoffers :							6. Victimes de la guerre :
— oorlogspensioenen	12,1	12,2	10,1	13,4	13,4	14,8	— pensions de guerre ;
— subsidies aan de nationale wer- ken ;	2,0	2,5	2,5	2,8	2,7	2,7	— subsides aux œuvres nationales ;
— tariefverminderingen	0,8	0,8	0,9	1,2	1,1	1,2	— réductions tarifaires.
7. Studietoelagen en beurzen	2,0	2,0	2,5	—(*)	—(*)	—(*)	7. Allocations et prêts d'études.
8. Sociale abonnementen	5,8	5,3	5,5	6,1	6,1	6,2	8. Abonnements sociaux.
9. Schoolabonnementen	1,3	0,9	1,2	1,4	1,3	1,3	9. Abonnements scolaires.
Totaal van de andere toelagen.	70,9	75,9	83,1	58,9	57,8	60,7	Total des autres subventions
Provisies :							Provisions :
Index	—	—	—	6,7	6,2	2,0	Index.
Overige ⁽⁴⁾	—	—	—	2,3	3,8	1,0	Autres ⁽⁴⁾ .
Algemeen totaal.	243,0	279,6	307,8	298,0	294,4	316,5	Total général.

(*) De in deze rubriek vervatte uitgaven werden geheel of gedeeltelijk overgedragen naar de gewesten of de gemeenschappen.

(1) Naast toelagen verleend voor de beroepsopleiding bevat de rubriek « Werkvoorzieningsbeleid » het volledige programma tot opslorping van de werkloosheid evenals de tewerkstellingspremies.

(2) Voor de vergelijkbaarheid bevat die post nog enkele kredieten die, wegens de invoering van de eenheidsbegroting, van de gewone begroting naar de kapitaalverrichtingen overgeheveld worden.

(3) Waarvan 2,8 miljard kredieten op toegewezen ontvangsten.

(4) Waarvan, voor nieuwe voordelen aan de minstbedeelden en de welzijnsbinding, 2,3 miljard in 1980 initiaal, 3,8 miljard in 1980 aangepast en 1,0 miljard in 1981.

(*) Matière totalement ou partiellement régionalisée ou communautarisée.

(1) La rubrique « Politique de l'emploi » contient, outre les subsides en matière de formation professionnelle, tout le programme de résorption du chômage ainsi que les primes d'emploi.

(2) Ce poste contient encore, pour des raisons de comparabilité, certains crédits qui, suite à l'adoption du budget unique, passent du budget ordinaire aux opérations de capital.

(3) Dont 2,8 milliards de crédits sur recettes affectées.

(4) Dont, pour des avantages nouveaux aux moins-favorisés et pour la liaison au bien-être, 2,3 milliards en 1980 initial, 3,8 milliards en 1980 ajusté et 1,0 milliard en 1981.

A. — DE SOCIALE ZEKERHEID.

a) Werknemers.

1. *Onderwerping, financiering en organisatie van het stelsel.*

Bij de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 werden sommige bepalingen gewijzigd van artikel 17 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (algemene regeling) :

- met ingang van 1 oktober 1980 werd de maandloongrens op grondslag waarvan de bijdrage bestemd voor de regeling van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector uitkeringen) wordt berekend, van 56 325 tot 68 975 frank opgetrokken (aan index 140,22 in voege sedert 1 juli 1980).
- de bijdragen van de voor diezelfde sector bestemde bijdragen werden verhoogd met 0,03 % voor de periode van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981.

Dezelfde wet van 8 augustus 1980 wijzigt tevens de besluiten van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij. De loongrens en de bedragen van de bijdragen bestemd tot dekking van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector uitkeringen) werden, wat de toepassing betreft, in dezelfde verhoudingen en met dezelfde uitwerking verhoogd, als in de algemene regeling voor werknemers.

Anderdeels, voorziet voormelde wet van 8 augustus 1980 in een verlenging van de bij artikel 46 van de wet van 30 maart 1976, betreffende de economische herstelmaatregelen, inmiddels gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, aan de Koning verleende macht tot 31 december 1980 ten einde een betere herverdeling van de sociale lasten van de werkgevers mogelijk te maken.

Op het algemeen vlak van het sociale-zekerheidsbeleid, heeft de Regering, na overleg met de sociale partners, bij het Parlement een wetsontwerp ingediend houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers.

De doelstellingen en de grondbeginselen van die hervorming werden reeds toegelicht in het regeringsakkoord van mei 1980.

2. *Pensioenen.*

1. De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 bevatte een aantal belangrijke bepalingen inzake de werknemerspensioenen.

Naast de forfaitaire vaststelling van de rijkstoelagen aan de diverse stelsels en enkele administratieve beschikkingen, kunnen vooral de volgende elementen weerhouden worden :

a) de minima-pensioenen bij volledige loopbaan werden opgetrokken tot 227 143 frank voor een gezin en 182 277 frank voor een alleenstaande man (tegen index 140,22). Het minimumpensioen voor een alleenstaande vrouw en voor de weduwe werd opgetrokken tot 176 276 frank, wat een relatief snellere stijging betekent dan in beide andere gevallen, maar hiermee wordt de discriminatie ten overstaan van de vrouw inzake pensioenrechten met ongeveer de helft vermindert;

b) een welvaartsaanpassing wordt toegekend onder vorm van een premie van 1 000 frank voor een gezin, en 800 frank voor een alleenstaande, voor zover hun maandelijks pensioen dit bedrag te boven gaat;

Deze maatregelen zullen het voorwerp uitmaken van uitvoeringsbesluiten, na raadpleging van de bevoegde beheerscomités.

A. — LA SECURITE SOCIALE.

a) Travailleurs salariés.

1. *Assujettissement, financement et organisation du régime.*

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a modifié certaines dispositions de l'article 17 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (régime général) :

- à compter du 1^{er} octobre 1980, le plafond de la rémunération mensuelle servant d'assiette à la cotisation destinée au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) a été porté de 56 325 à 68 975 francs (à l'indice 140,22 en vigueur à partir du 1^{er} juillet 1980).
- les taux des cotisations destinées au même secteur ont été majorés de 0,03 % pour la période du 1^{er} octobre 1980 au 31 décembre 1981.

La même loi du 8 août 1980 a également modifié l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande. Le plafond de la rémunération et les taux des cotisations destinées à la couverture de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) ont été majorés dans les mêmes proportions et avec les mêmes effets quant à la mise en application que pour le régime général des travailleurs salariés.

D'autre part, les pouvoirs accordés au Roi par l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, déjà modifié par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, ont été prorogés par la loi précitée du 8 août 1980 jusqu'au 31 décembre 1980 à l'effet de permettre une meilleure redistribution des charges sociales des employeurs.

Sur le plan général de la politique de la sécurité sociale, le Gouvernement, après concertation avec les interlocuteurs sociaux, a déposé au Parlement un projet de loi établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les objectifs et les principes de base de cette réforme ont été exposés dans l'accord de gouvernement de mai 1980.

2. *Pensions.*

1. La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 contenait un certain nombre de dispositions importantes concernant les pensions des travailleurs salariés.

Outre la fixation forfaitaire des subventions de l'Etat aux différents régimes et quelques décisions administratives, ce sont surtout les éléments suivants qui peuvent être retenus :

a) les pensions minima avec carrière complète ont été relevées à 227 143 francs pour un ménage et à 182 277 francs pour un isolé (à l'index 140,22). La pension minimum pour la femme isolée et pour la veuve a été relevée à 176 276 francs, ce qui représente une augmentation relativement plus rapide que dans les deux autres cas, mais réduisant de la moitié environ la discrimination vis-à-vis de la femme en matière de droits à la pension;

b) une adaptation au bien-être est attribuée sous forme d'une prime de 1 000 francs pour un ménage et de 800 francs pour un isolé, pour autant que leur pension mensuelle dépasse ces montants.

Ces mesures feront l'objet d'arrêtés d'exécution après consultation des comités de gestion compétents.

2. De overgangperiode voorzien in het koninklijk besluit van 11 december 1979 inzake de toegelaten arbeid van de weduwen met kinderlast, werd bij besluit van 30 mei 1980 verlengd tot 1 januari 1981.

3. Voor 1981 worden door de regering de volgende doelstellingen beoogd :

a) de verdere gelijkschakeling van de toestand tussen man en vrouw inzake minimumpensioenen op basis van een volledige loopbaan, dank zij het bedrag van 1 miljard daartoe voorzien op de begroting van Pensioenen en het bedrag van 500 miljoen ingeschreven op de begroting van Sociale Voorzorg in 1981;

b) de toekenning van een welvaartspremie in 1981 door een voorafname op het krediet van 1 miljard, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën;

c) de aanpassing van het koninklijk besluit van 15 december 1978 inzake de toegelaten beroepsactiviteit voor gepensioneerde werknemers, waar de problemen rijzen van de weduwen met kinderlast en van de toegelaten activiteit der scheppende kunstenaars.

Anderzijds zal de Regering de studie verder zetten inzake de opslorping van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen door de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

4. Tenslotte, zal de Minister van Pensioenen de bevoegde parlementscommissies inlichten betreffende de problemen die op termijn in alle pensioenstelsels rijzen ingevolge de veroudering van de bevolking en de voortdurende economische moeilijkheden.

3. Arbeidsongevallen en beroepsziekten.

De gemachtigde verzekeringsinstellingen, bij wie de werkgevers een arbeidsongevallenpolis dienen af te sluiten voor hun werknemers, vergoeden de arbeidsongeschiktheden van de door een arbeidsongeval getroffen. De integrale schadeloosstelling wordt door deze private instellingen gedekt.

Het Fonds voor arbeidsongevallen dat aanvullende toelagen en aanpassingsbijslagen aan sommige getroffen uitkeert, wordt eveneens gestijfd door bijdragen vanwege de werkgevers en de verzekeraars.

Deze schadeloosstelling valt dus niet ten laste van de Schatkist.

Enkel de arbeidsongevallen in België, te wijten aan oorlogsrisico's worden door bemiddeling van het Fonds voor arbeidsongevallen ten laste van de Staat vergoed.

Voor het dienstjaar 1981 wordt deze last op 300 000 frank geraamd.

Benevens dit, wordt ook aan de grens- en seizoenarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn en die getroffen worden door een arbeidsongeval of door een beroepsziekte, ten laste van de Schatkist, een aanvullende vergoeding uitgekeerd. De last hiervan wordt voor het dienstjaar 1981 op 1 400 000 frank geraamd.

Wat de beroepsziekten betreft, komt de Staat tot een beloop van 60 % tussen voor alle lasten die de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis meebrengen. Het Fonds voor de beroepsziekten staat in voor de uitbetaling van deze vergoedingen. De Staatstussenkomst voor 1981 wordt geraamd op 8 168,4 miljoen frank.

b) Zelfstandigen.

Voor wat betreft het sociaal statuut van de zelfstandigen, werd de tussenkomst van de Staat voor 1981 bepaald zoals die voor de sociale zekerheid van de werknemers, te weten,

2. La période de transition en matière de travail autorisée des veuves ayant des enfants à charge, prévue par l'arrêté royal du 11 décembre 1979, a été prolongée jusqu'au 1^{er} janvier 1981.

3. Pour 1981, le Gouvernement vise les objectifs suivants :

a) la continuation de l'alignement de la situation de l'homme et de la femme en matière de pensions minima sur base d'une carrière complète, grâce aux crédits d'un milliard prévu à cet effet au budget des Pensions et de 500 millions inscrit au budget de la Prévoyance sociale en 1981;

b) l'octroi d'une prime de bien-être en 1981, par prélèvement sur le crédit d'un milliard inscrit au budget du Ministère des Finances;

c) l'adaptation de l'arrêté royal du 15 décembre 1978 en matière d'activité professionnelle autorisée pour travailleurs salariés pensionnés, où se posent notamment le problème des veuves avec charge familiale et celui de l'activité autorisée des artistes créateurs.

Par ailleurs, le Gouvernement poursuivra l'étude relative à l'absorption de la Caisse Nationale des Pensions pour Employés par l'Office National des Pensions pour Travailleurs salariés.

4. En outre, le Ministre des Pensions informera la commission parlementaire compétente des problèmes qui se posent à échéance dans tous les régimes des pensions, à la suite du vieillissement de la population et des difficultés économiques continues.

3. Accidents du travail et maladies professionnelles.

Les assureurs agréés, auprès desquels les employeurs doivent souscrire un contrat d'assurance pour leurs travailleurs, indemnisent les incapacités de travail des victimes d'accidents du travail. L'indemnisation intégrale est supportée par ces entreprises privées.

Le Fonds des accidents du travail qui accorde à certaines victimes des allocations supplémentaires et des allocations de péréquation, est également financé par des cotisations des employeurs et des assureurs.

Cette réparation n'est donc pas à charge du Trésor.

Exclusivement, les dommages résultant d'accidents du travail en Belgique par suite d'un risque de guerre sont réparés à charge de l'Etat par l'intermédiaire du Fonds des accidents du travail.

Pour l'exercice 1981, cette charge est estimée à 300 000 francs.

En outre, une allocation est accordée à charge du Trésor aux travailleurs frontaliers et saisonniers travaillant en France et se trouvant en état d'incapacité de travail par suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle. Cette charge est estimée à 1 400 000 francs pour l'exercice 1981.

En matière de maladies professionnelles, l'Etat subventionne à 60 % les charges que représente la réparation de la pneumoconiose de l'ouvrier mineur. Le Fonds des maladies professionnelles est chargé du paiement de ces indemnités. La subvention de l'Etat pour 1981 est estimée à 8 168,4 millions de francs.

b) Indépendants.

En ce qui concerne le statut social des indépendants, l'intervention de l'Etat pour 1981 a été déterminée comme celle de la sécurité sociale des travailleurs salariés, à savoir, le crédit

het krediet ingeschreven op de oorspronkelijk begroting 1980 verhoogd met 8,24 % en anderzijds met een bedrag van 500 miljoen.

Verder zal, rekening houdend met de moeilijke toestand van de pensioensector, een bedrag van 1 miljard toegewezen worden, afkomstig van het stelsel van de kinderbijslagen.

De Regering zal zich inspannen om een globale oplossing te vinden aan de problemen van het structureel tekort en de geleidelijke wegwerking van de lasten van het verleden.

De inhoud zal door de Regering bepaald worden na overleg met de organisaties van de zelfstandigen.

In de sector gezinsbijslag zal, teneinde het parallelisme met de werknemersregeling te behouden, ieder jaar een bijzondere schooltoeslag worden toegekend aan de gezinnen van de zelfstandigen.

De financiële toestand van dit stelsel is gunstig en maakt de financiering van deze bijslag mogelijk uit de reserves.

Wat ten slotte de ziekte- en invaliditeitsverzekering — sector der geneeskundige verzorging — betreft, werd, benevens de overheveling voor 1980 uit de sector kinderbijslag van een bedrag van 185 miljoen frank, met ingang van 1 oktober 1980 ten laste van de zelfstandigen een bijdrageverhoging doorgevoerd die het mogelijk moet maken het financiële evenwicht van deze sector te herstellen en te handhaven.

De fundamentele hervorming van deze sector situeert zich binnen het kader van de voorgenomen algemene hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Ten slotte zal de Minister van Middenstand in 1981, zoals de twee voorgaande jaren, overeenkomstig de wettelijke voorschriften ter zake, bij het Parlement een jaarverslag indienen waarin de toestand en de evolutie in de sector van de Middenstand wordt toegelicht.

c) Gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Een koninklijk besluit van 18 augustus 1980 verhoogt het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980).

Dit voordeel wordt op 154 467 frank gebracht voor een gezin en op 111 214 frank voor een alleenstaande gerechtigde (index 140,22) met ingang op 1 januari 1980.

Overeenkomstig de regeringsverklaringen zullen die inspanningen worden voortgezet in 1981, binnen de budgettaire mogelijkheden, teneinde de minima van de inkomens van bestaanszekerheid en dus het gewaarborgd inkomen voor bejaarden geleidelijk op 180 000 frank voor een gezin en op 140 000 frank voor een alleenstaande te brengen.

d) Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers.

Een koninklijk besluit van 18 augustus 1980 wijzigd het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het stelsel van het invaliditeitspensioen van de mijnwerkers (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980).

Dit besluit verhoogt de invaliditeitspensioenen van de bovengrondse mijnwerkers: 227 785 frank (gezinstoelage) en 182 278 frank (bedrag alleenstaande) (index 140,22) met ingang op 1 januari 1980.

In 1981 zullen de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers worden aangepast aan het welzijn.

Binnen de budgettaire mogelijkheden zal de Regering de bijzondere toestand onderzoeken van de gepensioneerde invalide mijnwerkers. Het bedrag van hun pensioen is lager dan de vergoeding die ze zouden hebben bekomen indien ze invalide waren geweest van het algemeen stelsel of werkloos.

prévu au budget initial de 1980, majoré de 8,24 %, et, d'autre part, d'un montant de 500 millions.

Par ailleurs, compte tenu de la situation difficile du secteur des pensions, un montant d'un milliard y sera affecté en provenance du régime des allocations familiales.

Le Gouvernement s'attachera à trouver une solution globale aux problèmes du déficit structurel et de la résorption progressive des charges du passé.

Son contenu sera déterminé par le Gouvernement après concertation avec les organisations des travailleurs indépendants.

Dans le secteur des allocations familiales, chaque année, une allocation spéciale de rentrée scolaire sera octroyée aux familles des travailleurs indépendants, afin de maintenir le parallélisme avec le régime des travailleurs salariés.

La situation financière de ce secteur est favorable et permet le financement de cette allocation par les réserves.

En ce qui concerne l'assurance contre la maladie et l'invalidité — secteur des soins de santé — outre le transfert pour 1980 d'un montant de 185 millions de francs du secteur des allocations familiales, une majoration de cotisation à charge des travailleurs indépendants a été instaurée à partir du 1^{er} octobre 1980 pour permettre de rétablir l'équilibre financier de ce secteur et de le maintenir.

La réforme fondamentale de ce secteur se situe dans le cadre de la réforme envisagée de l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

Enfin, en 1981 comme les deux années précédentes et conformément aux dispositions légales en la matière, le Ministre des Classes moyennes déposera au Parlement un rapport annuel, exposant la situation et l'évolution du secteur des Classes moyennes.

c) Revenu garanti aux personnes âgées.

Un arrêté royal du 18 août 1980 porte augmentation du revenu garanti aux personnes âgées (*Moniteur belge* du 27 août 1980).

Cet avantage est porté à 154 467 francs pour un ménage et à 111 214 francs pour un bénéficiaire isolé (indice 140,22) avec effet au 1^{er} janvier 1980.

Conformément à la déclaration gouvernementale, cet effort sera poursuivi en 1981, dans les limites des possibilités budgétaires, de manière à porter les minima des revenus de sécurité d'existence et donc le revenu garanti aux personnes âgées progressivement à 180 000 francs pour un ménage et 140 000 francs pour un isolé.

d) Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.

Un arrêté royal du 18 août 1980 modifie l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pensions d'invalidité des ouvriers mineurs (*Moniteur belge* du 27 août 1980).

Cet arrêté porte augmentation des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs de surface: 227 785 francs (au taux de ménage) et 182 278 francs (au taux d'isolé) (indice 140,22) avec effet au 1^{er} janvier 1980.

Pour 1981, les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs seront adaptées au bien-être.

Dans les limites des possibilités budgétaires, le Gouvernement examinera la situation particulière des pensionnés invalides mineurs dont le montant de la pension est inférieur au montant de l'indemnité qu'ils auraient obtenue s'ils avaient été invalides du régime général ou chômeurs.

B. — VOLKSGEZONDHEID EN ZIEKTEVERZEKERING.

1. Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Staatstoelage voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering is vastgesteld op 78 983,4 miljoen voor het algemeen stelsel en op 5 173,6 miljoen voor het stelsel der zelfstandigen.

De financiële toestand van de ziekteverzekering blijft nochtans moeilijk.

Weliswaar zullen de door de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 genomen maatregelen een gunstige invloed hebben op de inkomsten en uitgaven van deze verzekering.

Nochtans zullen aanvullende maatregelen nodig zijn die de Regering in samenspraak met alle belanghebbende groepen zal nemen.

2. Ziekenhuisbeheer.

Eerst en vooral dient erop gewezen dat de bijzondere wet van 8 augustus 1980, betreffende de institutionele hervormingen, de overdracht van de bevoegdheid inzake persoonsgebonden materies betreffende het gezondheidsbeleid naar de gemeenschappen vaste vorm heeft gegeven met uitzondering van wat in artikel 5, § 1, I, 1^o vermeld staat.

a. Programmatie, verpleegdagprijs en financiële aspecten.

In het kader van de maatregelen die elke sector moet trachten te realiseren, om bij te dragen aan de gemeenschappelijke inspanning op economisch vlak, heeft de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 de basis gelegd voor een betere benadering van de zorgenverlening. Deze gaat gepaard met een steeds meer doorgedreven beheersing van de werkingskosten.

De eerste resultaten duiden op een mogelijke vermindering van 5 % van het aantal bedden voor 1981 en derhalve ook van het aantal dagen. Voor 1981 betekent dit een besparing van 245 miljoen. Deze tendens zou ook op de volgende dienstjaren een gunstige weerslag hebben, wat een jaarlijkse bezuiniging van ± 735 miljoen vertegenwoordigt.

De bezuinigingen inzake programmatie en bouwwerken zullen op langere termijn een gunstige weerslag hebben op de geplande uitgaven. Zonder de kwaliteit van de zorgenverlening in het gedrang te brengen, zou dit een daling van de lasten met zich brengen van ongeveer 5 %, wat de verhoging, die te wijten is aan de inflatie, zou in toom houden.

Deze bezuinigingen moeten eveneens toelaten de stijging te compenseren die voortspruit uit een betere financiële dekking van de zogenaamde « zware » diensten, gepaard gaande met een kwaliteitsgeneeskunde.

Vanuit een enquête gevoerd bij de algemene ziekenhuizen zal worden getracht een zo volledig mogelijke kostendekking te realiseren van bedoelde zware diensten die passen in een strikt toegepaste programmatie en die beantwoorden aan strenge, nog te bepalen, beoordelingscriteria.

De reeds eerder ingevoerde rationaliseringsmaatregelen met het oog op de kostenbeheersing in de ziekenhuizen worden verder doorgedrukt.

Onder de belangrijkste kunnen geciteerd worden :

- 1) Het verder afbouwen van personeel dat boven verantwoordelijke erkenningsnormen in de ziekenhuizen aanwezig is;
- 2) Een systematisch verstrengde controle op de uitgaven en het uit de verpleegdagprijs verwerpen van niet totaal verantwoorde facultatieve uitgaven;

B. — SANTE PUBLIQUE ET ASSURANCE MALADIE.

1. Assurance maladie-invalidité.

La subvention de l'Etat pour l'assurance maladie-invalidité est fixée à 78 983,4 millions pour le régime général et à 5 173,6 millions pour le régime indépendant.

La situation financière de l'assurance maladie reste cependant difficile.

Il est vrai que les mesures prises par la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, auront une influence bénéfique sur les ressources et les dépenses de cette assurance.

Néanmoins, des mesures complémentaires seront nécessaires; le Gouvernement les prendra après consultation de tous les groupes intéressés.

2. Gestion hospitalière.

Il faut tout d'abord signaler que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a concrétisé le transfert de compétence vers les communautés des matières personnalisables concernant la politique de santé sauf ce qui est dit à l'article 5, § 1^{er}, I, 1^o de ladite loi.

a. Programmation, prix de journée et aspects financiers.

S'inscrivant dans les mesures que chaque secteur doit tenter de réaliser afin de coopérer à l'effort commun d'économie, la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a jeté les bases qui doivent permettre une meilleure approche de la dispensation de soins, alliée à une maîtrise des coûts de plus en plus poussée.

Les premiers effets permettent d'espérer pour 1981 une diminution de 5 % du nombre de lits et par là du nombre de journées ce qui donne pour 1981 une réduction de 245 millions. Cette tendance exercerait également une répercussion favorable sur les exercices suivants et représenterait des économies annuelles de l'ordre d'environ 735 millions.

A plus longue échéance, les restrictions en matière de constructions doivent exercer un impact bénéfique sur les dépenses futures. Sans mettre en péril la qualité des soins, ceci aurait comme conséquence une baisse des charges d'environ 5 % qui compenserait la hausse due à l'inflation.

Ces restrictions doivent aussi permettre de compenser la hausse résultant d'une meilleure couverture financière des services dits « lourds » qui vont de pair avec une médecine de qualité (grands brûlés, soins intensifs, service d'urgence, neurochirurgie, cardiologie, soins stériles, néonatalogie).

L'enquête effectuée dans les hôpitaux généraux servira de base pour tenter de réaliser un recouvrement des coûts aussi complet que possible dans le domaine des services lourds, qui cadrent dans une programmation strictement appliquée et répondent à des critères d'appréciation sévères, encore à déterminer.

Les mesures de rationalisation déjà appliquées pour la maîtrise des frais hospitaliers vont être maintenues.

Parmi les plus importantes on peut mentionner :

- 1) Poursuivre la suppression de personnel hospitalier dépassant les normes d'agrégation;
- 2) Réaliser un contrôle systématique plus sévère des dépenses et éliminer les dépenses facultatives non entièrement justifiées du prix de la journée d'entretien;

3) Het toepassen van een verminderingcoëfficiënt bij de bepaling van de verpleegdagpris teneinde de ziekenhuizen te verplichten een supplementaire besparingsinspanning te realiseren.

Ten slotte weze nog de aandacht gevestigd op de bepalingen van artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 die de oprichting van alternatieve opvangmogelijkheden voor bepaalde categorieën patiënten voorziet.

De uitvoeringsmaatregelen zullen genomen worden na overleg tussen Volksgezondheid en Sociale Voorzorg teneinde tot resultaten te leiden die zowel sociaal als economisch en humanitair gunstig zijn.

b. Dienst voor de geestelijke gezondheid.

Een ander duidelijk positief aspect schuilt in het beleid gevoerd inzake geestelijke gezondheid. Hier moeten alternatieve vormen van zorgenverlening een evenwicht brengen in de lasten die een betere omkadering van de zieken met zich brengt.

De resultaten zijn tot op heden bemoedigend en duiden inderdaad op een vermindering van het aantal bedden, hetgeen gepaard gaat met een vermindering van het aantal verpleegdagen. Dit bewijst de gegrondheid van de acties die in de psychiatrische sector werden doorgevoerd en die hebben toegelaten niet alleen de opgelopen vertraging in te halen, maar ook de supplementaire lasten, te wijten aan een aanzienlijke verbetering van de kwaliteit van de zorgenverlening, gedeeltelijk te compenseren.

Het blijkt derhalve noodzakelijk de extra-murale ziekenhuisdiensten meer en meer stuwkracht te verlenen teneinde de hospitalisatielasten te beperken, door een systeem van functionele bindingen.

C. — TEGEMOETKOMING AAN MINDER-VALIDEN.

De bekommernis om aan de minst bedeelde minder-validen een substantiële bijstand te verlenen is in de jongste jaren tot uiting gekomen door belangrijke verhogingen van de bijdragen der tegemoetkomingen (koninklijke besluiten van 22 december 1977 en van 10 juni 1979) ten einde aan onze minstbedeelde medeburgers een betere sociale bescherming te waarborgen.

In het raam van de regeringsverklaring, werden de tegemoetkomingen voor hulp van derde, zopas voor de derde maal, vanaf 1 januari 1980 met 25 % herwaardeerd, en werden op deze datum gebracht op :

categorie I : 22 249 frank;
categorie II : 33 377 frank;
categorie III : 44 501 frank.

Evenzo werden de basis-bedragen van de gewone en de bijzondere tegemoetkomingen (koninklijk besluit van 24 december 1974), die naar het bestaansminimum en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden de inkomstenminima inzake bestaanszekerheid uitmaken, vanaf 1 januari 1980 met 9,72 % verhoogd teneinde hen stapsgewijze te brengen op 180 000 frank voor een gezin en op 140 000 frank voor een alleenstaande zoals is voorzien in de regeringsverklaring.

Deze inspanning zal in 1981 worden verder gezet, rekening gehouden met de budgettaire mogelijkheden.

D. — OORLOGSGETROFFENEN.

N. W. O. I.

Op het nationaal vlak is voor het jaar 1981 een toelage voorzien van 2 431 500 000 frank ten gunste van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.

3) Appliquer un coefficient de réduction lors de la détermination de la journée d'entretien, afin d'obliger les hôpitaux à réaliser un effort d'économie supplémentaire.

En outre, il faut rappeler les dispositions de l'article 5 de la loi du 27 juin 1978 prévoyant la création de possibilités alternatives d'accueil de certaines catégories de patients.

Les mesures d'exécution seront prises en concertation entre la Santé Publique et la Prévoyance Sociale de manière à aboutir à des résultats favorables tant sur le plan social qu'économique et humanitaire.

b. Service de la santé mentale.

Un autre élément nettement positif réside dans la politique menée dans le domaine de la santé mentale où les autres formes de dispensations de soins doivent équilibrer les charges inhérentes à un meilleur encadrement des malades.

Les résultats enregistrés jusqu'à présent sont encourageants et font, en effet, apparaître une régression du nombre de lits allant de pair avec celle du nombre de journées; ceci démontre le bien-fondé des actions menées dans le secteur psychiatrique qui ont permis de rattraper le retard y enregistré précédemment mais aussi de compenser partiellement les charges supplémentaires dues à une amélioration sensible de la qualité des soins.

Il s'avère dès lors nécessaire de promouvoir de plus en plus les services extra-hospitaliers, afin que dans un mécanisme de liaisons fonctionnelles accrues, les charges d'hospitalisation sont minimisées aux maximum.

C. — ALLOCATIONS AUX HANDICAPES.

Le souci d'accorder une aide financière substantielle aux handicapés dans le besoin s'est manifesté, ces dernières années, par d'importantes augmentations des montants des allocations (arrêtés royaux du 22 décembre 1977 et du 20 juin 1979) afin d'assurer une meilleure protection sociale à nos citoyens les plus défavorisés.

Dans le cadre de la déclaration gouvernementale, les allocations pour l'aide d'une tierce personne viennent d'être réévaluées, pour la troisième fois, de 25 % à partir du 1^{er} janvier 1980, en les portant, à cette date, à :

categorie I : 22 249 francs;
categorie II : 33 377 francs;
categorie III : 44 501 francs.

De même, les montants de base des allocations ordinaires et spéciales (arrêté royal du 24 décembre 1974) qui constituent, avec le minimum de moyens d'existence et le revenu garanti aux personnes âgées, les minima de revenus de sécurité d'existence, ont été augmentés de 9,72 % au 1^{er} janvier 1980, afin de les porter progressivement à 180 000 francs pour un ménage et à 140 000 francs pour un isolé, comme le prévoit la déclaration gouvernementale.

Cet effort sera poursuivi en 1981 en tenant compte des possibilités budgétaires.

D. — VICTIMES DE LA GUERRE.

O. N. I. G.

Pour l'année 1981, sur le plan national une subvention de 2 431 500 000 francs est prévue en faveur de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.

Dit krediet voorziet inzonderheid een bedrag van 2 271 100 000 frank om het Nationaal Werk toe te laten de geneeskundige en pharmaceutische verzorging alsmede de prothesen te betalen verstrekt aan de oorlogsinvaliden en de oorlogswezen van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945.

De totale toelage van 2 431 500 000 frank bevat eveneens een bedrag van 14 000 000 frank voor hulpverlening aan invalide rechtverkrijgenden, een bedrag van 2 000 000 frank voor plaatsing van bejaarde rechtverkrijgenden en een bedrag van 1 400 000 frank voor de teruggave van interesten.

N. W. O. S.

Een toelage van 238 300 000 frank is voorzien voor het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Dit Werk komt tussenbeide, zowel op het morele als materiële vlak, ten bate van de oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, krijgsgevangenen, werkweigeraars en weggevoerden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Vast Bureau van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Een toelage van 11 500 000 frank is voorzien ten gunste van het Vast Bureau van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

De taak van dit Bureau bestaat erin de coördinatie te verzekeren tussen N.W.O.I. en N.W.O.S.

Wij wijzen er nochtans op dat de Ministerraad op 22 februari 1980 zijn akkoord heeft betuigd met het principe van een herstructurering der Werken en met het oprichten te dien einde van een Rijksdienst.

Pensioenen.

In het raam van het op 7 november 1975 tussen de Regering en de vaderlandlievende verenigingen gesloten protocol van akkoord, met het oog op de regeling van alle nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers, wordt een krediet van 428,5 miljoen frank voorzien voor de toekenning in 1981 van nieuwe voordelen aan de slachtoffers van de vaderlandlievende plicht.

Daar de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandlievende plicht reeds de programmatie van het jaar 1981 ten belope van een bedrag van 148,2 miljoen frank verwezenlijkt heeft, blijft er aldus een bedrag van 280,3 miljoen frank over om in 1981 nieuwe voordelen toe te kennen.

De aard van deze voordelen zal in de Permanente Commissie bestudeerd dienen te worden en zal het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp dat ingediend zal worden zodra de voorstellen van deze Commissie voor het jaar 1981 door de Regering aangenomen zullen worden.

Anderzijds, in toepassing van de wet van 30 november 1979 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van oorlogspensioenen en -renten, is het Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen vanaf 1 januari 1980 nog slechts belast met het verzekeren van financiële verrichtingen inzake de enige lening die voortvloeit uit de consolidatie van het saldo op 31 december 1979 van de leningen die door dit Fonds bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas werden aangegaan. Aldus worden de nodige kredieten voor de betaling van de oorlogspensioenen en -renten rechtstreeks ingeschreven in de begroting.

Ce crédit prévoit notamment un montant de 2 271 100 000 francs qui doit permettre à l'Œuvre nationale de payer les soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse dispensés aux invalides et orphelins de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

La subvention totale de 2 431 500 000 francs comprend également un montant de 14 000 000 de francs en vue de venir en aide aux ressortissants invalides, un montant de 2 000 000 de francs pour le placement des ressortissants âgés et un montant de 1 400 000 francs pour les remises d'intérêt.

O.N.A.C.

Une subvention de 238 300 000 francs est prévue pour l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

Cette Œuvre intervient tant moralement que matériellement en faveur des anciens combattants, résistants, prisonniers de guerre, réfractaires et déportés des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Bureau Permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre.

Une subvention de 11 500 000 francs est prévue pour le Bureau Permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre.

La tâche de ce Bureau consiste à assurer la coordination entre l'O.N.I.G. et l'O.N.A.G.

Signalons toutefois que le Conseil des Ministres a marqué son accord le 22 février 1980 sur le principe d'une restructuration des Œuvres et de la création à cet effet d'un Office national.

Pensions.

Dans le cadre du Protocole d'accord conclu le 7 novembre 1975 entre le Gouvernement et les associations patriotiques, en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre, un crédit de 428,5 millions de francs est destiné à accorder en 1981 de nouveaux avantages aux victimes du devoir patriotique.

La loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique ayant déjà réalisé, à concurrence d'un montant de 148,2 millions de francs, la programmation de l'année 1981, il subsiste par conséquent un montant de 280,3 millions de francs pour accorder de nouveaux avantages en 1981.

La nature de ces avantages devra être négociée au sein de la Commission permanente et fera l'objet d'un projet de loi qui sera déposé dès que les propositions de ladite Commission pour l'année 1981 auront été acceptées par le Gouvernement.

D'autre part, en application de la loi du 30 novembre 1979 modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre, le Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre n'est plus, à partir du 1^{er} janvier 1980, chargé que d'assurer le service financier de l'emprunt unique résultant de la consolidation du solde au 31 décembre 1979 des emprunts que ledit Fonds avait contractés auprès de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite. Dès lors, les crédits nécessaires au paiement des pensions et des rentes de guerre sont directement inscrits au budget.

E. — KREDIETUREN EN SOCIALE PROMOTIE.

De Nationale Arbeidsraad heeft op datum van 1 juni 1979, een advies uitgebracht betreffende de hervorming van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie.

De Raad adviseert de samensmelting in één enkele wet van de bepalingen van bovenvermelde wet met deze van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie.

Op grond van het koninklijk besluit van 6 juni 1979, werden de bevoegdheden inzake sociale promotie overgedragen aan de Gemeenschappen. Hetzelfde gebeurde inzake kredieturen, maar enkel wat betreft het recht op studieverlof verbonden aan bepaalde vormingen verstrekt buiten het onderwijs.

Deze nieuwe verdeling van de bevoegdheden is eveneens geldig voor het stelsel van het educatief verlof, dat volgens de wens van de Nationale Arbeidsraad de vorige twee wetten zou dienen te vervangen.

Aldus rees het probleem om te weten of de geplande hervorming door de betrokken Executieven samen of afzonderlijk zou doorgevoerd worden.

Het is de reden waarom aan de voorzitters van de Executieven van elke gemeenschap gevraagd werd of ze bereid zouden zijn om samen met het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, een in het Parlement neer te leggen ontwerp van wet op te stellen.

Rekening houdend met de belangrijke reserves die opgebouwd werden tijdens de voorbije jaren, zal de tussenkomst van de Staat in de financiering van het stelsel van de kredieturen voor 1981 maximaal beperkt worden. Te dien einde zal de Regering voorstellen de toepassing van artikel 13 van de wet van 10 april 1973 tijdens dit jaar op te schorten.

HOOFDSTUK VII.

Nationale Opvoeding.

A. — Nederlandstalig regime.

De begroting 1981 voorziet voor de lopende uitgaven :
— 1980 gestemd : 110 892,6;
— 1980 aangepast : 111 916,3;
— 1981 : 119 350,3.

Wat de lopende uitgaven voor 1981 betreft, kan een stijging met 6,6 % t.o.v. de aangepaste begroting 1980 vastgesteld worden. Deze uitgavestijging voor 1981 waarborgt enerzijds — bij gelijk volume — de indexering van de verbruikskosten en anderzijds de tewerkstelling zoals deze in 1980 werd overeengekomen.

De begroting van Nationale Opvoeding wordt voor het grootste deel (± 90 %) besteed aan uitgaven die direct of indirect verbonden zijn aan de wedden van het opvoedend en onderwijzend personeel op alle niveau's.

De maatregelen tot behoud van de tewerkstelling waartoe de Regering voor het schooljaar 1980-1981 besloten heeft, beogen vooral de negatieve gevolgen van de denataliteit in te dijken en de gelijke toepassing van de normen tussen de beide gemeenschappen op alle onderwijsniveau's te waarborgen.

Deze tewerkstellingsmaatregelen leiden voor het basis-onderwijs o.m. tot betere normen en een betere omkadering.

E. — CREDITS D'HEURES ET PROMOTION SOCIALE.

En date du 1^{er} juin 1979, le Conseil national du travail a émis un avis concernant la réforme de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale.

Le Conseil préconise l'intégration dans une même loi, des dispositions de la loi susmentionnée et de celle du 1^{er} juillet 1963 accordant des indemnités de promotion sociale aux travailleurs.

En vertu de l'arrêté royal du 6 juin 1979, les compétences en matière de promotion sociale ont été transférées aux communautés. Il en est de même en matière de crédits d'heures, mais uniquement en ce qui concerne le droit au congé d'études rattaché à certaines formations données en dehors de l'enseignement.

Cette nouvelle répartition des compétences est également valable pour le système de congé-éducation, qui devrait, selon le vœu du Conseil national du travail, remplacer les deux législations précitées.

Le problème se pose donc de savoir si la réforme envisagée peut se faire en association entre les exécutifs concernés ou si elle doit se réaliser séparément.

C'est la raison pour laquelle, il a été demandé aux présidents des exécutifs de chacune des communautés, s'ils accepteraient d'élaborer ensemble avec le Département de l'Emploi et du Travail un projet de loi à déposer au Parlement.

Compte tenu de l'importance des réserves qui ont été constituées les années antérieures, l'intervention de l'Etat dans le financement du système des crédits d'heures pour 1981 sera limitée au maximum. A cet effet le Gouvernement proposera de suspendre pendant cette année budgétaire l'application de l'article 13 de la loi du 10 avril 1973.

CHAPITRE VII.

Education nationale.

A. — Régime néerlandais.

Le budget 1981 prévoit en dépenses courantes :
— 1980 voté : 110 892,6.
— 1980 ajusté : 111 916,3.
— 1981 : 119 350,3.

Les dépenses courantes pour 1981 présentent un accroissement de 6,6 % par rapport à 1980 ajusté. Cette augmentation des dépenses pour 1981 est destinée à assurer d'une part, à volume constant, l'indexation des dépenses de consommation, et d'autre part, l'emploi tel qu'il en a été convenu en 1980.

Le budget de l'Education nationale est consacré pour la plus grande partie (± 90 %) à des dépenses liées directement ou indirectement aux traitements du personnel enseignant et éducatif à tous les niveaux.

Les mesures destinées au maintien de l'emploi décidées par le Gouvernement pour l'année scolaire 1980-1981 visent surtout à neutraliser les effets négatifs de la dénatalité de même qu'à garantir une application des normes identique pour les deux communautés à tous les niveaux d'enseignement.

Toutefois, vu la situation économique et financière générale, ces mesures qui pour l'enseignement fondamental se tra-

Gelet op de algemene economische en financiële toestand, konden zij evenwel slechts tot stand komen mits compensaties en beperkingen die echter niet rechtstreeks het personeel betreffen.

Wat de werkingskosten betreft, wordt het uitgavevolume eveneens beïnvloed door de nieuwbouw voor het Rijksonderwijs en door de stijging van de brandstofprijzen.

Voor het universitair onderwijs wordt een normale toepassing van personeels- en werkingskosten gewaarborgd. De verhoging van het studentenaantal zorgt voor een bijkomende stijging.

Alle overige activiteiten i.v.m. de organisatie van het onderwijs (leerlingenvervoer, socio-culturele activiteiten en mid-dagtoezicht, kosteloos verstrekken van leerboeken en school-behoefte) werden binnen de perken van de budgettaire mogelijkheden voor 1981 gehouden.

De investeringen voor de universitaire instellingen worden hoofdzakelijk gericht op de afwerking van het tien-jaren-programma 1970-1979.

B. — Franstalig regime.

De begroting van de lopende uitgaven van Nationale Opvoeding, Franse sector, is voor 1981 vastgesteld op 93 019,8 miljard (zonder sectie 0.6 : Kabinetsuitgaven), d.i. een stijging van 9,1 % ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1980 en van 4,84 % ten opzichte van de aangepaste begroting.

Deze begroting beantwoordt aan een ontwikkeling van de schoolbevolking tussen 1978-1979 en 1979-1980 die zich als volgt voordoet :

Onderwijsniveaus	1978-1979	1979-1980	Niveaux
Kleuteronderwijs (gewoon + buitengewoon) ...	164 967	160 685	Enseignement maternel (ordinaire + spécial).
Lager onderwijs (gewoon + buitengewoon) ...	391 145	386 360	Enseignement primaire (ordinaire + spécial).
Secundair onderwijs (totaal)	346 010	346 415	Enseignement secondaire (total).
Niet universitair hoger onderwijs (totaal) ...	39 773	41 383	Enseignement supérieur non universitaire (total).
Universitair onderwijs	45 444	42 224	Enseignement universitaire.

Basisonderwijs.

In het basisonderwijs werden verscheidene belangrijke maatregelen getroffen die erop gericht zijn de tewerkstelling te behouden en de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren.

Aldus werden de normen voor de oprichting van klassen van het jaar 1979-1980 verder behouden voor het schooljaar 1980-1981.

Zij vervangen de normen opgenomen in het koninklijk besluit van 27 oktober 1966.

Het aantal kinderverzorgsters dat ter beschikking staat van de drie onderwijsnetten (B.T.K.) wordt, gelet op de behaalde resultaten, opgevoerd van 409 tot 570. De betrokkenen zullen hun taak vervullen in nauwe samenwerking met de kleuterleidsters, ten einde de aanpassing van kinderen van 2 1/2 tot 3 jaar aan het schoolmilieu te bevorderen en de spraak te ontwikkelen.

Voor het behoud van de tewerkstelling van taakleraars en leraars lichamelijke opvoeding, werd beslist om voor 1980-1981 een bevoorrechte berekening op basis van de normen te behouden.

De directies zonder klassen worden behouden in de lagere scholen, kleuterscholen of basisscholen die 180 leerlingen hebben.

duisen notamment par des normes et un encadrement plus favorables, n'ont pu être réalisées que moyennant des mesures compensatoires et limitatives qui n'affectent néanmoins pas essentiellement le personnel.

En ce qui concerne les dépenses de fonctionnement, leur volume est également influencé par les constructions nouvelles de l'enseignement de l'Etat ainsi que par la hausse du prix des combustibles.

Au niveau de l'enseignement universitaire, une indexation normale des dépenses de personnel et de fonctionnement a été garantie. L'augmentation du nombre d'étudiants provoque une augmentation complémentaire.

Toutes les autres activités relatives à l'organisation de l'enseignement (transports scolaires, activités socio-culturelles et surveillance de midi, gratuité des livres et fournitures scolaires) ont été maintenues dans les limites des possibilités budgétaires pour 1981.

Les investissements pour les institutions universitaires sont axés principalement sur l'achèvement du programme décennal 1970-1979.

B. — Régime français.

Le budget des dépenses courantes de l'Education nationale, secteur français, a été arrêté, pour l'année 1981, à 93 019,8 milliards (sans la section 0.6 : dépenses de Cabinet), soit un accroissement de 9,1% par rapport à l'initial 1980 et de 4,84 % par rapport au budget ajusté.

Ce budget correspond à une évolution de la population scolaire 78-79 et 79-80 qui se présente comme suit :

Enseignement fondamental.

Plusieurs mesures importantes ont été prises dans l'enseignement fondamental qui visent le maintien de l'emploi, mais également l'amélioration de la qualité de l'enseignement.

C'est ainsi que les normes de création de classes en vigueur pendant l'année 1979-1980 sont conservées pour l'année scolaire 1980-1981.

Elles remplacent les normes prévues à l'arrêté royal du 27 octobre 1966.

Vu le succès rencontré par le recrutement des puéricultrices (C.S.T.) le nombre de ces dernières mises à la disposition des trois réseaux d'enseignement, passera de 409 à 570. Elles travailleront en étroite collaboration avec les institutrices maternelles en vue de favoriser l'adaptation au milieu scolaire des enfants de deux ans et demi à trois ans et en vue de développer le langage.

Pour le maintien de l'emploi des maîtres d'adaptation et des maîtres d'éducation physique, il a été prévu de maintenir un calcul préférentiel pour l'année 1980-1981 sur base des normes.

Les directions sans classe sont maintenues pour les écoles primaires, maternelles ou fondamentales qui comptent 180 élèves.

Voor lichamelijke opvoeding zal in het jaar 1980-1981 een bijkomende inspanning worden geleverd.

Honderd twintig leerkrachten van het bijzonder tijdelijk kader worden belast met de cursus lichamelijke opvoeding voor 40 000 bijkomende kinderen.

Vanaf 1 september 1980 worden 23 nieuwe scholen die tijdens het schooljaar werden voorbereid toegelaten tot de cyclus 5-8. In totaal zullen 62 scholen een vernieuwing van het basisonderwijs voorbereiden, steunend op de doelstellingen van de cyclus 5-8.

Het programma inzake aanpassing en vernieuwing van de basisscholen wordt voortgezet.

Voor de migrerende kinderen wordt een speciaal beleid toegepast.

Secundair onderwijs.

Een dubbel doel wordt nagestreefd: de tewerkstelling handhaven en de kwaliteit van het onderwijs verbeteren.

De budgettaire beperkingsmaatregelen en de grens van 65 % van het urenkrediet (75 % voor de scholen gelegen in een streek met een bevolkingsdichtheid van minder dan 125 inwoners per km²) werden getemperd, gelet op het feit dat de bijkomende activiteiten voortaan in die berekening buiten beschouwing worden gelaten.

Het plan tot rationalisering en programmering van het secundair onderwijs zal in de fase van verwezenlijking treden.

Het beroepsonderwijs moet herzien worden, zowel wat zijn methodes als zijn inhoud betreft om het af te stemmen op de actuele noden van onze maatschappij. De sinds enkele jaren ondernomen hervorming zal voortgezet en versneld worden.

In het buitengewoon onderwijs zijn de beschikkingen genomen om een betere coördinatie te verzekeren tussen al diegenen die zich bezighouden met de gehandicapte kinderen en dit ondanks de bezuinigingsmaatregelen; deze maatregelen beogen eveneens de reïntegratie van deze leerlingen in het normaal onderwijs.

In het onderwijs van sociale promotie is een soepeler organisatie voorzien. Zij laat toe dank zij het instellen van korte modulen aangepast aan de behoeften van de kandidaten rechtstreeks en efficiënter te beantwoorden aan de noden van onze economie.

Hoger niet-universitair onderwijs van het korte type.

De genomen maatregelen zijn gericht op een vermindering van de budgettaire last en dit door de beperking van het maximaal aantal wekelijkse lessen en eveneens door het verbieden aan de scholen van de verhoging van het volume lessen/professoren ten opzichte van de toestand per inrichting op 30 juni 1979.

Gedurende het schooljaar 1980-1981 zullen alleen nog in aanmerking genomen worden als regelmatige leerlingen de houders van een gehomologeerd diploma of certificaat zoals voorzien in artikel 2 van de wet van 7 juni 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

De andere hervormingen (het puntensysteem, overbrugging tussen de verschillende types van hoger onderwijs, hervorming van de opleiding van leraren...) werden zodanig benaderd dat zij geen nieuwe bijkomende begrotingslast tot gevolg zullen hebben.

Hoger niet-universitair onderwijs van het lange type.

De nadruk zal worden gelegd op de volledige uitvoering van de wetten van 7 juli 1970 en 18 februari 1977 meer in het bijzonder wat betreft het personeelstatuut.

Pour l'éducation physique, un effort supplémentaire sera fait au cours de l'année 1980-1981.

Cent vingt enseignants du cadre spécial temporaire seront chargés de donner le cours d'éducation physique à 40 000 enfants supplémentaires.

A partir du 1^{er} septembre 1980, 23 nouvelles écoles, qui se sont préparées durant l'année scolaire, sont admises à entrer dans le cycle 5-8 et, au total, 62 écoles prépareront une rénovation de l'enseignement fondamental basé sur les objectifs du cycle 5-8.

Le programme d'adaptation et de rénovation de l'école fondamentale sera poursuivi.

Une politique spéciale en faveur des enfants migrants sera mise en œuvre.

Enseignement secondaire.

Un double but a été poursuivi : protéger l'emploi et améliorer la qualité de l'enseignement.

Il convient cependant de noter que les mesures de restrictions budgétaires, avec la limite de 65 % de crédits d'heures (75 % pour les écoles situées dans des régions de densité de population inférieure à 125 habitants/km²) ont été tempérées par le fait que les activités complémentaires sont désormais immunisées dans ce calcul.

Le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice entrera dans sa phase de concrétisation.

L'enseignement professionnel doit être revu tant dans ses méthodes que dans ses contenus pour le rendre plus conforme aux exigences actuelles de notre société. La réforme entamée depuis quelques années sera poursuivie et amplifiée.

Dans l'enseignement spécial, malgré les mesures de restrictions, les dispositions sont prises pour assurer une meilleure coordination entre tous ceux qui sont appelés à s'occuper des enfants handicapés et également en vue d'une réintégration de ces élèves dans l'enseignement ordinaire.

Dans l'enseignement de promotion sociale, une souplesse d'organisation plus importante est prévue. Elle permettra, grâce à la mise de formation courte de modules adaptés aux besoins des candidats, une réponse plus immédiate et plus efficace aux exigences de notre économie.

Enseignement supérieur non universitaire de type court.

Les mesures prises visent à alléger la charge budgétaire, notamment la limitation du nombre maximum de périodes hebdomadaires pouvant être organisées et surtout l'interdiction faite aux écoles d'augmenter le volume global d'heures/professeurs calculé par établissement au 30 juin 1979.

D'autre part, ne seront plus considérés comme élèves réguliers pour l'année scolaire 1980-1981 que les titulaires d'un diplôme homologué ou du certificat homologué exigé à l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

Les autres réformes (système des « unités de valeur », « passerelles » entre les différents types d'enseignement supérieur, réforme de la formation des maîtres ...) ont été envisagées de façon telle qu'elles n'entraînent pas de charges budgétaires nouvelles.

Enseignement supérieur non universitaire de type long.

L'effort portera sur le parachèvement de l'exécution des lois du 7 juillet 1970 et du 18 février 1977 plus particulièrement en ce qui concerne le statut du personnel.

Hoger onderwijs.

De moeilijkheden die voortspruiten uit de financiële en economische toestand vergen ontegensprekelijk een stabilisering van de uitgaven in het universitair onderwijs.

Meer dan negen jaar na de tweede wet op de universitaire expansie (wet van 28 mei 1971) is het ogenblik gekomen om te onderzoeken of de structuur die aldus aan het land gegeven werd niet dient aangepast en gestabiliseerd rekening houdend met de belangrijke moeilijkheden die ontstaan zijn door de economische en financiële toestand.

De Regering is vast besloten de eigen rationalisatiemaatregelen die op korte en middellange termijn moeten leiden tot een betere aanwending van de middelen die ter beschikking gesteld worden van de universiteiten door de gemeenschap, drastisch te bevorderen. Een verhoogde concertatie tussen de universiteiten — concertatie in dewelke de zopas opgerichte (*) interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap een belangrijke rol zal moeten spelen — moet toelaten dubbel gebruik te vermijden en de middelen in mensen en materieel waarover de universiteiten beschikken te bundelen.

De fusieprojecten van instellingen waarvan het principe vroeger reeds aanvaard werd door de wetgever maar die wegens verschillende omstandigheden nog niet konden doorgevoerd zullen verwezenlijkt worden.

Gelijktijdig zal de Regering het aanvaarden van projecten die een betere werking van het universitair onderwijs moeten verzekeren bevorderen: versoepeling van de regels inzake de academische graden met het oog op het afschaffen van ieder onderscheid tussen wettelijke en wetenschappelijke graden en het toelaten van het invoeren van het puntenstelsel (kredieten); de hervorming van de organisatie van de rijksuniversitaire instellingen door het oprichten van departementen; verbetering van de opleiding van leraren door de herziening van het aggregaatprogramma van het hoger secundair onderwijs.

C. Gemeenschappelijke sector.

De begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector, werd voor 1981 bepaald op 2 113,7 miljoen in lopende verrichtingen hetzij een verhoging van 4,4 % van de aangepaste begroting 1980.

Voor de kapitaaluitgaven belooft de begroting 1981 een bedrag van 103,7 miljoen dat gelijk is aan het bedrag van de aangepaste begroting 1980.

Enseignement supérieur.

Les difficultés nées de la situation économique et financière entraînent indubitablement une stabilisation des dépenses dans l'enseignement universitaire.

Près de dix ans après la deuxième loi d'expansion universitaire (loi du 28 mai 1971), le moment est venu d'apprécier si la structure dont s'est ainsi doté le pays ne doit pas être corrigée et stabilisée en tenant compte des difficultés importantes nées de la situation économique et financière.

Le Gouvernement est décidé, d'autre part, à promouvoir énergiquement des mesures de rationalisation propres à mener à court ou à moyen terme à une meilleure utilisation des ressources mises à la disposition des universités par la communauté. Une concertation plus poussée entre les universités — concertation dans laquelle le Conseil interuniversitaire de la Communauté française qui vient d'être installé (*) aura à jouer un rôle important — devra permettre d'éliminer les doubles emplois et de conjuguer les moyens en hommes et en matériel dont disposent les universités.

Les projets de fusion d'institutions dont le principe avait déjà été retenu antérieurement par le législateur, mais que des circonstances diverses n'ont pas permis de réaliser, seront mis en œuvre.

Parallèlement, le Gouvernement veillera à accélérer l'adoption de projets appelés à assurer un meilleur fonctionnement de l'enseignement universitaire: assouplissement des règles de collation des grades académiques en vue notamment de supprimer toute distinction entre grades légaux et grades scientifiques et de permettre l'introduction d'un système d'unités de valeur (« crédits »); réforme de l'organisation des institutions universitaires de l'État à partir de la création de départements; amélioration de la formation des maîtres par une révision du programme de l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur.

C. — Secteur commun.

Le budget de l'Éducation nationale, secteur commun, pour 1981 a été arrêté au montant de 2 113,7 millions en opérations courantes, soit une augmentation de 4,4 % par rapport au budget 1980 ajusté.

Pour les dépenses de capital, le budget de 1981 s'élève à 103,7 millions, ce qui représente le montant du budget 1980 ajusté.

(*) Vóór 20 oktober 1980: « ... die weldra zal opgericht worden ».

(*) Avant le 20 octobre 1980: « ...qui sera installé tout prochainement ».

HOOFDSTUK VIII.

Economisch beleid.

A. — Conjunctuurbeleid.

Tijdens de laatste twaalf maanden was het conjunctuurbeleid in België hoofdzakelijk afgestemd op het behoud van de pariteit van de Belgische frank binnen het Europees Monetair Stelsel. Anderzijds heeft de Overheid, niettegenstaande de nauwe budgettaire manoeuvreermarge, zich beijverd om de vroeger ingevoerde conjunctuurstimulansen in 1980 te verlengen en ervoor gezorgd de beschikbare middelen zo goed mogelijk te gebruiken.

1. *Monetair en kredietbeleid.*

Na de verhoging op 23 september 1979 van de bilaterale spilkoers van de Duitse mark ten belope van 5 % ten opzichte van de Deense kroon en 2 % ten opzichte van de overige munten van het E.M.S., en rekening houdend met de rentestijgingen op de meeste buitenlandse geldmarkten, trok de N.B.B. op 4 oktober 1979 haar discontovoet op van 9 tot 10 % voor de effecten aan te rekenen op het subplafond A en van 11 tot 12 % voor de effecten aan te rekenen op het subplafond B.

Vanaf 30 november 1979, datum waarop de bilaterale spilkoers van de Deense kroon tegenover de overige munten van het E.M.S. met 4,76 % verlaagd werd, was de Belgische frank tot midden maart 1980 de zwakste munt van het E.M.S.; zijn koers bleef voortdurend zeer dicht bij de divergentiedrempel of overschreed deze zelfs. Gedurende dezelfde periode kenden de rentevoeten op korte termijn in sommige buitenlandse munten een ware escalade; de Amerikaanse prime rate bereikte zelfs 20 % in april 1980.

Samen met ruime tussenkomsten op de markt om de pariteit van de Belgische frank binnen het E.M.S. te verdedigen en om de in andere landen vastgestelde renteontwikkeling te volgen, verhoogde de N.B.B. haar discontovoet op 13 december 1979 tot 10,50 % voor het subplafond A en tot 12,50 % voor het subplafond B, vervolgens op 28 februari 1980 tot 12 % voor het subplafond A en tot 13,50 % voor het subplafond B en tenslotte op 20 maart 1980 tot 14 % voor het subplafond A en tot 15 % voor het subplafond B.

De versteviging van de Belgische frank, die sinds het einde van de winter werd vastgesteld, evenals een zekere ontspanning van de rentevoeten op de buitenlandse markten, brachten de N.B.B. ertoe haar disconto met betrekking tot subplafond B op 5 juni 1980 tot 14,50 % te verminderen. Op 26 juni 1980 werd de discontovoet op beide subplafonds A en B eenvormig op 13 % bepaald en op 31 juli 1980 werd dit disconto tot 12 % verlaagd.

De door de financiële instellingen voor de kredieten op korte termijn toegepaste debetrentevoeten volgden de tendens van de discontovoet. Zo werd de basisrentevoet voor de kaskredieten van de banken die sinds 16 juli 1979 12,50 % bedroeg, vanaf de maand september 1979 geleidelijk verhoogd, om op 20 maart 1980 een piek van 18,75 %, minimummarge inbegrepen, te bereiken en daarna geleidelijk te dalen tot 15,75 % op 8 augustus 1980.

De debetrente op kredieten op halflange termijn vertoonde eveneens een stijgende tendens. Was deze minder uitgesproken dan voor de rentevoeten op korte termijn, dan had anderzijds de recente daling op de geldmarkt geen invloed op de

CHAPITRE VIII.

La politique économique.

A. — Politique de conjoncture.

Au cours des douze derniers mois, la politique conjoncturelle en Belgique a essentiellement été axée sur le maintien de la parité du franc belge au sein du Système Monétaire Européen. Par ailleurs, malgré l'étroite marge de manoeuvre budgétaire, les Autorités se sont attachées à reconduire en 1980 les stimulants de la conjoncture instaurés précédemment et ont veillé à utiliser au mieux les instruments disponibles.

1. *La politique monétaire et de crédit.*

Après le relèvement du taux-pivot bilatéral du mark allemand, qui a atteint 5 % par rapport à la couronne danoise et 2 % par rapport aux autres monnaies du S.M.E., survenu le 23 septembre 1979, et compte tenu des hausses des taux d'intérêt sur la plupart des marchés monétaires étrangers, la B.N.B. a majoré, le 4 octobre 1979, son taux d'escompte de 9 à 10 % pour les effets à imputer sur le sous-plafond A et de 11 à 12 % pour les effets à imputer sur le sous-plafond B.

A partir du 30 novembre 1979, date d'un abaissement de 4,76 % du taux-pivot bilatéral de la couronne danoise vis-à-vis des autres monnaies du S.M.E., le franc belge a été, jusqu'à la mi-mars de 1980, la monnaie la plus faible du S.M.E., son cours demeurant constamment très proche ou même dépassant le seuil de divergence. Pendant la même période, les taux monétaires sur certains marchés extérieurs ont connu une véritable escalade, le prime rate américain atteignant même 20 % en avril 1980.

Conjointement à de vastes interventions sur le marché, pour défendre la parité du franc belge au sein du S.M.E. et pour suivre l'évolution des taux constatée dans d'autres pays, la B.N.B. a relevé son taux d'escompte qui est passé, le 13 décembre 1979 à 10,50 % pour le sous-plafond A et à 12,50 % pour le sous-plafond B, puis le 28 février 1980 à 12 % pour le sous-plafond A et à 13,50 % pour le sous-plafond B et, enfin, le 20 mars 1980 à 14 % pour le sous-plafond A et à 15 % pour le sous-plafond B.

Le raffermissement de la tenue du franc belge, constaté depuis la fin de l'hiver et une certaine détente des taux sur les marchés extérieurs ont amené la B.N.B., le 5 juin 1980, à réduire à 14,50 % son taux afférent au sous-plafond B. Le 26 juin 1980, les taux des deux sous-plafonds A et B ont été réunifiés à 13 % et le 31 juillet 1980 ce taux unique a été abaissé à 12 %.

Les taux débiteurs pratiqués par les intermédiaires financiers pour les crédits à court terme ont suivi la même tendance que celle du taux d'escompte. Ainsi, le taux de base des crédits de caisse des banques qui s'établissait à 12,50 % depuis le 16 juillet 1979, a progressivement été relevé à partir du mois de septembre 1979 pour atteindre, le 20 mars 1980, un sommet de 18,75 %, marge minimum comprise, puis retomber progressivement à 15,75 % le 8 août 1980.

Les taux débiteurs des crédits à moyen terme ont également subi une pression à la hausse. Si celle-ci a été de moindre ampleur que pour les taux à court terme, le récent repli enregistré sur le marché monétaire ne s'est pas répercuté sur

kapitaalmarkt. Zo steeg de rentevoet op door de N.M.K.N. verstrekte investeringskredieten van 10,25 tot 10,75 % op 11 september 1979 en vervolgens in vijf fasen tot 14 % op 13 mei 1980, waarna deze zich stabiliseerde.

2. Beleid tot stimulering van de conjunctuur.

Bij de vaststelling van het investeringsprogramma voor 1980 heeft de Regering moeten rekening houden met twee imperatieven: enerzijds moest een te zware druk op de kapitaalmarkt worden voorkomen en anderzijds mocht, gelet op het economisch klimaat, de bouwnijverheid niet te veel worden afgeremd. Bijgevolg werd het realisatiepercentage van het investeringsprogramma van het geheel van de budgettaire sector, de gedebudgetteerde sector en de sector van de instellingen van openbaar nut, ten bedrage 245,4 miljard in 1980, vastgesteld op 77,6 %. De verwezenlijkte vastleggingen zullen dus een niveau bereiken dat te vergelijken is met dat van vorig jaar (188,1 miljard).

Einde juni 1980 werd het investeringsprogramma vrijgegeven ten belope van 42,5 % voor de eerste twee kwartalen van 1980 en ten belope van 57,5 % voor de eerste 3 kwartalen van dit jaar. Voor de eerste zes maanden van het jaar beliepen de verwezenlijkte vastleggingen van de nationale sector 54,1 miljard, terwijl het jaarprogramma vastgesteld was op 158,5 miljard met inbegrip van de 5,7 miljard programma's buiten plafond. Die verwezenlijkingen vertonen een stijging van 9,7 % met betrekking tot dezelfde periode van 1979.

Voor 1981 zal het investeringsprogramma worden vastgesteld op 188,1 miljard, exclusief de overdrachten. Bovendien zal een bijkomende schijf van 9,4 miljard worden verdeeld in functie van een selectieve heroriëntering van de openbare investeringen.

Om investeringsneiging van de ondernemingen te bevorderen, werd de bijkomende regionale tegemoetkoming (rentetoeelage van 2 %), bedoeld bij artikel 2-b van de wet van 30 december 1970 waarvan de toepassing achtereenvolgens reeds was verlengd tot 31 december 1979, nogmaals verlengd, een eerste maal tot 30 juni 1980 en vervolgens tot 31 december 1980 bij koninklijk besluit van 25 april 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 1 mei 1980) en van 13 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1980). Bij koninklijk besluit n° 37 van 6 december 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 1978), verlengd door de wet van 24 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979), werd de aftrek van de B.T.W. geheven op investeringsgoederen toegestaan wanneer deze geacht werden supplementair of arbeidsscheppend te zijn. Bovendien heeft de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) met ingang van 1 juli 1980 de B.T.W. op alle investeringen door B.T.W.-plichtigen afgeschaft.

Dezelfde wet verlengt de vijfjarige vrijstelling van vennootschapsbelasting op de dividenden toegekend aan de nieuwe aandelen uitgegeven naar aanleiding van een kapitaalverhoging of van de oprichting van een nieuwe vennootschap. De vrijstelling wordt verleend op voorwaarde dat de inbrengen in geld worden verricht, in 1981, 1982 of 1983 en in de mate waarin de uitgekeerde winsten niet meer bedragen dan 5 % van het werkelijk gestorte kapitaal. Deze vrijstelling was tijdelijk ingevoerd door de wet van 29 november 1977 en achtereenvolgens verlengd tot 31 december 1979 om daarna door de wet van 24 december 1979 houdende dringende maatregelen van budgettair beheer (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979) nogmaals tot 31 december 1980 verlengd te worden.

Bovendien wil de wet van 8 augustus 1980 bijdragen tot de sanering van de Staatsfinanciën door een ingreep in de

le marché des capitaux. Ainsi, le taux appliqué par la S.N.C.I. aux crédits d'investissements est passé de 10,25 à 10,75 % le 11 septembre 1979 puis, en cinq paliers, à 14 % le 13 mai 1980, niveau auquel il s'est stabilisé.

2. La politique de stimulation de la conjoncture.

Lors de la fixation du programme d'investissements pour l'année 1980, le Gouvernement a dû tenir compte de deux contraintes majeures: d'une part, éviter une pression trop forte sur le marché des capitaux et, d'autre part, vu le climat économique, ne pas freiner le secteur de la construction. Dès lors, le taux de réalisation du programme d'investissements du secteur budgétaire, du secteur débudgétisé et du secteur des organismes d'intérêt public, soit 245,4 milliards en 1980, a été fixé à 77,6 %. Les engagements réalisés atteindront donc un niveau comparable à celui de l'année précédente (188,1 milliards).

A fin juin 1980, le programme d'investissements a été libéré à concurrence de 42,5 % et à 57,5 % pour les trois premiers trimestres de 1980. Pour les six premiers mois de l'année, les engagements réalisés du secteur national se sont élevés à 54,1 milliards alors que le programme annuel avait été fixé à 158,5 milliards y compris 5,7 milliards des programmes hors plafond. Ces réalisations marquent une progression de 9,7 % par rapport à la même période de 1979.

Pour l'année 1981, le programme d'investissements sera fixé à 188,1 milliards, compte non tenu des reports. En outre, une tranche supplémentaire de 9,4 milliards sera répartie en fonction d'une réorientation sélective des investissements publics.

Dans le but de favoriser la propension à investir des entreprises l'aide régionale complémentaire (subside en intérêt de 2 %), prévue par l'article 2-b de la loi du 30 décembre 1970 dont l'application s'était successivement étendue jusqu'au 31 décembre 1979 a été prorogée tout d'abord jusqu'au 30 juin 1980 puis jusqu'au 31 décembre 1980 par les arrêtés royaux du 25 avril 1980 (*Moniteur belge* du 1^{er} mai 1980) et du 13 août 1980 (*Moniteur belge* du 28 août 1980). L'arrêté royal n° 37 du 6 décembre 1978 (*Moniteur belge* du 19 décembre 1978) prorogé par la loi du 24 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1979) a autorisé la déduction de la T.V.A. grevant les biens d'investissement lorsque ceux-ci étaient reconnus comme supplémentaires ou créateurs d'emploi. En outre, la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) a supprimé la T.V.A. sur tout investissement des assujettis à partir du 1^{er} juillet 1980.

La même loi reconduit l'exonération quinquennale à l'impôt des sociétés des dividendes attribués aux actions nouvelles émises suite à une augmentation de capital ou à une constitution de nouvelle société. L'exonération est accordée à la condition que les apports soient effectués en numéraire, en 1981, 1982 ou 1983 et dans la mesure où les bénéfices distribués n'excèdent pas 5 % du capital réellement libéré. Ce type d'exonération avait été temporairement instauré par la loi du 29 novembre 1977 et prorogé successivement jusqu'au 31 décembre 1979 puis par la loi du 24 décembre 1979 portant des mesures urgentes de gestion budgétaire (*Moniteur belge* du 28 décembre 1979), jusqu'au 31 décembre 1980.

En outre, la loi du 8 août 1980 tend à contribuer à l'assainissement des finances de l'Etat par une action sur les dé-

begrotingsuitgaven. Tevens wil ze het gezinssparen bevorderen en de gezinsvraag ondersteunen via een wijziging van de personenbelasting (decumulatie, splitsing, verdubbeling van het vrijgestelde bedrag van interesten uit spaardeposito's...).

B. — Prijsbeleid.

Een van de hoofdbedoelingen van het economisch beleid van de Regering bestaat er zonder twijfel in een voldoende prijzenstabiliteit te handhaven en de inflatie op een aanvaardbaar en concurrentieel peil te beperken.

Het indexcijfer van de groothandelsprijzen onderging de laatste jaren volgende schommelingen (jaarlijks gemiddelde t.o.v. dat van het vorig jaar) :

- 1,9 % in 1978, waarvan — 7 % voor de landbouwprodukten en — 0,6 % voor de nijverheidsprodukten;
 - + 6,3 % in 1979, waarvan + 7,2 % voor de landbouwprodukten en + 6,1 % voor de nijverheidsprodukten;
- voor de eerste zes maanden van 1980, is er een stijging geweest van 5,3 %, waarvan + 2,5 % voor de landbouwprodukten en + 6 % voor de nijverheidsprodukten.

Buiten de energie en de bijprodukten van petroleum, was de stijging der grondstoffen gelukkig tamelijk gematigd. Men stelt vast dat dit eveneens tijdens het laatste jaar het geval was voor de weerslag van de loonkosten. Bovendien oefent de zwakke conjunctuur, hoewel veranderlijk volgens de sectoren, een deflatoire invloed uit langs de marktomstandigheden en -voorwaarden om.

Het indexcijfer van de consumptieprijzen onderging tijdens dezelfde periodes de volgende schommelingen (jaarlijks gemiddelde t.o.v. dat van het vorig jaar) : + 4,47 % in 1978, + 4,47 % in 1979 en + 4,89 % voor de eerste zes maanden van 1980.

Voor 1981 is er een inflatievoet voorzien van 6,4 %. Het hoge peil van de inflatiecijfers dat de landen van de O.E.S.O. kennen, vergt echter een permanente waakzaamheid. Deze wordt gevoerd door de organen van prijzenbeheersing (de Prijzendienst), van prijzencontrole (Economische Algemene Inspectie) en van advies (Commissie tot Regeling der Prijzen) en blijft aanwezig in de beslissingen en becommernissen van de Regering.

Het stelsel van de voorafgaande prijsverhogingsaangifte blijft van kracht.

Het aantal bij de Prijzendienst ingediende verhogingsaangiften blijft voor deze laatste jaren zeer belangrijk : 3 293 in 1978 (160 collectieve aanvragen en 3 133 individuele aanvragen). Dit aantal is in 1979 opgelopen tot 4 448 (165 collectieve aanvragen en 4 283 individuele aanvragen); voor het eerste semester 1980 bedraagt het aantal 2 509 (110 collectieve aanvragen en 2 399 individuele aanvragen).

In het raam van de wet van 30 juli 1971 op de economische reglementering en de prijzen werden programmaovereenkomsten gesloten of hernieuwd. Genieten tegenwoordig van dat stelsel : de petroleumprodukten, de niet-ferrometalen, het ingevoerd hout, de elektrische huishoudtoestellen, de voedingsprodukten en de geconcentreerde mineralen, de chocolade en de margarine.

Het bleek eveneens noodzakelijk door ministeriële besluiten, bepaalde maximum prijzen of marges vast te stellen. Dit betreft zowel sommige voedingsprodukten als nijverheidsprodukten en diensten.

De wet van 24 november 1978 heeft deze van 22 december 1977, die een prijsstelsel voor de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen instelde, tot 31 december 1980 verlengd. Gezien deze vervaldatum zal een nieuwe

penses budgettaires. Elle vise aussi à promouvoir l'épargne des ménages tout en appuyant la demande de ceux-ci par un aménagement de l'impôt des personnes physiques (décumul, fractionnement, doublement de la tranche immunisée des revenus des livrets d'épargne...).

B. — La politique des prix.

Un des objectifs majeurs de la politique économique du Gouvernement est sans conteste le maintien d'une stabilité des prix et la limitation de l'inflation à un niveau acceptable et concurrentiel.

L'indice des prix de gros a accusé au cours des dernières années les mouvements suivants (moyenne annuelle par rapport à celle de l'année précédente) :

- 1,9 % en 1978, dont — 7 % pour les produits agricoles et — 0,6 % pour les produits industriels;
 - + 6,3 % en 1979, dont + 7,2 % pour les produits agricoles et + 6,1 % pour les produits industriels;
- pour les six premiers mois de l'année 1980, la hausse a été de 5,3 %, dont + 2,5 % pour les produits agricoles et + 6 % pour les produits industriels.

En dehors de l'énergie et des dérivés du pétrole, la hausse des matières premières est heureusement assez modérée. On constate que ceci fut également le cas durant le dernier exercice pour la répercussion des coûts salariaux. De plus, la faible conjoncture, bien que variable selon les secteurs, exerce une influence déflatoire au travers des conditions du marché.

Quant à l'indice des prix à la consommation, il a accusé, au cours des mêmes périodes les mouvements suivants (moyenne annuelle par rapport à celle de l'année précédente) : + 4,47 % en 1978, + 4,47 % en 1979 et + 4,89 % pour les six premiers mois de l'année 1980.

Il est prévu un taux d'inflation de 6,4 % pour l'année 1981. Le niveau élevé des taux d'inflation que connaît l'ensemble des pays de l'O.C.D.E. requiert toutefois une vigilance constante. Celle-ci s'exerce par les organes de surveillance (le Service des Prix), de contrôle (l'Inspection générale économique) et de concertation (la Commission pour la Régulation des Prix) et reste présente dans les décisions et les préoccupations du Gouvernement.

Le régime de la déclaration préalable de hausse de prix est maintenu en vigueur.

Le nombre de déclarations de hausse de prix reçues au Service des Prix reste très important durant ces dernières années : de 3 293 en 1978 (160 déclarations collectives et 3 133 déclarations individuelles) il est passé en 1979 à 4 448 (165 déclarations collectives et 4 283 déclarations individuelles); pour le premier semestre de 1980, ce nombre est de 2 509 (110 déclarations collectives et 2 399 déclarations individuelles).

Dans le cadre de la loi du 30 juillet 1971 sur la réglementation économique et les prix, des contrats de programme ont été conclus ou renouvelés. Bénéficient actuellement de ce régime, les produits pétroliers, les métaux non ferreux, les bois importés, les appareils électroménagers, les aliments pour bétail et les concentrés minéraux, le chocolat et la margarine.

Il est apparu opportun également de fixer par arrêtés ministériels certains prix ou certaines marges maxima. Ceci concerne tant des produits alimentaires que des produits industriels et des services.

La loi du 24 novembre 1978 a prorogé jusqu'au 31 décembre 1980, la loi du 22 décembre 1977 instituant un régime de prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments. Etant donné cette échéance, une nouvelle proroga-

verlenging of een ander bijzonder stelsel moeten worden uitgevaardigd omwille van de bijzondere toestand van deze sector en van zijn invloed op het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

In toepassing van artikel 57 van de wet van 30 maart 1976, blijft prijsindexering, met uitzondering van deze voorzien door de wet op de huurprijzen, verboden en de clausules voor prijsherziening worden slechts toegelaten in functie van de werkelijke kosten en ten belope van een maximum van 80 % van de prijs.

C. — Inkomensbeleid.

In het kader van een inkomensbeleid, heeft de Regering, in een bekommernis tot matiging, het passend geoordeeld dit jaar de toekenning en betaling van dividenden alsmede de bezoldigingen van de vrije beroepen met een overwegend intellectueel karakter te begrenzen.

Daartoe werden in de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 bepalingen voorzien die de toekenning en betaling van dividenden, van Belgische oorsprong, alsmede de tantièmes en alle ermee gelijkgestelde toelagen of winsten beperken t.o.v. het referteboekjaar tot een percentage — door de Koning te bepalen — dat niet hoger mag liggen dan de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Rekening houdend met bijzondere gevallen, voorzien de wettelijke beschikkingen terzake een reeks maatregelen die tot doel hebben elke omzeiling van de opgelegde beperking te verhinderen.

Een gelijkaardige beperking wordt voorzien t.a.v. de bezoldigingen van de vrije beroepen, te verstaan als het beoefenen van een overwegend intellectuele activiteit.

Verder werd de stijging van de huurprijs van woningen krachtens de wet van 24 december 1979 beperkt tot 5 %.

Ten aanzien van de hoge pensioenen werden, conform de regeringsverklaring en de wet van 5 augustus 1978, de eerste maatregelen getroffen met het oog op een progressieve beperking.

Voor de toekomst zal de Regering, in het kader van een algemene inkomensmatiging, na overleg met de sociale gesprekspartners, haar standpunt terzake bepalen.

D. — Werkgelegenheidsbeleid.

1. Plan tot opslorping van de werkloosheid.

a) Door de overheid tewerkgestelde werklozen.

Deze reeds klassieke maatregel inzake werkgelegenheidsbeleid heeft verder goede resultaten opgeleverd; tijdens de maand juni 1980 waren er 31 475 werklozen tewerkgesteld in de openbare diensten en de V.Z.W.

Het streefcijfer voor 1980 nl. gemiddeld 30 000 personen zal dus overtroffen worden.

De voortzetting en intensifiëring van deze actie in 1981 moeten toelaten een gemiddelde tewerkstelling te bereiken van 34 000 eenheden.

b) Stage van jongeren.

Op 30 juni 1980 waren er 29 313 stagiairs waarvan 20 678 in de privé-sector en 8 635 in de openbare sector.

tion ou un régime spécifique devra être décidé compte tenu de la situation particulière de ce secteur et de son incidence sur le régime de l'assurance maladie-invalidité.

En application de l'article 57 de la loi du 30 mars 1976, l'indexation des prix, en dehors de l'exception prévue par la loi sur les loyers, demeure interdite et les clauses de révision de prix ne sont autorisées qu'en fonction des coûts réels et à concurrence d'un maximum de 80 % du prix.

C. — Politique des revenus.

Dans le cadre d'une politique des revenus axée sur la modération, le Gouvernement a jugé utile de limiter cette année l'octroi et le paiement de dividendes ainsi que les rémunérations des professions libérales dont l'activité revêt un caractère intellectuel prépondérant.

A cette fin, les dispositions prévues dans la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 limitent l'octroi et le paiement de dividendes d'origine belge ainsi que les tantièmes et tous les bénéfices ou allocations y assimilés à un taux — à fixer par le Roi — qui ne peut être supérieur par rapport à l'exercice comptable de référence, à la croissance de l'indice des prix à la consommation.

Les dispositions légales prévoient une série de mesures qui ont pour objectif de prévenir que la limitation imposée ne soit contournée, tout en tenant compte des cas spéciaux.

Une limitation de même nature est prévue pour les rémunérations des professions libérales définies comme étant les professions dont l'activité revêt un caractère intellectuel prépondérant.

En outre, en vertu de la loi du 24 décembre 1979, l'augmentation du prix des loyers des maisons d'habitation a été limitée à 5 %.

Par ailleurs, conformément à la déclaration du Gouvernement et à la loi du 5 août 1978, les premières mesures ont été prises en vue de limiter progressivement les pensions élevées.

Pour l'avenir, le Gouvernement déterminera sa position dans le cadre d'une modération générale des revenus, après concertation avec les partenaires sociaux.

D. — Politique de l'emploi.

1. Plan de résorption du chômage.

a) Chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics.

Cette mesure déjà ancienne de la politique de l'emploi a continué à donner des résultats satisfaisants; au cours du mois de juin 1980, 31 475 chômeurs étaient occupés par les services publics et les A.S.B.L.

L'objectif prévu pour 1980, de mettre au travail en moyenne 30 000 personnes, sera donc dépassé.

La poursuite et l'intensification de cette action en 1981 devraient permettre d'atteindre une occupation moyenne de 34 000 unités.

b) Stage des jeunes.

On a enregistré au 30 juin 1980, un nombre de 29 313 stagiaires, dont 20 678 dans le secteur privé et 8 635 dans le secteur public.

Dit systeem maakte het mogelijk dat 27 805 stagiairs vast werden aangeworven. Einde juni 1980 beliep het percentage van de aanwervingen bij het einde van de stage in de privé sector 47 %.

Het streefgetal voor 1980 nl. 28 000 stagiairs werd reeds bereikt; het blijkt evenwel dat het aantal stagiairs niet meer zo snel zal oplopen als vroeger vermits talrijke jongeren van de andere maatregelen van het plan tot opslorping van de werkloosheid zullen kunnen genieten.

c) *Brugpensioen.*

Het succes van de verschillende stelsels van brugpensioen gaat verder vermits het aantal begunstigden verder blijft stijgen.

Einde juni 1980 werden volgende cijfers geregistreerd :

- conventioneel brugpensioen : 31 264;
- wettelijk brugpensioen : 34 475;
- bijzonder brugpensioen : 19 307.

De verplichting de wettelijk bruggepensioneerden door jonge werklozen van minder dan 30 jaar te vervangen heeft haar gunstig effect blijven uitoefenen op de arbeidsmarkt; deze maatregel liet tot einde juni 1980 de aanwerving van 34 112 jongeren toe.

Daar anderzijds de regelen inzake brugpensioen niet toepasselijk zijn voor de grensarbeiders die in het buitenland werken, wordt hen vanaf de leeftijd van 60 jaar voor de mannen en van 55 jaar voor de vrouwen een bijkomende vergoeding toegekend bij de werkloosheidsuitkering wanneer zij om redenen van economische restructuratie ontslagen worden of volledig werkloos zijn wegens economische redenen.

d) *Bijzonder tijdelijk kader.*

Het voorgestelde streefcijfer van gemiddeld 26 000 tewerkgestelde personen werd in 1980 bereikt. De toepassing van de 25 %-regeling voor de promotoren die hun werknemers meer dan 12 maanden in dienst houden, slaat op ongeveer 1/5 van het aantal B.T.K.-werknemers.

De inspanningen inzake de tewerkstelling van vrouwen hebben als resultaat dat iets meer dan 50 % van de B.T.K.-werknemers van vrouwelijke kunne zijn.

Een selectiever optreden zal het aantal betrokkenen in 1981 herleiden.

e) *Aanpassings- en wederaanpassingspremies.*

Sedert 1 oktober 1979, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend, heeft het systeem een groeiend succes gekend bij de werkgevers.

Op 30 juni 1980 werden reeds 722 aanvragen voor het bekomen van 3 298 premies ingediend m.b.t. het laatste kwartaal 1979 en het eerste kwartaal van 1980. De tewerkstelling in die ondernemingen was van 137 497 personen op 30 juni 1979 gestegen tot 145 617 personen op 31 maart 1980, hetzij een toename van 8 120 arbeidskrachten. Er moet nog gepreciseerd worden dat deze cijfers wellicht ruim mogen verdubbeld worden, vermits uit de inspectieverslagen blijkt dat minstens de helft van de gecontacteerde ondernemingen voor de jaarlijkse premie opteren. Hieromtrent zullen de definitieve cijfers slechts in de loop van het eerste trimester van 1981 gekend zijn.

Grâce à ce système, 27 805 stagiaires ont déjà pu être engagés définitivement. A fin juin 1980, le pourcentage des engagements à l'issue des stages effectués dans le secteur privé était d'environ 47 %.

L'objectif fixé pour 1980 de 28 000 stagiaires est déjà atteint; il semble toutefois, que le nombre de stagiaires ne progressera plus aussi sensiblement qu'auparavant; de nombreux jeunes peuvent en effet bénéficier des autres mesures du plan de résorption.

c) *Prépension.*

Le succès que connaissent les différents régimes de prépension se poursuit, le nombre des bénéficiaires étant en progression constante.

Les résultats enregistrés à la fin juin 1980 étaient les suivants :

- prépension conventionnelle : 31 264;
- prépension légale : 34 475;
- prépension spéciale : 19 307.

L'obligation de remplacer les « prépensionnés légaux » par des jeunes chômeurs de moins de 30 ans a continué à exercer ses effets positifs sur le marché de l'emploi; cette mesure a permis, à la fin juin 1980, l'engagement de 34 112 jeunes.

D'autre part, la prépension n'étant pas applicable aux travailleurs frontaliers travaillant à l'étranger, une indemnité complémentaire aux allocations de chômage leur est désormais accordée lorsqu'ils sont licenciés pour des raisons de restructuration économique ou mis en chômage complet pour raison économique s'ils sont âgés de 60 ans pour les hommes et de 55 ans pour les femmes.

d) *Cadre spécial temporaire.*

Le chiffre avancé de 26 000 personnes mises au travail, en moyenne, a été atteint en 1980. L'application de la réglementation des 25 % pour les promoteurs qui gardent leurs travailleurs en service plus de 12 mois, concerne environ 1/5^e du nombre des travailleurs C.S.T.

Les efforts fournis en matière de mise au travail des femmes font qu'un peu plus de 50 % des travailleurs C.S.T. sont du sexe féminin.

Une intervention plus sélective réduira en 1981 le nombre de personnes concernées.

e) *Primes d'adaptation et de réadaptation.*

Depuis le 1^{er} octobre 1979, date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs, le système a rencontré un succès croissant auprès des employeurs.

Au 30 juin 1980, étaient déjà introduites 722 demandes pour l'obtention de 3 298 primes, se rapportant au dernier trimestre de 1979 et au premier trimestre de 1980. Le niveau de l'emploi dans ces entreprises était passé de 137 497 personnes au 30 juin 1979 à 145 617 personnes au 31 mars 1980, soit un apport de 8 120 travailleurs. Encore faut-il préciser que ces chiffres peuvent certainement être largement doublés puisqu'il ressort des rapports d'inspection qu'au moins la moitié des entreprises contactées optent pour la prime annuelle. Les chiffres définitifs y afférents ne pourront être connus que dans le courant du premier trimestre 1981.

Het is belangrijk vast te stellen dat 51 % van de ondernemingen die een aanvraag hebben ingediend, minder dan 21 werknemers tellen, wat dus de belangstelling van de kleine en middelgrote ondernemingen voor het systeem aantoon.

f) *Humanisering.*

Uit de statistieken die op 30 juni 1980 door het Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden werden opgesteld, blijkt dat de betoelaagde initiatieven inzake humanisering van de arbeid en herwaardering van de arbeid een niet geringe weerslag hebben op de tewerkstelling.

Op 31 december 1979, waren 41 925 werknemers rechtstreeks betrokken bij het behoud van hun betrekking gedurende het jaar dat volgt op de verwezenlijking van het betoelaagde project. Tijdens het eerste semester van 1980, bedraagt dit cijfer 18 178, dus globaal genomen waren 60 103 werknemers rechtstreeks betrokken tussen maart 1978 en juni 1980.

Anderzijds houdt de campagne rond de herwaardering van de handenarbeid, geopend in mei 1980, een uitbreiding in van het overheidsbeleid inzake humanisering van de arbeid. Deze campagne beoogt het herwaarderen van de arbeid door de werknemers op te leiden tot meer geschoolde taken en door het aanpassen van niet-geschoolde taken aan de nieuwe technieken.

Het activiteitenverslag 1977-1979 van het Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden toont aan dat de tot 31 december 1979 toegekende toelagen voornamelijk betrekking hebben op :

- de verbetering van de fysische en psychische omstandigheden van de arbeid;
- de aanpassing van de arbeidsposten, met name dankzij de uitschakeling van zwaar en lastig werk;
- in een mindere mate, hebben de toelagen betrekking op een andere indeling van het arbeidsritme, een uitbreiding en een verrijking van de taken;
- in het raam van de campagne in de bouwsector zal de humanisering vooral gericht zijn op een opvoering van de veiligheid en de hygiëne op de werkplaatsen.

Beheer van het Fonds.

Tijdens het eerste semester van 1980 werden 266 premieaanvragen ingediend door de ondernemingen. Hierdoor wordt het totaal aantal ingeschreven premieaanvragen bij het F.H.A. sinds maart 1978 gebracht op 1 299. Deze 266 dossiers komen neer op een investering van 731 159 294 frank. Op 30 juni 1980 werd voor 116 080 489 frank aan premies toegekend aan ondernemingen ten gevolge van de gunstige beslissingen die werden medegedeeld zowel aan de ondernemingen zelf als aan de vertegenwoordigers van de werknemers.

In 1981, zal het Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden zijn inspanningen verder zetten om een grotere weerslag te hebben op de tewerkstelling en de herwaardering van de arbeid en dit meer in het bijzonder in het raam van de campagne rond de herwaardering van de handenarbeid in de bouwsector.

Tot slot, zal het beleid dat uitgewerkt werd in 1980 ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen, in 1981, op het vlak van het toekennen van de premies, zijn volledige invloed doen gelden.

Il est intéressant de constater que 51 % des entreprises ayant introduit une demande comptent moins de 21 travailleurs, ce qui prouve l'intérêt des petites et moyennes entreprises pour le système.

f) *Humanisation des conditions de travail.*

Les statistiques établies au 30 juin 1980 par le Fonds d'humanisation des conditions de travail montrent que les initiatives primées en vue d'humaniser et de revaloriser le travail ont un impact non négligeable sur l'emploi.

Au 31 décembre 1979, 41 925 travailleurs étaient directement concernés par le maintien de leur emploi durant l'année qui suit la réalisation du projet primé. Pour le premier semestre 1980, ce chiffre est de 18 178 travailleurs, soit au total 60 103 travailleurs directement concernés entre mars 1978 et juin 1980.

D'autre part, la campagne de revalorisation du travail manuel ouverte en mai 1980, constitue un élargissement de la politique gouvernementale d'humanisation du travail. Elle vise à revaloriser le travail en formant les hommes à des tâches plus qualifiées et en adaptant les tâches non qualifiées aux techniques nouvelles.

Le rapport 1977-1979 du Fonds d'humanisation des conditions de travail indique que les primes accordées au 31 décembre 1979 ont concouru principalement à :

- l'amélioration des facteurs physiques et psychiques du travail;
- l'adaptation des postes de travail notamment par la suppression des travaux lourds et pénibles;
- dans une moindre mesure, à l'aménagement des rythmes de travail, l'enrichissement et l'élargissement des tâches;
- dans le cadre de la campagne dans la construction, l'humanisation portera sur un renforcement de la sécurité et de la salubrité des lieux de travail.

Gestion du Fonds.

Au premier semestre 1980, 266 demandes de primes ont été introduites par les entreprises, ce qui porte à 1 299 le nombre total de demandes de primes enregistrées depuis mars 1978. Ces 266 dossiers représentent 731 159 294 francs d'investissements. Au 30 juin 1980, 116 080 489 francs de primes ont été accordées aux entreprises suite des décisions qui leur ont été signifiées ainsi qu'aux représentants des travailleurs.

En 1981, le Fonds d'humanisation des conditions de travail poursuivra ses efforts pour renforcer son impact sur l'emploi et la revalorisation du travail, spécialement dans le cadre de la campagne de revalorisation du travail manuel dans le secteur de la construction.

Enfin, les politiques mises en place en 1980 en faveur des petites et moyennes entreprises porteront leur plein effet, au plan de l'octroi des primes, en 1981.

2. Andere maatregelen.

Naast de acties van het « Plan tot opslorping van de werkloosheid » zal de Regering een reeks maatregelen ten uitvoer leggen in het kader van een actief tewerkstellingsbeleid, inzonderheid :

a) het aanmoedigen van de herverdeling van de beschikbare arbeid door het onderzoek naar de mogelijkheden inzake vermindering van de arbeidsduur;

b) het invoeren van meer soepelheid inzake arbeidstijd, het invoeren van glijdende werktijden, het bevorderen van deeltijdse arbeid, het bestuderen van de mogelijkheden van tijdelijke onderbreking van de beroepsloopbaan;

c) de strijd tegen het sluikwerk, tegen het systematisch beroep op overuren, voor de beperking van de cumulaties;

d) een beleid tot revalorisatie van de handenarbeid en voor taakverrijking;

e) een betere aanpassing van de vorming aan de eisen van het beroepsleven inzonderheid door de instelling van de leerovereenkomst voor een loontrekkend beroep;

f) een restrictief beleid inzake immigratie van werknemers niet-ingezetenen van de E.G.

E. — Industrieel beleid.

Het Industrieel Beleid, waarvan de krachtlijnen werden uitgetekend in het document « Medeling betreffende een vernieuwd industrieel beleid » van 22 februari 1978, beoogt :

- de herstructurering van de getroffen bedrijfstakken en ondernemingen door middel van modernisering, rationalisering en concentratie van de meest rendabele activiteiten;
 - de reconversie van de industriële activiteiten zonder toekomst;
 - diversifiëring van de industriële activiteiten in de richting van produkten en diensten met hoge toegevoegde waarde en technologische inhoud;
 - innovatie van nieuwe produkten en valorisering van de industriële research;
- teneinde de industriële structuur de nodige veerkracht te waarborgen als antwoord op conjuncturele en structurele determinanten.

Gelijklopend hiermee zullen de sociale begeleidingsmaatregelen verder uitgebouwd worden.

Om deze optie concreet gestalte te geven worden de verschillende beleidselementen in een selectieve, coherente en gerichte politiek aangewend :

- gerichte toepassing van de expansiewetgeving;
- reconversie en herstructurering van de door structurele problemen getroffen sectoren en ondernemingen, op grond van een kosten-baten analyse;
- prototypesteun, ook in de richting van kleine en middelgrote ondernemingen;
- actief en programmatief optreden van de Commissie voor Oriëntatie en Coördinatie van overheidsopdrachten;
- bevordering van uitvoer, technologieoverdracht en industriële samenwerking met het buitenland;
- integratie van wetenschap en technologie (industrie) met het oog op mogelijkheden inzake commercialisering;
- herwaardering van de rol van de overheid als stimulator en in bepaalde gevallen als initiatiefnemer op het industriële vlak;

2. Autres mesures.

Outre les actions énumérées dans le « Plan de résorption du chômage » le Gouvernement mettra en œuvre d'autres mesures dans le cadre d'une politique active de l'emploi, notamment :

a) l'encouragement de la redistribution du travail disponible par l'examen des possibilités de la diminution de la durée du travail;

b) l'instauration d'une plus grande souplesse en matière de temps de travail, l'introduction des horaires variables, la promotion du travail à temps partiel, l'étude des possibilités d'interruption temporaire de la carrière;

c) la lutte contre le travail clandestin, contre le recours systématique aux heures supplémentaires et pour la limitation des cumuls;

d) une politique de revalorisation du travail manuel et d'enrichissement des tâches;

e) une meilleure adaptation de la formation aux exigences de la vie professionnelle, notamment par l'instauration du contrat d'apprentissage pour une profession salariée;

f) une politique restrictive en matière d'immigration de travailleurs non-ressortissants des Communautés européennes.

E. — Politique industrielle.

La Politique industrielle dont les lignes de force ont été décrétées le 22 février 1978, dans le document « Communication concernant une nouvelle politique industrielle » vise :

- la restructuration des secteurs d'activité et des entreprises en difficulté, par le biais de la modernisation, de la rationalisation et de la concentration des activités les plus rentables;
 - la reconversion des activités industrielles sans avenir;
 - la diversification des activités industrielles dans le sens de produits et de services à haute valeur ajoutée et à technologie avancée;
 - l'innovation dans la production et la valorisation de la recherche industrielle,
- afin de permettre à notre structure industrielle de s'adapter aux mutations conjoncturelles et structurelles.

On veillera simultanément à mettre en place les mesures sociales d'accompagnement.

A cette fin, différents éléments devront être mis en œuvre dans le cadre d'une politique sélective et cohérente à orientation spécifique :

- application de la législation sur l'expansion économique;
- reconversion et restructuration des secteurs et des entreprises touchées par des problèmes structurels, sur base d'une analyse coûts-bénéfices;
- aides aux prototypes, en faveur également des petites et moyennes entreprises;
- intervention active et programmation de la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics;
- promotion des exportations, des transferts de technologie et de la collaboration industrielle avec l'étranger;
- intégration de la science et de la technologie (industrie) en vue d'accroître les possibilités de commercialisation;
- revalorisation du rôle de stimulation que doivent jouer les pouvoirs publics dans le domaine industriel, ceux-ci étant, en outre, appelés à devoir prendre eux-mêmes des initiatives dans certains cas;

- het Secretariaat voor sectorieel overleg wordt belast met de prospectieve analyse en de opvolging van de reconversie en het hernieuwd industrieel beleid.

Fonds voor Industriële Vernieuwing.

In uitvoering van de wet van 5 augustus 1978 (wet houdende economische en budgettaire hervormingen) werd bij koninklijk besluit n° 31 van 15 december 1978 het Fonds voor Industriële Vernieuwing ingesteld. Het Fonds kreeg de opdracht bij te dragen in de financiering van :

- industriële projecten inzake de prospectie, de studie, de overdracht van technologie en de ontwikkeling van prototypes;
- de verwezenlijking van industriële investeringsprojecten tot reconversie of technologische vernieuwing.

Het F.I.V. stelt de trekkingsrechten ter beschikking van de gewestelijke investeringsmaatschappijen ter financiering van het reconversiebeleid van de gewesten en de sectoren die door structurele moeilijkheden worden getroffen.

Inzake industriële en technologische vernieuwing handelt het F.I.V. autonoom via zijn beheerscomité (waarin de gewesten vertegenwoordigd zijn).

De tegemoetkomingen worden door bemiddeling van de G.I.M. of van de N.I.M. aan de ondernemingen ter beschikking gesteld.

Het Fonds zal door bemiddeling van de Thesaurie van de Staat, zijn interventiemiddelen voornamelijk putten uit de kapitaalmarkt via de financiële tussenpersonen of rechtstreeks.

Staalsector.

Alle ten gunste van de ijzer- en staalnijverheid getroffen maatregelen streven in wezen ernaar het mededingingsvermogen en de rentabiliteit te verbeteren door de technische uitrusting aan te passen en de handelsverrichtingen gunstiger te doen uitvallen.

Het industrieel herstructureringsplan, dat voorziet in de financiële deelname van de Staat, in de consolidering van middellange en lange termijn-schulden, en in een investeringsprogramma inzake produktiviteit en rationalisatie, waarbij de overheid en de vaste privé-aandeelhouders van de staalnijverheid bij de financiering betrokken worden, moet onze ijzer- en staalnijverheid de gelegenheid geven nieuwe toekomstgerichte wegen te bewandelen.

De Staatssteun ten gunste van nieuwe staalinvesteringen zal onder meer afhangen van de werkelijk economische terugslag ten voordele van de nationale nijverheid; de terugslag welke ten minste 70 % moet bereiken, moet vooral een kwalitatief aspect vertonen, m.a.w. betrekking hebben op produkten met hoge toegevoegde waarde, know-how en engineering.

Textielsector.

Het door de Regering op 8 augustus 1980 goedgekeurd vijfjarenprogramma, voortvloeiend uit de Rondetafelconferentie voor Textiel en Confectie van 6 augustus 1980, om bewuste takken nieuw leven in te blazen zal geleidelijk worden toegepast.

De voornaamste programmadoeleinden zijn de volgende :

- 1° versteviging van het werkgelegenheidspeil;
- 2° verhoging van de handelsdoelmatigheid der ondernemingen;
- 3° kostenvermindering.

- le Secrétariat à la concertation sectorielle est chargé de l'analyse prospective et du suivi de la reconversion et de la politique industrielle renouvelée.

Fonds de rénovation industrielle.

Le Fonds de rénovation industrielle, créé par l'arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978, pris en exécution de la loi du 5 août 1978 (loi de réformes économiques et budgétaires), a reçu pour mission de participer au financement :

- de projets industriels portant sur la prospection, l'étude, le transfert de technologie et le développement de prototypes;
- de projets d'investissement industriels de reconversion ou de rénovation technologique.

Le F.R.I. met les droits de tirage à la disposition des sociétés régionales d'investissement pour le financement de la politique de reconversion des régions et des secteurs touchés par des problèmes structurels.

Le F.R.I. agit de façon autonome par l'intermédiaire de son comité de gestion (dans lequel les régions sont représentées) en ce qui concerne la rénovation industrielle et technologique.

Les fonds sont mis à la disposition des entreprises par l'intermédiaire des S.R.I. ou de la S.N.I.

Le Fonds fera principalement appel au marché des capitaux, par l'intermédiaire de la Trésorerie de l'Etat qui interviendra soit directement, soit par le biais d'organismes financiers.

Secteur sidérurgique.

L'ensemble des mesures décidées en faveur des secteurs sidérurgiques est d'améliorer fondamentalement leur compétitivité et leur rentabilité par une adaptation de leur potentiel technique et une amélioration de leurs performances commerciales.

Le plan de restructuration industrielle de la sidérurgie qui prévoit une participation financière de l'Etat, une consolidation des dettes à moyen et à long termes, et un programme d'investissement de productivité et de rationalisation au financement duquel sont associés les pouvoirs publics et les actionnaires privés stables de la sidérurgie, doit constituer l'occasion pour notre sidérurgie de trouver de nouveaux créneaux porteurs d'avenir.

L'aide gouvernementale en faveur des nouveaux investissements sidérurgiques sera modulée, entre autres, en fonction des retombées économiques effectives au profit de l'industrie nationale; les retombées qui doivent atteindre au moins 70 % devront revêtir un aspect qualitatif visant notamment les produits à haute valeur ajoutée, le savoir-faire et l'ingénierie.

Textile et confection.

Le programme quinquennal, approuvé par le Gouvernement le 8 août 1980, suite à la Table ronde du Textile et de la Confection du 6 août 1980, destiné à jeter les bases d'un redressement des secteurs considérés, sera mis progressivement en place.

Les objectifs principaux du programme peuvent se définir comme suit :

- 1° consolidation du niveau de l'emploi;
- 2° renforcement de l'efficacité commerciale des entreprises;
- 3° réduction des coûts.

Het programma zal hoofdzakelijk door twee daartoe in het leven geroepen overheidsinstellingen worden uitgevoerd.

1° Een Belgisch Instituut voor Textiel en Confectie, waarvan de taak vooral op de commercialisatie, de marketing, de verkoopbevordering, het onderzoek en de ontwikkeling gericht is.

2° Een nationale Maatschappij voor Textiel en Confectie, een dochtervennootschap van de N.I.M., welke zich met de financiële maatregelen moet bezighouden.

Scheepsbouw en scheepsherstelling.

Voor de scheepsherstellingen werden de diagnose en de aanbevelingen van de D.N.B.-studieploeg aan het paritair comité van die bedrijfstak ter goedkeuring voorgelegd. Daar werd een herstructureringsovereenkomst voorlopig goedgekeurd. Op 24 juli 1980 stemde het M.C.E.S.C. met dit voorlopige akkoord in. De begin augustus 1980 ondertekende overeenkomst slaat zowel op de nijverheids- en financiële herstructurering van de betrokken maatschappijen als op de geleidelijke gezondmaking van het Fonds voor Bestaanszekerheid der Scheepsherstellers.

Voor de scheepsbouw heeft de Minister van Economische Zaken de langlopende ontwikkelingsmogelijkheden van de grote werven enerzijds en van de kleine en middelgrote werven anderzijds doen bestuderen.

In afwachting dat die herstructureringsovereenkomsten kunnen worden gesloten, werd de toepassing van het door het M.C.E.S.C. ten gunste van de scheepsbouw en van de handelsvloot goedgekeurd vrijwaringsplan voortgezet, met name in het kader van de toepassing der wet van 23 augustus 1948 op het scheepskrediet.

Bouwsector.

De grote bedrijven voor openbare en particuliere bouwwerken kunnen zich op de markt moeilijk handhaven, ondanks hun inspanningen om buitenlandse markten te veroveren.

De Regering is voornemens vooral de arbeidsscheppende investeringen, welke als prioritair worden geacht, te steunen.

Verder heeft het M.C.E.S.C. tijdens zijn vergadering van 31 juli 1980 besloten een werkgroep op te richten om de maatregelen tot herstel van de bouwbedrijvigheid te onderzoeken.

Scheikundige nijverheid.

De scheikundige nijverheid is gekenmerkt door een snelle technologische evolutie en daarmee gepaard gaande behoeften aan kapitalen voor research en ontwikkeling. Het is een kapitaalintensieve nijverheidstak die het grootste gedeelte van haar produktie op buitenlandse markten afzet.

Door de Dienst voor Nijverheidsbevordering wordt, in samenwerking met de industrie, een grondige studie uitgevoerd met het oog op het uitwerken van een analyse van deze nijverheidstak en zijn toekomstopties.

Metaalverwerkende nijverheid.

Ook de diverse branches van de metaalverwerkende nijverheid dienen ingeschakeld te worden in het nieuw industrieel beleid, waarvan het accent naargelang van de betrokken branche zal worden gelegd op de rentetoeelage dan wel op tussenkomsten gebonden aan de specialisatiestrategieën in de richting van meer afgewerkte fabrikaten of de vernieuwing van de afzetgebieden.

L'exécution du programme sera confiée principalement à deux organismes publics créés à cet effet.

1° Un Institut belge du textile et de la confection dont la tâche sera particulièrement axée sur la commercialisation, le marketing, la promotion, la recherche et le développement.

2° Une Société nationale du Textile et de la Confection, filiale de la S.N.I., dont la mission se préoccupera des mesures à caractère financier.

Construction et réparation navales.

Sur le plan de la réparation navale, le diagnostic et les recommandations de l'équipe d'étude de l'O.P.I. ont été soumis au comité paritaire du secteur, où il a été obtenu un pré-accord concernant une convention de restructuration. Le C.M.C.E.S. a approuvé ce pré-accord le 24 juillet 1980. La convention, signée début août 1980, vise aussi bien la restructuration industrielle et financière des sociétés concernées que l'assainissement progressif du Fonds de Sécurité d'Existence des réparateurs navals.

Sur le plan de la construction navale, le Ministre des Affaires économiques a fait étudier les possibilités de développement à long terme des grands chantiers d'une part, et des petits et moyens chantiers d'autre part.

En attendant que des accords de restructuration puissent être conclus, la mise en œuvre du plan de sauvegarde, approuvé par le C.M.C.E.S. en faveur de la construction navale et de la marine marchande, a été poursuivie, notamment dans le cadre de l'application de la loi du 23 août 1948 sur le crédit maritime.

Secteur de la construction.

Les grosses entreprises de travaux publics et privés éprouvent d'importantes difficultés à maintenir leurs activités nonobstant les démarches entamées en vue de conquérir des marchés étrangers.

Le Gouvernement a l'intention de soutenir particulièrement les investissements créateurs d'emploi, considérés comme prioritaires.

Par ailleurs, en sa séance du 31 juillet dernier, le C.M.C.E.S. a décidé de constituer un groupe de travail en vue d'examiner les mesures de relance du secteur de la construction.

L'industrie chimique.

L'industrie chimique est caractérisée par une évolution technologique rapide et par d'importants besoins de capitaux que nécessitent la recherche et le développement. C'est une branche d'activité à haute intensité de capital dont la production est destinée en majeure partie aux marchés étrangers.

L'Office de promotion industrielle effectue actuellement, en coopération avec l'industrie, une étude approfondie du secteur en vue d'établir un diagnostic précis de la situation et de déterminer les options qui devront être prises pour l'avenir.

L'industrie des fabrications métalliques.

Les diverses branches de l'industrie des fabrications métalliques doivent également être intégrées dans la nouvelle politique industrielle, qui mettra l'accent selon la branche, soit sur l'octroi de subsides d'intérêt, soit sur des mesures d'aides liées aux stratégies de spécialisation, les entreprises devant faire un effort pour fabriquer des produits plus élaborés ou renouveler leurs débouchés.

Papijnijverheid.

De steeds sterkere concurrentie van landen die over voordeligere bevoorradingsmogelijkheden beschikken inzake grondstoffen en energie vergt een structurele aanpassing van deze nijverheidstak.

Houtnijverheid.

De houtnijverheid heeft altijd een belangrijke plaats ingenomen in onze economie. Daar deze sector concurrentieel gevoelig is en bovendien onderhevig aan conjuncturele en monetaire fluctuaties, zal er in het kader van de bestaande beleidselementen aandacht besteed worden aan inspanningen die produktiviteits- en concurrentieverbetering beogen.

Glasnijverheid.

De overeenkomst m.b.t. de herstructurering van de sector van het holglas wordt uitgevoerd terwijl de sector van het vlakglas de volle aandacht van de Regering opeist.

F. — Energiebeleid.

1. De doelstellingen van het nieuw energiebeleid (document: « Elementen voor een nieuw energiebeleid ») kunnen als volgt worden samengevat:

- een rationele energiebesteding en -besparing, en een heroriëntering van het gebruik;
- voldoende bevoorradingszekerheid;
- optimale diversifiëring van de verschillende energievormen;
- een doelmatige controle op de energieprijzen;
- het aanmoedigen van wetenschappelijk onderzoek, zowel op het gebied van de bestaande als van de alternatieve energiebronnen, als op het vlak van de energiebesparende technologie in de industrie en huishoudelijke sector.

De parlementaire besprekingen terzake zullen worden verdergezet.

2. Door de artikelen 168 tot en met 185 en de artikelen 189 en 192 van de wet van 8 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 worden een reeks institutionele hervormingen mogelijk gemaakt die de realisatie van dit beleid in de hand moeten werken.

3. De Regering meent dat de onderzoeksprogramma's die de nieuwe technologische mogelijkheden voor de exploitatie der « klassieke » energiesectoren of van de kerntechnologie bevorderen, moeten geheroriënteerd worden met het oog op een meer evenwichtige spreiding over volgende domeinen:

- klassieke energie;
- kernenergie;
- nieuwe energievormen (o.a. vergassing van steenkolen, synthetische brandstoffen, nieuwe energiedragers...);
- energiebesparing en aanverwante technologieën;
- ontwikkeling en engineering.

Te dien einde zullen een aantal research instellingen omgevormd worden tot polyvalente instituten voor toegepaste research en ontwikkeling.

4. Bovendien wenst de Regering met nadruk een energiebeleid te voeren dat georiënteerd is naar:

- een rationeel verbruik;

L'industrie du papier.

La concurrence de plus en plus vive de la part des pays qui disposent de meilleures possibilités d'approvisionnement en matières premières et en énergie requiert une adaptation structurelle de cette branche industrielle.

L'industrie du bois.

L'industrie du bois a toujours joué un rôle important dans notre économie. Ce secteur étant sensible à la concurrence et, en outre, sujet à des fluctuations conjoncturelles et monétaires, il faudra s'attacher, dans le cadre des lignes de force actuelles, à intensifier les efforts visant à améliorer la productivité et la capacité concurrentielle.

L'industrie du verre.

La convention relative à la restructuration du secteur du verre creux est en voie d'exécution tandis que le secteur du verre plat réclame l'attention particulière du Gouvernement.

F. — Politique énergétique.

1. Les objectifs de la nouvelle politique énergétique (document: « Eléments pour une nouvelle politique énergétique ») peuvent être résumés comme suit:

- une utilisation et une économie rationnelle de l'énergie et une réorientation de l'utilisation;
- une sécurité d'approvisionnement suffisante;
- une diversification optimale des différentes formes d'énergie;
- un contrôle efficace des prix de l'énergie;
- l'encouragement de la recherche scientifique dans le domaine des sources d'énergie tant existantes qu'alternatives et dans le domaine des techniques permettant d'économiser de l'énergie dans les secteurs industriel et domestique.

Les débats parlementaires à ce sujet seront poursuivis.

2. Les articles 168 à 185 et les articles 189 et 192 de la loi du 8 août 1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) relative aux propositions budgétaires 1979-1980 permettent la mise en œuvre d'une série de réformes institutionnelles qui doivent faciliter la réalisation de cette politique.

3. Le Gouvernement estime que les programmes de recherche qui favorisent les nouvelles possibilités technologiques en matière d'exploitation des secteurs énergétiques « classiques » ou de la technique nucléaire doivent être réorientés dans le sens d'une répartition plus équilibrée dans les domaines suivants:

- énergie classique;
- énergie nucléaire;
- nouvelles sources d'énergie (e.a. la gazéification de charbon, combustibles synthétiques, nouvelles matières premières énergétiques...);
- économie d'énergie et technologies connexes;
- développement et ingénierie.

A cet effet un certain nombre d'institutions de recherche seront transformées en instituts polyvalents de recherche appliquée et de développement.

4. Le Gouvernement désire en outre mener une politique énergétique orientée sur:

- une utilisation rationnelle;

- een aanwenden van economisch rendabele energievormen, met inbegrip van substituties;
- een ontwikkeling van nieuwe en vernieuwbare energievormen, teneinde de weerslag van de stijgende energiekosten op de betalingsbalans en onze economie te verminderen.

Dit beleid zal zich laten inspireren door de aanbevelingen van het Internationaal Energie Agentschap.

Het programma van de Regering beoogt :

- een intern beleid van energiebehoud in de openbare, de residuele en de tertiaire sector, het vervoer, en de vijf sectoren met hoog energieverbruik;
- een heroriëntering naar andere energievormen in de sector van de elektriciteitsproductie, de industrie en de verwarming der gebouwen.

5. Door het M.C.E.S.C. van 3 juli 1980 werden een eerste reeks maatregelen terzake, met betrekking tot de openbare sector goedgekeurd :

- de maximum temperatuur in de openbare gebouwen wordt teruggebracht tot 19°;
- alle departementen dienen over te gaan op een geprogrammeerde regeling van de verwarmingsinstallaties;
- de Regie der Gebouwen zal een energiekadaster van de openbare gebouwen opstellen;
- de Dienst voor Energiebehoud (opgericht in het kader van het nationaal programma) zal een inventaris van het energieverbruik en van het wagenpark opstellen;
- beperking van het verbruik van motorbrandstof en van de toe te kennen kilometervergoedingen;
- alle departementen en overheidsdiensten moeten hun energieverbruik in 1981 met 20 % t.o.v. de referentieperiode 1978-1979 verminderen (met uitzondering voor bevoorrading van voorraagsbehoeften);
- er zal terzake een begrotingscontrole worden ingesteld, en in elke begroting zal een begrotingspost « energieverbruik » worden voorzien;
- de begrotingsweerslag van het vastgestelde meerverbruik in vergelijking met het vorige jaar zal binnen de werkingbegroting moeten worden gecompenseerd;
- de Dienst voor Energiebehoud in samenwerking met de Regie der Gebouwen wordt belast met het toezicht op de uitvoering van genoemde maatregelen.

6. In het nationaal programma worden ook een aantal sectoriële programma's inzake besparing en rationeel gebruik van energie, alsmede inzake recuperatie van residuaire energie voorgesteld voor :

- de industrie (de industriële sectoren met hoog energieverbruik, de K.M.O.'s);
- het vervoer;
- de land en tuinbouw en de zeevisserij;
- de tertiaire sector;
- de huisvesting.

Ter uitvoering van deze sectoriële programma's worden voorzien :

- een actie tot sensibilisering en voorlichting van energieverbruikers;
- normatieve maatregelen;
- aanmoedigende maatregelen van financiële aard, binnen de begrotingsmogelijkheden.

- le recours à des formes d'énergie économiquement rentables, y compris par des substitutions;
- le développement de ressources énergétiques nouvelles et renouvelables, afin de réduire la répercussion de l'augmentation du coût de l'énergie sur la balance commerciale et sur notre économie.

Cette politique s'inspirera des recommandations de l'Agence internationale de l'Energie.

Le programme du Gouvernement vise à :

- une gestion interne de la politique énergétique dans les secteurs public, résidentiel et tertiaire, dans le secteur des transports et dans les cinq secteurs à consommation d'énergie élevée;
- une réorientation vers d'autres formes d'énergie dans le secteur de la production d'électricité, dans l'industrie et dans le chauffage des bâtiments.

5. Le C.M.C.E.S. du 3 juillet 1980 a approuvé une première série de mesures portant sur le secteur public :

- la température maximum dans les bâtiments publics est réduite à 19°;
- tous les départements doivent procéder à un réglage programmé des installations de chauffage;
- la Régie des Bâtiments établira un cadastre de l'énergie dans les bâtiments publics;
- le Service pour la Conservation des Energies (créé dans le cadre du programme national) établira un inventaire de la consommation d'énergie et du parc automobile;
- limitation de la consommation de carburant des voitures et des indemnités kilométriques à accorder;
- en 1981 tous les départements et services publics doivent réduire leur consommation énergétique de 20 % par rapport à la période de référence 1978-1979 (à l'exception de l'approvisionnement des besoins prioritaires);
- un contrôle budgétaire sera instauré en la matière et dans chaque budget il sera prévu un poste budgétaire « consommation d'énergie »;
- l'incidence budgétaire d'une consommation excédentaire par rapport à l'année précédente devra être compensé à l'intérieur du budget de fonctionnement;
- le Service pour la Conservation des Energies, en collaboration avec la Régie des Bâtiments, sera chargé de contrôler l'application desdites mesures.

6. Le programme national propose également une série de programmes sectoriels en matière d'économie et d'utilisation rationnelle de l'énergie, ainsi qu'en matière de récupération d'énergie résiduaire pour :

- l'industrie (les secteurs industriels à consommation d'énergie élevée, les P.M.E.);
- le transport;
- l'agriculture, l'horticulture et la pêche maritime;
- le secteur tertiaire;
- le logement.

En vue de l'exécution de ces programmes sectoriels sont prévues :

- une action de sensibilisation et d'information des utilisateurs d'énergie;
- des mesures normatives;
- des mesures d'encouragement d'ordre financier, dans les limites des moyens budgétaires.

G. — Middenstand.

Economische aspecten.

Naargelang de economische recessie aansleept en haar gevolgen zich scherper laten gevoelen, komt men tot de bevinding dat de K.M.O. beter dan de grote bedrijven bestand zijn gebleken tegen de aftakelingseffecten van de laagconjunctuur. Verder wordt vastgesteld dat het creëren van werkplaatsen bij de K.M.O. veel minder investeringen vergt dan in het grootbedrijf. Het hoeft dan ook geen verder betoog dat de K.M.O. met hun meer dan 90 % op het totaal ondernemingen een stabiliserende factor vormen in de economie en op de arbeidsmarkt.

Hun deconcentratie en hun geografische spreiding komen verder de regionale en lokale werkgelegenheid ten goede en vermindert de pendelarbeid. Diezelfde spreiding vormt een niet te verwaarlozen sociaal-regulerende factor vooral in de welzijnszorg maar ook bij de vorming van de lokale beroepsbevolking.

Een specifiek beleid blijft noodzakelijk, beleid dat erop gericht is de competitiviteit van de K.M.O. te bevorderen of te handhaven, o.m. door ze de mogelijkheid te bieden enerzijds hun structurele handicaps (als b.v. hun vaak hoge loonintensiteit) te overwinnen en anderzijds hun traditionele troeven, o.m. door een vereenvoudiging van de hun opgelegde administratieve verplichtingen, ten volle te gebruiken. Kortom, zoals in de regeringsverklaring werd gesteld, een beleid dat tot objectief heeft « de potentiële krachten van de K.M.O. vrij te maken ».

De pijlers waarop een dergelijk beleid dient te steunen blijven essentieel dezelfde.

Het tot stand brengen van de institutionele hervormingen heeft daarbij de mogelijkheid geschapen het beleid inzake sommige materies aan de gemeenschappen of aan de regio's aan te passen.

Dit geldt ten aanzien van de toepassing van de wetten op de economische expansie van de K.M.O. die onder de bevoegdheid valt van de Ministers en Staatssecretarissen die instaan voor de streekeconomie.

Dit geldt eveneens ten aanzien van de voortdurende vorming van de Middenstand, die een aangelegenheid geworden is waarin een verschillend gemeenschapsbeleid verantwoord is.

Inzake toegang tot de handels- en ambachtswerkzaamheden zal in 1981 bij uitvoering van de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntering verder gestreefd worden naar versoepeling van de toegangsvoorwaarden tot sommige beroepswerkzaamheden zonder evenwel de fundamentele « ratio legis » van de vestigingswet van 15 december 1970 geweld aan te doen.

De evolutie van de sociaal-economische toestand in het land verplicht inderdaad ettelijke ondernemers ertoe hun beroepsactiviteiten uit te breiden terwijl anderzijds hoe langer hoe meer werklozen met vakbekwaamheid en/of diploma naar een loopbaan als zelfstandige beginnen uit te kijken.

Op het vlak van de werking van het Centraal handelsregister zal in 1981 verder dienen gestreefd naar het wegwerken van de achterstand in de verwerking van de door de griffies der handelsrechtbanken ingezonden gegevens. Dit kon in 1980 niet volledig worden verwezenlijkt wegens budgettaire besnoeiingen die het departement dwongen af te zien van de samenwerking met de hulp van andere informatieverwerkende organismen.

G. — Classes moyennes.

Aspects économiques.

A mesure que la récession économique se prolonge et que ses conséquences se font sentir plus sévèrement, on peut constater que les P.M.E. font preuve de plus de résistance aux effets négatifs de la dépression conjoncturelle que les grandes entreprises. En plus, il est apparu que la création d'emplois dans les P.M.E. exige beaucoup moins d'investissements que dans la grande industrie. Force nous est de constater que l'ensemble des P.M.E., avec plus de 90 % du nombre total des entreprises, constitue un facteur régulateur de l'économie et du marché de l'emploi.

Leur déconcentration et leur répartition géographique profitent à l'emploi régional et local et réduisent le nombre de travailleurs astreints à faire la navette. Cet étalement constitue un facteur régulateur non négligeable de la vie sociale, non seulement dans le domaine du bien-être mais également sur le plan de la formation professionnelle de la population.

Par conséquent, une politique spécifique continue à s'imposer. Une politique destinée à favoriser ou à maintenir la compétitivité des P.M.E. en leur permettant, notamment, d'une part de vaincre leurs handicaps structurels (comme par exemple celui, très fréquent, de grande intensité de main-d'œuvre) et, d'autre part, de valoriser pleinement leurs atouts traditionnels, notamment par une simplification des obligations administratives qui leur sont imposées. En un mot, comme l'a définie la déclaration gouvernementale : « une politique ayant comme objectif de dégager pleinement les forces existant en puissance dans les P.M.E. ».

Les axes principaux de cette politique restent essentiellement les mêmes.

Par ailleurs, la réalisation des réformes institutionnelles a permis d'adapter la politique en certaines matières aux communautés ou aux régions.

Il en est ainsi de l'application des lois d'expansion économique en ce qui concerne les P.M.E. qui relève de la compétence des Ministres et Secrétaires d'Etat qui ont l'économie régionale dans leurs attributions.

Il en est ainsi également de la formation permanente des Classes moyennes qui est devenue une matière où une politique communautaire différenciée se justifie.

En matière d'accès aux activités commerciales et artisanales, l'on poursuivra, en exécution de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les efforts d'assouplissement des conditions d'accès à certaines activités professionnelles, sans pour autant porter atteinte à la « ratio legis » fondamentale de la loi du 15 décembre 1970.

L'évolution de la situation socio-économique du pays oblige en effet de nombreux chefs d'entreprises à élargir leurs activités professionnelles tandis que de plus en plus de chômeurs possédant une qualification professionnelle et/ou un diplôme, commencent à s'intéresser à une carrière comme indépendant.

Au niveau du fonctionnement du Registre central du Commerce, l'année 1981 verra la continuation des efforts en vue de la résorption du retard de traitement des formalités reçues des divers greffes de tribunaux de commerce. Ceci n'a pu se réaliser entièrement en 1980 en raison des restrictions budgétaires qui ont forcé le département à renoncer à la collaboration et l'aide d'autres organismes de traitement informatique.

In het domein van de vertegenwoordiging van de Middenstand kan aangestrikt worden dat, na de hernieuwing van de consultatieve organen van de Middenstand tijdens het jaar 1980, de nieuwe organen zullen moeten gevormd zijn voor de eerste helft van de maand januari 1981.

II. — Buitenlandse handel.

Het beleid inzake Buitenlandse Handel zal er, in 1981, essentieel toe strekken het meer en meer verontrustende verloop van het handelstekort van de B.L.E.U. om te buigen.

Op grond van de cijfers van de eerste vier maanden van 1980, zou dit deficit bij het einde van het jaar de 200 miljard frank bereiken, te vergelijken met 121 miljard frank in 1979 en 116 miljard in 1978. Sedert meer dan 20 jaar heeft de dekkingscoëfficiënt nog nooit zo laag gelegen (90 %).

Weliswaar evolueert de uitvoer van de B.L.E.U., in absolute cijfers en globaal genomen, nog steeds in opgaande lijn. De balans verschilt nochtans sterk van de ene sector op de andere en wijst zelfs op een quasi-stilstand in de zeer belangrijke sectoren van de investeringsgoederen en van de textielnijverheid.

Derhalve zullen, bewust evenwel van de moeilijke internationale situatie (economische crisis, hardere concurrentie, heroplevend protectionisme) en van de aan de staatsuitgaven opgelegde beperkingen, inspanningen worden gedaan opdat de handelspromotionele acties doeltreffender zouden worden, hetgeen meteen betekent dat men t.a.v. de te bereiken doelstellingen en de aan te wenden middelen meer selectief zal moeten optreden.

Bij het opdrijven van de uitvoer worden drie belangrijke objectieven nagestreefd :

- het verbeteren van de hulp- en informatieverstrekking aan de K.M.O.'s;
- een sterkere steun aan de grote uitvoer;
- een ruimere diversificatie van onze markten, met, als einddoel, het ondersteunen van de economie van het land en het behouden van een zo hoog mogelijk aantal werkplaatsen.

In de begroting 1981 valt de vaste wil te onderkennen deze objectieven te bereiken :

- inzake hulp aan de K.M.O.'s, zal de tussenkomst van het Fonds voor Buitenlandse Handel kunnen vermeerderd worden; de dotatie van het Fonds zal van 50 op 150 miljoen frank worden gebracht;
- inzake de ondersteuning van de uitvoer in het algemeen, zullen inspanningen worden verricht om onze bedrijven in een concurrentieel even gunstige positie te houden als deze van de internationale mededinging; de begrotingsvoorstellen voorzien, te dien einde, betalingskredieten voor de interestbonificatie bij de uitvoer (COPROMEX) ten bedrage van 1 600 miljoen frank.

Uiteindelijk, wordt de actiemogelijkheid van de B.D.B.H. geschaagd door een krediet van 630 miljoen frank.

Gelet op de enorme taak die aan dit organisme wordt opgedragen, zal zijn actie, sectorieel en geografisch, streng selectief moeten verlopen.

Verder zal, conform de inhoud van de regeringsverklaring, overgegaan worden tot het regionaliseren van de structuur van de B.D.B.H. en tot het nauw betrekken van de gewesten bij het beleid inzake buitenlandse handel.

Dans le domaine de la représentation des Classes moyennes, il y a lieu de signaler qu'après le renouvellement des organes consultatifs des Classes moyennes au cours de l'année 1980, les nouveaux organes devront être mis en place dans le courant de la première quinzaine du mois de janvier 1981.

II. — Commerce extérieur.

La politique du Commerce extérieur en 1981 aura essentiellement pour objectifs de corriger l'évolution de plus en plus inquiétante du déficit commercial de l'U.E.B.L.

Sur base des chiffres disponibles pour les quatre premiers mois de 1980, ce déficit atteindrait en fin d'année un montant de quelque 200 milliards de francs, contre 121 milliards en 1979 et 116 milliards en 1978. Jamais depuis plus de vingt ans, le taux de couverture n'a été aussi bas (90 %).

Certes, les exportations de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, prises dans leur ensemble, continuent à marquer une hausse en chiffres absolus. Ce bilan est toutefois fort hétérogène d'un secteur à l'autre et il accuse même une quasi-stagnation pour des secteurs-clé tels celui des biens d'équipements et celui des produits textiles.

Dès lors, et tout en étant conscient du contexte international difficile (crise économique, concurrence aiguë, protectionisme renaissant), et des limitations imposées aux dépenses de l'Etat, des efforts seront développés en vue de rendre plus efficaces les actions de promotion commerciale, ce qui exigera une plus grande sélectivité dans les buts et les moyens.

Une relance de nos exportations sera axée sur trois objectifs majeurs :

- l'amélioration de l'information et de l'aide aux P.M.E.;
- un soutien accru à la grande exportation;
- une plus grande diversification de nos marchés, avec, comme finalité, le soutien de l'économie nationale et le maintien maximum de l'emploi.

Le budget 1981 traduit la volonté de réaliser ces objectifs :

- au niveau de l'aide aux P.M.E., l'intervention du Fonds du Commerce extérieur pourra être augmentée; la dotation du Fonds sera portée de 50 à 150 millions de francs;
- au niveau de l'aide à l'exportation, en général, des efforts seront déployés en vue de maintenir nos firmes dans des conditions de compétitivité égales à celles de la concurrence internationale; les propositions budgétaires prévoient, à cette fin, des crédits de paiements pour la bonification d'intérêt à l'exportation (COPROMEX) pour un montant de 1 600 millions de francs.

Finalement, les moyens d'action de l'O.B.C.E. seront appuyés par un crédit de 630 millions de francs.

Compte tenu de la tâche énorme à laquelle cet organisme sera confronté, il importera d'imprimer une grande sélectivité, tant sectorielle que géographique, à son action.

Par ailleurs, conformément à la déclaration gouvernementale, il sera procédé à la régionalisation des structures de l'O.B.C.E. et à l'association des régions à la politique de commerce extérieur.

I. — Landbouwbeleid.

De lopende uitgaven van de begroting van Landbouw voor 1981 stijgen met 7 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1980. Voor de kapitaaluitgaven is er een status-quo.

Deze stijging laat toe de huidige landbouwpolitiek in 1981 voort te zetten en zelfs meer te ontwikkelen inzonderheid m.b.t. de verbetering van de produktie- en afzetstructuren, het promotiebeleid en de bestrijding van de dierenziekten.

De kredieten van het Landbouwinvesteringsfonds ter verbetering van de (interne) bedrijfsstructuren en van de afzetstructuren worden gevoelig verhoogd, nl. met 15,8 %.

De kredieten voor afzetbevordering 1981 zijn gegroepeerd. Doch worden ze, niettegenstaande het facultatieve uitgaven zijn, behouden op een behoorlijk niveau ten einde onze afzetpositie op de binnen- en buitenlandse markten zoveel mogelijk te vrijwaren en zelfs uit te breiden.

De kredieten voor de dierziektenbestrijding worden, behalve de toelagen voor de verbonden voor veeziektenbestrijding waar een verhoging van 3,7 miljoen frank doorgevoerd wordt, op het niveau van 1980 behouden.

Zeer belangrijk is hier evenwel dat de uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de maatregelen van de Europese Gemeenschappen (communautaire akties) betreffende de strijd tegen de dierenziekten, gefinancierd zullen worden door het Landbouwfonds door middel van de bij het artikel *ad hoc* van de Rijksmiddelenbegroting voorziene ontvangst.

Zoals in de vorige jaren, zijn de nodige kredieten ingeschreven voor de door de droogte van 1976 geteisterde landbouwers, zowel inzake de rentesubsidies als voor de vergoedingen waarin voorzien is bij ministerieel besluit van 12 november 1976.

De inspanningen ten voordele van het wetenschappelijk onderzoek voor de landbouw worden in 1981 voortgezet. De stijging bedraagt hier eveneens 7 % ten opzichte van de aangepaste kredieten 1980.

Tenslotte wordt eraan herinnerd dat de uitgaven van het gemeenschappelijk landbouwbeleid sedert 1971 niet duidelijk meer tot uiting komen in de begroting van de Staat daar de financiering van de uitgaven verzekerd wordt door de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen. Zo worden de uitgaven die voortvloeien uit het marktbeleid rechtstreeks gefinancierd door de afdeling garantie van het E.O.G.F.L., door middel van fondsenvoorschotten aan de betaalorganismen; de afdeling oriëntatie daarentegen vergoedt slechts 25 tot 50 % van de structurele maatregelen die voor vergoeding in aanmerking komen en die gefinancierd worden uit het Landbouwfonds door middel van de bij het artikel *ad hoc* van de Rijksmiddelenbegroting voorziene ontvangst.

J. — Verkeerswezen.

De bevordering van het openbaar vervoer blijft een prioritaire doelstelling van de Regering omwille van de belangrijke bijdrage die het kan leveren voor een vermindering van onze energie-afhankelijkheid van het buitenland en ook om de sociale redenen, de oogmerken van milieuverbetering en wegens de zeer hoge veiligheidsgraad, die steeds aan de basis hebben gelegen van het beleid van de laatste jaren.

Het is anderzijds evident dat de openbare diensten, die de verantwoordelijkheid dragen voor het beheer van het vervoer, dit beheer aanpassen aan de eisen bepaald door de globale begrotingspolitiek.

I. — Politique agricole.

Les dépenses courantes prévues au budget de l'Agriculture pour 1981 sont en augmentation de 7 % par rapport aux dépenses ajustées du budget de 1980. Les dépenses de capital restent quant à elles au même niveau.

Cette augmentation permet de poursuivre la politique agricole actuelle en 1981, voire de la développer, plus particulièrement en ce qui concerne l'amélioration des structures de production et de commercialisation, la politique de promotion et la lutte contre les maladies des animaux.

Les crédits du Fonds d'investissement agricole destinés à l'amélioration des structures internes d'exploitation et de commercialisation augmentent de façon sensible, à savoir 15,8 %.

Les crédits pour la promotion des débouchés en 1981 sont regroupés. Mais, nonobstant le fait qu'il s'agisse de dépenses facultatives, ils ont cependant été maintenus à un niveau suffisant afin de sauvegarder et même d'améliorer nos débouchés sur les marchés nationaux et étrangers.

A l'exception des subventions aux associations de lutte contre les maladies du bétail qui augmentent de 3,7 millions, les crédits destinés à la lutte contre les maladies des animaux restent à leur niveau de 1980.

Il est très important de noter que les dépenses de toute nature découlant des mesures des Communautés Européennes (actions communautaires) relatives à la lutte contre les maladies des animaux seront financées par le Fonds agricole au moyen de la recette prévue à l'article *ad hoc* du budget des Voies et Moyens.

Tout comme les années précédentes, les crédits destinés aux agriculteurs victimes de la sécheresse de 1976 ont été prévus tant pour ce qui concerne les subventions-intérêts que les indemnités définies par l'arrêté ministériel du 12 novembre 1976.

Le développement de la recherche scientifique en agriculture se poursuit en 1981. L'augmentation atteint ici aussi 7 % par rapport aux crédits ajustés de 1980.

Il convient enfin de rappeler que depuis 1971, les dépenses de la politique agricole commune n'apparaissent plus clairement dans le budget de l'Etat du fait que le financement des dépenses est assuré par les ressources propres des Communautés Européennes. C'est ainsi que les dépenses découlant de l'organisation des marchés sont financées directement par la section garantie du F.E.O.G.A. grâce à des avances de fonds aux organismes de paiement; d'autre part, la section orientation ne rembourse que 25 à 50 % des dépenses éligibles des mesures structurelles financées par le Fonds agricole grâce à la recette prévue à l'article *ad hoc* du budget des Voies et Moyens.

J. — Communications.

La promotion du transport public reste un but prioritaire du Gouvernement en raison de son important impact sur notre dépendance énergétique vis-à-vis de l'étranger et aussi des motifs sociaux, des objectifs d'amélioration de l'environnement ainsi que du très haut degré de sécurité, qui ont toujours été à la base de la politique des dernières années.

Il est par ailleurs évident que les services publics qui ont en charge la responsabilité de la gestion du transport doivent adapter celle-ci aux impératifs déterminés par la politique budgétaire globale.

De regeringsverklaring houdt in dit verband in dat « maatregelen zullen worden doorgevoerd voor een geleidelijke integratie tussen de Maatschappijen van het openbaar vervoer, gelet op de onmiskenbare complementariteiten die tussen hen bestaan ». In dit verband zal het departement een fusievoorstel indienen tussen de N.M.B.S. en de N.M.V.B. die de mogelijkheid zal openen om de dienst aan het cliënteel te verbeteren met als gevolg, een beter gebruik van de middelen die aan de betrokken maatschappijen ter beschikking worden gesteld.

In de loop van 1980 hebben alle maatschappijen grote inspanningen geleverd om de uitgaven binnen de perken te houden van het bedrag dat hen voor de normalisering van de berekeningen of voor de dekking van de exploitatiekosten ter beschikking werd gesteld. Hierbij werd er naar gestreefd in zo groot mogelijke mate te bezuinigen op die bedrijfsuitgaven die de dienstverlening aan de reizigers niet direct in gevaar brachten.

Dit streven zal in 1981 worden vervolgd.

De spoorwegen hebben in 1979 kunnen profiteren van een aangroei met 20 % van het goederenvervoer en de inkomstenverhoging die daaruit voortvloeide. In 1980 ondervindt deze trend echter de weerslag van de moeilijke economische toestand in verschillende bedrijfssectoren en in het bijzonder deze van de staalindustrie.

Voor de N.M.B.S. werd het bedrag van de compensaties voor de lasten en van de normalisering van de rekeningen in 1981 vastgesteld op 46 529 miljoen frank. Anderzijds zijn de aflossingslasten van de leningen van de N.M.B.S. voor een deel gedekt door een krediet ingeschreven in Titel II van de begroting. Tenslotte, wordt een nieuwe leningscapaciteit van 1,5 miljard ten voordele van de N.M.B.S. voorzien, teneinde haar toe te laten normaal haar uitrustingsprogramma's te verwezenlijken.

De kwaliteit van de dienstverlening bij de N.M.B.S. zal verbeteren dank zij de investeringen die de laatste jaren worden doorgevoerd om het net te elektrificeren en het voertuigenpark te vernieuwen. Deze inspanning tot elektrificatie zal in 1981 worden vervolgd.

Dezelfde modernisering van het produkt wordt ook in de goederensector verder nagestreefd. De commerciële inspanningen van de N.M.B.S. hebben trouwens in de eerste helft van 1980 tot een handhaving van het hoog peil van het goederenvervoer bijgedragen.

Bepaalde aanpassingen werden in het aanbod van het streek- of streekvervoer doorgevoerd, zonder dat zulks evenwel leidde tot het onbevredigd laten van essentiële behoeften.

In 1981, zullen eventuele aanpassingen zich precies inspireren van de bekommernis, het verzorgingsniveau op peil te houden.

De verhoging van de commerciële snelheid is, onder meer, een onrechtstreekse manier om met dezelfde middelen meer vervoer aan te bieden en nutteloze exploitatie- en energiekosten te besparen.

De maatschappijen zijn daartoe, samen met het Departement, in overleg met de wegbeheerders van de meeste agglomeraties om de voorrangmaatregelen voor het tram- en busvervoer te verruimen.

De Staatstussenkomst in de exploitatiekosten die voor 1980 op 14 565,8 miljoen (aangepast) werd vastgesteld, zal in 1981 15 881 miljoen bedragen.

Dit bedrag wordt aangevuld met de compensaties aan de N.M.V.B. wegens opgelegde tariefverminderingen. Voor 1981 wordt dit bedrag op 525 miljoen frank gehandhaafd.

Anderzijds worden de aflossingslasten van de leningen van de betrokken maatschappijen voor een deel omgezet in een krediet ingeschreven in Titel II van de begroting.

Dans ce contexte, la déclaration gouvernementale mentionne que « des mesures seront prises en vue d'une intégration progressive des Sociétés de transports en commun étant donné les complémentarités indéniables qui existent entre elles ». Dans ce cadre, le département proposera une fusion entre la C.N.C.B. et la S.N.C.V. qui donnera la possibilité d'améliorer le service à la clientèle avec comme corollaire une meilleure utilisation des moyens mis à la disposition des sociétés concernées.

Au cours de 1980, toutes les sociétés ont déployé de gros efforts pour maintenir les dépenses dans les limites du montant qui leur a été octroyé pour la normalisation des comptes ou pour la couverture des déficits d'exploitation. Les efforts ont porté le plus possible sur des économies dans les coûts d'exploitation qui ne mettent pas directement en péril le service rendu aux voyageurs.

Ces efforts seront poursuivis en 1981.

En 1979, les chemins de fer ont pu profiter d'une croissance de 20 % du transport de marchandises et de l'augmentation de recettes qui en résulte. Pour 1980, cette tendance subit cependant les répercussions de la difficile situation économique de tous les secteurs de l'industrie et plus particulièrement celui de la sidérurgie.

Le montant des compensations pour les charges et la normalisation des comptes de la S.N.C.B. a été fixé à 46 529 millions de francs en 1981. Par ailleurs, les charges d'amortissement des emprunts de la S.N.C.B. sont en partie couvertes par un crédit inscrit au Titre II du budget. Enfin, une capacité d'emprunt nouvelle de 1,5 milliard est prévue en faveur de la S.N.C.B. afin de lui permettre de poursuivre normalement la réalisation de ses programmes d'équipement.

La qualité du service de la S.N.C.B. bénéficiera des investissements consentis ces dernières années pour électrifier le réseau et renouveler le parc de véhicules. Cet effort d'électrification sera poursuivi en 1981.

La même modernisation du produit est aussi poursuivie plus avant dans le secteur des marchandises. Les efforts commerciaux de la S.N.C.B. ont d'ailleurs contribué au maintien du haut niveau du transport de marchandises au cours du premier semestre 1980.

Certaines adaptations ont été introduites dans l'offre de transport urbain ou régional sans que cela laisse insatisfaits les besoins essentiels.

En 1981, d'éventuelles adaptations s'inspireront très précisément du souci de conserver le niveau de desserte.

L'augmentation de la vitesse commerciale est, entre autre, une façon indirecte d'offrir plus de transport avec les mêmes moyens et d'épargner des coûts inutiles d'exploitation et d'énergie.

Les sociétés, conjointement au Département, se concertent dans ce but avec les gestionnaires de la voirie de plusieurs agglomérations pour étendre les mesures de priorité en faveur du transport par tram et par bus.

L'intervention de l'Etat dans les coûts d'exploitation, qui a été fixée à 14 565,8 millions (ajustés) en 1980, sera de 15 881 millions en 1981.

Ce montant est complété par les compensations à la S.N.C.V. en vertu des réductions tarifaires obligatoires. Pour 1981, le montant est maintenu à 525 millions.

Par ailleurs, les charges d'amortissements des emprunts des sociétés concernées sont en partie couvertes par un crédit inscrit au Titre II du budget.

Echter dient de aandacht gevestigd op de belangrijke stijging van sommige uitgavenposten die eigen zijn aan het gemeenschappelijk vervoer.

Dit is onder meer het geval voor de energiekosten die de jongste jaren een bijzonder onvoorzienbare stijging hebben gekend.

De evolutie van de brandstofprijzen bezwaart in zeer ernstige mate de exploitatiekosten van de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer.

Om aan die evolutie het hoofd te bieden heeft de Regering voorzien in een provisioneel krediet waaruit het Departement van Verkeerswezen zal kunnen putten op grond van dezelfde criteria als die welke voor Landsverdediging zullen worden vastgesteld na advies van een gemengde commissie, die het probleem van de energiekosten van dat laatste departement moet onderzoeken.

De inspanning welke de Regering geleverd heeft in het kader van de wet van 23 augustus 1948 inzake scheepskrediet met het oog op het behoud en de uitbreiding van de nationale koopvaardijvloot, heeft vruchten opgeleverd.

Niet minder dan 22 koopvaardij schepen zijn in bestelling voor rekening van Belgische rederijen, weze 8 bulkcarriers, 4 vrachtschepen, 2 gecombineerde massagoedschepen, 1 kustvaartuig, 1 LPG-NH3 schip, 1 containerschip, 2 draagvleugelboten en 2 Ro-Ro schepen.

Men dient insgelijks nota te nemen van de gunstige weer slag van deze aankopen voor de scheepswerven en hun onderaannemers, hetgeen onder meer toeliet ruim 13 000 betrekkingen over gans het land te beschermen.

Dank zij deze bestellingen zal onze vloot binnen een paar jaar sterk verjongd en vergroot zijn.

Het bedrag van de gewaarborgde leningen, toegekend door de erkende kredietinstellingen (N.M.K.N.-A.S.L.K.) in het kader van voornoemde wet van 23 augustus 1948 (art. 2) blijft bepaald op 18 miljard frank.

Bij de Wetgevende Kamers werd een ontwerp van wet ingediend waarbij het gezamenlijk bedrag van de jaarlijkse dotaties aan het Fonds voor het uitreden en aanbouwen van Zeeschepen van 23 miljard frank opgevoerd wordt naar 30 miljard frank (art. 6). Dit ontwerp kreeg heden ten dage de goedkeuring van de Senaat.

Bij de Regie voor Maritiem Transport konden de rekeningen van 1979 in evenwicht worden afgesloten, dank zij een tariefverhoging in het begin van dat jaar en de gunstige evolutie van de waarde van het Britse pond ten opzichte van de Belgische frank. De evolutie van het verkeer tijdens het zomerseizoen moet een gunstige weerslag hebben op de resultaten van 1980.

Tijdens het eerste semester 1980 is echter de vrachtwagenverkeer gaan dalen onder de dubbele invloed van de zware concurrentie van buitenlandse rederijen en de afname van het goederenverkeer tussen Groot-Brittannië en het Vasteland.

Het verkeer van passagiers, die af- en aangevoerd worden met de treinen, is in de loop van het eerste semester 1980 een stijgende tendens gaan vertonen.

Het inzetten van twee draagvleugelboten, waarvan de eerste in de vaart zal worden gebracht op 31 mei 1981 en de tweede in juli 1981, en die de schakel zullen vormen, tussen enerzijds de treinen Londen-Dover en anderzijds de treinen Oostende-Brussel-Keulen en Oostende-Rosendaal, moet toelaten het marktaandeel van de R.M.T. in bedoelde reizigersverkeer op te voeren.

Daarenboven zullen de draagvleugelboten de R.M.T. in staat stellen een pakketboot, die 22 jaar oud is, definitief uit de vaart nemen en de overvaarten met de overige schepen te rationaliseren met het oog op een meer zuinige exploitatie.

Il faut toutefois attirer l'attention sur l'importante augmentation de certains postes de dépenses qui sont propres au transport en commun.

C'est notamment le cas des coûts énergétiques qui ont connu, ces dernières années, une hausse imprévisible extrêmement forte.

L'évolution du prix du carburant grève de manière très lourde les frais d'exploitation des sociétés de transports en commun.

C'est pour faire face à cette évolution que le Gouvernement a prévu un crédit provisionnel auquel le Département des Communications pourra élargir sur base des mêmes critères que ceux qui seront déterminés pour la Défense nationale après l'avis d'une commission mixte, qui doit examiner le problème des coûts énergétiques de ce dernier Département.

Les efforts effectués par le Gouvernement dans le cadre de la loi du 23 août 1948 en matière de crédit maritime en vue de la sauvegarde et de l'extension de la marine marchande nationale ont donné des résultats favorables.

Pas moins de 22 navires marchands sont en commande pour compte d'armateurs belges, soit 8 vraquiers, 4 navires de charge, 2 navires pour le transport de marchandises combinées, 1 caboteur, 1 navire LPG-NH3, 1 navire porte-conteneurs, 2 hydroptères et 2 navires rouliers.

Il faut également noter l'impact favorable de ces commandes pour les chantiers navals et leurs sous-traitants ce qui a en outre permis de sauvegarder plus de 13 000 emplois dans tout le pays.

Grâce à ces commandes, notre flotte sera d'ici quelques années sensiblement rajeunie et agrandie.

Le montant des emprunts garantis, consentis par les organismes de crédit agréés (S.N.C.I.-C.G.E.R.) dans le cadre de la loi susmentionnée du 23 août 1948 (art. 2) est maintenu à 18 milliards de francs.

Un projet de loi, par lequel le montant global des dotations annuelles au Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes est porté de 23 à 30 milliards de francs (art. 6) a été déposé auprès des Chambres législatives et a reçu, à ce jour, l'approbation du Sénat.

Les comptes de 1979 de la Régie des Transports Maritimes ont pu être équilibrés grâce à une augmentation des tarifs au début de l'année et à une évolution favorable de la valeur de la livre anglaise face au franc belge. L'évolution du trafic au cours de la saison d'été doit avoir un effet favorable sur les résultats de 1980.

Au cours du premier semestre 1980, le trafic des camions a accusé une diminution sous l'influence combinée d'une forte concurrence des armements étrangers et d'une diminution du trafic de marchandises entre la Grande-Bretagne et le Continent.

Au cours du premier semestre 1980, le trafic de passagers convoyés par les trains présente une tendance à la hausse.

L'utilisation de deux hydroptères, dont le premier sera mis en service le 31 mai 1981 et le second en juillet 1981 et qui assureront la jonction entre d'une part les trains Londres-Douvres et d'autre part les trains Ostende-Bruxelles-Cologne et Ostende-Rosendaal, devra permettre à la R.T.M. d'augmenter sa part du marché dans le trafic de voyageurs concerné.

De plus, les hydroptères permettront à la R.T.M. de mettre définitivement hors service une malle, qui a 22 ans d'âge, et de rationaliser les traversées des autres navires en vue d'une exploitation plus économique.

De toekenning van slooppremies voor binnenschepen is gereguleerd enerzijds door het koninklijk besluit van 18 mei 1976, gewijzigd door dit van 8 april 1977, hetwelk ophield gevolgen te hebben op 31 december 1978, en anderzijds door het koninklijk besluit van 8 februari 1980.

Dit laatste koninklijk besluit machtigt de Minister van Verkeerswezen de premies toe te kennen binnen de perken van de beschikbare kredieten.

De prestaties van SABENA zowel in het passagiers- als goederenvervoer blijven verder vooruitgaan, zij het in mindere mate dan in 1979.

Deze vooruitgang, die zeker nog moet worden verbeterd door de installatie van de nieuwe vrachthaven van Zaventem, is nochtans niet van aard om de zeer belangrijke stijging van de brandstofkosten te compenseren; brandstofkosten die in 1979 3,9 miljard bereikten doch in 1980 de helft meer zullen kosten.

Deze heel bijzondere situatie heeft natuurlijk voor gevolg dat de Maatschappij er zal toe gebracht worden haar doelstellingen tot financiële sanering te herzien en ze opnieuw te bepalen in de context van de algemene evolutie opgelegd door de petroleumprodukten.

SABENA hoopt met haar plan tot aanpassing van de vloot voor lange en middellange afstanden, waarbij de voorkeur gaat naar vliegtuigen met lager brandstofverbruik, deze nadelige kostenontwikkeling af te remmen. Het gaat hier o.m. om de gespreide bestelling van twee DC10- en drie Airbustoestelen.

K. — Posterijen.

Het grootste deel van de P.T.T.-begroting bestaat in de overdrachten aan de Regie der Posterijen die een totaal bedrag van 15 658,1 miljoen vertegenwoordigen, tegen 14 716,3 miljoen voor 1980 aangepast, hetgeen een stijging van 6,4 % betekent, i.e. het percentage dat voor de prijsverhoging in de stijgingsvoet van het B.N.P. werd weerhouden.

Er moet onderstreept worden dat het aangepaste bedrag van 1980 het volgende omvat :

- een vermindering van 620 miljoen, aangebracht op de kredieten van 1980, tengevolge van het bestaan van een surplus einde 1979 dat niet aan de Schatkist zal worden terugbetaald;
- opeenvolgende verminderingen van 125 en 366 miljoen, door de Regering beslist, deze laatste in het raam van de 2,2 % verminderingen;
- aanpassingen in ontvangsten ten belope van 230 miljoen, onder andere voortvloeiend uit een evolutie van het verkeer die gunstiger was dan voorzien.

Het ingeschreven bedrag voor 1981 houdt in dat drastische en doeltreffende maatregelen moeten worden getroffen, zowel wat de uitgaven als wat de ontvangsten betreft.

Wat de uitgaven betreft hebben de in het bijzonder te beschouwen maatregelen betrekking o.a. op het probleem van een rationeler beheer van het personeelsbestand. Wat de inkomsten betreft, moet gewezen worden op tariefverhogingen, waarvan ten minste een deel verwezenlijkt zou worden in het raam van een beslissing van de vorige regering die de posttarieven bindt aan de evolutie van de consumptieprijzen, volgens de formule in voege voor het kijk- en luistergeld.

Op te merken valt dat, voor de laatste vier jaar, het dekingspercentage van de uitgaven door de eigen inkomsten als volgt is vooruitgegaan :

1977	47,00 %
1978	51,48 %

L'octroi de primes de déchirage de bateaux de navigation intérieure est réglementé par l'arrêté royal du 18 mai 1976 modifié par celui du 8 avril 1977, ayant cessé ses effets le 31 décembre 1978, et d'autre part par l'arrêté royal du 8 février 1980.

Ce dernier arrêté royal permet au Ministre des Communications d'accorder les primes dans la limite des crédits disponibles.

Les prestations de la SABENA tant au point de vue trafic passager qu'au point de vue fret, continuent à évoluer favorablement et ce dans une proportion moindre cependant qu'en 1979.

Cette évolution que l'installation de la nouvelle aérogare de fret de Zaventem doit certainement améliorer, n'est cependant pas de nature à compenser l'augmentation très importante des coûts du carburant qui représentaient 3,9 milliards en 1979 et près de la moitié en plus en 1980.

Cette situation très particulière a naturellement pour conséquence que la Société se verra amenée à revoir les objectifs d'assainissement financier qui étaient les siens et qui doivent être redéfinis dans le contexte de l'évolution générale des prix des produits pétroliers.

La SABENA espère, grâce à son plan d'adaptation de la flotte moyen et long courrier prévoyant le choix d'avions à consommation inférieure, freiner cette évolution défavorable des coûts. Il s'agit notamment de la commande étalée dans le temps de deux DC 10 et de trois Airbus.

K. — Postes.

L'essentiel du budget des P.T.T. est constitué par les transferts à la Régie des Postes qui totalisent 15 658,1 millions contre 14 716,3 millions pour 1980 ajusté, ce qui représente une majoration de 6,4 % soit le pourcentage retenu pour la hausse des prix dans le taux d'augmentation du P.N.B.

Il est à souligner que le montant de 1980 ajusté résulte :

- d'une réduction de 620 millions apportée aux crédits de 1980 du fait de l'existence d'un surplus fin 1979 lequel ne sera pas remboursé au Trésor;
- des réductions successives de 125 et 366 millions décidées par le Gouvernement, cette dernière dans le cadre de la réduction des 2,2 %;
- des ajustements en recettes de 230 millions résultant entre autres d'une évolution du trafic plus favorable que prévu.

Le montant inscrit pour 1981 implique la prise de mesures drastiques et efficaces tant en recettes qu'en dépenses.

En matière de dépenses les mesures à considérer plus particulièrement concernent notamment le problème de la gestion plus rationnelle du personnel. Du côté des recettes il faut citer des augmentations tarifaires dont une partie du moins se réaliserait dans le cadre d'une décision du Gouvernement précédent liant les tarifs postaux à l'évolution des prix à la consommation d'après la formule en vigueur pour les redevances radio et télévision.

Il convient de remarquer que, pour les quatre dernières années, le taux de couverture des dépenses par les recettes propres a progressé comme suit :

1977	47,00 %
1978	51,48 %

1979 52,42 %
1980 (schatting) 53,15 %.

Men stelt dus een tendens tot verbetering van de financiële dekking vast, hetgeen aangemoedigd moet worden. Een verdere verbetering veronderstelt echter een belangrijke — laat staan fundamentele — herziening van de vrij sterke verschillen tussen de kostprijs van bepaalde diensten en de betaling die er voor de Post uit voortvloeit. Aangezien deze voornamelijk tot het gebied van de dagelijkse pers, de weekbladen en de tijdschriften, alsook van het reklamedrukwerk behoren, zal elke beslissing voorafgegaan worden door een reeks overlegplegingen met de verschillende sectoren.

L. — Telegrafie en telefonie.

Wat de functionele behoeften betreft zal statutair personeel worden aangeworven, binnen het kader van de toegestane formatie. Daarbij zal voorrang worden verleend aan de werving van personeel belast met taken die rechtstreeks bijdragen tot een verhoging van de produktie (de aansluiting van de abonnees, het lichten van de storingen en de verkeersafwikkeling).

De informatiecampaagne om de abonnees te stimuleren tot een meer optimale benutting van de telecommunicatiemiddelen die in november 1980 een aanvang neemt zal in 1981 intensief worden voortgezet.

De financiering van de investeringen door eigen middelen belooft 58,2 %.

De netto-exploitatieontvangsten voor het dienstjaar 1981 worden geraamd op 41 miljard 243 miljoen frank, hetzij een verhoging met 8,78 % t.o.v. 1980.

De inkomstenderving als gevolg van het sociaal telefoon-tarief wordt geraamd op 415 miljoen frank.

De begroting voorziet een winst van 98,7 miljoen frank.

HOOFDSTUK IX.

Begrotingsprogramma van het wetenschapsbeleid.

Het begrotingsprogramma van het wetenschapsbeleid verenigt de financiering van de wetenschappelijke activiteiten in verband met het universitair onderwijs, het ontwikkelingsonderzoek en het onderzoek inzake openbare dienst. Het heeft enkel betrekking op de nationale kredieten.

Zoals het hieronder weergegeven is, is het gesteund op de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid (M.C.W.B.) van 31 juli 1980 en op de laatste aanpassingen die na de vergadering van het M.C.W.B. door de Regering in de begroting werden uitgevoerd.

TOTAAL VAN DE KREDIETEN VOOR WETENSCHAPSBELEID.

1. Het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981 bedraagt 44 020,5 miljoen frank ⁽¹⁾. Dit totaal omvat :

— 39 352,2 miljoen frank voor het geheel van de lopende uitgaven voor wetenschapsbeleid, zonder de toelage van

⁽¹⁾ Dit bedrag en de analyses hieronder houden geen rekening met de beslissing van de Regering van 9 augustus 1980 om deze uitgaven met 254 miljoen te verminderen.

1979 52,42 %
1980 (estimation) 53,15 %.

On constate donc une tendance à une amélioration de la couverture financière qu'il importe d'encourager. Sa poursuite complique cependant une révision importante — voire fondamentale — des très fortes différences que l'on constate entre le coût de certains services et la rémunération que la Poste en obtient. Comme l'essentiel de celles-ci se situe dans le domaine de la presse quotidienne, des hebdomadaires et des périodiques ainsi que d'imprimés publicitaires, une série de concertations avec les divers secteurs précèdera la prise de toute décision.

L. — Télégraphie et téléphonie.

En ce qui concerne les besoins fonctionnels, un personnel statutaire sera engagé dans les limites du cadre autorisé. La priorité sera réservée au recrutement de personnel chargé de tâches contribuant directement à l'augmentation de la production (le raccordement des abonnés, l'allègement des perturbations et de l'écoulement du trafic).

La campagne d'information visant la stimulation des abonnés en vue de parvenir à une utilisation plus optimale des moyens de télécommunication et débutant en novembre 1980, sera poursuivie de façon intense en 1981.

Le financement des investissements par les ressources propres se chiffre à 58,2 %.

Les recettes nettes d'exploitation pour l'exercice 1981 sont estimées à 41 milliards 243 millions de francs, soit une hausse de 8,78 % par rapport à l'année 1980.

La perte de recettes résultant du tarif téléphonique social est estimée à 415 millions de francs.

Le budget prévoit un bénéfice de 98,7 millions de francs.

CHAPITRE IX.

Programme budgétaire de la politique scientifique.

Le programme budgétaire de la politique scientifique regroupe le financement des activités scientifiques relatives à l'enseignement universitaire, à la recherche-développement et aux recherches de service public. Il ne vise que les crédits nationaux.

Tel qu'il est présenté ci-après, il se fonde sur les décisions du Comité ministériel de la politique scientifique (C.M.P.S.) du 31 juillet 1980 et sur les derniers ajustements apportés aux budgets par le Gouvernement après la réunion du C.M.P.S.

TOTAL DES CREDITS DE POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

1. Le programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981 s'élève à 44 020,5 millions de francs ⁽¹⁾. Ce total comprend :

— 39 352,2 millions de francs pour l'ensemble des dépenses courantes de politique scientifique, non compris la sub-

⁽¹⁾ Ce montant, et les analyses qui suivent, ne tiennent pas compte de la décision prise par le Gouvernement le 9 août 1980 de diminuer ces dépenses de 254 millions.

1 181,4 miljoen frank voorzien in de begroting van Volksgezondheid en het Gezin als bijdrage in de verpleegdagprijs van de academische ziekenhuizen (Titel I van het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid);

- 4 668,3 miljoen frank voor het geheel van de kapitaaluitgaven die niet deel uitmaken van het openbaar investeringsprogramma (Titel II van het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid).

2. In de analyse hierna worden de voor 1981 voorziene uitgaven vergeleken met de uitgaven van het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1980 *aangepast*.

Deze bedragen in het totaal 41 336,4 miljoen frank (zijnde -3,14 % en -1 341,1 miljoen frank vergeleken met het begrotingsjaar 1980 oorspronkelijk) en worden als volgt verdeeld:

- lopende uitgaven (Titel I): 36 608,2 miljoen frank;
- kapitaaluitgaven (Titel II): 4 728,2 miljoen frank.

3. a) Tegen courante prijzen neemt het totaal van de lopende uitgaven voor wetenschapsbeleid (Titel I) voor 1981 met 7,50 % toe t.o.v. 1980 *aangepast* (zijnde +2 744,0 miljoen frank).

Dit totaal vertegenwoordigt 3,29 % van de totale lopende uitgaven van de algemene Rijksbegroting voor 1981 (tegen 3,30 % voor 1980 *aangepast*).

b) Tegen courante prijzen neemt het totaal van de kapitaaluitgaven voor wetenschapsbeleid (Titel II) voor 1981 met 1,27 % af t.o.v. 1980 *aangepast* (zijnde -59,9 miljoen frank).

Dit totaal vertegenwoordigt 6,49 % van de totale kapitaaluitgaven van de algemene Rijksbegroting voor 1981 — openbaar investeringsprogramma niet inbegrepen (tegen 6,81 % voor 1980 *aangepast*).

c) Het geheel van de uitgaven van Titels I en II van het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981 neemt met 6,49 % toe (zijnde +2 684,1 miljoen frank) t.o.v. 1980 *aangepast*.

4. Zijn opgenomen in het begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981, de hiernavolgende globale financiering:

a) Het universitair onderwijs in België en in het buitenland (in het kader van de internationale wetenschappelijke samenwerking, in het bijzonder ten gunste van de ontwikkelingslanden): 27 217,2 miljoen frank (waarvan 23 192,0 miljoen frank voor de rechtstreekse financiering van het universitair onderwijs in België — massa I —; 3 380,6 miljoen frank financiële overdrachten naar de Belgische universitaire instellingen — massa VI —; 644,6 miljoen frank voor de activiteiten in verband met het universitair onderwijs in het buitenland — partim massa V).

De financiering van het universitair onderwijs vertegenwoordigt 61,83 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid 1981 en neemt met 8,82 % toe (zijnde +2 433,4 miljoen frank) t.o.v. 1980 *aangepast* waarin hij 59,96 % vertegenwoordigt van het totaal.

b) Onderzoek-ontwikkeling en wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon op nationaal vlak in het kader van de internationale wetenschappelijke samenwerking: 16 803,3 miljoen frank (waarvan 14 356,3 miljoen frank voor de wetenschappelijke activiteiten die op nationaal vlak ontwikkeld worden en 2 447,0 miljoen frank voor de internationale wetenschappelijke samenwerking).

vention de 1 181,4 millions de francs prévue au budget de la Santé publique et de la Famille au titre de contribution à la journée d'entretien des hôpitaux académiques (Titre I du programme budgétaire de la politique scientifique);

- 4 668,3 millions de francs pour l'ensemble des dépenses de capital ne relevant pas du programme des investissements publics (Titre II du programme budgétaire de la politique scientifique).

2. Dans l'analyse qui suit, les dépenses prévues pour 1981 sont comparées aux dépenses figurant au programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1980 *ajusté*.

Celles-ci totalisent 41 336,4 millions de francs (soit -3,14 % et -1 341,1 millions de francs par rapport à l'exercice 1980 initial) et se répartissent comme suit:

- dépenses courantes (Titre I): 36 608,2 millions de francs;
- dépenses de capital (Titre II): 4 728,2 millions de francs.

3. a) A prix courants, le total des dépenses courantes de politique scientifique (Titre I) pour 1981 est en accroissement de 7,50 % par rapport à 1980 *ajusté* (soit +2 744,0 millions de francs).

Ce total représente 3,29 % du total des dépenses courantes du budget général de l'Etat pour 1981 (contre 3,30 % pour 1980 *ajusté*).

b) A prix courants, le total des dépenses de capital pour la politique scientifique (Titre II) pour 1981 est en réduction de 1,27 % par rapport à 1980 *ajusté* (soit -59,9 millions de francs).

Ce total représente 6,49 % du total des dépenses de capital du budget général de l'Etat pour 1981 — programme d'investissements publics non inclus (contre 6,81 % pour 1980 *ajusté*).

c) L'ensemble des dépenses des Titres I et II du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981 est en accroissement de 6,49 % (soit +2 684,1 millions de francs) par rapport à 1980 *ajusté*.

4. Sont repris au programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981 les financements globaux ci-après:

a) L'enseignement universitaire en Belgique et à l'étranger (dans le cadre de la coopération scientifique internationale, notamment au bénéfice des pays en voie de développement): 27 217,2 millions de francs (dont 23 192,0 millions de francs pour le financement direct de l'enseignement universitaire en Belgique — masse I —; 3 380,6 millions de francs de transferts financiers aux institutions universitaires belges — masse VI —; 644,6 millions de francs pour les activités d'enseignement universitaire à l'étranger — partie de la masse V).

Le financement de l'enseignement universitaire représente 61,83 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981, et est en accroissement de 8,82 % (soit +2 433,4 millions de francs) par rapport à 1980 *ajusté* où il représente 59,96 % du total.

b) Recherche-développement et activités scientifiques de service public au plan national et dans le cadre de la coopération scientifique internationale: 16 803,3 millions de francs (dont 14 356,3 millions de francs pour les activités scientifiques développées au plan national et 2 447,0 millions de francs pour la coopération scientifique internationale).

De financiering van deze activiteiten vertegenwoordigt 38,17 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981 en neemt met 1,51 % toe (zijnde 250,7 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin hij 40,04 % vertegenwoordigt.

ANALYSE PER BEGROTINGSMASSA EN PER DEPARTEMENT.

Massa I. — Rechtstreekse financiering van het universitair onderwijs.

Deze massa, die in het totaal 23 192,0 miljoen frank bedraagt, hergroepeert de lopende uitgaven (Titel I) ingeschreven in de begrotingen van de departementen die betrokken zijn bij het universitair onderwijs in België, te weten :

- de gemeenschappelijke, Nederlandse en Franse sectoren van Nationale Opvoeding, voor een totaal van 21 679,2 miljoen frank;
- Ontwikkelingssamenwerking, voor een totaal van 1 052,2 miljoen frank;
- Landsverdediging, voor een totaal van 460,5 miljoen frank.

Het totaal van massa I, dat 52,68 % vertegenwoordigt van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981, neemt met 7,90 % toe (zijnde +1 698,1 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 52,00 % vertegenwoordigt.

Massa II. — Onrechtstreekse financiering van het niet-georiënteerd onderzoek.

Deze massa, die in het totaal 2 355,6 miljoen frank bedraagt, is bestemd ter financiering van de aanmoediging tot de vorming van navorsers en voor de onderzoeksmandaten van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (N.F.W.O.) voor een bedrag van 791,1 miljoen frank, alsmede ter financiering van het fundamenteel onderzoek dat hoofdzakelijk in de universiteiten wordt ontwikkeld door bemiddeling van de Geassocieerde Fondsen van het N.F.W.O. (zijnde F.C.F.O.-Initiatief navorsers, I.I.K.W., F.G.W.O.) voor een bedrag van 1 564,5 miljoen frank (Titel I).

Deze massa, die 5,35 % vertegenwoordigt van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981, neemt met 7,33 % toe (zijnde +160,9 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 5,31 % vertegenwoordigt.

Er dient aangestipt te worden dat de N.F.W.O. kredieten voor 1981 door de Gemeenschapsraden toegewezen zullen worden in de verhouding van 54,40 % voor de Vlaamse Gemeenschap en 45,60 % voor de Franse Gemeenschap. Deze verhouding is vastgesteld in functie van het aantal Belgische gediplomeerden van de tweede cyclus afgeleverd door de universitaire instellingen van elk taalstelsel, opgesomd in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering van het universitair onderwijs. De laatste op dit ogenblik beschikbare statistieken betreffende de diploma's zijn die van het academiejaar 1977-1978.

Massa III. — Wetenschappelijke activiteiten van technologische, industriële en landbouwfinaliteit.

Deze massa bedraagt in het totaal 7 270,1 miljoen frank (waarvan 5 816,6 miljoen frank in Titel I en 1 453,5 miljoen frank in Titel II); zij vertegenwoordigt 16,52 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981; zij neemt globaal met 0,60 % af (zijnde -43,9 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 17,69 % van het overeenkomstige totaal vertegenwoordigt.

Le financement de ces activités représente 38,17 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981 et est en accroissement de 1,51 % (soit +250,7 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où il représente 40,04 %.

ANALYSE PAR MASSES BUDGETAIRES ET PAR DEPARTEMENTS.

Masse I. — Financement direct de l'enseignement universitaire.

Cette masse, qui totalise 23 192,0 millions de francs, regroupe les dépenses courantes (Titre I) inscrites aux budgets des départements concernés par l'enseignement universitaire en Belgique, à savoir :

- les secteurs commun, néerlandais et français de l'Éducation nationale, pour un total de 21 679,2 millions de francs;
- la Coopération au développement, pour un total de 1 052,2 millions de francs;
- la Défense nationale, pour un total de 460,5 millions de francs.

Le total de la masse I, qui représente 52,68 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981, est en accroissement de 7,90 % (soit +1 698,1 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 52,00 %.

Masse II. — Financement indirect de la recherche non orientée.

Cette masse, qui totalise 2 355,6 millions de francs, est destinée au financement de l'encouragement à la formation des chercheurs et aux mandats de recherche du Fonds National de la Recherche Scientifique (F.N.R.S.) pour un montant de 791,1 millions de francs, ainsi qu'au financement de la recherche fondamentale développée essentiellement en milieu universitaire à l'intervention des Fonds associés du F.N.F.S. (soit F.R.F.C.-Initiative chercheurs, I.I.S.N., F.R.S.M.) pour un montant de 1 564,5 millions de francs (Titre I).

Cette masse, qui représente 5,35 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981, est en accroissement de 7,33 % (soit +160,9 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 5,31 %.

A noter que les crédits du F.N.R.S. pour 1981 seront affectés par les Conseils des Communautés dans la proportion de 54,40 % pour la Communauté flamande et de 45,60 % pour la Communauté française. Cette proportion est établie en fonction du nombre de diplômes belges du deuxième cycle délivrés par les établissements universitaires de chaque régime linguistique, cités à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement de l'enseignement universitaire. Les statistiques de diplômes sont celles de l'année académique 1977-1978, les dernières disponibles à l'heure actuelle.

Masse III. — Activités scientifiques à finalité technologique, industrielle et agricole.

Cette masse totalise 7 270,1 millions de francs (dont 5 816,6 millions de francs au Titre I et 1 453,5 millions de francs au Titre II); elle représente 16,52 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981; elle est en réduction globale de 0,60 % (soit -43,9 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 17,69 % du total correspondant.

Deze massa omvat de kredieten voor wetenschapsbeleid van de hiernavolgende departementen :

1. Economische Zaken : een totaal van 5 296,0 miljoen frank, als volgt verdeeld :

a) 2 533,5 miljoen frank voor de financiering van het technologisch onderzoek in de nijverheid (I.W.O.N.L. en prototypes) : een bedrag dat met 3,35 % afneemt (zijnde -87,7 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast;

b) 2 674,0 miljoen frank voor de financiering van de wetenschappelijke activiteiten van R-D en openbaar dienstbetoon ontwikkeld door de wetenschappelijke instellingen onder voogdij van het departement en de daarmee gelijkgestelde instellingen, in het bijzonder : het Studiecentrum voor Kernenergie van Mol; het Instituut voor Radioelementen van Fleurus; het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven. Dit bedrag neemt met 1,32 % toe (zijnde +34,9 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast.

c) 88,5 miljoen frank zijn daarnaast bestemd voor de financiering van R-D activiteiten op energiegebied op initiatief van de Minister van Economische Zaken; dit bedrag neemt met 59,86 % af (zijnde -132,0 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast.

2. Landbouw : een totaal van 1 807,7 miljoen frank waarvan 596,8 miljoen frank voor het technologisch onderzoek op het gebied van de landbouw (I.W.O.N.L.), 1 059,8 miljoen frank voor de wetenschappelijke instellingen onder voogdij van het departement en 151,1 miljoen frank voor de R-D activiteiten op landbouwgebied ontwikkeld op initiatief van de minister. Dit totaal neemt met 7,65 % toe (zijnde +128,4 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast.

3. Openbare Werken : een totaal van 166,4 miljoen frank bestemd ter financiering van de wetenschappelijke activiteiten op het gebied van de hydrologie, de waterbouwkunde en de grondmechanica; dit totaal neemt met 8,12 % toe (zijnde +12,5 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast.

Massa IV. — Wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang.

Deze massa bedraagt in het totaal 4 730,6 miljoen frank (waarvan 3 323,3 miljoen frank in Titel I en 1 407,3 miljoen frank in Titel II); zij vertegenwoordigt 10,75 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981; zij neemt met 9,91 % toe (zijnde +426,6 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 10,41 % van het overeenkomstige totaal vertegenwoordigt.

Deze massa hergroepeert de kredieten voor wetenschapsbeleid die bestemd zijn voor de financiering van volgende activiteiten :

1. Activiteiten van onderzoek en openbaar dienstbetoon ontwikkeld door de wetenschappelijke Rijksinstellingen en daarmee gelijkgestelde inrichtingen, voor een totaal van 2 900,2 miljoen frank. Dit totaal neemt met 10,21 % toe (zijnde +268,6 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast. Het omvat :

a) 1 403,7 miljoen frank voor de wetenschappelijke instellingen onder voogdij van de departementen van Nationale Opvoeding;

b) 586,1 miljoen frank voor de wetenschappelijke instellingen die afhangen van het departement van Volksgezondheid en het Gezin (waaronder het I.H.E. : 495,3 miljoen frank);

c) 353,1 miljoen frank voor de wetenschappelijke instellingen van de gemeenschappelijke sector van Cultuur;

Cette masse comprend les crédits de politique scientifique des départements ci-après :

1. Affaires économiques : un total de 5 296,0 millions de francs se répartissant comme suit :

a) 2 533,5 millions de francs pour le financement de la recherche technologique dans l'industrie (I.R.S.I.A. et prototypes) : montant en réduction de 3,35 % (soit -87,7 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté;

b) 2 674,0 millions de francs pour le financement des activités scientifiques de R-D et de service public développées par les établissements scientifiques sous tutelle du département et les établissements assimilés, notamment : le Centre d'études nucléaires de Mol; l'Institut des Radioéléments de Fleurus; l'Institut National des industries extractives. Ce montant est en accroissement de 1,32 % (soit +34,9 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté.

c) 88,5 millions de francs sont en outre destinés au financement d'activités de R-D dans le domaine de l'énergie à l'initiative du Ministre des Affaires économiques; ce montant est en réduction de 59,86 % (soit -132,0 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté.

2. Agriculture : un total de 1 807,7 millions de francs dont 596,8 millions de francs pour la recherche technologique à finalité agricole (I.R.S.I.A.), 1 059,8 millions de francs pour les établissements scientifiques sous tutelle du département et 151,1 millions de francs pour les activités en R-D en agriculture développées à l'initiative ministérielle. Ce total est en accroissement de 7,65 % (soit +128,4 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté.

3. Travaux publics : un total de 166,4 millions de francs destinés à financer les activités scientifiques dans les domaines de l'hydrologie, de l'hydraulique et de la géotechnique; ce total est en accroissement de 8,12 % (soit +12,5 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté.

Masse IV. — Activités scientifiques de service public et d'intérêt général.

Cette masse totalise 4 730,6 millions de francs (dont 3 323,3 millions de francs au Titre I et 1 407,3 millions de francs au Titre II); elle représente 10,75 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981; elle est en accroissement de 9,91 % (soit +426,6 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 10,41 % du total correspondant.

Cette masse regroupe les crédits de politique scientifique destinés au financement des activités suivantes :

1. Activités de recherche et de service public développées par les établissements scientifiques de l'Etat et les établissements assimilés, pour un total de 2 900,2 millions de francs. Ce total est en accroissement de 10,21 % (soit +268,6 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté. Il comprend :

a) 1 403,7 millions de francs pour les établissements scientifiques sous tutelle des départements de l'Education nationale;

b) 586,1 millions de francs pour les établissements scientifiques dépendant du département de la Santé publique et de la Famille (notamment I.H.E. : 495,3 millions de francs);

c) 353,1 millions de francs pour les établissements scientifiques du secteur commun de la Culture;

d) 306,6 miljoen frank voor de Geologische Dienst van België (Département van Economische Zaken);

e) 250,7 miljoen frank voor de wetenschappelijke instellingen die afhangen van de overige departementen, onder meer : de Nationale Plantentuin (Landbouw) : 167,7 miljoen frank en de wetenschappelijke instellingen van Landsverdediging : 77,0 miljoen frank.

2. Onderzoeksprogramma's en andere wetenschappelijke acties die verricht worden op initiatief van de Regering of van de ministers, voor een totaal van 1 737,1 miljoen frank; dit totaal neemt met 9,94 % toe (zijnde +157,0 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast; het omvat :

a) 1 147,7 miljoen frank voor regeringsimpulsen aan het technologisch onderzoek (nationale programma's en andere acties) en het fundamenteel onderzoek (geconcerteerde onderzoeksacties); er dient op gewezen dat, voor 1981, geen enkel krediet is voorzien voor de bouw van een oceanografisch schip;

b) 589,4 miljoen frank voor het onderzoek op ministerieel initiatief, onder meer : 273,5 miljoen frank voor de gemeenschappelijke, Nederlandse en Franse sector van Nationale Opvoeding; 216,8 miljoen frank voor Volksgezondheid en Leefmilieu; 41,3 miljoen frank voor Sociale Voorzorg; 40,5 miljoen frank voor Landsverdediging en de Rijkswacht.

3. Diverse andere wetenschappelijke activiteiten, hoofdzakelijk van opvoedkundige aard, voor een bedrag van 93,3 miljoen frank; dit bedrag neemt met 0,87 % toe (zijnde +0,8 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast.

Massa V. — Bijdragen in de internationale wetenschappelijke activiteiten.

Deze massa bedraagt in het totaal 3 091,7 miljoen frank (waarvan 1 284,4 miljoen frank in Titel I en 1 807,3 miljoen frank in Titel II); zij vertegenwoordigt 7,02 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid voor 1981; zij neemt met 7,55 % af (zijnde -252,6 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 8,09 % van het overeenkomstige bedrag vertegenwoordigt.

De in deze massa gehergroepeerde kredieten zijn bestemd voor de financiering, door de betrokken departementen, van de uitgaven voor wetenschapsbeleid die in 1981 gedaan moeten worden als gevolg van de door België aangegane verbintenissen op het vlak van de intergouvernementale en internationale wetenschappelijke samenwerking, onder meer :

- onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten op het gebied van de ruimtevaart (1 182,9 miljoen frank) en de aerodynamica (41,8 miljoen frank);
- universitair onderwijs (591,6 miljoen frank) en R-D (401,0 miljoen frank) in het kader van de bijstand aan de ontwikkelingslanden;
- wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten op nucleair gebied (623,7 miljoen frank) en in diverse andere domeinen (198,2 miljoen frank);
- Europese universitaire instellingen (52,5 miljoen frank).

Massa VI. — Financiële overdrachten.

Deze massa bedraagt in het totaal 3 380,6 miljoen frank (Titel I); zij vertegenwoordigt 7,68 % van het totale begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid en neemt met 25,85 % toe (zijnde +694,3 miljoen frank) t.o.v. 1980 aangepast waarin zij 6,50 % van het overeenkomstige bedrag vertegenwoordigt.

d) 306,6 millions de francs pour le Service Géologique de Belgique (Département des Affaires économiques);

e) 250,7 millions de francs pour les établissements scientifiques dépendant des autres départements, notamment : Jardin Botanique National (Agriculture) : 167,7 millions de francs et les établissements scientifiques de la Défense Nationale : 77,0 millions de francs;

2. Programmes de recherche et autres actions scientifiques réalisées à l'initiative gouvernementale ou ministérielle, pour un total de 1 737,1 millions de francs; ce total est en accroissement de 9,94 % (soit +157,0 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté; il comprend :

a) 1 147,7 millions de francs pour l'impulsion gouvernementale à la recherche technologique (programmes nationaux de R-D et autres actions) et à la recherche fondamentale (actions concertées de recherche); à noter qu'aucun crédit n'est prévu, en 1981, pour la construction d'un navire océanographique;

b) 589,4 millions de francs pour les recherches dues à l'initiative ministérielle, notamment : 273,5 millions de francs pour les secteurs commun, néerlandais et français de l'Éducation nationale; 216,8 millions de francs pour la Santé publique et l'Environnement; 41,3 millions de francs pour la Prévoyance sociale; 40,5 millions de francs pour la Défense nationale et la Gendarmerie;

3. Diverses autres activités scientifiques essentiellement éducatives, pour un montant de 93,3 millions de francs; ce montant est en accroissement de 0,87 % (soit +0,8 million de francs) par rapport à 1980 ajusté.

Masse V. — Contributions aux activités scientifiques internationales.

Cette masse totalise 3 091,7 millions de francs (dont 1 284,4 millions de francs au Titre I et 1 807,3 millions de francs au Titre II); elle représente 7,02 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique pour 1981; elle est en réduction de 7,55 % (soit -252,6 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 8,09 % du montant correspondant.

Les crédits regroupés dans cette masse sont destinés au financement, par les départements concernés, de dépenses de politique scientifique à effectuer en 1981 suite aux engagements pris par la Belgique en matière de coopération scientifique intergouvernementale et internationale, notamment :

- activités de recherche-développement dans le domaine spatial (1 182,9 millions de francs) et de l'aérodynamique (41,8 millions de francs);
- enseignement universitaire (591,6 millions de francs) et R-D (401,0 millions de francs) dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;
- activités de recherche scientifique en matière nucléaire (623,7 millions de francs) et dans divers autres domaines (198,2 millions de francs);
- institutions universitaires européennes (52,5 millions de francs).

Masse VI. — Transferts financiers.

Cette masse totalise 3 380,6 millions de francs (Titre I); elle représente 7,68 % du total du programme budgétaire de la politique scientifique et est en accroissement de 25,85 % (soit +694,3 millions de francs) par rapport à 1980 ajusté où elle représente 6,50 % du montant correspondant.

Deze massa hergroepeert de financiële tegemoetkomingen van de Staat ten gunste van het vrij universitair onderwijs (sociale toelagen, toelagen voor de bouw van de vrije universiteiten en voor het pensioen van hun onderwijzend personeel). Deze kredieten zijn ingeschreven in de begrotingen van de Nederlandse en Franse sector van Nationale Opvoeding.

Tabellen I, IIa, b en c die volgen bevatten de synthese van de analyse hiervoor :

Cette masse regroupe les interventions financières de l'Etat au bénéfice de l'enseignement universitaire libre (subventions sociales, subventions pour la construction des universités libres et pour la pension de leur personnel académique). Ces crédits sont inscrits aux budgets des secteurs néerlandais et français de l'Education nationale.

Les tableaux I, IIa, b et c, qui suivent donnent la synthèse de l'analyse ci-avant :

TABEL I.
Analyse per begrotingsmassa.
(In miljoenen frank.)

TABLEAU I.
Analyse par masse budgétaire.
(En millions de francs.)

MASSA'S — MASSES	1980 Oorspronkelijk — Initial	1980 Aangepast — Ajusté	1981	Evolutie % — Evolution %	
	(a)	(b)	(c)	(c/b)	(b/a)
Massa I. — Rechtstreekse financiering van de instellingen van universitair onderwijs. — <i>Masse I. — Financement direct des établissements d'enseignement universitaire ...</i>	21 551,5	21 493,0	23 191,9	— 0,27	+ 7,90
Massa II. — Onrechtstreekse financiering van het universitair onderzoek. — <i>Masse II. — Financement indirect de la recherche universitaire ...</i>	2 360,5	2 194,7	2 355,6	— 7,02	+ 7,33
Massa III. — Wetenschappelijke activiteiten gericht op de nijverheid en landbouw. — <i>Masse III. Activités scientifiques à finalité industrielle ou agricole ...</i>	7 539,3	7 314,0	7 270,1	— 2,99	0,60
Massa IV. — Wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang. — <i>Masse IV. — Activités scientifiques de service public et d'intérêt général ...</i>	4 489,0	4 304,1	4 730,7	— 4,12	+ 9,91
Massa V. — Bijdragen in de internationale organismen. — <i>Masse V. — Contributions aux organismes internationaux ..</i>	3 866,7	3 344,3	3 091,7	— 13,51	— 7,55
Massa VI. — Financiële overdrachten. — <i>Masse VI. — Transferts financiers ...</i>	2 870,5	2 686,3	3 380,6	— 6,42	+ 25,85
Totalen begrotingsprogramma's voor wetenschapsbeleid. — <i>Totaux programmes budgétaires de politique scientifique ...</i>	42 677,5	41 336,4	44 020,5	— 3,14	+ 6,49

TABEL II a.
(Titel I + Titel II).
(In miljoenen frank.)

TABLEAU II a.
(Titre I + Titre II).
(En millions de francs.)

DEPARTEMENTEN — DEPARTEMENTS	1980 Oorspronkelijk <i>Initial</i> (a)	1980 Aangepast <i>Ajusté</i> (b)	1981 (c)	Evolutie % — <i>Evolution %</i>	
				(b/a)	(c/b)
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	1 714,0	1 619,7	1 723,3	— 5,50	+ 6,39
— Franse sector. — <i>Secteur français</i>	12 580,1	12 485,6	13 749,0	— 0,75	+ 10,12
— Nederlandse sector. — <i>Secteur néerlandais</i>	11 817,6	11 656,5	12 849,0	— 1,36	+ 10,23
Cultuur: — <i>Culture</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	347,2	339,0	361,1	— 3,36	+ 6,51
Landsverdediging en Rijkswacht. — <i>Défense nationale et Gendarmerie</i>	548,5	548,5	578,2	st. quo	+ 5,41
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	7 713,3	6 994,7	6 731,1	— 9,32	— 3,77
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	1 910,4	1 854,3	1 979,4	— 2,94	+ 6,75
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	157,0	153,9	166,4	— 1,97	+ 8,10
Eerste Minister — Sector Wetenschapsbeleid. — <i>Premier Ministre</i> — <i>Secteur Politique scientifique</i>	2 345,8	2 196,0	2 330,6	— 6,39	+ 6,13
Volksgesondheid, Leefmilieu en Gezin. — <i>Santé publique, Environnement et Famille</i>	1 257,5	1 245,6	1 341,4	— 0,95	+ 7,69
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i>	62,4	59,2	59,9	— 5,13	+ 1,26
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au Développement</i>	2 123,0	2 082,9	2 044,8	— 1,89	+ 1,83
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	2,4	2,4	2,4	st. quo	st. quo
Justitie. — <i>Justice</i>	15,4	15,2	16,1	— 1,30	+ 6,11
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i>	4,5	4,5	4,7	st. quo	+ 4,27
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i>	41,3	41,3	41,3	st. quo	st. quo
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	37,1	37,1	41,8	st. quo	+ 12,52
Totale begrotingsprogramma's voor wetenschapsbeleid. — <i>Totaux programmes budgétaires de politique scientifique ...</i>	42 677,5	41 336,4	44 020,5	— 3,14	+ 6,49

TABEL II b.
Lopende verrichtingen.
(In miljoenen frank.)

TABLEAU II b.
Opérations courantes.
(En millions de francs.)

DEPARTEMENTEN — DEPARTEMENTS	1980 Oorspronkelijk Initial (a)	1980 Aangepast Ajusté (b)	1981 (c)	Evolutie % — Evolution %	
				(b/a)	(c/b)
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	1 591,2	1 516,0	1 619,6	— 4,72	+ 6,83
— Franse sector. — <i>Secteur français</i>	12 579,1	12 748,6	13 748,2	— 0,75	+10,12
— Nederlandse sector. — <i>Secteur néerlandais</i>	11 817,1	11 656,0	12 848,6	— 1,36	+10,23
Cultuur: — <i>Culture</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	320,1	311,9	334,0	— 2,56	+ 7,08
Landsverdediging en Rijkswacht. — <i>Défense nationale et Gendarmerie</i>	548,5	548,5	578,2	st. quo	+ 5,41
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	5 540,7	5 032,5	4 938,6	— 9,17	— 1,87
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	1 862,3	1 806,2	1 931,3	— 3,01	+ 6,93
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	136,0	132,9	141,4	— 2,28	+ 6,37
Eerste Minister — Sector Wetenschapsbeleid. — <i>Premier Ministre — Secteur Politique scientifique</i>	284,5	241,9	181,6	—14,97	—24,93
Volksgesondheid, Leefmilieu en Gezin. — <i>Santé publique, Environnement et Famille</i>	1 138,4	1 126,5	1 222,3	— 1,06	+ 8,50
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i>	62,4	59,2	59,9	— 5,13	+ 1,26
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au Développement</i>	1 657,0	1 593,0	1 643,8	— 3,86	+ 3,19
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	2,4	2,4	2,4	st. quo	st. quo
Justitie. — <i>Justice</i>	15,4	15,2	16,1	— 1,30	+ 6,11
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i>	3,0	3,0	3,2	st. quo	+ 6,40
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i>	41,3	41,3	41,3	st. quo	st. quo
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	37,1	37,1	41,8	st. quo	+12,52
Totale begrotingsprogramma's voor wetenschapsbeleid. — <i>Totaux programmes budgétaires de politique scientifique</i> ...	37 636,5	36 608,2	39 352,2	— 2,73	+ 7,50

TABEL II c.
Kapitaalverrichtingen.
(In miljoenen frank.)

TABLEAU II c.
Opérations de capital.
(En millions de francs.)

DEPARTEMENTEN — DEPARTEMENTS	1980 Oorspronkelijk — Initial	1980 Aangepast — Ajusté	1981	Evolutie % — Evolution %	
	(a)	(b)	(c)	(b/a)	(c/b)
Nationale Opvoeding : — <i>Education nationale</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	122,8	103,7	103,7	- 15,55	st. quo
— Franse sector. — <i>Secteur français</i>	1,0	1,0	0,8	st. quo	- 20,00
— Nederlandse sector. — <i>Secteur néerlandais</i>	0,5	0,5	0,5	st. quo	st. quo
Cultuur : — <i>Culture</i> :					
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i>	27,1	27,1	27,1	st. quo	st. quo
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	2 172,6	1 962,2	1 792,5	- 9,68	- 8,65
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	48,1	48,1	48,1	st. quo	st. quo
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	21,0	21,0	25,0	st. quo	+ 19,05
Eerste Minister — Sector Wetenschapsbeleid. — <i>Premier Minis-</i> <i>tre — Secteur Politique scientifique</i>	2 061,3	1 954,1	2 149,0	- 5,20	+ 9,97
Volksgezondheid, Leefmilieu en Gezin. — <i>Santé publique,</i> <i>Environnement et Famille</i>	119,1	119,1	119,1	st. quo	st. quo
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au Développe-</i> <i>ment</i>	466,0	489,9	401,0	+ 5,13	- 18,15
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i>	1,5	1,5	1,5	st. quo	st. quo
Totalen begrotingsprogramma's voor wetenschapsbeleid. — <i>Totaux programmes budgétaires de politique scientifique</i> ...	5 041,0	4 728,2	4 668,3	6,21	- 1,27

HOOFDSTUK X.

Ontwikkelingssamenwerking.

1. De globale budgettaire enveloppe voor ontwikkelings-samenwerking bedraagt voor 1981 21 212,4 miljoen. In de hiernavolgende tabel staan, gegroepeerd in de grote uitgavenrubrieken, de bedragen voor de ontwikkelingshulp in 1981 evenals de oorspronkelijke en aangepaste bedragen voor 1980.

(In miljoenen frank.)

(Niet gesplitste kredieten + vastleggingskredieten.)

CHAPITRE X.

Coopération au développement

1. En 1981, l'enveloppe budgétaire de l'aide au développement s'élève à 21 212,4 millions. Le tableau qui suit reprend par grandes rubriques les montants de l'enveloppe budgétaire de l'aide au développement en 1981 ainsi que les montants initiaux 1980 et ajustés 1980.

(En millions de francs.)

(Crédits non dissociés + crédits d'engagement.)

	1980 Oorspron- kelijk — Initial	1980 Aangepast — Ajusté	1981	
Ministerie van Financiën	6 765,7	6 272,8	4 323,1	Ministère des Finances.
Landsverdediging	468,5	468,4	508,7	Défense nationale.
Nationale Opvoeding	166,5	166,5	229,3	Education nationale.
Buitenlandse Zaken	186,5	186,5	193,6	Affaires étrangères.
E.E.G.	2 300,0	1 312,0	1 612,0	C.E.E.
Ontwikkelingssamenwerking :				Coopération au Développement :
— Lopende uitgaven	7 447,3	6 983,5	7 264,1	— Dépenses courantes.
— Kapitaaluitgaven	5 752,6	4 982,6	5 281,6	— Dépenses de capital.
— Nationale Loterij	1 760,0	1 760,0	1 800,0	— Loterie nationale.
Totaal	24 847,1	22 132,3	21 212,4	Total.
B.N.P. (in miljarden frank) : geraamd op ...	3 583,4	3 500,0	3 760,0	Estimation du P.N.B. (en milliards de francs).

2. De budgettaire opties van de regeringsverklaring hebben de Regering ertoe aangezet de begroting voor 1981 binnen zeer strenge beperkingen te houden. Deze toestand duidt op een aanzienlijke vermindering ten overstaan van de oorspronkelijke en aangepaste vooruitzichten voor 1980. Deze toestand is uitzonderlijk in de mate dat hij voortvloeit uit de ernstige stand van zaken van de openbare financiën.

3. De kredieten van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking kennen de volgende evolutie :

Ontwikkelingssamenwerking	1981/1980 aangepast
— Lopende uitgaven	+ 4,02 %
— Kapitaaluitgaven	+ 6,00 %

De toename van de kredieten 1981 ten opzichte van de aangepaste begroting 1980 moet beoordeeld worden rekening houdend met de vermindering toegepast in 1980 en ingeschreven in het aanpassingsblad van dit begrotingsjaar.

De vastgelegde begrotingsgrenzen zullen de verantwoordelijken van Ontwikkelingssamenwerking ertoe aanzetten de programmering van de projecten te herzien en eventueel specifieke maatregelen aan de Regering voor te stellen om de budgettaire voorzieningen na te leven.

2. Les options budgétaires de la déclaration gouvernementale ont conduit le Gouvernement à arrêter le budget 1981 dans des limites fort strictes. Cette situation accuse une baisse sensible par rapport aux prévisions initiales ajustées de 1980. Cette situation est exceptionnelle dans la mesure où elle procède de la gravité de l'état des finances publiques.

3. Les crédits du budget de la Coopération au Développement connaissent l'évolution suivante :

Coopération au Développement	1981/1980 ajusté
— Dépenses courantes	+ 4,02 %
— Dépenses de capital	+ 6,00 %

La croissance des crédits 1981 par rapport au budget 1980 ajusté doit être appréciée en tenant compte des réductions appliquées en 1980 et portées au feuillet d'ajustement de cette année.

Les limites budgétaires fixées conduiront les responsables de la Coopération à réexaminer la programmation des projets et, le cas échéant, à devoir proposer au Gouvernement des mesures propres à respecter les allocations budgétaires.

4. Teneinde aan de Ontwikkelingssamenwerking instrumenten te geven om haar financiële inkomsten maximaal te benutten en een betere doeltreffendheid te waarborgen voor het gebruik ervan, zal bij de Regering binnenkort een wetsontwerp ter oprichting van een definitief Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ingediend worden. In de regeringsverklaring staat, wat betreft de overheidshulp aan ontwikkelingssamenwerking, de oprichting van dit Fonds als één van de belangrijkste te verwezenlijken objectieven bestempeld.

HOOFDSTUK XI.

Gezagsfuncties.

A. — BUITENLANDSE ZAKEN.

De gebeurtenissen in en rond Afghanistan hebben de wereldgemeenschap in een nieuwe periode van verhoogde spanning gebracht. België zal echter alles in het werk blijven stellen om een reële ontspanning te bevorderen. Zonder een afdoend veiligheidsbeleid is echter geen ontspanning mogelijk. Wat dat betreft heeft België zijn solidariteit bevestigd in het kader van het Atlantisch Bondgenootschap.

De toetreding op 1 januari 1981 van Griekenland, bakermat van onze West-Europese beschaving, tot de Europese Gemeenschap is een belangrijke stap in de Europese opbouw. Ook de verdere toetredingsonderhandelingen met Spanje en Portugal moeten tot een goed einde gebracht worden. Als gemeenschap van democratische landen verheugen wij ons in die toenadering waardoor die landen in staat zullen zijn hun nieuw verworven democratie te consolideren. Een versterking van de besluitvorming binnen de E.E.G., zowel door de werking van de Ministerraad als door de rol die het Europees Parlement dient te spelen, is een vereiste om deze uitbreiding op afdoende wijze te kunnen opvangen. Ook de versteviging van de Europese politieke samenwerking blijft een van de prioritaire doelstellingen van ons buitenlands beleid.

Ondanks de afwezigheid van een consensus op de Elfde Buitengewone Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de hervatting van de Noord-Zuid dialoog zal België blijven ijveren om de globale en evenwichtige onderhandelingen met de Derde Wereld tot een goed einde te brengen en een reële inhoud te geven aan het derde Ontwikkelingsdecennium.

De strijd om de eerbiediging van de mensenrechten blijft voor democratische landen als België een essentieel bestanddeel van haar buitenlands beleid. Zowel in bilaterale als multilaterale onderhandelingen zal België aktie blijven voeren voor de vrijwaring van deze fundamentele rechten.

4. En vue notamment de doter la Coopération au Développement d'instruments de nature à valoriser au maximum ses ressources financières et de conférer à leur usage une meilleure efficacité, le Gouvernement sera incessamment saisi d'un projet de loi portant création d'un Fonds définitif de la Coopération au Développement. La création de ce Fonds figure parmi les grands objectifs de l'accord de gouvernement en matière d'aide publique au développement.

CHAPITRE XI.

Fonctions d'autorité.

A. — AFFAIRES ETRANGERES.

Les événements d'Afghanistan et leurs diverses implications ont entraîné pour le monde une nouvelle période de tension accrue. Néanmoins, la Belgique continuera de tout mettre en œuvre pour favoriser une réelle détente. Or, celle-ci n'est pas possible sans une politique adéquate en matière de défense. A cet égard, la Belgique a réaffirmé sa solidarité dans le cadre de l'Alliance Atlantique.

Lorsque, le 1^{er} janvier 1981, la Grèce, berceau de notre civilisation, accèdera à la Communauté européenne, un pas important aura été franchi dans la construction de l'Europe. Les négociations relatives à l'entrée de l'Espagne et du Portugal doivent, elles aussi, être menées à bien. En tant que communauté de pays démocratiques, nous nous réjouissons d'un rapprochement qui devra permettre à ces pays de consolider leur démocratie nouvellement acquise. Afin de mettre en œuvre adéquatement cet élargissement, un renforcement du processus de décision au sein de la C.E.E. s'impose, tant par le fonctionnement du Conseil des Ministres que par le rôle à jouer par le Parlement européen. Le renforcement de la coopération politique au niveau européen demeure également un des objectifs prioritaires de notre politique étrangère.

Malgré l'absence de consensus lors de la Onzième Assemblée Générale Extraordinaire des Nations-Unies concernant la reprise du dialogue Nord-Sud, la Belgique continuera à s'efforcer de mener à bien les négociations globales et équilibrées avec le Tiers-Monde et de conférer un contenu réel à la troisième Décennie du Développement.

Pour un pays démocratique comme la Belgique, la lutte pour le respect des droits de l'homme reste un des éléments essentiels de sa politique étrangère. Dans les négociations tant bilatérales que multilatérales, la Belgique poursuivra son action afin de préserver ces droits fondamentaux.

B. — LANDSVERDEDIGING.

A. — Algemeen beleid.

Het lidmaatschap aan de NAVO-verdedigingsalliantie blijft de hoeksteen van onze defensiepolitiek.

Het algemeen concept van de Alliantie is erop gericht de vrede te waarborgen en de veiligheid te verzekeren in de zone voorzien door het Noord-Atlantisch verdrag.

Teneinde de opdrachten die uit dit concept voortvloeien te kunnen vervullen, moet de NAVO over strijdkrachten beschikken die in staat zijn elke bedreiging of elke vorm van agressie te beantwoorden.

Om te kunnen genieten van de collectieve beveiliging moet België solidair zijn deel van de verantwoordelijkheden opnemen.

De budgettaire middelen toegekend aan Landsverdediging trachten hieraan te voldoen; zij zijn evenwel onderworpen aan de beperkingen van het ogenblik die voortvloeien uit de globale budgettaire situatie van de Staat.

Op het personeelsvlak wil de Regering de professionalisering van de aan de NAVO toegewezen eenheden verder zetten met als uiteindelijke doelstelling de beperking van de diensttijd tot zes maanden en de toepassing van één dienst per gezin.

Op het vlak van de investeringen zal aan de Regering een tienjarenplan worden voorgelegd dat in grote lijnen de prioriteiten zal bepalen voor de aankoop en de vernieuwing van de belangrijkste militaire uitrustingen en dit zowel voor de nationale projecten als voor de deelneming aan de geïntegreerde NAVO-projecten. Het doel hiervan is, in functie van de opdrachten, een coherent en competitief militair apparaat in stand te houden.

Op het vlak van de werking zal het efficiënte gebruik van de beschikbare middelen worden nagestreefd ten einde een minimum drempel voor een degelijke training te behouden.

B. — Begrotingsgegevens.

1. De globale middelen van Landsverdediging werden voor 1981 bepaald als volgt :

- a) Lopende uitgaven : 84 407,4 miljoen frank.
- b) Kapitaaluitgaven : 1 896,3 miljoen frank.
- c) Hetzij een totaal bedrag van 86 303,7 miljoen frank.

Om bovendien het hoofd te bieden aan de stijging van de brandstofprijzen, zal het departement kunnen putten uit een provisioneel krediet dat wordt ingeschreven op de begroting van de diensten van de Eerste Minister, op grond van bepaalde criteria die door een tot dat doel opgerichte gemengde commissie zullen worden vastgesteld.

B. — DEFENSE NATIONALE.

A. — Politique générale.

L'appartenance à l'Alliance de défense de l'OTAN reste la pierre angulaire de notre politique de sécurité.

Le concept général de l'Alliance vise à sauvegarder la paix et à assurer la sécurité dans la zone couverte par le traité de l'Atlantique-Nord.

Pour remplir les missions qui découlent de ce concept, l'OTAN doit disposer des forces aptes à répondre à toute menace et à toute forme d'agression.

Pour bénéficier de l'assurance collective, la Belgique doit solidairement prendre à sa charge la part de responsabilités qui lui revient.

Les moyens budgétaires alloués à la Défense nationale tendent à répondre à cet impératif; ils subissent toutefois les contraintes de l'heure dues à la situation budgétaire globale de l'Etat.

Sur le plan du personnel, le Gouvernement entend poursuivre la professionnalisation des unités affectées à l'OTAN et maintient comme objectifs finals la réduction à six mois de la durée du service militaire et l'application d'un service par famille.

Sur le plan des investissements, un plan à dix ans sera proposé au Gouvernement; celui-ci déterminera de la sorte, dans les grandes lignes, les priorités d'acquisition et de renouvellement pour les équipements militaires majeurs tant pour les projets nationaux que pour la participation aux projets intégrés de l'OTAN, le but étant de conserver, en fonction des missions, un outil militaire cohérent et compétitif.

Sur le plan du fonctionnement, l'utilisation efficiente des moyens disponibles sera accentuée dans le but de chercher à maintenir un seuil minimum d'entraînement valable.

B. — Données budgétaires.

1. Les moyens globaux pour la Défense nationale en 1981 ont été fixés comme suit :

- a) Dépenses courantes : 84 407,4 millions de francs.
- b) Dépenses de capital : 1 896,3 millions de francs.
- c) Soit un montant total de 86 303,7 millions de francs.

En outre, pour faire face à l'augmentation du prix du carburant, le département pourra émarger au crédit provisionnel inscrit au budget des services du Premier Ministre, sur base de critères qui seront déterminés par une commission mixte instituée à cet effet.

2. De vergelijking met 1980 ziet eruit als volgt :

Begrotingsmiddelen Landsverdediging.
(In miljoenen frank.)

2. La comparaison avec 1980 s'établit comme suit :

Moyens budgétaires de la Défense nationale.
(En millions de francs.)

	1980		1981	
	Initiaal <i>Initial</i>	Aangepast <i>Ajusté</i>		
	(a)	(b)		
1. Personeelsuitgaven (indexprovisie inbegrepen)	40 554,3	40 554,3	42 876,5	1. Dépenses de personnel (provision index comprise).
2. Werkingsuitgaven	21 172,2	20 705,6	23 101,3	2. Dépenses de fonctionnement.
3. Wederuitrustings- en infrastructuuruitgaven				3. Dépenses de rééquipement et d'infrastructure.
Titel I	18 661,6	17 276,6	18 429,6	Titre I.
Titel II	2 089,0	2 089,0	1 896,3	Titre II.
Algemeen totaal	82 477,1	80 625,5	86 303,7(*)	Total général.

C. — RIJKSWACHT.

A. — Algemeen beleid.

1. Het personeelsbestand zal in 1981 nagenoeg op hetzelfde peil blijven als het voorbije jaar.

2. Rekening houdend met de toegekende budgettaire middelen zullen aanschaffing, vervanging en ingebruikneming van nieuwe materiële in 1981 tot het strikt onontbeerlijke beperkt blijven. Zoals in het verleden zal de grootste inspanning geleverd worden om het voertuigenpark en de transmissiemiddelen op peil te houden.

3. Inzake gebouwen zal de vernieuwingsinspanning waarmee sedert enkele jaren werd gestart, worden voortgezet. Heel bijzondere aandacht zal besteed worden aan de verbetering van de huisvesting van het personeel (vrijgezellen en gehuwden). Tevens zal er naar gestreefd worden het personeel een aangenaam werkkader te geven door functionele burelen ter beschikking te stellen.

B. — Begrotingsgegevens.

De globale begrotingsmiddelen vastgesteld voor de Rijkswacht in 1981 bedragen :

- 13 014,2 miljoen frank voor de lopende uitgaven;
- 554,8 miljoen frank voor de kapitaaluitgaven.

C. — GENDARMERIE.

A. — Politique générale.

1. Les effectifs demeureront, en 1981, au même niveau que l'année précédente.

2. Compte tenu des moyens budgétaires accordés, les acquisitions, remplacements et mises en œuvre de nouveaux matériels se verront limités en 1981 au strict minimum indispensable. Comme par le passé, l'effort principal visera à maintenir le parc automobile et les moyens de transmission au niveau déjà acquis.

3. En matière de bâtiments, l'effort de rénovation entrepris depuis quelques années sera continué. Une attention toute particulière sera prodiguée à l'amélioration des logements du personnel tant célibataire que marié. Il sera également veillé à donner au personnel un cadre de travail agréable en mettant à sa disposition des bureaux plus fonctionnels.

B. — Données budgétaires.

Les moyens globaux fixés pour la Gendarmerie en 1981 s'élèvent à :

- 13 014,2 millions de francs pour les dépenses courantes;
- 554,8 millions de francs pour les dépenses de capital.

(*) Waarvan 569,5 miljoen frank kredieten wetenschappelijk onderzoek.

(*) Dont 569,5 millions de francs de crédits pour la recherche scientifique.

De vergelijking met 1980 ziet eruit als volgt :
(In miljoenen frank.)

La comparaison avec 1980 s'établit comme suit :
(En millions de francs.)

	1980		1981	
	Initiaal <i>Initial</i>	Aangepast <i>Ajusté</i>		
	(a)	(b)		
A. — <i>Lopende uitgaven.</i>				A. — <i>Dépenses courantes.</i>
Personeel (indexprovisie inbegrepen)	10 343,6	10 166,9	10 525,7	Personnel (provision index comprise).
Werking	2 207,4	2 087,9	2 488,5	Fonctionnement.
Totaal A	12 551,0	12 254,8	13 014,2(*)	Total A.
B. — <i>Kapitaaluitgaven.</i>				B. — <i>Dépenses de capital.</i>
Niet gesplitste kredieten	154,8	154,8	154,8	Crédits non dissociés.
Gesplitste ordonnanceringskredieten	400,0	400,0	400,0	Crédits d'ordonnancement dissociés.
Totaal B	554,8	554,8	554,8	Total B.
Algemeen totaal (A + B)	13 105,8	12 809,6	13 569,0	Total général (A + B).

D. — JUSTITIE.

Burgerlijk recht.

Verscheidene ontwerpen van hervorming inzake burgerlijk recht worden thans door het Parlement behandeld :

- een ontwerp van wet betreffende de huurovereenkomsten. Dit ontwerp wijzigt het Burgerlijk Wetboek. Het werd geamendeerd door de Kamer en de Raad van State heeft een advies gegeven over deze gewijzigde tekst;
- een ontwerp van wet tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot. Na het advies van de Raad van State heeft de Commissie voor de Justitie van de Senaat een subcommissie gelast met het onderzoek van dit ontwerp;
- een ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft bepaalde verkopen van onroerende goederen. Dit ontwerp werd reeds een eerste maal door de Commissie voor de Justitie van de Senaat onderzocht en op enkele punten geamendeerd;
- een ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming en de adoptie;
- een ontwerp van wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en een ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die onbekwaam zijn die te beheren;
- een ontwerp van wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar.

Handelsrecht.

Een ontwerp van wet tot herziening van de gezamenlijke wetgeving betreffende de handelsvennootschappen en een

D. — JUSTICE.

Droit civil.

Plusieurs projets de réforme dans le domaine de droit civil sont actuellement en cours d'examen au Parlement :

- un projet de loi relatif aux contrats de louage. Ce projet qui modifie le Code civil a été amendé à la Chambre. Le Conseil d'Etat a donné un avis sur le texte ainsi amendé;
- un projet de loi modifiant les droits successoraux du conjoint survivant. Après l'avis du Conseil d'Etat, l'examen de ce projet a été confié à une sous-commission par la Commission de la Justice du Sénat;
- un projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière de certaines ventes d'immeubles. Ce projet a fait l'objet d'un premier examen par la Commission de la Justice du Sénat et a été amendé sur quelques points;
- un projet de loi modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation et à l'adoption;
- un projet de loi relatif à la protection de la personne des malades mentaux et un projet de loi sur la protection des biens des personnes incapables d'en assurer la gestion;
- un projet de loi abaissant à 18 ans l'âge de la majorité civile.

Droit commercial.

Un projet de loi portant réforme de l'ensemble de la législation sur les sociétés commerciales et un projet de loi

(*) Waarvan 0,5 miljoen frank kredieten wetenschapsbeleid.

(*) Dont 0,5 millions de francs de crédits pour la recherche scientifique.

ontwerp van wet waarbij onze wetgeving aangepast wordt aan de tweede E.E.G.-richtlijn met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, de instandhouding en de wijziging van haar kapitaal werden bij het Parlement ingediend. Amendementen bij dit tweede ontwerp zullen eerlang worden ingediend; zij strekken er toe in het vennootschapsrecht de bepalingen van de vierde E.E.G.-richtlijn betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen op te nemen.

Bij het Parlement blijven verder ontwerpen in onderzoek inzake het beheer met bijstand en in verband met de agentuurovereenkomst, de protesten, de wijziging van boek II van het Wetboek van Koophandel betreffende de aansprakelijkheid van eigenaars van zeeschepen en binnenschepen.

In het kader van de hulpmaatregelen aan kleine en middelgrote ondernemingen wordt een ontwerp van statuut voor de individuele onderneming met beperkte aansprakelijkheid uitgewerkt.

Bovendien worden, inzake faillissementen, tal van wijzigingen aan de huidige wetgeving voorbereid.

Europese aangelegenheden.

De werkzaamheden tot harmonisatie en eenmaking van het recht worden op verschillende gebieden voortgezet.

Kunnen inzonderheid worden aangehaald :

- een richtlijn over de verantwoordelijkheid van de fabrikanten inzake hun produkten;
- een richtlijn inzake borgtocht;
- een richtlijn inzake splitsingen van naamloze vennootschappen;
- een verordening betreffende het statuut voor Europese naamloze vennootschappen;
- een verdrag over de internationale fusie van naamloze vennootschappen;
- een verdrag inzake faillissement, akkoord en andere soortgelijke procedures;
- een richtlijn inzake de handelsagenten;
- een richtlijn inzake verzekeringsovereenkomsten;
- een tweede richtlijn tot coördinatie inzake rechtstreekse verzekeringen buiten de levensverzekeringen;
- een richtlijn tot coördinatie inzake rechtsbijstandsverzekering.

Inzake internationaal privaatrecht werd een overeenkomst betreffende de op contractuele verbintenissen toepasselijke wet ondertekend in de loop van 1980. Een protocol betreffende de bevoegdheid van het Europees Gerechtshof terzake is in voorbereiding.

Het Verdrag van Brussel van 29 februari 1968 betreffende de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen wordt aangepast ten gevolge van de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschappen.

Strafrecht.

1. De wet van 24 maart 1980 staat aan het Assisenhof te Luik toe in het Duits te zetelen.

2. Bij de Senaat is een ontwerp van wet aanhangig tot regeling van de verkoop van de 22 long rifle karabijn.

3. Bij de Kamer werd een ontwerp van wet ingediend tot beteugeling van valse verklaringen voor de internationale juridicties en een ontwerp betreffende het instellen van probatiecommissies bij de krijgsgerechten in Duitsland.

adaptant notre législation à la deuxième directive C.E.E. sur la constitution de la société anonyme, le maintien et les modifications de son capital ont été déposés au Parlement. Des amendements à ce second projet seront déposés incessamment; ils visent à introduire en droit des sociétés, les dispositions de la quatrième directive C.E.E. concernant les comptes annuels de certaines formes de société.

Le Parlement reste saisi d'un projet de loi sur la gestion assistée et de divers projets qui concernent le contrat d'agence, les protêts, le livre II du Code de commerce en matière de responsabilité des propriétaires de navires de mer et de bateaux.

Dans le cadre des mesures d'aide aux petites et moyennes entreprises, un projet de statut de l'entreprise individuelle à responsabilité limitée est en voie d'élaboration.

En outre, en matière de faillite, plusieurs modifications de la législation en vigueur sont en préparation.

Matières européennes.

Des travaux d'harmonisation et d'unification du droit se poursuivent dans divers domaines.

Citons notamment :

- une directive sur la responsabilité des fabricants du fait de leurs produits;
- une directive en matière de cautionnement;
- une directive relative aux scissions de sociétés anonymes;
- un règlement portant statut de la société anonyme européenne;
- une convention sur les fusions internationales de sociétés anonymes;
- une convention relative à la faillite, au concordat et aux procédures analogues;
- une directive relative aux agents commerciaux;
- une directive en matière de contrats d'assurance;
- une deuxième directive de coordination en matière d'assurance directe autre que sur la vie;
- une directive de coordination en matière d'assurance de la protection juridique.

En matière de droit international privé, une convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles a été signée en 1980. Un protocole relatif à la compétence de la Cour de Justice des Communautés, en cette matière, est en cours d'élaboration.

La Convention de Bruxelles du 29 février 1968 sur la reconnaissance mutuelle des sociétés et personnes morales fait l'objet de travaux d'adaptation à la suite de l'entrée dans les Communautés européennes de nouveaux Etats membres.

Droit pénal.

1. La loi du 24 mars 1980 permet à la Cour d'assises de Liège de siéger en langue allemande.

2. Le Sénat est saisi d'un projet de loi sur la vente de la carabine 22 long rifle.

3. La Chambre est saisie d'un projet de loi visant à réprimer les fausses déclarations devant les juridictions internationales et d'un autre, tendant à instaurer des commissions de probation auprès des tribunaux militaires belges en Allemagne.

Bestuur der Strafinrichtingen.

In de loop van 1981 zal de Penitentiaire administratie haar krachten bundelen om de resultaten van een studie die gedaan werd in verband met het regime van de preventief in hechtenis genomen personen in de praktijk om te zetten. Zij zal een herverdeling van de veroordeelden over de inrichtingen uitwerken zodanig dat de affectieve banden van de veroordeelde behouden blijven, dat hen een ruimer gemeenschapsleven wordt geboden en hun sociale wederinpassing wordt bevorderd. Verschillende materiële aspecten van de penitentiaire leefomstandigheden zullen aangepast moeten worden, meer bepaald met het oog op een grotere beveiliging van de inrichtingen.

Erediensten. — Niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Het voorstel van de Regering betreffende de herziening van artikel 117 van de Grondwet strekt ertoe de voorzieningen van voormeld artikel uit te breiden tot de lekenconsulenten.

Een voorontwerp van wet beoogt de toekenning van een jaarlijkse subsidie aan de vereniging zonder winstoogmerk « Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke Gemeenschappen van België ».

Gerechtelijke organisatie en rechtspleging.

Het ontwerp van wet tot uitbreiding van de bevoegdheid van de politierechtbanken werd op 12 juni 1980 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers gestemd; dit ontwerp voorziet eveneens de afschaffing van de opdracht van de politiecommissaris bij de politierechtbank, de oprichting van twaalf nieuwe politierechtbanken en de aanpassing van de personeelsformatie van de magistraten in de politierechtbanken en de rechtbanken van eerste aanleg evenals van de leden van de griffie van de politierechtbanken, rechtbanken van eerste aanleg en vredegerichten.

Een wet van 20 februari 1980 richt drie nieuwe vredegerichten op.

Een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken inzake het taalgebruik voor de gemeenten in het Duitse taalgebied en de taalkennis van de griffiers te Brussel wordt thans door het Parlement behandeld.

Een ontwerp van wet tot aanpassing van de gebiedsomschrijving van de gerechten en meer bepaald van de vredegerichten, ingevolge de fusies van gemeenten, zal binnenkort neergelegd worden.

Bij het Parlement is een wetsontwerp ingediend dat tot bedoeling heeft aan de Koning de machtiging te geven het stelsel van afwezigheid wegens ziekte van het personeel van de griffies en parketten te regelen, zoals voor het Rijkspersoneel. Dit ontwerp werd reeds door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen en is nu bij de Senaat ahangig.

Jeugdbescherming.

1. Ingevolge de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen ressorteert het beleid inzake jeugdbescherming, sedert 1 oktober 1980 definitief onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

2. In functie van de sociale evolutie met inbegrip van de opgedane ervaring en de door de bevoegde instanties uitgewerkte voorstellen zal de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming het voorwerp uitmaken van een herziening bij wege van een in te dienen wetsontwerp en waarbij rekening zal gehouden worden met de beleidsopties van de Gemeenschappen.

Administration des Etablissements pénitentiaires.

Au cours de l'année 1981, l'Administration pénitentiaire concentrera ses efforts sur la mise en œuvre des résultats d'une étude qui a été réalisée au sujet du régime des personnes en détention préventive. Elle s'attachera à élaborer une nouvelle répartition des condamnés dans les établissements qui veillera à maintenir leurs liens affectifs, à leur permettre une vie communautaire élargie et à promouvoir leur réinsertion sociale. Divers aspects matériels de la condition pénitentiaire devront être adaptés notamment en vue de renforcer la sécurité des établissements.

Cultes. — Communautés philosophiques non-confessionnelles.

La proposition du Gouvernement relative à la révision de l'article 117 de la Constitution tend à élargir aux conseillers laïques les dispositions de l'article précité.

Un avant-projet de loi vise à octroyer un subside annuel à l'association sans but lucratif « Conseil central des Communautés philosophiques non-confessionnelles de Belgique ».

Organisation judiciaire et procédure.

Le projet de loi étendant la compétence des tribunaux de police a été voté par la Chambre des Représentants en date du 12 juin 1980; ce projet prévoit également la suppression de la mission du commissaire de police auprès du tribunal de police, la création de douze nouveaux tribunaux de police et l'ajustement du cadre des magistrats des tribunaux de police et des tribunaux de première instance, ainsi que de celui des membres des greffes de ces tribunaux et des justices de paix.

Une loi du 20 février 1980 crée trois nouvelles justices de paix.

Un projet de loi modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire pour les communes situées dans le territoire linguistique allemand et les connaissances linguistiques des greffiers à Bruxelles est actuellement en cours d'examen au Parlement.

Un projet de loi adaptant les circonscriptions judiciaires et plus spécialement les cantons aux fusions de communes sera déposé incessamment.

Le Parlement est saisi d'un projet de loi visant à autoriser le Roi à régler, comme pour les agents de l'Etat, le régime des absences pour cause de maladie du personnel des greffes et des parquets. Ce projet a déjà été adopté par la Chambre des Représentants et se trouve actuellement devant le Sénat.

Protection de la jeunesse.

1. En vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la politique en matière de protection de la jeunesse relève définitivement, depuis le 1^{er} octobre 1980, de la compétence des Communautés.

2. En fonction de l'évolution sociale, y compris l'expérience acquise, ainsi que des propositions élaborées par les instances compétentes, la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse devra faire l'objet d'une révision par le dépôt d'un projet de loi, dans lequel il sera tenu compte des options politiques des Communautés.

3. Na onderzoek van de adviezen uitgebracht door de geraadpleegde organismen zal het ontwerp van wet betreffende de mishandelde kinderen bij het Parlement worden ingediend.

E. — BINNENLANDSE ZAKEN.

1. Aanpassing van de begroting voor 1980.

De kredieten voor de lopende uitgaven voor 1980 worden verminderd met 959,0 miljoen. Deze vermindering is het gevolg van de beslissing van de Ministerraad om de verhoging van de kredieten bestemd voor de algemene schuld en de werkloosheid te compenseren. Er dient nochtans onderstreept dat voor de eerste maal een krediet van 700 miljoen werd voorzien ten voordele van de ondergeschikte besturen van de Brusselse regio die in een moeilijke financiële toestand verkeren.

2. Begroting voor 1981.

a) *Lopende uitgaven.*

Zoals in 1980 werd de verhoging van de lopende uitgaven voor 1981 om imperatieve budgettaire redenen beperkt tot de verhoging van het B.N.P. en tot de voorziene evolutie van de index.

De dotaties van het Fonds der Gemeenten en het Fonds der Provinciën alsmede de dotatie aan de Brusselse Agglomeratie hebben eveneens belang bij die maatregel.

De beperking van de dotaties van het Fonds der Gemeenten en het Fonds der Provinciën (7,6 % verhoging) zal door een wetsbepaling worden geregeld.

Ingeval van verhoging van de index der kleinhandelsprijzen boven de voorzieningen zullen de noodzakelijke bedragen voorafgenomen worden op de index-provisie die voorzien is in de begroting 1981 en die tot doel heeft de dotaties te waarborgen met een verhoging die gelijkloopt met de inflatie.

Het krediet van 700 miljoen voorzien ten voordele van de Brusselse Agglomeratie werd in de begroting 1981 hernomen en werd aangepast aan de index in dezelfde mate als de andere dotaties.

Er dient eveneens aangestipt te worden dat de bedragen die noodzakelijk geacht worden voor het oprichten van een crisis- en coördinatiecentrum voorzien worden op de begroting van Binnenlandse Zaken waardoor men kan beschikken over een doelmatig en weluitgerust instrument om het hoofd te bieden aan crisistoestanden in vredestand.

b) *Kapitaaluitgaven.*

Het basisprogramma voor investeringen door het Departement van Binnenlandse Zaken voor 1981 is gelijklopend met dit van 1980. Het derde luik van het vijfjarenplan voor de uitrusting inzake brandbestrijding van de gemeenten zal in 1981 uitgevoerd worden. De sedert 1979 doorgevoerde inspanningen met het oog op de aanpassing aan de noodwendigheden van het ogenblik, van de aktiemiddelen van de Civiele Bescherming zullen verdergezet worden door de modernisering van het ter beschikking gestelde materiaal.

3. Après examen des avis émis par les organismes consultés, le projet de loi relatif aux enfants battus sera déposé au Parlement.

E. — INTERIEUR.

1. Ajustement du budget de 1980.

Les crédits pour les dépenses courantes de 1980 sont réduits de 959,0 millions. Cette réduction résulte de la décision du Conseil des Ministres de compenser l'augmentation des crédits afférents à la Dette publique et au chômage. Il faut toutefois noter qu'un crédit de 700 millions a été prévu pour la première fois en faveur de la Région bruxelloise, afin de venir en aide aux pouvoirs subordonnés qui ont des difficultés financières.

2. Budget de 1981.

a) *Dépenses courantes.*

Comme en 1980, les impératifs budgétaires ont limité l'augmentation des dépenses courantes de 1981 à la croissance du P.N.B. et à l'évolution escomptée de l'index.

Les dotations du Fonds des Communes et du Fonds des Provinces ainsi que la dotation à l'Agglomération bruxelloise sont également concernées par cette mesure.

La limitation des dotations du Fonds des Communes et du Fonds des Provinces (7,6 % d'augmentation) fera l'objet d'une disposition législative.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, au-delà des prévisions, les sommes nécessaires seront prélevées sur la provision index inscrite au budget de 1981, afin de garantir aux dotations une croissance égale à celle de l'inflation.

Le crédit de 700 millions prévu en faveur de l'Agglomération bruxelloise a été repris au budget de 1981 et a été indexé dans la même mesure que les autres dotations.

Il est également à noter que les montants nécessaires à la création d'un centre de coordination et de crise sont prévus au budget du département de l'Intérieur, ce qui permettra de disposer d'un outil adéquat et bien équipé en vue de faire face à des situations de crise en temps de paix.

b) *Dépenses de capital.*

Le programme de base d'investissements du Département de l'Intérieur pour 1981 est équivalent à celui de 1980. La troisième tranche du plan quinquennal d'équipement des communes en matière de lutte contre l'incendie sera exécutée en 1981. Les efforts consentis depuis 1979 en vue d'adapter les moyens d'action de la Protection civile aux exigences du moment seront poursuivis notamment par la modernisation du matériel mis à sa disposition.

DERDE DEEL.

De vijf niveaus van de begroting.

Zoals het sedert verscheidene jaren gedaan wordt, wordt in dit derde deel een inspanning geleverd om de verdeling van de budgettaire kredieten tussen de overheden en instellingen die gemachtigd zijn erover te beschikken, weer te geven.

Deze verdeling betreft zowel de lopende als de kapitaal-uitgaven.

De kredieten bestemd voor de provincies en gemeenten bevatten niet de kredieten die transiteren over de gewesten en gemeenschappen.

TROISIEME PARTIE.

Les cinq niveaux du budget.

Comme cela a été fait depuis plusieurs années, on s'efforce de donner dans cette troisième partie, une indication sur la manière dont les crédits budgétaires sont répartis entre les pouvoirs et institutions habilités à en disposer.

Cette ventilation couvre à la fois les dépenses courantes et les dépenses de capital.

Les crédits attribués aux provinces et aux communes ne comprennent pas les crédits qui transitent par les budgets des régions et des communautés.

	1980 Aangepast Ajusté	1981	Groei in % Croissance en %	
1. Totaal van de Rijksbegroting	1 263,8	1 343,5	+ 6,3	1. Total du budget de l'Etat.
2. a) Buitenlandse activiteiten	27,8	27,0	- 2,7	2. a) Activités extérieures.
b) Culturele gemeenschappen	49,1	54,9	+ 11,9	b) Communautés culturelles.
c) Gewestelijke begrotingen	42,2	41,3	- 2,0	c) Budgets régionaux.
d) Provinciën en gemeenten	113,3	121,2	+ 7,0	d) Provinces et communes.
Subtotaal 2	232,4	244,5	+ 5,2	Sous-total 2.
3. Centrale Rijksbegroting (1-2)	1 031,4	1 099,0	+ 6,6	3. Budget central de l'Etat (1-2).

Gezien de hergroeperingen van de kredieten met betrekking tot de institutionele hervormingen voor het ogenblik nog geen vaste vorm gekregen hebben, werd vooral getracht de evolutie van de begrotingen weer te geven zodanig dat de voorziene bedragen voor 1980 en de gevraagde bedragen voor 1981 vergelijkbaar worden.

Het ontbreken van gedetailleerde gegevens verplichtte in enige gevallen tot het aanwenden van forfaitaire berekeningen en wel volgens de hiernavolgende principes :

- voor de lopende uitgaven werd voor 1981 de initiale ramingen 1980 genomen, vermeerderd met een toename van 7,6 % (gemiddeld stijgingspercentage van de begroting van 1981 t.o.v. 1980 aangepast);
- voor de kapitaaluitgaven werden de bedragen van 1980 genomen, enige afronding niet te na gesproken.

Daaruit volgt dat in tegenstelling tot de vorige jaren de stijgingspercentages voor de budgetten van de verschillende niveaus minder van elkaar afwijken.

Anderdeels is de stijging van de begrotingsuitgaven van de centrale Staat gemiddeld hoger dan die van de andere vier niveaus van de instellingen.

Etant donné que les regroupements de crédits découlant des réformes institutionnelles n'ont pas encore revêtu leur forme définitive, on s'est avant tout préoccupé de présenter l'évolution des budgets de manière à rendre comparables les montants prévus pour 1980 et ceux sollicités pour 1981.

L'absence de données détaillées a cependant imposé, dans un certain nombre de cas, le recours à des évaluations forfaitaires basées sur les principes suivants :

- pour les dépenses courantes, on a repris pour 1981 les évaluations initiales de 1980 majorées d'une augmentation de 7,6 % (moyenne d'augmentation du budget de 1981 par rapport à 1980 ajusté);
- pour les dépenses de capital, on a repris les montants de 1980, en les arrondissant le cas échéant.

Il s'ensuit que, contrairement aux années précédentes, les taux d'augmentation pour les budgets des différents niveaux sont relativement moins différenciés.

D'autre part, la croissance des dépenses budgétaires de l'Etat central est, en moyenne, plus élevée que celle des quatre autres niveaux d'institutions.

HOOFDSTUK XII.

De begroting en de hervormingen van de instellingen.

Een klaar inzicht in de begrotingsproblematiek die wordt gesteld door de nieuwe staatsstructuren, vereist in de eerste plaats een voldoende kennis van de antecedenten die hebben geleid tot de oplossing die, op budgettair vlak, door de huidige Regering werden aangehouden.

De juist tot stand gekomen herziening van sommige grondwetsartikelen, de goedkeuring door de Wergevende Kamers van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en vooral de aanvaarding van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn inderdaad in grote mate geïnspireerd geweest door de ontdekkingen die tijdens de eerste fasen van de staatshervorming op budgettair vlak konden worden opgedaan.

Aldus werden in een eerste fase, medio 1979, de materies vastgesteld waarvoor een verschillend gemeenschaps- of gewestbeleid verantwoord is (wijziging van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen door de wet van 5 juli 1979).

Tegelijkertijd werden de nieuwe gemeenschaps- en gewest-executieven ingesteld (koninklijk besluit van 13 april 1979).

Op budgettair vlak werden spoedig, en wel te beginnen met 11 juli 1979, de vereiste begrotingsmiddelen waarin in de traditionele begrotingen was voorzien, ter beschikking van de nieuwe executieven gesteld.

Door omstandigheden werd de tweede fase van de staatshervorming, die per 1 januari 1980 een aanvang moest nemen met de instelling van de geplande nieuwe vergaderingen, evenwel geblokkeerd.

Tot dan toe werden de begrotingsmiddelen van de gemeenschappen en van de gewesten als volgt gelocaliseerd :

1. Gemeenschapsbegrotingen :

- de gewezen cultuurkredieten konden nog door de drie Cultuurraden worden geaffecteerd in de vorm van drie voorlopige twaalfden; de dotatie ten laste van de nationale begroting werd nog opgenomen in de eerste tranche voorlopige kredieten van de nationale begrotingen;
- de kredieten voor de persoonsgebonden materies, afkomstig zowel van de nationale als van de gewestelijke begrotingen, maakten het voorwerp uit van drie onderscheiden wetten op de voorlopige kredieten (Nederlandse en Franse Gemeenschappen en Duitstalige Gemeenschap);
- de kredieten voor de persoonsgebonden materies met betrekking tot de personen en de instellingen van het Brussels Gewest, waren opgenomen in de respectieve nationale begrotingen van herkomst (Sociale Voorzorg, Werkstelling en Arbeid en Volksgezondheid en Gezin), en vonden hun voorlopige kredieten bijgevolg in de nationale begrotingssector.

2. Gewestbegrotingen :

De begrotingsmiddelen van de drie Gewesten werden toegekend bij middel van drie afzonderlijke wetten houdende voorlopige kredieten.

**

CHAPITRE XII.

Le budget et la réforme institutionnelle.

Pour pouvoir se former une opinion claire sur la problématique budgétaire posée par les nouvelles structures de l'Etat, il convient, en premier lieu, de posséder une connaissance suffisante des antécédents ayant mené aux solutions qui, sur le plan budgétaire, ont été retenues par le Gouvernement actuel.

La révision récemment réalisée de certains articles de la Constitution, l'approbation par les Chambres législatives de la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles et, particulièrement, l'adoption de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles ont, en effet, été grandement inspirées par les expériences acquises sur le plan budgétaire, au cours des premières phases de la réforme de l'Etat.

C'est ainsi que, dans une première phase, vers le milieu de l'année 1979, les matières justifiant une politique communautaire ou régionale distincte ont été déterminées (modification de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires par la loi du 5 juillet 1979).

Les nouveaux exécutifs des communautés et des régions ont été institués en même temps (arrêté royal du 13 avril 1979).

Sur le plan budgétaire, les ressources prévues dans les budgets nationaux, ont été très rapidement mises à la disposition des nouveaux exécutifs et notamment à partir du 11 juillet 1979.

Des difficultés ayant surgi, la seconde phase de la réforme de l'Etat, qui devait débiter le 1^{er} janvier 1980 par l'instauration des nouvelles assemblées projetées, a toutefois été bloquée.

Jusque là, les ressources budgétaires des communautés et des régions avaient été localisées comme suit :

1. Budgets des Communautés :

- les anciens crédits culturels purent encore être affectés, par les trois Conseils culturels, sous forme de trois douzièmes provisoires; la dotation à charge du budget national était encore reprise dans la première tranche des crédits provisoires des budgets nationaux;
- les crédits pour les matières personnalisables, provenant tant des budgets nationaux que des budgets régionaux, ont fait l'objet de trois lois distinctes sur les crédits provisoires (Communauté française, Communauté néerlandaise et Communauté allemande);
- les crédits pour les matières personnalisables relatives aux personnes et aux institutions de la Région bruxelloise avaient été repris dans les budgets nationaux respectifs d'origine (Prévoyance sociale, Emploi et Travail et Santé publique et Famille) et, par conséquent, ont trouvé leurs crédits provisoires dans le secteur du budget national.

2. Budgets des Régions :

Les ressources budgétaires des trois Régions ont été octroyées par trois lois distinctes, portant des crédits provisoires.

**

De onduidelijkheid die bleef bestaan omtrent de definitie van de bicommunautaire sector enerzijds en de onzekerheid omtrent de vaststelling van de verdeelsleutels voor de persoonsgebonden materies anderzijds, heeft de vorige Regering er toe genoopt de kredieten voor de persoonsgebonden materies voortkomend van de nationale begrotingen terug in deze laatste te integreren. De begrotingsmiddelen voor de persoonsgebonden materies van het Brusselse Gewest afkomstig van de Brusselse gewestbegroting gingen dezelfde weg op.

Aldus worden in de nationale begrotingen kredieten teruggevonden met een uitsluitende gemeenschapsbevoegdheid.

Terzelfdertijd werd de bevoegdheid over de persoonsgebonden materies van het Brusselse Gewest toegewezen aan de twee Staatssecretarissen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen voor het Brusselse Gewest.

De amendementen die deze reïntegratie hebben bewerkstelligd, voorzien in de mogelijkheid tot verdeling over de Gemeenschapsexecutieven, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

*
**

Het aantreden van de huidige Regering ligt aan de basis van de concretisering van de staatshervorming.

In toepassing van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 zullen de Gewesten en Gemeenschappen met ingang van het begrotingsjaar 1982 over eigen financiële middelen kunnen beschikken en zal de nationale begrotingsdotatie aan elk van hen, zich beperken tot de betalingsmogelijkheden, zoals vastgesteld door de artikels 3 en 4 van de voornoemde wet. De Gewest- en Gemeenschapsraden zullen van dan af de eigen vastleggingsplafonds kunnen vaststellen in functie van de totale middelen, Rijksdotatie en eigen fiscaliteit, die te hunner beschikking zullen staan.

In afwachting stelt de Regering voor de overgangsjaren 1980 en 1981 de volgende oplossing voor :

A. — Begrotingsjaar 1980.

1. Gemeenschappen :

- voor de cultuurkredieten en voor de kredieten voor de persoonsgebonden materies, *afkomstig van de gewestbegrotingen*, die geen betrekking hebben op het Brusselse Gewest zal elke Gemeenschapsexecutieve een begroting indienen bij de bevoegde Raden (Vlaamse Raad en Conseil de la Communauté française). De Rijksdotatie zal in een begroting ad hoc aan het Parlement worden gevraagd (ex-begroting der culturele dotaties);
- voor de cultuurkredieten voor de Duitstalige Gemeenschap zal bij de « Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft » een begroting ingediend worden, waarvan de dotaties eveneens in de voormelde nationale begroting zal worden voorzien; voor de kredieten voor de persoonsgebonden materies afkomstig van de Gewesten zal een afzonderlijk begrotingsontwerp bij het Parlement worden ingediend, wegens het feit dat de « Rat » terzake nog niet bevoegd is;
- de kredieten voor de persoonsgebonden materies *afkomstig van de Nationale begroting*, met inbegrip van deze voor het Brusselse Gewest en voor de Duitstalige Gemeenschap blijven op de nationale begrotingen. De Voorzitters van de Executieven van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen voor wat betreft de Duitstalige Gemeenschap, en de twee Staatssecretarissen van de Franse en Vlaamse Gemeenschap die het Brusselse Ge-

La confusion qui subsistait au sujet de la définition du secteur bicommunautaire, d'une part, et l'incertitude à l'égard de l'établissement des clés de répartition pour les matières personnalisables, d'autre part, ont incité alors le Gouvernement précédent à réintégrer dans les budgets nationaux les crédits pour les matières personnalisables qui provenaient de ces derniers budgets. Il en est de même pour les ressources budgétaires relatives aux matières personnalisables de la Région bruxelloise provenant du budget régional bruxellois.

C'est ainsi que l'on retrouve, dans les budgets nationaux, des crédits relevant d'une compétence communautaire exclusive.

En même temps, la compétence relative aux matières personnalisables de la Région bruxelloise a été attribuée aux deux Secrétaires d'Etat des Communautés française et flamande pour la Région bruxelloise.

Les amendements qui ont entraîné cette réintégration prévoient la possibilité de répartir les crédits entre les Exécutifs des communautés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

*
**

L'accession du présent Gouvernement est à la base de la concrétisation de la réforme de l'Etat.

En application de la loi ordinaire des réformes institutionnelles du 9 août 1980, les Communautés et les Régions pourront disposer de moyens financiers propres à partir de l'année budgétaire 1982, et la dotation budgétaire nationale à chacune d'elle se limitera aux possibilités de paiement déterminées par les articles 3 et 4 de la loi précitée. Les Conseils des Communautés et des Régions pourront, dès lors, établir leurs propres plafonds d'engagements en fonction des ressources totales, dotation de l'Etat et fiscalité propre, qui seront mises à leur disposition.

En attendant, le Gouvernement propose, pour les années transitoires 1980 et 1981, la solution suivante :

A. — Année budgétaire 1980.

1. Communautés :

- en ce qui concerne les crédits culturels et les crédits pour matières personnalisables, *provenant des budgets régionaux*, qui ne se rapportent pas à la Région bruxelloise, chaque Exécutif communautaire présentera un budget aux Conseils compétents (Conseil flamand et Conseil de la Communauté française). La dotation de l'Etat sera sollicitée auprès du Parlement dans un budget ad hoc (ex-budget des Dotations culturelles);
- quant aux crédits culturels pour la Communauté allemande, il sera déposé au « Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft » un budget dont la dotation sera également prévue dans le budget national précité; pour les crédits relatifs aux matières personnalisables, provenant des Régions, un projet de budget séparé sera disposé au Parlement, étant donné que le « Rat » n'est pas encore compétent en la matière;
- les crédits pour matières personnalisables *provenant des budgets nationaux*, y compris ceux pour la Région bruxelloise et pour la Communauté allemande, restent inscrits aux budgets nationaux. Les présidents des Exécutifs des Communautés française et flamande, en ce qui concerne la Communauté allemande, et les deux Secrétaires d'Etat aux Communautés française et flamande représentant la Région bruxelloise, restent toutefois *conjoin-*

west vertegenwoordigen, blijven evenwel *gezamenlijk* bevoegd voor het beheer van deze kredieten. Het afzien van de verdeling van de kredieten over de Gemeenschappen per in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zal inderdaad toelaten de kredieten aan te wenden in functie van de behoeften van elk der Gemeenschappen.

Anderzijds werden de kredieten voor de toelagen aan de minder-validen terug in de nationale begroting van Sociale Voorzorg opgenomen, wegens het feit dat de reglementeringsbevoegdheid terzake nationaal blijft.

2. Gewesten :

- De Executieve van de Vlaamse Gemeenschap en die van het Waalse Gewest zullen elk voor hun gewestelijke bevoegdheden, hun begrotingen 1980 bij hun respectieve Raden indienen. De Rijksdotaties zullen, zoals voor de Gemeenschappen, in een begroting *ad hoc* aan het Parlement worden gevraagd.
- De Executieve van het Brusselse Gewest zal haar begroting 1980 bij het Parlement indienen, als gevolg van de afspraken die ten aanzien van het probleem van het Brusselse Gewest werden gemaakt.

B. — Begrotingsjaar 1981.

1. De Gemeenschapsbegrotingen :

Een van de eerste bekommernissen van de Regering zal er in bestaan, samen met de Gemeenschapsexecutieven de configuratie vast te stellen van de gemeenschapsbegrotingen 1981. Dit zal ondermeer moeten bestaan in de localisatie van de kredieten voor de persoonsgebonden materies met betrekking tot de personen en de instellingen van het Brusselse Gewest.

Alsdan zullen de Gemeenschapsexecutieven aan hun respectieve Raden de voor hun bevoegdheden benodigde kredieten voorstellen, terwijl het Parlement via een dotatiebegroting de vereiste middelen zal toekennen.

2. Gewestbegrotingen :

Aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zullen de Gewestexecutieven hun ontwerpen van begroting 1981 voorleggen, die zullen gedekt zijn door dotaties verleend door het Parlement.

De Brusselse Executieve zal haar begroting indienen bij het Parlement.

*
**

Terwille van de klaarheid werden in de tabellen van Titel I en Titel II de bedragen van de nationale begrotingen 1980 ontdaan van de opnieuw ingevoerde kredieten voor de persoonsgebonden materies die voortkomen van deze nationale begrotingen.

Het betreft inzonderheid de in de hiernavolgende tabel opgenomen departementen en bedragen.

tement compétents pour la gestion de ces crédits. Le fait de renoncer à la répartition des crédits entre les Communautés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres permettra en effet, d'affecter les crédits en fonction des nécessités de chacune des Communautés.

D'autre part, les crédits pour allocations aux moins-valides ont été repris au budget national de la Prévoyance sociale, du fait que la compétence réglementaire en la matière reste nationale.

2. Régions :

- L'Exécutif de la Communauté flamande et celui de la Région wallonne déposeront, chacun pour leurs compétences régionales, leurs budgets 1980 auprès de leurs Conseils respectifs. Comme pour les Communautés, les dotations de l'Etat seront sollicitées auprès du Parlement dans un budget *ad hoc*.
- L'Exécutif de la Région bruxelloise introduira son budget 1980 auprès du Parlement, suite aux accords conclus au sujet du problème de la Région bruxelloise.

B. — Année budgétaire 1981.

1. Les budgets des Communautés :

Une des premières préoccupations du Gouvernement sera d'établir de concert avec les Exécutifs des Communautés, la configuration des budgets des Communautés 1981. Ceci devra consister notamment en la localisation des crédits pour les matières personnalisables relatives aux personnes et aux institutions de la Région bruxelloise.

Les Exécutifs des Communautés proposeront alors à leurs Conseils respectifs les crédits nécessaires pour leurs compétences, tandis que le Parlement attribuera les ressources nécessaires au moyen d'une dotation budgétaire.

2. Les budgets des Régions :

Les Exécutifs des Régions soumettront au Conseil flamand et au Conseil de la Région wallonne leurs projets de budget 1981, qui seront couverts par des dotations octroyées par le Parlement.

L'Exécutif bruxellois déposera son budget auprès du Parlement.

*
**

Par souci de clarté, les montants des budgets nationaux 1980, repris aux tableaux du Titre I et du Titre II, ont été réduits des crédits réintroduits pour les matières personnalisables provenant de ces budgets nationaux.

Il s'agit notamment des départements et montants repris au tableau ci-après :

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

Departementale begrotingen	Titel I Titre I		Titel II Titre II		Budgets départementaux
	Niet gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Niet gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	Ordonnanceskredieten Crédits d'ordonnement	
Eerste Minister	—	—	30,0	27,0	Premier Ministre.
Justitie	4 028,6	11,4	—	—	Justice.
Binnenlandse Zaken	—	30,0	—	—	Intérieur.
Economische Zaken	4,5	—	—	—	Affaires économiques.
Middenstand	0,5	—	—	—	Classes moyennes.
Tewerkstelling en Arbeid	157,3	—	—	—	Emploi et Travail.
Volksgezondheid en Gezin	9 611,6	362,5	198,6	69,0	Santé publique et Famille.
Totaal	13 802,5	403,9	228,6	96,0	Total.

Deze laatste totalen worden teruggevonden onderaan in de rubriek van de dotaties aan de Gemeenschappen en vervolledigen aldus de globale begrotingsenveloppe van deze laatste.

Tenslotte weze er nog aan herinnerd dat wat de begrotingen van Tewerkstelling en Arbeid en van Volksgezondheid en Gezin betreft, de oorspronkelijk ingeschreven kredieten voor de bicommunautaire sector (respectievelijk 115,6 miljoen en 695,9 miljoen), begrepen zijn in de in voormelde tabel opgenomen bedragen.

Ces derniers totaux se retrouvent au bas de la rubrique des dotations aux Communautés et complètent ainsi l'enveloppe budgétaire globale de ces dernières.

Finalement, il y a lieu de rappeler, en ce qui concerne le budget de l'Emploi et du Travail et celui de la Santé publique et de la Famille, que les crédits initialement inscrits pour le secteur bicommunautaire (respectivement 115,6 millions et 695,9 millions) sont compris dans les montants repris au tableau prémentionné.

HOOFDSTUK XIII.

Buitenlandse activiteiten.

Onderhavige tabel geeft een overzicht van de tussenkomsten met betrekking tot de activiteiten van internationale aard, met name in verband met de Europese Gemeenschappen, de Ontwikkelingssamenwerking en de andere internationale activiteiten.

Vanaf 1979 wordt de begroting van de Europese Gemeenschappen praktisch alleen met « eigen middelen » gespijsd (B.T.W.-inkomsten, douanerechten en heffingen) die niet via de Rijksbegroting lopen.

(In miljoenen frank.)

CHAPITRE XIII.

Activités extérieures.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des interventions afférentes aux activités de caractère international, notamment en ce qui concerne les Communautés européennes, la Coopération au Développement et les autres activités internationales.

Depuis 1979, les Communautés européennes sont presque uniquement alimentées par des « ressources propres » (recettes T.V.A., droits de douane et prélèvements agricoles) qui ne transitent pas par le budget de l'Etat.

(En millions de francs.)

	1980 Aangepast <i>Ajusté</i>	1981 Aangevraagde kredieten — <i>Crédits sollicités</i>	
A. — Europese Gemeenschappen :			A. — Communautés européennes :
a) Eigen middelen	38 629,0	42 958,0	a) Ressources propres.
b) Financiële bijdragen	—	—	b) Contributions financières.
c) Andere bijdragen	107,4	—	c) Autres contributions.
Totaal A	38 736,4	42 958,0	Total A.
B. — Ontwikkelingssamenwerking :			B. — Coopération au Développement :
Totale hulp ⁽¹⁾	22 132,3	21 212,4	Aide totale ⁽¹⁾ .
C. — Andere buitenlandse activiteiten ⁽²⁾ :			C. — Autres activités extérieures ⁽²⁾ :
Lopende verrichtingen :	3 573,5	3 845,1 ⁽¹⁾	Opérations courantes :
in België	998,8		en Belgique.
in het buitenland	2 574,7		à l'étranger.
Kapitaalverrichtingen :	1 954,1	1 954,1 ⁽¹⁾	Opérations de capital :
in België	1,0		en Belgique.
in het buitenland	1 953,1		à l'étranger.
Totaal C	5 527,6	5 799,2	Total C.
Totaal ten laste van de Rijksbegroting ⁽³⁾	27 767,3	27 011,6	Total grevant le budget de l'Etat ⁽³⁾ .

⁽¹⁾ Aangerekend op de verschillende departementale begrotingen (zie gedetailleerde tabel in hoofdstuk X); met inbegrip van het Europese Ontwikkelingsfonds.

⁽²⁾ Zonder E.E.G.

⁽³⁾ Alle rubrieken uitgezonderd A, a.

⁽⁴⁾ Schatting.

⁽¹⁾ Imputée aux différents départements ministériels (voir tableau détaillé au chapitre X); y compris le Fonds de développement de la C.E.E.

⁽²⁾ Sans C.E.E.

⁽³⁾ Ensemble des rubriques moins A, a.

⁽⁴⁾ Estimation.

A. — FINANCIERING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN.

1. Financiering in het raam van de algemene reglementering.

Griekenland zal op 1 januari 1981 de 10^e Lid-Staat van de E.E.G. worden en in de financiering van de communautaire begroting deelnemen door de afstand van de invoerrechten, van de landbouwvoorafnemingen en door een financiële bijdrage die berekend wordt op basis van zijn B.N.P. en van de overgangsmaatregelen van de Toetredingsakte. Alle andere Lid-Staten zullen de definitieve bepalingen van de beslissing van 21 april 1970 tot vervanging van de financiële bijdragen van de Gemeenschappen toepassen.

Hieruit blijkt dat, in 1981, de raming van de B.T.W.-ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting zal worden vermindert met het bedrag van de Belgische deelname in de derde bron van eigen inkomsten van de Gemeenschappen.

Op dit ogenblik is men nog steeds bezig met het opmaken van de begroting van de Gemeenschappen, en het door de Ministerraad op te stellen begrotingsontwerp kan door het Europees Parlement worden verhoogd binnen de perken van zijn manoeuvreermarge, zodat het definitieve begrotingstotaal nog niet gekend is en het met de eigen B.T.W.-middelen te financieren tekort nog niet vaststaat.

Het door de Commissie ingediende voorontwerp van begroting heeft betrekking op een totaal bedrag van 20 051 MERE en in die hypothese zou het met de eigen middelen te financieren bedrag 19 885 MERE belopen, gelet op het bestaan van 166 MERE bijzondere ontvangsten.

Daar de invoerrechten en landbouwvoorafnemingen op 8 747 MERE worden geraamd, dient te worden gerekend op een B.T.W.-financiering van 10 958 MERE voor de negen Lid-Staten en op een financiële bijdrage van 180 MERE van Griekenland.

De in België geraamde B.T.W.-grondslag vertegenwoordigt 4,2572 % van de in de negen Lid-Staten geraamde grondslag; er dient te worden gerekend op een B.T.W.-overdracht van 466,5 MERE, dat is 18 800 miljoen BF, rekening houdende met de verhouding 1 ERE = 40,3 BF.

Rekening houdend, enerzijds, met de wijzigingen die in diverse richtingen door de Raad en het Europees Parlement in de begrotingsvoorstellen van de Commissie zullen worden aangebracht en, anderzijds, met het feit dat bij de ramingen van de Commissie geen rekening wordt gehouden met de budgettaire weerslag van het vaststellen van de landbouwprijzen tegen de komende campagne, werd besloten de Rijksmiddelenbegroting met 18 800 BF te verminderen.

2. Bijdragen buiten de algemene reglementering.

De volgende activiteiten, die door buitenlandse akkoorden met financiële tegemoetkomingen worden geregeld, ressorteren onder de Ontwikkelingssamenwerking. De Lid-Staten nemen deel in de financiering van die activiteiten volgens bijzondere verdeelsleutels:

a) *Fonds van de Europese Gemeenschappen ten voordele van de ontwikkelingslanden.*

Het aandeel van België is ingeschreven in Titel II van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking: 1 775 miljoen frank.

b) *Akkoord met Griekenland.*

Het aandeel van België in de rentebonificaties verleend op bepaalde leningen die door de Europese Investeringsbank aan

A. — FINANCEMENT DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES.

1. Financement dans le cadre de la réglementation générale.

La Grèce deviendra au 1^{er} janvier 1981 le 10^e Etat membre de la C.E.E. et participera au financement du budget communautaire par la cession des droits de douane, des prélèvements agricoles et par une contribution financière calculée sur base de son P.N.B. et des dispositions transitoires de l'Acte d'Adhésion. Tous les autres Etats membres appliqueront les dispositions définitives de la décision du 21 avril 1970 remplaçant les contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés.

Il en résulte qu'en 1981 la prévision des recettes T.V.A. du budget des Voies et Moyens sera amputée du montant constituant la participation belge dans la troisième source de recettes propres des Communautés.

A l'heure actuelle, le budget des Communautés est toujours en voie d'élaboration et le projet du budget à établir par le Conseil des Ministres est susceptible d'être majoré par le Parlement européen dans les limites de sa marge de manoeuvre de telle sorte que le montant définitif n'est pas encore connu et que le découverture à financer par la ressource propre T.V.A. est encore approximatif.

L'avant-projet du budget présenté par la Commission porte sur un total de 20 051 MUCE et le montant à financer par les ressources propres serait dans cette hypothèse de 19 885 MUCE étant donné l'existence de 166 MUCE de recettes particulières.

Les droits de douane et prélèvements agricoles étant estimés à 8 747 MUCE, il y a lieu de tabler sur un financement de T.V.A. de 10 958 MUCE pour les Neufs Etats membres et de 180 MUCE de contribution financière de la Grèce.

L'assiette estimée de la T.V.A. en Belgique représente 4,2572 % de l'assiette estimée des Neuf Etats membres; il y a lieu de tabler sur une cession de T.V.A. de 466,5 MUCE, soit 18 800 millions de FB en retenant la relation 1 UCE = 40,3 FB.

Compte tenu d'une part des modifications qui seront opérées en sens divers par le Conseil et le Parlement européen aux propositions budgétaires de la Commission et, d'autre part, du fait que les prévisions de la Commission ne tiennent pas compte de l'impact budgétaire de la fixation des prix agricoles pour la prochaine campagne, il a été prévu d'amputer le budget des Voies et Moyens de 18 800 millions de FB.

2. Contributions en dehors de la réglementation générale.

Les activités suivantes, qui sont régies par des accords extérieurs comprenant des conventions financières, relèvent de la Coopération au Développement. Les Etats membres participent au financement de ces activités selon des clés de répartition particulières:

a) *Fonds des Communautés européennes en faveur des pays en voie de développement.*

La quote-part de la Belgique est inscrite au Titre II du budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement: 1 775 millions de francs.

b) *Accord avec la Grèce.*

La quote-part de la Belgique dans les bonifications d'intérêt accordées sur certains prêts octroyés par la Banque euro-

de Griekse Staat en aan de Griekse bedrijven werden toegestaan, is ingeschreven in Titel I van de begroting van het Ministerie van Financiën : 5,3 miljoen frank.

3. Bijkomende financiering van de E.G.K.S.

De vraag naar tegemoetkomingen van de E.G.K.S. is genomen sedert de crisis in de ijzer- en staalnijverheid, maar een verhoging van het voorafnemingspercentage lijkt inopportuun. De laatste jaren hebben de Lid-Staten, op voorstel van de Commissie, beslist aan de E.G.K.S. een buitengewone subsidie van 28 MERE toe te kennen. De Belgische deelname voor 1980 werd ingeschreven in het bijblad van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken (62,4 miljoen BF).

Er bestaat op dit ogenblik geen enkel voorstel tot vernieuwing van die subsidie voor 1981, maar alles wijst erop dat de Commissie eerlang een dergelijk voorstel zal indienen.

B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

In 1981 gaan 21,2 miljard overheids gelden naar ontwikkelingssamenwerking t.o.v. 22,1 miljard in 1980. Deze post is gecommenterieerd geworden in hoofdstuk X.

C. — ANDERE BUITENLANDSE ACTIVITEITEN.

Bij gebrek aan nauwkeurige gegevens voor deze uitgaven, worden de opgegeven bedragen op forfaitaire basis berekend uitgaande van de cijfers voor 1980 — zoals in het begin van dit derde deel uiteengezet werd.

HOOFDSTUK XIV.

Staatsuitgaven.

Het onderhavige hoofdstuk geeft een overzicht van de door de Rijksbegroting gedragen uitgaven die niet ressorteren onder de andere vier niveaus van instellingen die in dit derde deel van de Algemene Toelichting voorkomen.

De verschillende materies worden volgens hun inhoud ontleed in het tweede deel van de Algemene Toelichting. Er dient dus niet op teruggekomen te worden.

De kredietmassa van de nationale sector stijgt een weinig meer dan de globale begroting (Titel I en Titel II). Deze toename is echter minder sterk dan die van het B.N.P.

Dit is vooral toe te schrijven aan het afremmen van de kapitaaluitgaven.

Zelfs bij ontstentenis van de gegevens van de economische hergroepering waarvan het opmaken aanzienlijk vertraagd werd door het uitwerken van de kredietmassa's van de Gemeenschappen en van de Gewesten, schijnt het toch evident dat de toenemende uitgaven voor de Rijksschuld en de pensioenen alsook op de prioriteiten voor de bestrijding van de werkloosheid, en voor de economische heropleving de stijging van de kredieten voor de uitgaven voor goederen en diensten beneden de algemene groeivoet gebleven is. De bijzonder strikte toepassing van de voor het opmaken van de begroting 1981 opgelegde groeिनormen, die op zichzelf reeds beperkend opgevat waren, heeft hiertoe inzonderheid bijgedragen. In dit opzicht wordt de reeds in 1980 verwezenlijkte inspanning voortgezet.

pénne d'investissement à l'Etat et aux entreprises helléniques est inscrite au Titre I du budget du Ministère des Finances : 5,3 millions de francs.

3. Financement complémentaire de la C.E.C.A.

Les besoins d'intervention de la C.E.C.A. se sont accrus depuis la crise sidérurgique mais une majoration du taux du prélèvement s'avère inopportune. Ces dernières années, les Etats membres, sur proposition de la Commission, ont décidé d'attribuer à la C.E.C.A. une subvention extraordinaire de 28 MUCE. La participation belge pour 1980 a été inscrite au feuillet du budget du Ministère des Affaires économiques (62,4 millions de FB).

Il n'existe actuellement aucune proposition de reconduction de cette subvention pour 1981 mais tout porte à croire que la Commission introduira prochainement une telle proposition.

B. — LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

L'aide publique au développement s'élève en 1981 à 21,2 milliards contre 22,1 en 1980. Ce poste a été commenté au chapitre X.

C. — AUTRES ACTIVITES EXTERIEURES.

En l'absence de données précises au sujet de ces dépenses, les montants proposés sont calculés suivant des forfaits au départ des données de 1980 — comme il a été expliqué en tête de cette troisième partie.

CHAPITRE XIV.

Dépenses de l'Etat.

Le présent chapitre donne un aperçu des dépenses couvertes par le budget de l'Etat, et qui ne relèvent pas des quatre autres niveaux d'institutions traités dans cette troisième partie de l'Exposé général.

Les différentes matières, considérées d'après leur objet, ont été analysées dans la seconde partie de l'Exposé. Il n'y a donc pas lieu d'y revenir.

La masse des crédits qui relèvent du budget de l'Etat Central augmente un peu plus que le total du budget (Titre I et Titre II). Mais cette progression est moins forte que celle du P.N.B.

Ceci tient en particulier au freinage des dépenses de capital.

Même en l'absence d'informations provenant du regroupement économique, dont l'élaboration a été sensiblement retardée par les travaux afférents à la formation des masses de crédits des Communautés et des Régions, il apparaît à l'évidence que, compte tenu des dépenses accrues de la dette publique et des pensions et des priorités réservées à la lutte contre le chômage et à la relance économique, la progression des crédits pour les dépenses de biens et de services est restée en deca de la croissance générale. L'application particulièrement stricte des normes de croissance restrictives, imposées pour l'élaboration du budget de 1981 y a notamment contribué. A cet égard, l'effort fourni déjà en 1980 sera poursuivi.

A. — UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

I. — Personeel Openbaar Ambt.

1. Wervingen, statuut, enz.

a) Wervingen.

De Regering heeft besloten de wervingen te beperken zodanig dat het niveau van de personeelssterkte op 15 maart 1980 niet overschreden wordt.

Elke werving van statutair personeel die ertoe leidt dat de personeelssterkte van 15 maart 1980 overschreden wordt moet gecompenseerd worden door een gelijkwaardige inkrimping van het aantal werklozen.

In uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 30 mei 1980 ertoe strekkend de betrekkingen in de personeelsformaties te bezetten uitsluitend door statutair personeel, zal het Vast Wervingssecretariaat zijn activiteit overwegend afstemmen op het organiseren van wervingsexamens.

Het is ook de bekommernis van de Regering de examens voor de kandidaten in de beste omstandigheden te organiseren; om die reden werd reeds beslist dat voortaan examens met grote inzet tegelijkertijd op verschillende plaatsen van het land zullen worden afgenomen.

De indienstneming van tijdelijke ambtenaren wordt beperkt tot een termijn van een jaar, met een verlenging van ten hoogste een jaar, krachtens het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en andere diensten van de ministeries.

Wat de bevordering van de tewerkstelling van minder-validen betreft: gelet op de algemene vergadering van de Verenigde Naties waarbij 1981 werd uitgeroepen tot internationaal jaar van de minder-validen, wordt een nieuwe inspanning gepland.

Op datum van 20 juni 1980 werd een omzendbrief gestuurd naar de leden van de Regering om te vragen naar hun suggesties betreffende het opvoeren van het aantal minder-validen dat in elk ministerie en in elke instelling van openbaar nut kan tewerkgesteld worden.

b) Statuut.

— Koninklijke Commissie voor de studie van het overheids-personeelsbeleid.

In haar beleidsverklaring van 19 mei 1980 heeft de Regering zich ondermeer tot doel gesteld de doelmatigheid en de beschikbaarheid van de administratie te bevorderen. Deze betrachting vergt maatregelen die van zodanig belang zijn dat zij verdienen bestudeerd te worden door een bijzondere commissie. De Regering heeft derhalve besloten tot de oprichting van een Koninklijke Commissie voor de studie van het overheids-personeelsbeleid. De commissie zal over een termijn van twaalf maanden beschikken om verslag uit te brengen.

— Politiek verlof voor de personeelsleden in overheidsdienst.

Aangezien deze kwestie niet aan bod kwam in de wet van 19 juli 1976, waarin alleen sprake is van werknemers in de privé-sector, wordt een wetsontwerp voorbereid.

— Loopbaan architecten en industrieel ingenieurs.

Vier koninklijke besluiten van 16 november 1979 regelen de nieuwe loopbaan van de belanghebbenden in de ministeries en ook in de instellingen van openbaar nut waar het personeel onder het koninklijk besluit van 8 januari 1973 valt.

A. — DEPENSES POUR BIENS ET SERVICES.

I. — Personnel de la Fonction publique.

1. Recrutements, statut, etc.

a) Recrutements.

Le Gouvernement a décidé de limiter les recrutements de sorte que l'effectif au 15 mars 1980 ne soit pas dépassé.

Tout recrutement de personnel statutaire ayant pour effet le dépassement des effectifs au 15 mars 1980 doit être compensé par une réduction équivalente du nombre de chômeurs.

En application de la décision du Conseil des Ministres du 30 mai 1980 visant à conférer les emplois vacants aux cadres à du personnel statutaire, le S.P.R. devra consacrer l'essentiel de son activité à l'organisation de concours de recrutement.

Il entre aussi dans les préoccupations du Gouvernement d'organiser les concours dans les meilleures conditions possibles pour les candidats; aussi a-t-il été décidé que dorénavant les concours comportant un grand enjeu se dérouleraient simultanément en différents endroits du pays.

En ce qui concerne les agents temporaires, leur engagement est limité à une durée d'un an, avec une prolongation d'un an au plus, en vertu de l'arrêté royal du 16 mai 1980, modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et les autres services des ministères.

Etant donné que l'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé 1981 année internationale des handicapés, un nouvel effort est envisagé en matière de promotion de l'emploi de handicapés.

Des suggestions ont été demandées aux membres du Gouvernement en date du 20 juin 1980 en ce qui concerne l'augmentation du nombre de handicapés à utiliser dans chaque ministère et dans chaque organisme d'intérêt public.

b) Statut.

— Commission royale pour l'étude de la politique du personnel de la fonction publique.

Dans sa déclaration du 19 mai 1980, le Gouvernement s'est entre autres donné pour but de promouvoir l'efficacité et la disponibilité de l'administration. Cet objectif requiert des mesures d'une importance telle qu'elles méritent d'être étudiées par une commission spéciale. Le Gouvernement a, dès lors, décidé de créer une Commission royale pour l'étude de la politique du personnel de la fonction publique. La commission disposera d'un délai de douze mois pour faire rapport.

— Congé politique des agents des services publics.

Un projet de loi est préparé pour régler cette question qui n'a pas été abordée par la loi du 19 juillet 1976, celle-ci s'étant limitée aux travailleurs du secteur privé.

— Carrière des architectes et des ingénieurs industriels.

Quatre arrêtés royaux du 16 novembre 1979 règlent la nouvelle carrière des intéressés dans les ministères ainsi que dans les organismes d'intérêt public dont le personnel est soumis à l'arrêté royal du 8 janvier 1973.

Het is nu zaak van ieder minister die loopbanen in concreto uit te bouwen in de personeelsformatie en het organiek reglement van het personeel.

Een secundair probleem is het gevolg van het in pool brengen van de graden van industrieel ingenieur (rang 10) en van conducteur en technisch ingenieur (rang 24 en 25) die in verschillende taaltrappen ingedeeld zijn. Met het oog op de regeling ervan werd een voorstel tot aanpassing van het koninklijk besluit van 30 november 1966 ter goedkeuring aan de Ministerraad voorgelegd.

— *Sociale zekerheid.*

De toestand van de tot de stage toegelaten ambtenaren alvorens te hebben voldaan aan het geneeskundig onderzoek, wordt opnieuw onderzocht, met het doel hen in bepaalde gevallen van ambtsneerlegging zoals afdanking wegens lichamelijke ongeschiktheid, de voordelen van het stelsel te laten verkrijgen zoals dit het geval is voor de werknemers uit de privé-sector.

Het probleem doet zich inzonderheid voor op het vlak van de werkloosheidsverzekering en van de invaliditeit in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

— *Toepassing van artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.*

Bij de toepassing van deze bepaling rijzen verschillende moeilijkheden :

a) enerzijds bevat zij bepaalde onduidelijkheden die in sommige gevallen de onmiddellijke oppensioenstelling verhinderen van personeelsleden die na 60 jaar ongeschikt worden voor de uitoefening van hun ambt;

b) anderzijds neemt zij zonder onderscheid alle afwezigheden wegens ziekte in aanmerking en treft aldus gevallen die belangstelling verdienen.

Een voorontwerp van wet werd dan ook opgesteld om deze moeilijkheden op te ruimen : over dit ontwerp worden thans de laatste beraadslagingen gevoerd vooraleer het aan de Algemene syndicale raad van advies en vervolgens aan de Ministerraad voor te leggen.

c) *Syndicale aangelegenheden.*

De wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector zal onverwijld uitgevoerd worden. Met het oog onder meer op de controle op de toekenning van de vakbondspremie neemt de Regering de veralgemening van de syndicale voorheffing in de openbare sector (inhouding van de syndicale bijdrage aan de bron) in overweging.

Nu de gewestvorming in belangrijke mate verwezenlijkt is zal de ondermeer daaruit voortvloeiende noodzakelijke wijziging van de wet van 19 december 1974 (syndicaal statuut) ter studie gelegd worden. Tegelijkertijd kan over het probleem van de uitvoering van bedoelde wet, overeenkomstig de regeringsverklaring, en rekening houdende met de specificiteit van de lokale sector, onder meer in het licht van de nieuwe voogdijregeling, opnieuw onderhandeld worden met de representatieve vakorganisaties.

d) *Geldelijk statuut en sociale programmatie.*

1. Als gevolg van de 6^e collectieve overeenkomst in de openbare sector 1978-1979 werden er sectoriële akkoorden afgesloten bij de Regie der Luchtwegen, de Rijkswacht, de Regie van Telegrafie en Telefonie, de B.R.T. en de R.T.B.F.

Il appartient maintenant à chaque ministre de concrétiser ces carrières dans les cadres et dans les règlements organiques du personnel.

Un problème secondaire est dû au regroupement des grades d'ingénieur industriel (rang 10), de conducteur et d'ingénieur technicien (rangs 24 et 25), répartis sur deux degrés linguistiques. Pour régler ce problème, un projet d'adaptation de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 est soumis à l'approbation du Conseil des Ministres.

— *Sécurité sociale.*

La situation des agents qui sont admis au stage avant d'avoir satisfait à l'examen médical est réexaminée de manière à ce que, dans les cas de cessation de fonctions tels que le licenciement pour inaptitude physique, ils puissent obtenir normalement les avantages du régime à l'instar des travailleurs du secteur privé.

Le problème est posé plus particulièrement en matière d'assurance contre le chômage et, dans le cadre de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, pour l'invalidité elle-même.

— *Application de l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.*

Cette disposition présente plusieurs difficultés d'application :

a) d'une part, elle comporte certaines ambiguïtés, empêchant en certains cas la mise à la pension immédiate d'agents qui, après 60 ans, deviennent inaptes à l'exercice de leurs fonctions;

b) d'autre part, elle prend indistinctement en considération toutes les absences pour cause de maladie, et frappe donc des cas dignes d'intérêt.

Un avant-projet de loi a donc été élaboré en vue de remédier à ces difficultés; il fait l'objet des ultimes consultations avant d'être soumis au Comité général de consultation syndicale, puis au Conseil des Ministres.

c) *Affaires syndicales.*

La loi relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public sera exécutée sans délai. En vue notamment de contrôler l'octroi de la prime syndicale, les projets de généralisation du précompte syndical (retenue de la cotisation syndicale à la source) dans le secteur public retiennent l'attention du Gouvernement.

La modification de la loi du 19 décembre 1974 (statut syndical), dont la nécessité résulte entre autres du fait que la régionalisation est en grande partie réalisée, sera mise à l'étude. Le problème de l'exécution de cette loi conformément à la déclaration gouvernementale, et compte tenu de la spécificité du secteur local, notamment à la lumière du nouveau régime de tutelle, peut en même temps faire l'objet de nouvelles négociations avec les organisations syndicales représentatives.

d) *Statut pécuniaire et programmation sociale.*

1. Suite à la 6^e convention collective du secteur public 1978-1979, des accords sectoriels ont été conclus à la Régie des Voies aériennes, la Gendarmerie, la Régie des Télégraphes et des Téléphones, la R.T.B.F. et la B.R.T.

2. Aanpassingen van de personeelsformaties werden doorgevoerd ingevolge :

- de invoering van de 38 urenweek;
- de toepassing van de normen inzake sociale programmatie.

3. Wat de kinderbijslag betreft, ontvangen de personeelsleden van de overheidsdiensten de bijzondere toelage die elk jaar in september wordt uitbetaald.

4. Haard-of standplaatstoelage.

Teneinde de discriminatie tussen mannelijke en vrouwelijke personeelsleden inzake voormelde toelage weg te werken, werden voorstellen geformuleerd aan de Ministerraad.

e) Omzendbrief n° 148.

In uitvoering van de beslissing van de Ministerraad dd. 30 mei 1980, hebben de Ministers van Openbaar Ambt en Begroting in het *Belgisch Staatsblad* de omzendbrief n° 148 van 16 juni 1980 laten publiceren. Deze omzendbrief streeft twee doeleinden na : het effectief der openbare diensten op 15 maart 1980 te stabiliseren en voorrang te geven aan de aanwerving van statutair personeel.

Indien de effectieven der openbare diensten in een tijdspanne van 10 jaar met gemiddeld 28 % zijn gestegen, is het inzonderheid in de sectoren van de lokale besturen (+39 %) en in het onderwijs (+36,8 %) dat deze verhoging het vlugst opliep. De ministeries hebben inderdaad maar een aangroei gekend van 20 % en de instellingen van openbaar nut een aangroei van 17 %.

Overeenkomstig de bepalingen van de 6^e collectieve overeenkomst der openbare diensten en om de productiviteit te bevorderen, heeft de omzendbrief de klemtoon gelegd op de verplichting de definitief vrijgekomen aanwervingsbetrekkingen in de kaders toe te kennen aan de laureaten van wervingsexamens. Het bestaan van zes personeelscategorieën in het Openbaar Ambt begunstigt geenszins de goede werking der diensten (definitieve agenten, tijdelijke agenten, contractuele agenten, tewerkgestelde werklozen, bijzonder tijdelijk kader, stagedoenden R.V.A.).

Sedert 1 augustus 1980, dienen de wervingsbetrekkingen die definitief vacant zijn toegewezen te worden, binnen de grenzen van de begrotingskredieten, aan laureaten van wervingsexamens of bij gebrek aan laureaten, aan statutair tijdelijk personeel.

Daar het effectief op 15 maart 1980 niet mag overschreden worden (¹), dient elke werving van statutair personeel die een overschrijding van dit effectief voor gevolg zou hebben gecompenseerd te worden door een vermindering met eenzelfde aantal in dienst zijnde werklozen (met uitsluiting van werklozen opgenomen in een project van het Bijzonder Tijdelijk Kader).

Om tot de uitvoering van deze maatregel te kunnen overgaan, heeft het Openbaar Ambt aan alle leden van de Regering mededelingen verstrekt aangaande het aantal betrekkingen die kunnen toegekend worden aan statutair personeel, met verzoek de indeling per graad uit te voeren.

Van zodra deze inlichtingen zullen medegedeeld worden, zal het Vast Wervingssecretariaat in de mogelijkheid gesteld worden om wervingsexamens in te richten.

2. Les cadres sont adaptés suite à :

- l'instauration de la semaine de 38 heures;
- l'application des normes en matière de programmation sociale.

3. En matière d'allocations familiales, les agents des services publics bénéficient de l'allocation spéciale payée chaque année en septembre.

4. Allocation de foyer ou de résidence.

Soucieux de supprimer la discrimination qui existe entre les agents masculins et les agents féminins dans le domaine des allocations en question, des propositions ont été formulées au Conseil des Ministres.

e) Circulaire n° 148.

En exécution de la décision du Conseil des Ministres du 30 mai 1980, les Ministres de la Fonction publique et du Budget ont fait publier au *Moniteur belge* la circulaire n° 148 du 16 juin 1980. Cette dernière vise un double but : stabiliser les effectifs des services publics au 15 mars 1980 et donner priorité au recrutement du personnel statutaire.

Si les effectifs des services publics ont crû en moyenne de 28 % en l'espace de 10 ans, c'est surtout dans les secteurs des administrations locales (+39 %) et dans l'enseignement (+36,8 %) que l'augmentation fut la plus rapide. Les ministères n'ont enregistré en effet qu'une croissance de 20 % et les organismes d'intérêt public de 17 %.

Conformément aux dispositions de la 6^e convention collective des services publics et afin d'accroître la productivité, la circulaire a également mis l'accent sur l'obligation de pourvoir aux emplois de recrutement définitivement vacants dans les cadres par des lauréats d'examens. La coexistence de six catégories de personnel au sein de la Fonction publique ne favorise en effet pas la bonne marche des services (agents définitifs, agents temporaires, agents contractuels, chômeurs mis au travail, cadre spécial temporaire, stagiaires O.N.Em.).

Depuis le 1^{er} août 1980, les emplois de recrutement définitivement vacants au cadre doivent être conférés dans les limites des crédits budgétaires à des lauréats de concours de recrutement ou, à défaut, à du personnel temporaire statutaire.

Toutefois, l'effectif du 15 mars 1980 ne pouvant être dépassé (¹), tout recrutement de personnel statutaire ayant pour effet un tel dépassement, doit être compensé par une réduction équivalente du nombre de chômeurs mis au travail (à l'exclusion des chômeurs repris dans un projet de cadre spécial temporaire).

Pour permettre l'exécution de cette mesure, la Fonction publique a informé les membres du Gouvernement du nombre d'emplois qui pouvaient être conférés à du personnel statutaire en les priant d'effectuer la ventilation par grade.

Dès que ces renseignements auront été fournis, le Secrétariat Permanent au Recrutement sera en mesure d'organiser les concours de recrutement.

(¹) Voor de berekening van het effectief worden niet in aanmerking genomen de wettelijke stagiairs, de jobstudenten, noch de contractuelen die aangesteld werden voor specifieke taken vermeld in de artikelen 5 en 5bis van het koninklijk besluit van 7 maart 1974 of in andere bepalingen van toepassing op de instellingen van openbaar nut.

(¹) L'effectif ne comprend pas les stagiaires légaux, les étudiants mis au travail, ni les contractuels utilisés pour des tâches spécifiques énumérées aux articles 5 et 5bis de l'arrêté royal du 7 mars 1974 ou aux autres dispositions applicables aux organismes d'intérêt public.

Alzo zullen de ministeriële departementen en de instellingen van openbaar nut, in de kortst mogelijke tijd, over het noodzakelijke statutair personeel kunnen beschikken.

Het spreekt vanzelf dat in zeer uitzonderlijke gevallen, afwijkingen kunnen toegestaan worden op voormelde beslissingen mits toelating van het Ministerieel Comité van Begroting en voor zover er kredieten beschikbaar zijn.

2. Openbare pensioenen.

1. Daar de volmachten voorzien bij de artikelen 38 tot en met 50 van de zogenaamde antikrisiswet van 5 augustus 1978 niet tijdig konden worden gebruikt, was deze niet meer toepasbaar. Nochtans heeft de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, in het bijzonder door de artikelen 229 tot en met 239, de inwerkingtreding van de progressieve aftopping der hoge pensioenen, o.m. door een formule van niet-indexering, vanaf 1 oktober 1980 mogelijk gemaakt.

2. In 1981 zullen de beperkingen inzake toegelaten beroepsactiviteit in werking treden voor de gepensioneerden van de openbare sector, behoudens in de bij de wet voorziene uitzonderingen.

3. Teneinde het probleem van de financiering van de pensioenen in de openbare sector een oplossing te geven, pleegt de Regering overleg met de syndikale gesprekspartners over de inhoud en de modaliteiten van de te nemen maatregelen.

4. Een herziening van het stelsel van de verplichte opruststelling na langdurige afwezigheid wegens ziekte of ongeval is thans in voorbereiding.

5. De kwestie van het Emeritaat zal, binnen het raam van het regeerakkoord, geregeld worden.

6. De Regering zal, binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden, onderzoeken in hoever een optrekking van de minimumpensioenen en de herziening van de loopbaan en de pensioenleeftijd van sommige bijzonder lastige functies kan gerealiseerd worden.

Anderzijds, laat de wet van 20 juni 1980 tot wijziging van artikel 73, § 1, van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923 toe om voor de pensioenen ten laste van de Schatkist de periode van gevangenschap waarvoor de personen de hoedanigheid van militair niet bezaten, in aanmerking te nemen.

Tenslotte heeft een koninklijk besluit met uitwerking op 1 januari 1980, de minimabedragen verhoogd van de pensioenen toegekend aan de gewezen Rijksambtenaren die als arbeiders gepensioneerd werden.

II. — Verbruiks- en onderhoudsuitgaven.

a) Rijksregister en regionale informatiecentra.

De neerlegging van een ontwerp van wet betreffende het Rijksregister en de regionale informatiecentra blijft een doelstelling van de Regering.

b) Informatica.

Op de ontwerpen van overeenkomst op het vlak van de informatica wordt toezicht uitgeoefend in een geest van zuinig gebruik der middelen; feitelijk gaat het hier om de permanente toepassing van het koninklijk besluit van 27 april 1977 betreffende de verrichtingen aangaande de hulpmiddelen van de informatica.

Bij het aanschaffen van materieel, software of diensten wordt er op elk niveau gezocht naar een normalisatie van de procedures en de reglementering: aan deze normalisatie moet

Ainsi, les départements ministériels et les organismes d'intérêt public pourront disposer, dans les plus brefs délais, du personnel statutaire nécessaire.

Il va de soi que dans des cas très exceptionnels, il pourra être dérogé aux décisions précitées moyennant l'autorisation du Comité Ministériel du Budget et pour autant que les crédits soient disponibles.

2. Pensions publiques.

1. Etant donné que les pouvoirs prévus par les articles 38 à 50 de la loi dite anti-crise du 5 août 1978 n'ont pu être utilisés en temps opportun, celle-ci n'était plus applicable. Cependant la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et en particulier les articles 229 à 239 ont permis entre autres par le biais d'une formule de non-indexation l'écurement progressif des pensions élevées, à partir du 1^{er} octobre 1980.

2. En 1981, les limitations en matière d'activités professionnelles autorisées entreront en vigueur pour les pensionnés du secteur public sauf exceptions prévues par la loi.

3. En vue de régler le problème que pose le financement des pensions du secteur public, le Gouvernement se concerte avec les interlocuteurs syndicaux sur le contenu et les modalités des mesures à prendre.

4. Une révision du système de mise à la retraite obligatoire après une absence de longue durée pour cause de maladie ou d'accident est actuellement en préparation.

5. Le problème de l'Émeritaat sera réglé dans le cadre de l'accord de gouvernement.

6. Le Gouvernement examinera, dans les limites des possibilités budgétaires, dans quelle mesure le relèvement du minimum de pension et la révision de la carrière et de l'âge de la retraite de certaines fonctions particulièrement pénibles peuvent être réalisés.

D'autre part, la loi du 20 juin 1980 portant modification de l'article 73, § 1^{er}, des lois sur les pensions militaires coordonnées le 11 août 1923 a permis de bonifier pour les pensions à charge du Trésor public la période de captivité subie par les prisonniers de guerre qui n'avaient pas la qualité de militaire.

Enfin, un arrêté royal majeure avec effet au 1^{er} janvier 1980, les taux minima des pensions accordées aux anciens agents des services publics pensionnés comme ouvriers.

II. — Dépenses de consommation et d'entretien.

a) Registre national et centres informatiques des Régions.

Le dépôt d'un projet de loi sur le Registre national et les centres informatiques des Régions reste parmi les objectifs du Gouvernement.

b) Informatique.

Les projets de convention en matière d'informatique sont contrôlés dans l'esprit d'une stricte économie des moyens; il s'agit en fait là de l'application permanente de l'arrêté royal du 27 avril 1977 relatif aux opérations portant sur les moyens d'action en matière d'informatique.

Une normalisation des procédures et de la réglementation est recherchée à tous les niveaux du processus d'acquisition de matériels, logiciels ou services; cette normalisation doit

concrete vorm worden gegeven door een reeks technische en/of administratieve richtlijnen waarvan de conceptie, die in 1979 werd aangevat, verder zal uitgewerkt worden.

Zo men een doelmatig en rendabel automatisatiebeleid wil voeren, dient de overheidssector, in een meer algemene coördinatieoptiek, over een actieplan, dat thans ter studie ligt, te beschikken.

B. — LASTEN VAN DE RIJKSSCHULD VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981.

De lasten die voor het begrotingsjaar 1981 op de Rijks-schuldbegroting ingeschreven zijn, worden geraamd op 238 043,8 miljoen frank.

Bovendien mogen uitgaven voor de financiële dienst van de rijksschuld ten bedrage van 6 miljard frank aangerekend worden op geaffecteerde ontvangsten.

Aldus kunnen de lasten van de rijksschuld voor 1981 in totaal op 244 043,8 miljoen frank geraamd worden. Ten opzichte van de aangepaste begroting van 1980, die 211 666,5 miljoen frank bedraagt, belooft de verhoging 32 377,3 miljoen frank.

Deze lasten evolueerden als volgt:

I. — Lopende uitgaven.

Met inbegrip van de uitgaven ten belope van 6 miljard gefinancierd door geaffecteerde ontvangsten, waarvan hierboven sprake, totaliseren de kredieten nodig voor de lopende uitgaven voor het begrotingsjaar 1981 een bedrag van 167 079,8 miljoen frank.

Vergeleken met de aangepaste kredieten voor 1980, zegge 141 415,2 miljoen frank, vermeederen zij dus met 25 664,6 miljoen frank.

In grote trekken wordt deze vermeederen als volgt onderverdeeld:

1^o Rente, loten en premies:

a) Van de geconsolideerde schuld:

	(in miljoenen frank.)
1. Nieuwe lasten voor de in 1980 gedane uitgaven	+ 13 726,4
2. Lasten van de vóór einde 1980 te verrichten nieuwe uitgaven	+ 6 250,0
3. Eerste volledige jaarlijkse rentelast en verhoging van de rentelasten van sommige leningen	+ 380,6
4. Vermindering wegens terugbetaling van ontleende kapitalen	- 6 441,6
5. Vermindering ingevolge vervroegd terugbetaalde kapitalen	- 1 440,2
6. Premies en loten	+ 2,4

b) Van de vlottende schuld + 13 103,7

+ 25 581,3

2^o Diverse verhogingen + 83,3

+ 25 664,6

II. — Kapitaaluitgaven.

De kredieten voor kapitaaluitgaven vermeederen met 7,4 miljoen frank: van 393,9 miljoen frank in 1980 worden zij gebracht op 401,3 miljoen frank in 1981.

se concrétiser par une série de directives techniques et/ou administratives dont la conception entamée en 1979 se poursuivra.

Dans une optique plus générale de coordination, un cadre d'action actuellement en cours d'élaboration devra être donné au secteur public si l'on veut mener une politique d'automatisation efficace et rentable.

B. — CHARGES DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1981.

Les charges prévues au budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1981 sont évaluées à 238 043,8 millions de francs.

En outre, des dépenses relatives au service financier de la dette publique pourront être imputées sur ressources affectées, à concurrence de 6 milliards de francs.

Ainsi les charges de la dette publique pour 1981 peuvent être estimées à 244 043,8 millions de francs au total contre 211 666,5 millions de francs pour le budget ajusté de 1980, accusant donc une augmentation de 32 377,3 millions de francs.

Ces charges ont évolué comme suit:

I. — Dépenses courantes.

En y ajoutant les 6 milliards de dépenses sur recettes affectées dont question ci-dessus, les crédits nécessaires au titre des dépenses courantes s'élèvent pour l'année budgétaire 1981 à 167 079,8 millions de francs.

Comparés aux crédits adaptés de 1980, soit 141 415,2 millions de francs, l'augmentation est de 25 664,6 millions de francs.

En grandes lignes, cette augmentation se décompose comme suit:

1^o Intérêts, lots et primes:

a) De la dette consolidée:

	(en millions de francs.)
1. Charges nouvelles pour émissions effectuées en 1980	+ 13 726,4
2. Charges pour émissions nouvelles à effectuer avant la fin 1980	+ 6 250,0
3. Première charge complète d'intérêt annuel et augmentations des charges d'intérêt de certains emprunts	+ 380,6
4. Diminution résultant du remboursement de capitaux empruntés	- 6 441,6
5. Réduction par suite des remboursements anticipés de capitaux	- 1 440,2
6. Primes et lots	+ 2,4

b) De la dette flottante + 13 103,7

+ 25 581,3

2^o Accroissements divers + 83,3

+ 25 664,6

II. — Dépenses de capital.

Les crédits pour dépenses de capital sont en augmentation de 7,4 millions de francs: de 393,9 millions de francs en 1980, ils passent à 401,3 millions de francs en 1981.

III. — Aflossingen van de Rijksschuld.

Voor 1981 totaliseren de op de Rijksschuldbegroting uitgetrokken kredieten 76 562,7 miljoen frank tegen 69 857,4 miljoen frank in 1980 of een stijging met 6 705,3 miljoen frank.

De vermeerdering vertegenwoordigt de balans tussen navermelde verhogingen en verminderingen :

	(in miljoenen frank.)
1. Lasten voor de in 1980 verrichte uitgiften	+ 4 874,5
2. Verhoging van de aflossingsdotaties van diverse leningen	+ 4 879,4
3. Eerste aflossingslast in 1981 van voor 1980 uitgegeven leningen	+ 4 871,9
4. Wegvallen en/of vermindering van aflossingsdotaties wegens terugbetaling van ontleende kapitalen	- 3 310,5
5. Vermindering van aflossingsdotaties ingevolge vervroegde terugbetaalde kapitalen.	- 4 610,0
	+ 6 705,3
Totale verhoging	+ 32 377,3

Deze verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de toename namelijk in deviezen van de geconsolideerde en van de vlottende schuld hetgeen een vermeerdering van de rente- en aflossingslasten met zich brengt.

III. — Amortissements de la Dette publique.

Pour 1981, les crédits prévus pour l'amortissement de la Dette publique totalisent 76 562,7 millions de francs contre 69 857,4 millions de francs en 1980, représentant donc une augmentation de 6 705,3 millions de francs.

Cette augmentation résulte de la balance entre les majorations et les diminutions ci-après :

	(en millions de francs.)
1. Charges des émissions nouvelles en 1980.	+ 4 874,5
2. Augmentations des dotations d'amortissement de divers emprunts	+ 4 879,4
3. Première charge d'amortissement en 1981 d'emprunts émis avant 1980	+ 4 871,9
4. Suppression et/ou diminution de dotations d'amortissement par suite du remboursement de capitaux empruntés	- 3 310,5
5. Réduction des dotations d'amortissement en raison de remboursements anticipés de capitaux	- 4 610,0
	+ 6 705,3
Augmentation totale	+ 32 377,3

Cette augmentation résulte principalement de l'accroissement de l'encours notamment en devises de la dette consolidée et de la dette flottante, d'où une majoration des charges d'intérêt et d'amortissement.

STAND VAN DE RIJKSSCHULD

(In miljarden frank.)

SITUATION DE LA DETTE PUBLIQUE

(En milliards de francs.)

	30.VI.1975	31.XII.1975	30.VI.1976	31.XII.1976	30.VI.1977	31.XII.1977	30.VI.1978	31.XII.1978	30.VI.1979	31.XII.1979	30.VI.1980
1. GECONSOLIDEERDE SCHULD. — DETTE CONSOLIDÉE.											
In Belgische frank. — <i>En francs belges.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	658,4	681,9	745,8	752,5	826,2	864,6	949,6	976,6	1 030,9	1 064,9	1 106,7
Indirecte. — <i>Indirecte</i>	56,5	84,2	99,4	95,9	93,5	118,5	123,4	150,2	174,8	188,0	211,2
In vreemde munt. — <i>En monnaies étrangères.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	4,1	3,7	3,2	3,0	2,7	2,5	2,4	2,0	1,9	12,1	63,9
Indirecte. — <i>Indirecte</i>	0,9	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7	0,7	0,6	0,6	2,2
Totaal van de geconsolideerde Schuld. — <i>Total de la Dette consolidée</i>	719,9	770,7	849,3	852,2	923,2	986,4	1 076,1	1 129,5	1 208,2	1 265,6	1 384,0
2. SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN ⁽¹⁾. — DETTE A MOYEN TERME ⁽¹⁾.											
In Belgische frank. — <i>En francs belges.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	19,3	17,3	15,4	13,0	13,3	6,3	6,2	5,9	5,8	5,8	5,7
In vreemde munt. — <i>En monnaies étrangères.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaal van de Schuld op halflange termijn. — <i>Total de la Dette à moyen terme</i>	19,3	17,3	15,4	13,0	13,3	6,3	6,2	5,9	5,8	5,8	5,7
3. SCHULD OP KORTE TERMIJN ⁽²⁾. — DETTE A COURT TERME ⁽²⁾.											
In Belgische frank ⁽²⁾ . — <i>En francs belges ⁽²⁾.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	181,5	140,4	192,6	193,4	283,0	235,9	335,9	279,3	357,3	323,1	424,1
In vreemde munt. — <i>En monnaies étrangères.</i>											
Directe. — <i>Directe</i>	—	—	—	—	—	—	—	12,2	40,9	44,5	64,7
Totaal van de Schuld op korte termijn. — <i>Total de la Dette à court terme</i>	181,5	140,4	192,6	193,4	283,0	235,9	335,9	291,5	398,2	367,6	488,8
Totaal 1 tot 3. — <i>Total 1 à 3</i>	920,7	928,4	1 057,3	1 088,6	1 219,5	1 228,6	1 418,2	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5

STAND VAN DE RIJKSSCHULD

(In miljarden frank.)

SITUATION DE LA DETTE PUBLIQUE

(En milliards de francs.)

	30.VI.1975	31.XII.1975	30.VI.1976	31.XII.1976	30.VI.1977	31.XII.1977	30.VI.1978	31.XII.1978	30.VI.1979	31.XII.1979	30.VI.1980
4. KONGOLESE SCHULD OVERGENOMEN DOOR BELGIE ⁽¹⁾ . — <i>DETTE DU CONGO</i> <i>REPRISE PAR LA BELGIQUE ⁽¹⁾.</i> In vreemde munt. — <i>En monnaies étrangères ...</i>	0,6	0,4	0,3	0,1	0,1	0,1	0,1	—	—	—	—
Totaal 1 tot 4. — <i>Total 1 à 4</i>	921,3	928,8	1 057,6	1 058,7	1 219,6	1 228,7	1 418,3	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5
5. INTERGOVERNEMENTELE SCHULD. — <i>DETTE INTERGOVERNEMENTALE</i>	16,9	16,9	16,8	16,7	16,7	16,7	16,7	P.M. ⁽²⁾	P.M. ⁽²⁾	P.M. ⁽²⁾	P.M. ⁽²⁾
Totaal van de Rijksschuld. — <i>Total de la Dette publique</i>	938,2	945,7	1 074,4	1 075,4	1 236,3	1 245,4	1 435,0	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5
Waarvan — <i>Dont :</i>											
In Belgische frank. — <i>En francs belges</i>	915,8	923,7	1 053,2	1 054,8	1 216,0	1 225,3	1 415,1	1 412,0	1 568,8	1 581,8	1 747,7
In vreemde munt ⁽³⁾ . — <i>En monnaies étrangères ⁽³⁾</i>	5,5	5,1	4,4	3,9	3,6	3,4	3,2	14,9	43,4	57,3	130,8
Directe schuld ⁽⁴⁾ . — <i>Dette directe ⁽⁴⁾</i>	863,4	843,2	957,0	961,9	1 125,2	1 109,3	1 294,1	1 276,0	1 436,8	1 450,4	1 665,1
Indirecte schuld ⁽⁵⁾ . — <i>Dette indirecte ⁽⁵⁾</i>	57,9	85,6	100,6	96,8	94,4	119,4	124,2	150,9	175,4	188,6	213,4

⁽¹⁾ Schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.

⁽²⁾ Schatkistcertificaten met één jaar of minder looptijd.

⁽³⁾ Inbegrepen de schatkistbons afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds en het tegoed van de particulieren bij de postgirodienst.

⁽⁴⁾ Belgisch-Kongolese Conventie van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.

⁽⁵⁾ \$ US 400 680 000.

£ 9 000 000.

⁽⁶⁾ Zonder de intergouvernementele schuld.

⁽⁷⁾ Inbegrepen de schuld overgenomen van Kongo.

⁽¹⁾ Certificats de Trésorerie à échéance de plus d'un an.

⁽²⁾ Certificats de Trésorerie à un an d'échéance ou moins.

⁽³⁾ Y compris les bons du Trésor remis au Fonds Monétaire International et les avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux.

⁽⁴⁾ Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965.

⁽⁵⁾ \$ US 400 680 000.

£ 9 000 000.

⁽⁶⁾ Sans la dette intergouvernementale.

⁽⁷⁾ Y compris la dette reprise du Congo.

RIJSSCHULD

DETTE PUBLIQUE

Verrichtingen van 1 januari 1979 tot 30 juni 1980.

Opérations du 1^{er} janvier 1979 au 30 juin 1980.

	Verrichtingen van (in miljoenen) Opérations du (en millions)		
	1 januari 1979 tot 31 december 1979 1 ^{er} janvier 1979 au 31 décembre 1979	1 januari 1980 tot 30 juni 1980 1 ^{er} janvier 1980 au 30 juin 1980	
I. — UITGIFTEN.			I. — EMISSIONS.
A. — Schuld op lange termijn in Belgische frank :			A. — Dette à long terme en francs belges :
9 % lening 1979-1987	F 65 500,0	—	Emprunt 9 % 1979-1987.
9 % lening 1979-1987 2 ^e reeks	61 000,0	—	Emprunt 9 % 1979-1987 2 ^e série.
10 % lening 1979-1988	69 500,0	—	Emprunt 10 % 1979-1988.
Geünificeerde 4 % schuld 1 ^{ste} reeks	19,9	4,0	Dette 4 % Unifiée 1 ^{re} série.
Lening 1979-1987-1991 van het Wegenfonds.	29 600,0	—	Emprunt 1979-1987-1991 du Fonds des Routes.
10,50 % lening 1979-1988 van het Wegenfonds	20 100,0	—	Emprunt 10 50 % 1979-1988 du Fonds des Routes.
Lening 1977-1992 Dienst voor de Scheepvaart	415,0	—	Emprunt 1977-1992 « Dienst voor de Scheepvaart ».
Lening 1977-1992 « Office de la Navigation »	200,0	—	Emprunt 1977-1992 Office de la Navigation.
Lening 1979-1994 « Office de la Navigation »	325,0	175,0	Emprunt 1979-1994 Office de la Navigation.
11 % lening 1980-1989	—	60 000,0	Emprunt 11 % 1980-1989.
12,75 % lening 1980-1988	—	44 200,0	Emprunt 12,75 % 1980-1988.
Lening 1980-1983-1988 van het Wegenfonds.	—	29 500,0 ⁽¹⁾	Emprunt 1980-1983-1988 du Fonds des Routes.
Totaal	246 659,9	133 879,0	Total.
Schuld op lange termijn in deviezen :	DM 200,0	—	Dette à long terme en devises :
7,25 % lening 1979-1984	DM 50,0	—	Emprunt 7,25 % 1979-1984.
7,3/8 % lening 1979-1984	DM 50,0	—	Emprunt 7,3/8 % 1979-1984.
7,50 % lening 1979-1986	DM 347,4	DM 173,0	Emprunt 7,50 % 1979-1986.
Roll-over krediet van \$ 1 miljard	—	FS 323,5	Crédit Roll-over de \$ 1 milliard.
	—	\$ 500,0	
	—	FS 329,9	
Roll-over krediet van \$ 1,2 miljard	—	\$ 500,0	Crédit Roll-over de \$ 1,2 milliard.
	—	DM 354,6	
	—	DM 50,0	
8,88 % lening 1980-1990	—	DM 100,0	Emprunt 8,88 % 1980-1990.
10 % lening 1980-1990	—	DM 100,0	Emprunt 10 % 1980-1990.
8,50 % lening 1980-1990 Dienst voor de Scheepvaart	—	DM 100,0	Emprunt 8,50 % 1980-1990 « Dienst voor de Scheepvaart ».
Totaal	DM 647,4	DM 777,6	Total.
	—	FS 653,4	
	—	\$ 1 000,0	

⁽¹⁾ Het uitgegeven nominaal kapitaal van de lening bedraagt 40,5 miljard waarvan 11 miljard doorgeleend worden aan de Intercommunales voor Autosnelwegen, bij toepassing van artikel 5 van de wet van 5 januari 1977 tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds.

⁽¹⁾ Le capital nominal émis de l'emprunt s'élève à 40,5 milliards dont 11 milliards sont prêtés aux Intercommunales pour les Autoroutes, en application de l'article 5 de la loi du 5 janvier 1977 modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes.

	Verrichtingen van (in miljoenen) Opérations du (en millions)		
	1 januari 1979 tot 31 december 1979 1 ^{er} janvier 1979 au 31 décembre 1979	1 januari 1980 tot 30 juni 1980 1 ^{er} janvier 1980 au 30 juin 1980	
B. — Schuld op halflange termijn in Belgische frank :			B. — Dette à moyen terme en francs belges :
Rentegevende schatkistcertificaten parastatale instellingen	F 25,0	—	Certificats de trésorerie portant intérêt circuit parastatal.
Totaal	25,0	—	Total.
C. — Schuld op korte termijn in Belgische frank :			C. — Dette à court terme en francs belges :
1. Renteleze certificaten afgestaan aan :			1. Certificats sans intérêts remis :
— het Internationaal Muntfonds	F 1 691,5	F 3 263,5	— au Fonds Monétaire International;
— de Internationale Ontwikkelingsassociatie	1 527,3	—	— à l'Association Internationale de Développement;
— het Wegenfonds	11 000,0	11 000,0	— au Fonds des Routes;
— de Dienst Overzeese Sociale Zekerheid	844,0	—	— à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer;
— de Aziatische Ontwikkelingsbank ...	—	8,6	— à la Banque Asiatique de Développement.
2. Rentegevende certificaten :			2. Certificats portant intérêt :
— afgestaan aan de N.B.B. (conventie van 14 september 1948 en volgende)	444 000,0	222 000,0	— remis à la B.N.B. (convention du 14 septembre 1948 et suivantes);
— certificaten op zeer korte termijn ...	468 050,0	320 691,0	— certificats à très court terme;
— certificaten uitgegeven bij aanbesteding	3 046,0	3 925,0	— certificats émis par adjudication;
— bankinstellingen + private spaarkassen	293 045,0	123 857,0	— circuit bancaire + caisses d'épargne privées;
— parastatale instellingen	888 590,0	792 080,0	— circuit parastatal;
— diverse certificaten	51,6	35,7	— certificats divers.
Subtotaal	2 111 845,4	1 476 860,8	Sous-total.
Vermeerdering van het tegoed van de particulieren op de postchekdienst	—	7 754,8	Augmentation de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux.
Totaal	—	1 484 615,6	Total.
Schuld op korte termijn in deviezen :	S 20,0	—	Dette à court terme en devises :
FS 746,0	FS 384,0		
DM 1 165,0	DM 1 050,0		

(¹) Waarvan 39 388 miljoen frank door de houders van obligaties van navermelde leningen op de facultatieve vervaldag vervroegd ter terugbetaling aangeboden.

7 %-7,25 % lening 1972-1979-1987 : 16 091 miljoen.

Lening 1972 met 6 1/2 of 14 1/2 jaar looptijd : 15 638 miljoen.

6,50 %-6,75 % lening 1972-1979-1987 : 7 659 miljoen.

(²) Waarvan 1 848 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de 6,75 % lening 1967-1979 van het Wegenfonds.

(³) Waarvan 5 533 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de gegroepeerde leningen 1970-1980.

(⁴) Waarvan 24 364 miljoen frank door de houders van obligaties van navermelde leningen op de facultatieve vervaldag vervroegd ter terugbetaling aangeboden :

7,25 %-7,50 % lening 1971-1980-1987 : 15 296 miljoen.

7 %-7,25 % lening 1973-1980-1985 : 9 068 miljoen.

(¹) Dont 39 388 millions de francs présentés au remboursement anticipé par les porteurs d'obligations des emprunts ci-après à l'échéance facultative :

Emprunt 7 %-7,25 % 1972-1979-1987 : 16 091 millions.

Emprunt 1972 à 6 1/2 ou à 14 1/2 ans : 15 638 millions.

Emprunt 6,50 %-6,75 % 1972-1979-1987 : 7 659 millions.

(²) Dont 1 848 millions de francs remboursés à l'échéance finale de l'emprunt 6,75 % 1967-1979 du Fonds des Routes.

(³) Dont 5 533 millions de francs remboursés à l'échéance finale des emprunts réunis 1970-1980.

(⁴) Dont 24 364 millions de francs présentés au remboursement anticipé par les porteurs d'obligations des emprunts ci-après à l'échéance facultative :

Emprunt 7,25 %-7,50 % 1971-1980-1987 : 15 296 millions.

Emprunt 7 %-7,25 % 1973-1980-1985 : 9 068 millions.

	Verrichtingen van (in miljoenen) Opérations du (en millions)		
	1 januari 1979 tot 31 december 1979 1 ^{er} janvier 1979 au 31 décembre 1979	1 januari 1980 tot 30 juni 1980 1 ^{er} janvier 1980 au 30 juin 1980	
II. — AFLOSSINGEN EN TERUGBETALINGEN.			II. — AMORTISSEMENTS ET REMBOURSEMENTS.
A. — <i>Schuld op lange termijn :</i>			A. — <i>Dette à long terme :</i>
1. In Belgische frank	F 120 552,0 ⁽¹⁾ (²)	68 921,0 ⁽¹⁾ (²)	1. En francs belges.
2. In deviezen	FS 1,4	FS 1,5	2. En devises.
	S 2,6	S 1,3	
	FL P.B. 14,0	FL P.B. 4,0	
	DM 7,5	DM 6,4	
	FF 0,6	FF 0,3	
	Lit 77,1	Lit 40,6	
B. — <i>Schuld op halflange termijn in Belgische frank :</i>			B. — <i>Dette à moyen terme en francs belges :</i>
1. Renteloze certificaten	—	—	1. Certificats sans intérêt.
2. Rentegevende schatkistcertificaten :			2. Certificats de trésorerie portant intérêt :
— banksector	—	—	— circuit bancaire.
— parastatale instellingen	—	—	— circuit parastatal.
	225,0	—	
Totaal	225,0	—	Total.
C. — <i>Schuld op korte termijn in Belgische frank :</i>			C. — <i>Dette à court terme en francs belges :</i>
1. Renteloze certificaten afgestaan aan :			1. Certificats sans intérêt remis :
— het Internationaal Muntfonds	F 1 450,0	F 599,0	— au Fonds Monétaire International;
— de Internationale Ontwikkelingsasso- ciatie	593,3	310,0	— à l'Association Internationale de Dé- veloppement;
— de Aziatische Ontwikkelingsbank ...	11,0	—	— à la Banque Asiatique de Développe- ment;
— het Aziatisch Ontwikkelingsfonds ...	81,6	29,3	— au Fonds Asiatique de Développe- ment;
— de Interamerikaanse Ontwikkelings- bank	98,6	—	— à la Banque Interaméricaine de Dé- veloppement;
— het Wegenfonds	12 850,0	5 500,0	— au Fonds des Routes;
— de Dienst Overzeese Sociale Zeker- heid	1 600,9	—	— à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer.
2. Rentegevende certificaten :			2. Certificats portant intérêt :
— N.B.B. (conventie van 14 septem- ber 1948 en volgende)	444 000,0	222 000,0	— B.N.B. (convention du 14 septem- bre 1948 et suivantes);
— Certificaten op zeer korte termijn ...	461 406,0	259 523,0	— Certificats à très court terme;
— Certificaten uitgegeven bij aanbeste- ding	6 677,0	1 546,0	— Certificats émis par adjudication;
— Banksector + private spaarkassen ...	291 995,0	97 707,0	— Circuit bancaire + caisses d'épargne privées;
— Parastatale instellingen	844 425,0	796 405,0	— Circuit parastatal;
— Diverse certificaten	52,5	28,8	— Certificats divers.
Subtotaal	2 065 240,9	1 383 648,1	Sous-total.
— Strijdersdotatie	7,0	4,6	— Dotation des Combattants.
— Vermindering van het tegoed van de particulieren op de postcheckdienst.	2 740,8	—	— Diminution de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux.
Totaal	2 067 988,7	1 383 652,7	Total.
<i>Schuld op korte termijn in deviezen</i>	—	S 315,0	<i>Dette à court terme en devises.</i>

C. — KAPITAALUITGAVEN.

Voor de kapitaaluitgaven van de begrotingssector worden ordonnanceringskredieten ten belope van 148,5 miljard voorzien waarvan 91,3 betrekking hebben op de investeringen en 57,2 op andere verrichtingen: leningen, participaties en financiële lasten.

Deze kapitaaluitgaven dekken niet alleen de voorzieningen in de eigen behoeften van de centrale overheid; ze zijn ook voor een niet te onderschatten gedeelte bestemd voor instellingen op andere niveaus.

Dit blijkt duidelijk uit de volgende tabel die de vergelijking geeft tussen de begrotingen 1980 (aangepast) en 1981.

Kapitaaluitgaven.

(Ordonnanceringskredieten.)

(In miljarden frank.)

C. — DEPENSES DE CAPITAL.

Les dépenses de capital du secteur budgétaire comprennent des crédits d'ordonnancement de 148,5 milliards dont 91,3 ayant trait aux investissements et 57,2 à d'autres opérations de capital, prêts, participations et charges financières.

Les dépenses de capital ne couvrent pas seulement les besoins propres du pouvoir central; elles vont également, pour une part non négligeable, à des institutions d'autres niveaux.

C'est ce qui apparaît clairement du tableau suivant qui donne la comparaison entre les budgets de 1980 (ajusté) et de 1981.

Dépenses de capital.

(Crédits d'ordonnancement.)

(En milliards de francs.)

	1980 Aangepast — Ajusté	1981	
Centrale overheid	102,9	106,2	Pouvoir central.
Buitenlandse activiteiten	2,0	2,0	Activités extérieures.
Gemeenschappen	6,8	8,0	Communautés.
Gewesten	26,5	24,4	Régions.
Provinciën en gemeenten	7,9	7,9	Provinces et communes.
Totaal	153,1	148,5	Total.

HOOFDSTUK XV.

Budgettaire middelen van de Gemeenschappen.

Dank zij de aangenomen manier van voorstelling van de syntheses Tabellen vergen de gegevens met betrekking tot de jaren 1980 en 1981 geen verdere bewerking om tot een aansluiting te komen.

Gewoon vertrekkende van de tabellen van de lopende en kapitaaluitgaven zal men de bedragen bekomen van de kredieten die ter beschikking gesteld worden van de Gemeenschappen: bij de dotaties aan de Gemeenschappen voegt men de kredieten van de Ministeries van Nationale Opvoeding waarvan de bestemming geregeld wordt door de Gemeenschapsraden, alsook de dotaties aan deze Raden die voorlopig ingeschreven werden op de begroting der Dotatiën.

De volgende tabel geeft deze hergroepering weer, zowel voor de lopende als voor de kapitaaluitgaven.

(In miljoenen frank.)

	1980			
a) Niet gesplitste kredieten.	Goedgekeurde kredieten	Bijkredieten		
b) Ordonnanceringskredieten.	—	C.S. nets		
c) Vastleggingskredieten.	Crédits votés			
TITEL I.				
LOPENDE UITGAVEN.				
Begroting van de Raden a)	180,0	—		
Begrotingen van Nationale Opvoeding a)	2 952,6	- 387,6		
b)	23,6	—		
c)	23,6	—		
Dotaties aan de Gemeenschappen. a)	39 554,5	+ 35,0		
Totaal (a+b).	42 710,7	- 352,6		
(a+c).	42 710,7	- 352,6		
TITEL II.				
KAPITAALUITGAVEN.				
Begrotingen van Nationale Opvoeding a)	243,1	- 200,0		
Dotaties aan de Gemeenschappen:				
(a+b).	6 707,5	—		
(a+c).	7 813,5	—		
Totaal (a+b).	6 950,6	- 200,0		
(a+c).	8 056,6	- 200,0		
Totaal van Titels I en II:				
(a+b).	49 661,3	552,6		
(a+c).	50 767,3	552,6		

De dotaties aan de Gemeenschappen die in de tabel voorkomen stijgen forfaitair met 7,6 % ten opzichte van de dotaties van 1980 (aangepaste begroting), wat de lopende uitgaven betreft.

CHAPITRE XV.

Ressources budgétaires des Communautés.

Grâce à la présentation adoptée dans les tableaux de synthèse, le rapprochement des données relatives à 1980 et à 1981 ne nécessite pas, cette année, d'autre transposition.

C'est donc à partir des tableaux des dépenses courantes et des dépenses de capital que l'on établira le montant des crédits mis à la disposition des Communautés: aux dotations des Communautés, on ajoute les crédits des Ministères de l'Education nationale dont l'affectation est réglée par les Conseils des Communautés, ainsi que les dotations auxdits conseils telles que prévues provisoirement au budget des dotations.

Le tableau suivant concrétise ce regroupement, tant pour les dépenses courantes que pour les dépenses de capital.

(En millions de francs.)

	1980	1981	
a) Crédits non dissociés.	Aangepast		
b) Crédits d'ordonnancement.	ajusté		
c) Crédits d'engagement.			
TITRE I.			
DEPENSES COURANTES.			
a) Budget des Conseils.			
a) Budgets Education nationale.			
b)			
c)			
a) Dotations aux Communautés.			
Total (a+b).			
(a+c).			
TITRE II.			
DEPENSES DE CAPITAL.			
a) Budgets Education nationale.			
Dotations aux Communautés.			
(a+b).			
(a+c).			
Total (a+b).			
(a+c).			
Total des Titres I et II:			
(a+b).			
(a+c).			

Les dotations aux Communautés qui sont reprises dans le tableau ci-dessus accusent forfaitairement une augmentation de 7,6 % par rapport aux dotations de 1980 (budget ajusté), en ce qui concerne les dépenses courantes.

De kapitaaluitgaven stijgen wat de ordonnanceringskredieten betreft, met 18,5 % (terwijl ze met meer dan 30 % dalen wat de vastleggingskredieten betreft).

Inzake de totale middelen van de Gemeenschappen bereikt de stijging van de kredieten aldus nagenoeg 11,9 % tegenover 1980 aangepast (ordonnanceringskredieten).

Het zal de Executieven toekomen, elk voor wat hen betreft, voorstellen te doen aan de betrokken Raden omtrent de bestemming van de te hunner beschikking gestelde kredieten.

HOOFDSTUK XVI.

De regionale begrotingen.

De volgende tabel heeft de kredieten weer die voorzien zijn voor de Gewesten in Titel I en Titel II van de begroting.

(In miljoenen frank.)

Les dépenses de capital, augmentent, en crédits d'ordonnancement, de 18,5 % (alors qu'elles diminuent de plus de 30 % en crédits d'engagement).

Pour l'ensemble des ressources des Communautés, l'augmentation des crédits de 1981 par rapport à 1980 ajusté est ainsi portée à un peu moins de 11,9 % (en crédits d'ordonnancement).

Il appartiendra aux Exécutifs, chacun en ce qui le concerne, de proposer au Conseil compétent l'affectation des ressources mises à leur disposition.

CHAPITRE XVI.

Les budgets régionaux.

Le tableau suivant regroupe les crédits prévus pour les Régions aux Titre I et au Titre II du budget.

(En millions de francs.)

a) Niet gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten	1980 Goedgekeurde kredieten — Crédits votés	Netto bijkredieten — Crédits supplémentaires net	1980 Aangepast — Ajusté	1981	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement
Titel I. — Lopende uitgaven :					Titre I. — Dépenses courantes :
a+b	15 903,5	-185	15 718,5	16 913,1	a+b.
a+c	16 035,8	-185	15 850,8	17 055,4	a+c.
Titel II. — Kapitaaluitgaven :					Titre II. — Dépenses de capital :
a+b	26 452,3	—	26 452,3	24 400,0	a+b.
a+c	33 401,6	—	33 401,6	25 816,9	a+c.
Totaal der kredieten voor de Gewes- ten (I+II) :					Total des crédits pour les régions (I+II) :
a+b	42 355,8	-185	42 170,8	41 313,1	a+b.
a+c	49 437,4	-185	49 252,4	42 872,3	a+c.

De vastleggingskredieten die zullen voorkomen in de wetsbepalingen van de begrotingen komen niet voor in deze tabel.

Naast de in de tabel voorkomende kredieten is er een bijzonder krediet bestemd voor het Brusselse gewest voorzien op de begroting van Binnenlandse Zaken (700,0 miljoen voor 1980 en 753,2 miljoen voor 1981).

Net zoals voor de dotaties aan de Gemeenschappen werd voor de regionale begrotingen een stijgingspercentage van 7,6 % toegepast op de globale kredieten ingeschreven voor 1980 althans voor wat de lopende uitgaven betreft.

De kapitaaluitgaven verminderen anderdeels met 7,8 %.

Globaal beschouwd vertonen de ordonnanceringskredieten van de gewestelijke begrotingen dus een daling met 2,8 %.

Net zoals het voor de Gemeenschappen is voorzien komt het aan de executieven van de Gewesten toe aan de betrokken vergaderingen begrotingsontwerpen voor te stellen, de begroting van het Brussels gewest zijnde onderworpen aan het Parlement.

Les autorisations d'engagement à prévoir dans le dispositif des budgets ne sont pas comprises dans ce tableau.

En dehors des crédits repris à ce tableau, le budget du Ministère de l'Intérieur prévoit encore un crédit spécial destiné à la Région bruxelloise (700,0 millions pour 1980 et 753,2 millions pour 1981).

Comme pour les dotations aux Communautés, les crédits prévus en faveur des Régions ont été calculés en appliquant une augmentation forfaitaire de 7,6 % aux crédits globaux inscrits aux budgets de 1980, en ce qui concerne les dépenses courantes.

Les dépenses de capital diminuent, par ailleurs, de 7,8 %.

Au total, les crédits d'ordonnancement des budgets régionaux accusent donc une diminution de 2,8 %.

De même encore que pour les Communautés, il appartiendra aux exécutifs des Régions de proposer des projets de budgets aux assemblées compétentes, le budget de la Région bruxelloise étant soumis au Parlement.

HOOFDSTUK XVII.

De provincie- en gemeentefinanciën.

De groei van de dotatie aan het Gemeentefonds en aan het Fonds der provinciën zal afgeremd worden zoals de Rijksbegroting in functie van het principe van de nulgroeivoet.

Voor 1981 heeft de Regering de dotaties aan deze Fondsen respectievelijk vastgesteld op 57 050 miljoen en 6 957 miljoen.

Naast de op de begroting van Binnenlandse Zaken ingeschreven kredieten, bekomen de provincies en gemeenten — op directe of indirecte wijze — nog andere interventies dewelke verdeeld zijn over verscheidene begrotingen of die ten laste vallen van de regionale- of gemeenschapsbegrotingen.

Rekening houdend met de stand van de budgettaire werkzaamheden was het noodzakelijk om de interventies ten laste van de andere begrotingen forfaitair te berekenen.

Het is echter nu niet mogelijk de interventies ten laste van de Gewesten en van de Gemeenschappen te kennen gezien de huidige stand van de budgettaire werkzaamheden van deze instellingen.

Inkomens- en kapitaaloverdrachten
aan provinciën en gemeenten.

(In miljoenen frank.)

CHAPITRE XVII.

Les finances provinciales et communales.

Comme pour le budget de l'Etat, la croissance de la dotation du Fonds des communes et du Fonds des provinces sera freinée en fonction du principe de la croissance zéro.

Pour 1981, le Gouvernement a fixé les dotations des Fonds précités respectivement à 57 050 millions et à 6 957 millions.

En dehors des crédits inscrits au budget du Ministère de l'Intérieur, les provinces et les communes bénéficient — directement ou indirectement — d'autres interventions réparties dans différents budgets ou qui sont à charge des communautés ou des régions.

Compte tenu de l'état d'avancement des travaux budgétaires, les interventions à charge des autres budgets nationaux ont dû faire l'objet d'une estimation forfaitaire.

Quant aux interventions à charge des Communautés et des Régions, il n'est pas possible de les dénombrer dans l'état actuel de la procédure budgétaire de ces institutions.

Transferts de revenus et de capitaux
aux provinces et communes.

(En millions de francs.)

Art.		1980 Aangepaste kredieten — Crédits ajustés	1981 Aangevraagde kredieten — Crédits sollicités		Art.
	A. — TUSSENKOMSTEN VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN				A. — INTERVENTIONS DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.
	Titel I — Sectie 31 — Hoofdstuk IV.				Titre I — Section 31 — Chapitre IV.
43.04	Gemeentefonds	53 020,3	57 049,8		Fonds des communes 43.04
05	Fonds der provinciën	6 465,6	6 957,2		Fonds des provinces 05
06	Behoeften agglomeraties en federaties van gemeenten.	195,6	200,0		Besoins des agglomérations et fédérations de communes. 06
08	Dotatie ten voordele van de Stad Brussel, enz.	2 120,8	2 282,0		Dotation au profit de la ville de Bruxelles, etc. 08
11	Complement aan gemeenten ontstaan uit een fusie	174,3	190,9		Complément aux communes nées d'une fusion. 11
13	Kredieten tot dekking van de finan- ciële lasten van de consolidatiele- ningen, enz.	535,1	551,8		Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts consolidés, etc. 13
	Diversen	294,0	300,5		Divers.
	Totaal	62 805,9	67 532,2		Total.
63.02, 06 en 07	Titel II — Sectie 31 — Hoofdstuk VI. Centra « 900 » en brandweermateriaal.	60,0	15,8		Titre II — Section 31 — Chapitre VI. Centres « 900 » et matériel d'incendie. 63.02, 06 et 07
	Totaal voor de begroting van Binnenlandse Zaken ...	62 865,9	67 548,0		Total pour le budget de l'Intérieur.

(In miljoenen frank.)		(En millions de francs.)	
	1980	1981	
B. — ANDERE NATIONALE BEGROTINGEN ⁽¹⁾ .			B. — AUTRES BUDGETS NATIONAUX ⁽¹⁾ .
a) Inkomensoverdrachten aan provinciën en gemeenten.	42 573,9	45 809,5	a) Transferts de revenus aux provinces et communes.
b) Kapitaaloverdrachten aan provinciën en gemeenten.	7 872,0	7 872,0	b) Transferts de capitaux aux provinces et communes.
Totaal « andere begrotingen »	50 445,9	53 681,5	Total « autres budgets ».
Totaal A + B	113 311,8	121 229,5	Total A + B.

⁽¹⁾ Bij gebrek aan gegevens werden de bedragen forfaitair berekend.

⁽¹⁾ Par manque de données, les montants ont été estimés forfaitairement.

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

**De openbare financiën in 1979
en gedurende de eerste zeven maanden van 1980.**

A. — BEGROTINGSJAAR 1979.

I. — De begroting.

Bij de opstelling van de begroting voor het jaar 1979 werd rekening gehouden met een groeihypothese van het bruto nationaal produkt voor dat jaar van 2,9 % in volume en 4,8 % in prijzen, hetzij 7,8 % nominaal. Rekening houdend met deze eerder zwakke economische vooruitzichten werd de begroting dan ook afgestemd op een tamelijk expansief beleid. Alzo werden de negatieve saldi op de lopende en op de kapitaalverrichtingen oorspronkelijk geraamd op respectievelijk 80,5 miljard en 128,0 miljard, wat een totaal tekort op de begrotingsverrichtingen van 208,5 miljard gaf.

Het voorlopig cijfer van het gerealiseerde budgettaire tekort bedraagt 193,6 miljard, wat aldus met 14,9 miljard beneden de oorspronkelijke raming ligt. Dit verschil is te verklaren door de lagere ordonnancements op de kapitaaluitgaven, die 21,8 miljard beneden het oorspronkelijke geraamd niveau bleven.

De begroting der lopende verrichtingen.

De lopende fiscale ontvangsten werden oorspronkelijk geraamd op 914,9 miljard terwijl in de Algemene Toelichting 1980 deze ontvangsten herhaald werden op 903,0 miljard. Deze vermoedelijke minwaarde van 11,9 miljard werd, gezien de gerealiseerde fiscale ontvangsten van 905,9 miljard ⁽¹⁾, teruggebracht tot een minwaarde van 9,0 miljard, wat een verschil van 1,0 % t.o.v. de oorspronkelijke raming vertegenwoordigt. Op het vlak van de lopende niet-fiscale ontvangsten lag de oorspronkelijke raming van 26,9 miljard met 9,2 miljard te laag ingevolge de in het jaar 1979 geïnde ontvangsten van 36,1 miljard. Door de compensatie van de minwaarde bij de fiscale ontvangsten door de meerwaarde geboekt bij de niet-fiscale ontvangsten, liggen de realisaties op hetzelfde niveau als de oorspronkelijke raming.

De voorlopige verwezenlijkingen inzake de lopende uitgaven belopen 1 028,6 miljard (inclusief 27,4 miljard op overgedragen kredieten). Op ordonnanceringsbasis belooft hierdoor het tekort op de lopende verrichtingen voor de begroting 1979 87,1 miljard.

De begroting der kapitaalverrichtingen.

Het globaal investeringsprogramma voor het jaar 1979 werd oorspronkelijk vastgesteld op 231,0 miljard. Bij beslissing dd. 30 juli 1979 van de Regeringsraad werd gestipuleerd dat 20,0 % van het programma niet zou vrijgemaakt worden om het beroep van de Schatkist op de geld- en kapitaalmarkt enigszins af te zwakken. Naast het aldus herleide investeringsprogramma aan 80 % (184,8 miljard) werden nog voor 21,9 miljard overdrachten, afkomstig van 1978, bijgevoegd. Rekening houdende met diverse aanpassingen voor een bedrag van 1,7 miljard, bedroeg het definitief toegelaten programma 208,4 miljard. Ten overstaan van het toegelaten programma van 1978 (218,9 miljard) betekent dit een vermindering met 4,8 %.

De gerealiseerde vastleggingen bedroegen op het einde van 1979 een totaal van 188,1 miljard, dit is 90,3 % van het

⁽¹⁾ Exclusief de aan het R.I.Z.I.V. afgestane ontvangsten van 3,5 miljard.

**Les finances publiques en 1979
et pendant les sept premiers mois de 1980.**

A. — ANNEE BUDGETAIRE 1979.

I. — Le budget.

Lors de l'établissement du budget pour l'année 1979, il a été tenu compte d'une hypothèse de croissance du produit national brut pour cette année de 2,9 % en volume et 4,8 % en prix, soit un accroissement nominal de 7,8 %. Compte tenu de ces prévisions économiques assez faibles, le budget a conservé un caractère relativement expansionniste. Ainsi, les soldes négatifs enregistrés par les opérations courantes et les opérations de capital ont été estimés initialement à des montants respectifs de 80,5 milliards et 128,0 milliards, ce qui donnait un déficit total de 208,5 milliards pour les opérations budgétaires.

Le chiffre provisoire du déficit budgétaire réalisé s'élève à 193,6 milliards, ce qui est donc inférieur de 14,9 milliards à l'estimation initiale. Cette différence s'explique par les ordonnancements moindres sur les dépenses de capital, dont les réalisations dépassent de 21,8 milliards le niveau estimé initialement.

Le budget des opérations courantes.

Les recettes courantes fiscales avaient été estimées initialement à 914,9 milliards et l'Exposé général pour 1980 avait réestimé ces recettes à 903,0 milliards. Cette moins-value présumée de 11,9 milliards avait été, compte tenu des recettes fiscales réalisées à concurrence de 905,9 milliards ⁽¹⁾, ramenée à une moins-value de 9,0 milliards, ce qui représente une différence de 1,0 % par rapport à l'estimation initiale. Quant aux recettes courantes non fiscales, l'estimation initiale de 26,9 milliards s'est avérée insuffisante à concurrence de 9,2 milliards, compte tenu des 36,1 milliards de recettes perçues dans l'année 1979. Par compensation entre la moins-value accusée par les recettes fiscales et la plus-value enregistrée par les recettes non fiscales, les réalisations se situent au même niveau que l'estimation initiale.

Les réalisations provisoires en ce qui concerne les dépenses courantes s'élèvent à 1 028,6 milliards (y compris 27,4 milliards sur crédits reportés). Il en résulte, sur base des ordonnancements, un déficit de 87,1 milliards sur les opérations courantes pour le budget de 1979.

Le budget des opérations de capital.

Le programme global des investissements pour l'année 1979 a été fixé initialement à 231,0 milliards. Par décision du 30 juillet 1979 du Conseil du Gouvernement, il a été stipulé que 20,0 % du programme ne seraient pas libérés pour modérer quelque peu l'appel du Trésor au marché des capitaux. Au programme d'investissements ainsi réduit à 80 % (184,8 milliards) sont venus s'ajouter des reports pour 21,9 milliards provenant de 1978. Compte tenu de diverses adaptations pour un montant de 1,7 milliard, le programme définitif autorisé s'est élevé à 208,4 milliards. Par rapport au programme autorisé pour 1978 (218,9 milliards), ceci représente une diminution de 4,8 %.

Les engagements réalisés s'élevaient à la fin de 1979 à un total de 188,1 milliards, soit 90,3 % du programme autorisé.

⁽¹⁾ Non compris les 3,5 milliards de recettes cédées à l'I.N.A.M.I.

toegelaten programma. Vergeleken met de verwezenlijkte vastleggingen in 1978 van 189,8 miljard, betekent dit voor het jaar 1979 een lichte daling met 0,9 % in waarde en ongeveer 5 % in volume.

En comparaison des engagements réalisés en 1978 pour 189,8 milliards, ceci représente pour l'année 1979 une légère baisse de 0,9 % en valeur et de environ 5 % en volume.

Programma der openbare investeringen voor 1979.

(In miljarden frank.)

Programme d'investissements publics pour 1979.

(En milliards de francs.)

	Oorspronkelijk programma — Programme initial	Eindprogramma — Programme final	Voorlopige verwezenlijkingen — Réalisations provisoires	
Budgettaire sector (inclusief Wegenfonds)	131,7	125,6	108,0	Secteur budgétaire (y compris le Fonds des Routes).
Gedebudgetteerde sector	35,9	29,8	28,3	Secteur débudgetisé.
Instellingen van openbaar nut	63,4	53,0	51,8	Organismes d'intérêt public.
Totaal	231,0	208,4	188,1	Total.

De financiële uitgaven, welke de andere uitgavenrubrieken naast deze van de investeringen omvatten, bedroegen voor 1979 een totaal van 42,1 miljard.

Ondermeer door de beperking van het investeringsprogramma aan 80 % belopen de gerealiseerde geordondaneerde kapitaaluitgaven, oorspronkelijk geraamd op 141,0 miljard, 119,2 miljard wat aldus een verschil van 21,8 miljard uitmaakt.

Op de kapitaalontvangsten, welke oorspronkelijk geraamd werden op 13,0 miljard, werd een minwaarde van 0,3 miljard geboekt.

Les dépenses financières, qui comprennent les rubriques de dépenses autres que celles relatives aux investissements, se sont élevées pour 1979 à un total de 42,1 milliards.

Par suite, entre autre, de la limitation du programme des investissements à 80 %, les réalisations des dépenses de capital ordonnancées, estimées initialement à 141,0 milliards, s'élèvent à 119,2 milliards, ce qui représente donc une différence de 21,8 milliards.

Les recettes de capital, estimées initialement à 13,0 milliards, ont accusé une moins-value de 0,3 milliard.

II. — Toestand van de Schatkist (op kasbasis).

Het globaal netto te financieren saldo, dat overeenkomt met de variatie van de rijksschuld, beliep voor het jaar 1979 211,8 miljard. Dit is een toename van 29,0 miljard of 15,9 % t.o.v. het overeenkomstig saldo van 182,8 miljard geregistreerd in 1978. De verhoging van dit saldo met 29,0 miljard is voor 54,8 % te wijten aan het met 15,9 miljard hoger liggen van het saldo op de kapitaalverrichtingen dat toenam van 97,7 miljard in 1978 naar 113,6 miljard in 1979.

Het saldo op de lopende verrichtingen evolueerde van een deficit van 81,0 miljard in 1978 naar 91,2 miljard in 1979 wat een toename met 10,2 miljard of 12,6 % vertegenwoordigt.

Op het vlak van de lopende uitgaven werd vanaf de uitwerking van de begroting 1979 de norm van de nulgroei toegepast. Deze norm hield in dat de totale lopende uitgaven, met uitsluiting echter van twee crisisgebonden uitgavenrubrieken — namelijk de uitgaven voor interesten op de schuld en voor de werkloosheid — met niet meer mochten stijgen dan de procentuele toename van het B.N.P. in prijzen. De totale massa aan lopende uitgaven was ook nog aan een ander plafond gebonden : ze mocht namelijk de voorziene groeivoet van het B.N.P. in waarde niet overschrijden. De totale lopende uitgaven stegen in 1979 met 7,8 % wat gelijkwaardig is aan de bij de opmaak van de begroting 1979 geraamde nominale stijging van het B.N.P.

Deze vooropgestelde stijgingslimieten hebben voor gevolg gehad dat de in de loop van het jaar 1979 gevraagde bijkredieten voor een groot gedeelte konden beperkt worden door parallelle kredietverminderingen.

II. — Situation de Trésorerie (sur base de caisse).

Le solde global net à financer, qui correspond à la variation de la dette publique, s'est élevé pour l'année 1979 à 211,8 milliards. Ceci représente une progression de 29,0 milliards ou 15,9 % par rapport au solde correspondant de 182,8 milliards enregistré en 1978. L'accroissement de ce solde à concurrence de 29,0 milliards est imputable pour 54,8 % à l'augmentation du solde des opérations de capital, qui est passé de 97,7 milliards en 1978 à 113,6 milliards en 1979, soit une progression de 15,9 milliards.

Le solde des opérations courantes est passé d'un déficit de 81,0 milliards en 1978 à 91,2 milliards en 1979, ce qui représente un accroissement de 10,2 milliards ou 12,6 %.

Au niveau des dépenses courantes, la norme de la croissance zéro a été appliquée dès l'élaboration du budget de 1979. Cette norme impliquait que le total des dépenses courantes, à l'exclusion cependant de deux rubriques de dépenses liées à la crise — à savoir les dépenses relatives aux intérêts de la dette et celles afférentes au chômage — ne pouvait augmenter davantage que le pourcentage d'accroissement du P.N.B. en prix. La masse totale des dépenses courantes était également liée à un autre plafond : elle ne pouvait pas dépasser le taux de croissance du P.N.B. en valeur prévu. Les dépenses courantes totales ont augmenté de 7,8 % en 1979, ce qui est équivalent à l'accroissement nominal du P.N.B., estimé lors de l'établissement du budget de 1979.

Les limites d'augmentation ainsi fixées ont eu pour conséquence que les crédits supplémentaires sollicités dans le courant de l'année 1979 ont pu être limités en grande partie par des réductions parallèles de crédits.

Zoals kan opgemerkt worden in de hiernavolgende tabel zijn het vooral de crisisgebonden uitgaven welke een hoge stijging kennen. De rubriek der schuldlasten steeg met 24,7 miljard of 29,2 %. Hiervoor zijn enerzijds de stijging van de rijksschuld in 1978 en 1979 en anderzijds de hoge rentevoeten van toepassing op de staatsleningen verantwoordelijk. Het relatief aandeel van de uitgaven voor schuldlasten in de totale lopende uitgaven is hierdoor gegroeid van 8,8 % in 1978 naar 10,6 % in 1979. De totale uitgaven in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid (nationale en gewestelijke overdrachten aan de R.V.A., programma tot opslorping van de werkloosheid) stegen van 62,9 miljard in 1978 tot 79,6 miljard in 1979, wat een toename van 16,7 miljard of 26,6 % betekent.

Comme on peut le remarquer dans le tableau suivant, ce sont surtout les dépenses liées à la crise qui enregistrent une hausse importante. La rubrique des charges de la dette a augmenté de 24,7 milliards ou 29,2 %. Ceci résulte, d'une part, de l'accroissement de la dette publique en 1978 et 1979 et, d'autre part, des taux d'intérêt élevés applicables aux emprunts de l'Etat. De ce fait, la part relative des dépenses pour les charges de la dette dans le total des dépenses courantes est passée de 8,8 % en 1978 à 10,6 % en 1979. Les dépenses totales relatives au chômage et à l'emploi (transferts nationaux et régionaux à l'O.N.E.M., programme de résorption du chômage) sont passées de 62,9 milliards en 1978 à 79,6 milliards en 1979, ce qui représente un accroissement de 16,7 milliards ou 26,6 %.

De toestand van de Schatkist ⁽¹⁾

(In miljarden frank.)

La situation de trésorerie ⁽¹⁾

(En milliards de francs.)

	Jaren Années			Eerste zeven maanden Sept premiers mois		
	1978	1979	Vershil 1978-1979 Différence 1978-1979	1979	1980	Vershil 1979-1980 Différence 1979-1980
A. — Begrotingsverrichtingen : — Opérations budgétaires :						
1. Lopende verrichtingen ⁽²⁾ : — <i>Opérations courantes</i> ⁽²⁾ :						
a) Ontvangsten. — <i>Recettes</i>	+ 877,3	+ 942,0	+ 64,7	+ 545,0	+ 584,0	+ 39,0
b) Uitgaven. — <i>Dépenses</i>	- 958,3	- 1 033,2	- 74,9	- 664,4	- 738,1	- 73,7
c) Saldo van de lopende verrichtingen. — <i>Solde des opérations courantes</i>	- 81,0	- 91,2	- 10,2	- 119,4	- 154,1	- 34,7
2. Kapitaalverrichtingen : — <i>Opérations de capital</i> :						
a) Ontvangsten. — <i>Recettes</i>	+ 10,4	+ 12,7	+ 2,3	+ 7,3	+ 7,0	- 0,3
b) Uitgaven. — <i>Dépenses</i>	- 108,1	- 126,3	- 18,2	- 70,9	- 86,5	- 15,6
c) Saldo van de kapitaalverrichtingen. — <i>Solde des opérations de capital</i>	- 97,7	- 113,6	- 15,9	- 63,6	- 79,5	- 15,9
3. Saldo van de begrotingsverrichtingen (1+2). — <i>Solde des opérations budgétaires</i> (1+2)	- 178,7	- 204,8	- 26,1	- 183,0	- 233,6	- 50,6
B. — Schatkijstverrichtingen : — Opérations de trésorerie :						
4. Derdengelden. — <i>Fonds de tiers</i>	- 21,3	+ 1,8	+ 23,1	+ 30,7	+ 21,5	- 9,2
5. Kasverrichtingen. — <i>Mouvements de l'encaisse</i>	+ 23,1	- 2,4	- 25,5	- 25,0	- 17,5	+ 7,5
6. Correcties : — <i>Corrections</i> :						
a) Verschil tussen de netto en de nominale opbrengst van de uitgaven. — <i>Différence entre le produit net et le produit nominal des émissions</i>	- 4,2	- 5,9	- 1,7	- 4,1	- 2,6	+ 1,5
b) Verschil tussen de terugbetalingen volgens de toestand van de rijksschuld en deze werkelijk gedaan. — <i>Différence entre les remboursements suivant la situation de la dette publique, et ceux qui ont été réellement décaissés</i>	- 0,5	+ 0,4	+ 0,9	+ 0,8	+ 1,3	+ 0,5
c) Wisselverlies en -winst. — <i>Perte et gain de change</i>	-	-	-	-	- 0,2	- 0,2
d) Indirecte schuld. — <i>Dette indirecte</i>	- 1,2	- 0,9	+ 0,3	- 0,6	- 1,8	- 1,2
7. Saldo van de schatkijstverrichtingen. — <i>Solde des opérations de trésorerie</i>	- 4,1	- 7,0	- 2,9	+ 1,8	+ 0,7	- 1,1

⁽¹⁾ Een + teken wijst op het bestaan van een financieringsbron (ontvangsten, stijging van ontvangsten of vermindering van de uitgaven) terwijl een - teken een financieringsbehoefte aanduidt (uitgaven, stijging van de uitgaven en van de rijksschuld of vermindering van de ontvangsten).

⁽²⁾ Exclusief de afgestane ontvangsten.

⁽¹⁾ Un signe + implique l'existence d'un flux financier positif (recettes, augmentation de recettes ou diminution des dépenses) tandis qu'un signe - caractérise un flux financier négatif (dépenses, augmentation des dépenses et de la dette publique ou diminution des recettes).

⁽²⁾ A l'exclusion des recettes cédées.

De toestand van de Schatkist ⁽¹⁾.

(In miljarden frank.)

La situation de Trésorerie ⁽¹⁾.

(En milliards de francs.)

	Jaren Années			Eerste zeven maanden Sept premiers mois		
	1978	1979	Vershil 1979-1980 Différence 1979-1980	1979	1980	Vershil 1979-1980 Différence 1979-1980
C. — Globaal netto te financieren saldo (= netto-evolutie van de schuld) (A+B). — <i>Solde global net à financer (= évolution nette de la dette) (A+B)</i>	- 182,8	- 211,8	- 29,0	- 181,2	- 232,9	- 51,7
D. — Terugbetalingen van de schuld: — <i>Remboursements de la dette</i> :						
8. Delgingen. — <i>Amortissements</i>	- 56,2	- 79,8	- 23,6	- 45,3	- 46,6	- 1,3
9. Terugbetalingen op de eindvervaldag. — <i>Remboursements à échéance finale</i>	- 11,1	- 1,8	- 9,3	—	- 5,5	- 5,5
10. Terugbetalingen op de tussentijdse vervaldag. — <i>Remboursements à échéance intercalaire</i>	- 13,9	- 39,4	- 25,5	- 39,4	- 24,4	+ 15,0
11. Totaal. — <i>Total</i>	- 81,2	- 121,0	- 39,8	- 84,7	- 76,5	+ 8,2
E. — Bruto te financieren saldo (=beroep op de fondsenmarkt) (C+D). — <i>Solde global brut à financer (= appel au marché des fonds) (C+D)</i>	- 264,0	- 332,8	- 68,8	- 265,9	- 309,4	- 43,5

De kapitaaluitgaven kenden in 1979 een vermeerdering met 18,2 miljard t.o.v. het uitgavenvolume van 1978. Ze stegen namelijk van 108,1 miljard in 1978 naar 126,3 miljard in 1979. Van deze toename is 11,0 miljard of 60,4 % toe te schrijven aan de kasuitkeringen op de investeringen van de budgettaire sector, terwijl het saldo van 7,2 miljard toe te schrijven is aan de gestegen financiële uitgaven. De kapitaalontvangsten, hoofdzakelijk bestaande uit successierechten, stegen in 1979 met 2,3 miljard t.o.v. het jaar 1978. Per saldo kende het deficit op de kapitaalverrichtingen aldus een aangroei van 15,9 miljard.

III. — De Rijksschuld.

De totale netto-uitgiften aan geconsolideerde schuld lagen in 1979 met 6,9 miljard of 4,8 % lager dan deze verwezen-

(In miljarden frank.)

Les dépenses de capital ont accusé en 1979 une augmentation de 18,2 milliards par rapport au volume des dépenses de 1978. Elles sont passées, en effet, de 108,1 milliards en 1978 à 126,3 milliards en 1979. Cette progression est imputable à concurrence de 11,0 milliards ou 60,4 % aux décaissements en faveur des investissements du secteur budgétaire, tandis que le solde de 7,2 milliards est attribuable à l'augmentation des dépenses financières. Les recettes de capital, composées essentiellement de droits de succession, se sont accrues en 1979 de 2,3 milliards par rapport à l'année 1978. Par solde, le déficit au titre des opérations de capital a connu une augmentation de 15,9 milliards.

III. — La Dette publique.

Le total des émissions nettes pour la dette consolidée placées en 1979 était inférieur de 6,9 milliards ou 4,8 % à celles

(En milliards de francs.)

Geconsolideerde leningen	1978	1979	Emprunts consolidés
Bruto-emissies:			Emissions brutes:
Staat	185,0	206,5	Etat.
Wegenfonds	38,0	49,7	Fonds des Routes.
Dienst der Scheepvaart	1,2	0,9	Office de la Navigation.
	+ 224,2	+ 257,1	
Aflossingen en terugbetalingen	- 81,2	- 121,0	Amortissements et remboursements.
Netto-uitgiften	+ 143,0	+ 136,1	Emissions nettes.

(¹) Een + teken wijst op het bestaan van een financieringsbron (ontvangsten, stijging van ontvangsten of vermindering van de uitgaven) terwijl een - teken een financieringsbehoefte aanduidt (uitgaven, stijging van de uitgaven en van de rijksschuld of vermindering van de ontvangsten).

(¹) Un signe + implique l'existence d'un flux financier positif (recettes, augmentation de recettes ou diminution des dépenses tandis qu'un signe - caractérise un flux financier négatif (dépenses, augmentation des dépenses et de la dette publique ou diminution des recettes).

lijkt in 1978. De verhoging van het totaal aan aflossingen en terugbetalingen van de schuld (+ 39,8 miljard of + 49,0 %) voor deze periode werd slechts gedeeltelijk gecompenseerd door de toename van de bruto-emissies (+ 32,9 miljard of + 14,7 %).

Ten overstaan van 1978 is het relatief aandeel van de geconsolideerde schuld in de totale rijksschuld in 1979 gedaald met 2,0 procentpunt tot 77,2 %. Dit is te wijten aan het lagere aandeel van deze schuldcategorie in de totale financiering; deze bedroeg namelijk 64,3 % in 1979 tegen 78,2 % in 1978.

Het ontlenen in vreemde munt, waarmee in 1978 terug een aanvang was gemaakt, heeft zich, gezien de krapte op de binnenlandse fondsenmarkt, in 1979 verdergezet. Daar waar het aandeel van de financiering in deviezen in de totale financiering in 1978 nog 6,3 % bedroeg, is deze in 1979 opgelopen tot 20,0 %. De belangrijkheid van de schuld in vreemde munt in de totale rijksschuld is dan ook gestegen van 1,0 % per einde 1978 tot 3,5 % per einde 1979.

Evolutie van de structuur van de Rijksschuld.

(In miljarden frank.)

réalisées en 1978. L'augmentation du total des amortissements et remboursements de la dette (+ 39,8 milliards ou + 49,0 %) pour cette période n'a été que partiellement compensée par l'accroissement des émissions brutes (+ 32,9 milliards ou + 14,7 %).

Par rapport à 1978, la part relative de la dette consolidée dans la dette publique totale a diminué en 1979 de 2,0 points pour tomber à 77,2 %. Ceci est dû à la part plus faible que cette catégorie de la dette a représentée dans le financement total; elle était en effet de 64,3 % en 1979 contre 78,2 % en 1978.

Les emprunts en monnaies étrangères, que l'on avait repris en 1978, se sont poursuivis en 1979 étant donné le resserrement du marché intérieur des capitaux. Alors que la part du financement en devises dans le financement total ne représentait en 1978 que 6,3 %, celle-ci est passée à 20,0 % en 1979. En conséquence, l'importance de la dette en monnaies étrangères dans la dette publique totale est passée de 1,0 % à la fin de 1978 à 3,5 % à la fin de 1979.

Evolution de la structure de la Dette publique.

(En milliards de francs.)

	1978			1979		
	In Belgische frank <i>En francs belges</i>	In deviezen <i>En devises</i>	Totaal <i>Total</i>	In Belgische frank <i>En francs belges</i>	In deviezen <i>En devises</i>	Totaal <i>Total</i>
Geconsolideerde schuld. — <i>Dette consolidée</i>	+ 143,7	— 0,6	+ 143,1	+ 126,1	+ 10,0	+ 136,1
Schuld op halfjarige termijn. — <i>Dette à moyen terme</i>	— 0,4	—	— 0,4	— 0,2	—	— 0,2
Schuld op korte termijn ⁽¹⁾ . — <i>Dette à court terme</i> ⁽¹⁾	+ 28,0	+ 12,2	+ 40,2	+ 43,6	+ 32,3	+ 75,9
Gewaarborgde Kongolese schuld. — <i>Dette congolaise garantie</i> .	—	— 0,1	— 0,1	—	—	—
Totaal. — <i>Total</i>	+ 171,3	+ 11,5	+ 182,8	+ 169,5	+ 42,3	+ 211,8

⁽¹⁾ Exclusief de verrichtingen met het I.M.F.

⁽¹⁾ Non compris les opérations avec le F.M.I.

Op het einde van 1979 bedroeg het uitstaande bedrag aan rijksschuld 1 638,9 miljard, inclusief de schatkistcertificaten in handen van het I.M.F. voor 19,8 miljard. Vergeleken met het uitstaand bedrag per einde 1978 van 1 426,9 miljard (inclusief 19,5 miljard aan schatkistcertificaten bij het I.M.F.) betekent dit een stijging met 14,9 %.

A la fin de 1979, l'encours de la dette publique était de 1 638,9 milliards, y compris les certificats de trésorerie détenus par le F.M.I. pour un montant de 19,8 milliards. En comparaison de l'encours à la fin de 1978 de 1 426,9 milliards (y compris 19,5 milliards de certificats de trésorerie auprès du F.M.I.), ceci représente une progression de 14,9 %.

De Rijksschuld.
(In miljarden frank.)

La Dette publique.
(En milliards de francs.)

	Toestand van de Rijksschuld per <i>Situation de la Dette publique</i>				Beweging van de Rijksschuld <i>Mouvement de la Dette publique</i>		
	einde 1978 <i>fin 1978</i>	einde 1979 <i>fin 1979</i>	einde juli 1979 <i>fin juillet 1979</i>	einde juli 1980 <i>fin juillet 1980</i>	in 1979 <i>en 1979</i>	tijdens de eerste zeven maanden van <i>au cours des sept premiers mois de</i>	
						1979	1980
A. — Geconsolideerde schuld : — <i>Dette consolidée :</i>							
1. In Belgische frank : — <i>En francs belges :</i>							
Direkte. — <i>Directe</i>	976,6	1 064,9	1 025,5	1 103,4	+ 88,3	+ 48,9	+ 38,5
Indirekte. — <i>Indirecte</i>	150,2	188,0	173,6	210,0	+ 37,8	+ 23,4	+ 22,0
	1 126,8	1 252,9	1 199,1	1 313,4	+ 126,1	+ 72,3	+ 60,5
2. In vreemde munt : — <i>En monnaies étrangères :</i>							
Direkte. — <i>Directe</i>	2,0	12,1	1,8	76,8	+ 10,1	- 0,2	+ 64,7
Indirekte. — <i>Indirecte</i>	0,7	0,6	0,6	2,2	- 0,1	- 0,1	+ 1,6
	2,7	12,7	2,4	79,0	+ 10,0	- 0,3	+ 66,3
Totaal A. — <i>Total A</i>	1 129,5	1 265,6	1 201,5	1 392,4	+ 136,1	+ 72,0	+ 126,8
B. — Schuld op halflange termijn : — <i>Dette à moyen terme :</i>							
1. Direkte in Belgische frank. — <i>Directe en francs belges</i>	5,9	5,7	5,8	5,7	- 0,2	- 0,1	—
2. Direkte in vreemde munt. — <i>Directe en monnaies étrangères</i>	—	—	—	—	—	—	—
Totaal B. — <i>Total B</i>	5,9	5,7	5,8	5,7	- 0,2	- 0,1	—
C. — Schuld op korte termijn ⁽¹⁾ : — <i>Dette à court terme ⁽¹⁾ :</i>							
1. Direkte in Belgische frank. — <i>Directe en francs belges</i>	279,3	323,1	348,3	416,4	+ 43,8	+ 69,0	+ 93,3
2. Direkte in vreemde munt. — <i>Directe en monnaies étrangères</i>	12,2	44,5	51,1	60,0	+ 32,3	+ 38,9	+ 15,5
Totaal C. — <i>Total C</i>	291,5	367,6	399,4	476,4	+ 76,1	+ 107,9	+ 108,8
Totaal A+B+C. — <i>Total A+B+C.</i>	1 426,9	1 638,9	1 606,7	1 874,5	+ 212,0	+ 179,8	+ 235,6
D. — Verrichtingen met het I.M.F. — <i>Opérations avec le F.M.I.</i>					- 0,2	+ 1,4	- 2,7
E. — Werkelijke beweging van de schuld. — <i>Mouvement réel de la dette</i>					+ 211,8	+ 181,2	+ 232,9

⁽¹⁾ Met inbegrip van de Schatkisbons in portefeuille van het Internationaal Monetair Fonds.

⁽¹⁾ Y compris les bons de Trésor en portefeuille du Fonds Monétaire International.

B. — BEGROTINGSJAAR 1980 — EERSTE ZEVEN MAANDEN.

I. — Toestand van de Schatkist (op kasbasis).

Na verloop van de eerste zeven maanden van 1980 beloopt het globaal netto te financieren saldo 232,9 miljard tegen 181,2 miljard geboekt voor dezelfde periode van 1979. Deze toename met 51,7 miljard of 28,5 % kan voor het grootste gedeelte (67,1 %) toegeschreven worden aan de vergroting van het negatief saldo op de lopende verrichtingen.

Terwijl de lopende ontvangsten voor de eerste zeven maanden van 1980 ten overstaan van de overeenstemmende periode van 1979 stegen met 7,2 %, bedraagt de aangroei van de lopende uitgaven 11,1 %. Het tekort op de lopende verrichtingen stijgt daardoor van 119,4 miljard per einde juli 1979 tot 154,1 miljard per einde juli 1980.

Op het vlak van de kapitaalverrichtingen ligt het negatief saldo per einde juli 1980 met 15,9 miljard hoger dan het saldo geboekt per einde juli van vorig jaar.

Belangrijkste groepen van lopende uitgaven — kasuitkeringen.

(In miljarden frank.)

B. — ANNEE BUDGETAIRE 1980 — SEPT PREMIERS MOIS.

I. — Situation de Trésorerie (sur base de caisse).

A l'issue des sept premiers mois de 1980, le solde global net à financer s'élève à 232,9 milliards contre 181,2 milliards pour la période correspondante de 1979. Cet accroissement de 51,7 milliards ou 28,5 % est imputable en majeure partie (67,1 %) à l'élargissement du solde négatif au titre des opérations courantes.

Alors que, pour les sept premiers mois de 1980, les recettes courantes ont augmenté de 7,2 % par rapport à la période correspondante de 1979, l'accroissement des dépenses courantes s'élève à 11,1 %. De ce fait, le déficit des opérations courantes passe de 119,4 milliards à la fin de juillet 1979 à 154,1 milliards à la fin de juillet 1980.

Au niveau des opérations de capital, le solde négatif à la fin de juillet 1980 dépasse de 15,9 milliards le solde enregistré à la fin de juillet de l'année dernière.

Principales catégories de dépenses courantes — décaissements.

(En milliards de francs.)

	Jaren. — Années		Verschil — Différence 1978-1979	Zeven maanden — Sept mois		Verschil 1979-1980 — Différence 1979-1980
	1978	1979		1979	1980	
Schuld (intrest en kosten). — Dette (intérêts et frais)	84,6	109,3	+ 24,7	85,8	102,7	+ 16,9
Pensioenen. — Pensions	111,2	105,9	- 5,3	60,2	73,2	+ 13,0
Lonen en sociale lasten. — Salaires et charges sociales	139,3	150,2	+ 10,9	84,8	92,3	+ 7,5
Goederen en diensten. — Biens et services	38,4	40,5	+ 2,1	25,2	28,4	+ 3,2
Duurzame materialen. — Matériaux durables	20,1	20,6	+ 0,5	12,4	13,6	+ 1,2
Rente en verliezen. — Intérêts et pertes	13,2	13,5	+ 0,3	8,1	11,0	+ 2,9
Diverse inkomensoverdrachten : — Transferts de revenus divers :	92,0	94,2	+ 2,2	59,6	64,3	+ 4,7
Waarvan Verkeerswezen. — Dont Communications	(47,2)	(47,2)	(—)	(30,6)	(37,2)	(+ 6,6)
Inkomensoverdrachten naar de publieke sector. — Transferts de revenus au secteur public	331,2	359,4	+ 28,2	240,6	252,2	+ 11,6
Waarvan : — Dont :						
— Binnenlandse Zaken. — Intérieur	(56,0)	(63,5)	(+ 7,5)	(47,6)	(46,7)	(- 0,9)
— Tewerkstelling. — Travail	(42,5)	(47,8)	(+ 5,3)	(32,0)	(30,0)	(- 2,0)
— Sociale Voorzorg. — Prévoyance sociale	(78,5)	(82,8)	(+ 4,3)	(58,0)	(65,0)	(+ 7,0)
— Nationale Opvoeding en Cultuur. — Education nationale et Culture	(124,9)	(135,3)	(+ 10,4)	(83,5)	(90,9)	(+ 7,4)
Begrotingsfondsen. — Fonds budgétaires	83,2	82,5	- 0,7	52,0	62,9	+ 10,9
Diversen. — Divers	45,1	57,1	+ 12,0	35,7	37,5	+ 1,8
Totaal lopende uitgaven. — Total des dépenses courantes ...	958,3	1 033,2	+ 74,9	664,4	738,1	+ 73,7

II. — De Rijksschuld.

Het totaal aan bruto-uitgiften van geconsolideerde leningen lag per einde juli 1980 met 46,6 miljard of 29,7 % hoger dan het totaal uitgegeven voor dezelfde periode van 1979. Hierin zijn het vooral de Staatsleningen welke bijgedragen hebben tot deze toename. Terwijl de Staatsleningen, uitgedrukt in Belgische frank 107,0 miljard opbrachten in 1980 tegen 126,5 miljard in 1979, lanceerde de Staat bovendien ook nog leningen in vreemde munt en dit voor een totaal van 65,0 miljard frank.

Voorals door het met 15,0 miljard lager liggen van de terugbetalingen op tussenvervaldag van leningen van de rijksschuld tijdens de eerste zeven maanden van 1980 t.o.v. dezelfde periode van 1979, ligt het totaal bedrag aan aflossingen en terugbetalingen dit jaar lager dan in 1979. Hierdoor blijft

II. — La Dette publique.

Le total des émissions brutes d'emprunts consolidés était, à la fin de juillet 1980, supérieur de 46,6 milliards ou 29,7 % au total des émissions couvrant la période correspondante de 1979. Ce sont surtout les emprunts de l'Etat qui ont contribué à cet accroissement. Alors que les emprunts de l'Etat, exprimés en francs belges, ont rapporté 107,0 milliards en 1980 contre 126,5 milliards en 1979, l'Etat a lancé en outre des emprunts en monnaies étrangères et ce pour un total de 65,0 milliards de francs.

C'est surtout en raison du fait que, pour les sept premiers mois de 1980, les remboursements aux échéances intercalaires des emprunts de la dette publique sont inférieurs de 15,0 milliards à ceux de la période correspondante de 1979 que le montant total des amortissements et remboursements est infé-

van de totale bruto-uitgiften nog 62,4 % over ter financiering van het globaal netto te financieren saldo.

(In miljarden frank.)

rieur en 1980 à celui de 1979. De ce fait, le total des émissions brutes est disponible à concurrence de 62,4 % pour le financement du solde global net à financer.

(En milliards de francs.)

Geconsolideerde leningen	Eerste zeven maanden Sept premiers mois		Emprunts consolidés
	1979	1980	
Bruto-emissies :			Emissions brutes :
Staat	126,5	172,0	Etat.
Wegenfonds	29,6	29,5	Fonds des routes.
Dienst der Scheepvaart	0,6	1,8	Office de la Navigation.
	+ 156,7	+ 203,3	
Aflossingen en terugbetalingen	- 84,7	- 76,5	Amortissements et remboursements.
Netto-uitgiften	+ 72,0	+ 126,8	Emissions nettes.

In tegenstelling tot een bijdrage van 60,3 % van de financiering via vlottende schuld in de totale schuldstijging in 1979, ligt deze verhouding in 1980 nog maar op 45,6 %.

Evolutie van de structuur van de schuld.

(In miljarden frank.)

Alors qu'en 1979, le financement par le biais de la dette flottante intervenait pour 60,3 % dans l'augmentation totale de la dette, cette proportion n'est plus que de 45,6 % en 1980.

Evolution de la structure de la dette.

(En milliards de francs.)

	Eerste zeven maanden van 1979 Sept premiers mois de 1979			Eerste zeven maanden van 1980 Sept premiers mois de 1980		
	In Belgische frank	In deviezen	Totaal	In Belgische frank	In deviezen	Totaal
	En francs belges	En devises	Total	En francs belges	En devises	Total
Geconsolideerde schuld. — Dette consolidée	+ 72,3	- 0,3	+ 72,0	+ 60,5	+ 66,3	+ 126,8
Schuld op halflange termijn. — Dette à moyen terme	- 0,1	—	- 0,1	—	—	—
Schuld op korte termijn ('). — Dette à court terme (')	+ 70,4	+ 38,9	+ 109,3	+ 90,6	+ 15,5	+ 106,1
Totaal. — Total	+ 142,6	+ 38,6	+ 181,2	+ 151,1	+ 81,8	+ 232,9

(') Exclusief verrichtingen met het I.M.F.

(') Non compris les opérations avec le F.M.I.

Gezien het grote verschil tussen de financieringscapaciteit van de privé-sector en de behoefte aan financiële middelen van de overheidssector is het onvermijdelijk dat middelen uit het buitenland dienen aangetrokken te worden, wat aldus resulteerde in een stijging van de schuld in deviezen. Daar waar het aandeel van de stijging van de schuld in deviezen ten overstaan van de totale schuldstijging voor de eerste zeven maanden in 1979 21,3 % bedroeg, belooft deze verhouding in 1980 al 35,1 %. Per einde juli 1980 belooft het aandeel van de schuld in deviezen in de totale rijksschuld, welke 1 874,5 miljard bedraagt, 7,4 % tegen 3,5 % per einde 1979 en 1,0 % per einde 1978.

Etant donné la grande différence entre la capacité de financement du secteur privé et les besoins de ressources financières dans le chef du secteur public, il est inévitable que des ressources doivent être empruntées à l'étranger, avec pour conséquence une augmentation de la dette en devises. Alors que, pour les sept premiers mois de 1979, l'augmentation de la dette en devises intervenait pour 21,3 % dans l'accroissement total de la dette, cette proportion atteint déjà 35,1 % en 1980. A la fin de juillet 1980, la part de la dette en devises dans la dette publique totale, qui est de 1 874,5 milliards, s'élève à 7,4 % contre 3,5 % à la fin de 1979, et 1 % à la fin de 1978.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Evolutie van de fiscaliteit.

(Tijdperk van 1 juli 1979 tot 8 augustus 1980.)

DIRECTE BELASTINGEN.

Sedert 1 juli 1979 werden inzake directe en indirecte belastingen talrijke maatregelen genomen, hetzij onder de vorm van wetten, hetzij onder de vorm van koninklijke uitvoeringsbesluiten.

Deze maatregelen worden hierna, in chronologische volgorde per belasting beknopt omschreven.

I. — *Inkomstenbelastingen.*

1. De wet van 12 juli 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1979) tot instelling van de landbouwvennootschap.

De landbouwvennootschap is een vennootschap naar burgerlijk recht die de exploitatie van een landbouw- of tuinbedrijf tot doel heeft en onder de voorwaarden en binnen de bij voornoemde wet vastgelegde grenzen rechtspersoonlijkheid bezit.

Nochtans wordt op het vlak van de inkomstenbelastingen de landbouwvennootschap geacht in beginsel geen rechtspersoonlijkheid te bezitten zodat haar winsten in de personenbelasting in hoofde van ieder der vennoten worden aangeslagen.

Onder bepaalde voorwaarden (zie sub 7 hierna) kan de landbouwvennootschap echter verkiezen om de rechtspersoonlijkheid te bezitten waardoor haar winsten dan in de vennootschapsbelasting worden aangeslagen.

2. De wet van 19 juli 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1979) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, op het stuk van de onroerende fiscaliteit, beoogt in hoofdzaak :

a) de algemene perekwatie van de kadastrale inkomens met als referentietijdstip 1 januari 1975;

b) de aanpassing van sommige fiscale bepalingen aan die perekwatie, namelijk inzake :

- de onroerende voorheffing (tarieven, verminderingen, tienjarige vrijstelling), met ingang van het aanslagjaar 1980;
- de belasting op het globale inkomen (grondslag, verrekening van de onroerende voorheffing), met ingang van het aanslagjaar 1981;

c) de regeling van sommige aanverwante problemen, zoals :

- het aanslagstelsel van de bedragen verkregen of betaald bij de vestiging of bij de overdracht van een recht erfpacht of een recht van opstal;
- het belasten van de opbrengsten van de concessie van het recht om een onroerend goed te gebruiken voor het plaatsen van reclameborden;
- het belasten van de opbrengst van de onderverhuur van de overdracht van huurceel van in België of in het buitenland gelegen al dan niet gemeubelde onroerende goederen.

3. De wet van 20 juli 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1979) houdt de goedkeuring in van de Over-

Evolution de la fiscalité.

(Période du 1^{er} juillet 1979 au 8 août 1980.)

IMPOTS DIRECTS.

Depuis le 1^{er} juillet 1979, de nombreuses mesures ont été prises en matière tant d'impôts directs que d'impôts indirects, sous la forme soit de lois, soit d'arrêtés royaux d'exécution.

Ces mesures sont groupées ci-après par impôt et elles sont énumérées chronologiquement avec une description sommaire de leur objet.

I. — *Impôts sur les revenus.*

1. La loi du 12 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 6 septembre 1979) crée la société agricole.

La société agricole est une société de droit civil qui a pour objet l'exploitation d'une entreprise agricole ou horticole; elle est dotée de la personnalité juridique aux conditions et dans les limites établies par la loi précitée.

Cependant, au regard des impôts sur les revenus, la société agricole est, en principe, considérée comme ne possédant pas la personnalité juridique et ses bénéfices sont taxés à l'impôt des personnes physiques dans le chef de chacun des associés.

Sous certaines conditions (voir sub 7 ci-après), la société agricole peut toutefois opter pour la personnalité juridique, auquel cas ses bénéfices sont alors taxés à l'impôt des sociétés.

2. La loi du 19 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 22 août 1979) modifiant le Code des impôts sur les revenus et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en matière de fiscalité immobilière, concerne en ordre principal :

a) la péréquation générale des revenus cadastraux avec le 1^{er} janvier 1975 comme époque de référence;

b) l'adaptation suite à cette péréquation de certaines dispositions, notamment en matière :

- de précompte immobilier (taux, réductions, remise décennale), à partir de l'exercice d'imposition 1980;
- d'impôt sur le revenu global (assiette, imputation du précompte immobilier), à partir de l'exercice d'imposition 1981;

c) le règlement de certains problèmes connexes, tels que :

- le régime fiscal applicable aux sommes obtenues ou payées à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie;
- la taxation du produit de la concession du droit d'utiliser un immeuble pour y apposer des supports publicitaires;
- la taxation du produit de la sous-location ou de la cession de bail d'immeubles, meublés ou non, sis en Belgique ou à l'étranger.

3. La loi du 20 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 23 octobre 1979) porte approbation de la Convention entre le

eenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 augustus 1977.

4. De wet van 5 september 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1979) houdt de goedkeuring in van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977.

5. De wet van 24 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979) houdende dringende maatregelen van budgettair beheer, bevat de volgende fiscale bepalingen :

a) de verlenging, voor de winsten of baten verwezenlijkt in 1979 of gedurende het in 1980 afgesloten boekjaar, van de heffing — ten bate van de Staat — van een uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage (voor de eerste keer ingesteld voor de winsten of baten van het jaar 1975 of van het boekjaar afgesloten in 1976);

b) de verlenging van de vrijstelling van vennootschapsbelasting voor de dividenden of inkomsten van belegde kapitalen uitgekeerd aan aandelen of aandeelbewijzen die in 1980 uitgevoerde inbrengen in geld vertegenwoordigen (kapitaalverhogingen in bestaande vennootschappen of oprichtingen van nieuwe vennootschappen); die vrijstelling wordt toegestaan in de mate dat de dividenden of de inkomsten van belegde kapitalen niet meer bedragen dan 5 % van het in 1980 werkelijk gestorte kapitaal en gedurende vijf opeenvolgende boekjaren.

6. De wet van 24 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1979) betreft de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

7. Het koninklijk besluit van 14 januari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1980) legt de optievoorwaarden vast voor de landbouwvennootschappen (zie sub 1 hiervoor).

8. Het koninklijk besluit van 25 januari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1980) bepaalt met betrekking tot het aanslagjaar 1980 de toepassingsmodaliteiten voor de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage (zie sub 5, a, hiervoor).

9. Het koninklijk besluit van 4 februari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 29 februari 1980) legt de basisrentevoet voor de vermeerderingen bij gebrek aan voorafbetalingen vast op 10 % (i.p.v. 12 %).

10. Het koninklijk besluit van 15 februari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1980) stelt de schalen en de regels vast die inzake bedrijfsvoorheffing van toepassing zijn op de vanaf 1 januari 1980 betaalde of toegekende inkomsten.

11. Het koninklijk besluit van 13 maart 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1980) erkent een nieuwe instelling waarvan de uitbetaalde prijzen van de inkomstenbelastingen vrijgesteld zijn (uitvoering van art. 67, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

12. Het koninklijk besluit van 27 maart 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 5 april 1980) bepaalt de bedrijfsvoorheffing die verschuldigd is op de vanaf 1 januari 1980 betaalde exceptionele vergoedingen en toelagen, alsook op het vakantiegeld.

13. Het koninklijk besluit van 4 april 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1980) maakt het mogelijk om in het kader van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen instellingen te erkennen die uitzonderlijke en dringende hulp aan behoeftigen verlenen.

Royaume de Belgique et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, et du Protocole, signés à Bruxelles le 29 août 1977.

4. La loi du 5 septembre 1979 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1979) porte approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977.

5. La loi du 24 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1979) portant des mesures urgentes de gestion budgétaire, contient les dispositions fiscales suivantes :

a) la prolongation, pour les bénéfices ou profits réalisés pendant l'année 1979 ou pendant l'exercice comptable clôturé en 1980, de l'établissement — au profit de l'Etat — d'une participation exceptionnelle et temporaire de solidarité (établissement pour la première fois pour les bénéfices ou profits de l'année 1975 ou de l'exercice comptable clôturé en 1976);

b) la reconduction de l'exonération de l'impôt des sociétés pour les dividendes ou revenus de capitaux investis alloués aux actions ou parts représentatives d'apports en numéraire effectués en 1980 (augmentations de capital dans des sociétés existantes ou constitutions de nouvelles sociétés); cette exonération est consentie dans la mesure où les dividendes ou revenus de capitaux investis n'excèdent pas 5 % du capital réellement libéré en 1980 et pendant cinq exercices sociaux consécutifs.

6. La loi du 24 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1979) concerne le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1980.

7. L'arrêté royal du 14 janvier 1980 (*Moniteur belge* du 2 février 1980) fixe les conditions d'option pour les sociétés agricoles (voir sub 1 ci-avant).

8. L'arrêté royal du 25 janvier 1980 (*Moniteur belge* du 11 mars 1980) détermine pour l'exercice d'imposition 1980 les modalités d'application de la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité (voir sub 5, a, ci-avant).

9. L'arrêté royal du 4 février 1980 (*Moniteur belge* du 29 février 1980) fixe à 10 % (au lieu de 12 %) le taux de référence pour les majorations applicables en cas d'absence de versements anticipés.

10. L'arrêté royal du 15 février 1980 (*Moniteur belge* du 13 mars 1980) fixe les barèmes et les règles d'application se rapportant au précompte professionnel dû sur les revenus payés ou attribués à partir du 1^{er} janvier 1980.

11. L'arrêté royal du 13 mars 1980 (*Moniteur belge* du 25 avril 1980) agréé une nouvelle institution dont les prix payés sont immunisés des impôts sur les revenus (application de l'art. 67, 2°, du Code des impôts sur les revenus).

12. L'arrêté royal du 27 mars 1980 (*Moniteur belge* du 5 avril 1980) fixe le précompte professionnel qui est dû sur les indemnités et allocations exceptionnelles ainsi que sur les pécules de vacances qui sont payés à partir du 1^{er} janvier 1980.

13. L'arrêté royal du 4 avril 1980 (*Moniteur belge* du 3 mai 1980) permet d'agréer, dans le cadre de l'article 71 du Code des impôts sur les revenus, des institutions qui accordent une aide exceptionnelle et urgente à des indigents.

14. De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) bevat een ganse reeks maatregelen die voor het gedeelte van de inkomstenbelastingen als volgt kunnen worden gegroepeerd.

1^e Aanpassing inzake kadastrale perekwatie :

a) verhoging tot 80 000 frank (in plaats van 60 000 frank) vermeerderd met 10 000 frank per persoon ten laste, van het abattement op het kadastraal inkomen van het eigen woonhuis, waarbij evenwel de verhoging van het abattement voor personen ten laste wordt vastgesteld op grond van het maximum aantal kinderen dat de betrokkene vroeger ten laste heeft gehad, voor zover hij nog steeds hetzelfde woonhuis betreft en zijn belastbaar inkomen niet hoger is dan 1 200 000 frank;

b) verhoging tot 30 000 frank (in plaats van 20 000 frank) van de maximumgrens inzake vermindering van onroerende voorheffing voor bescheiden woning;

c) heropening van de bezwaartermijn inzake kadastraal inkomen, tijdens de periode van 1 tot 30 september 1980.

2^e Gezinaanpassing van de personenbelasting :

a) uitbreiding van het toepassingsveld van de gescheiden aanslag van de bedrijfsinkomsten van echtgenoten (tot 600 000 frank voor het aanslagjaar 1980; 750 000 frank voor 1981, enz.);

b) invoering van de techniek van de splitsing voor de « één-inkomensgezinnen » (tot 600 000 frank en in de verhouding 80/20 voor het aanslagjaar 1980; grens en splitsingsverhouding jaarlijks te herzien bij in Ministerraad overlegd besluit);

c) gevoelige verhoging van het belastbaar minimum en aanpassing van het stelsel van belastingverminderingen wegens gezinslasten.

3^e Maatregelen betreffende de investeringen en het spaarwezen :

a) verlenging voor de jaren 1981, 1982 en 1983 van de vrijstelling van vennootschapsbelasting voor de dividenden of inkomsten van belegde kapitalen uitgekeerd aan « nieuwe » aandelen of delen (zie n^o 5, b, hiervoor) en gelijktijdige invoering van een vrijstelling van personenbelasting voor de eerste schijf van 30 000 frank van dividenden of inkomsten van belegde kapitalen die van de vennootschapsbelasting zijn vrijgesteld;

b) niet-toepassing van de bijkomende solidariteitsbijdrage verschuldigd door de belangrijke vennootschappen op het uitzonderlijk gedeelte van hun maatschappelijke winst van 1980, indien deze winsten geen 5 % van hun « eigen middelen » bereiken;

c) verdubbeling van de vrijgestelde schijf van inkomsten van spaardeposito's (30 000 frank in plaats van 15 000 frank).

4^e Maatregelen betreffende de strijd tegen de fiscale fraude :

a) versterking van de samenwerking tussen de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen;

b) harmonisatie van de procedure om gerechtelijke vervolgingen in te stellen, volgens de bepalingen die inzake B.T.W. reeds van toepassing zijn (recht om vervolgingen in te stellen toevertrouwd aan het Parket);

c) vastlegging bij koninklijk besluit van de schaal van belastingverhogingen (administratieve sancties);

d) toekenning aan de fiscale administraties van het recht om gebruik te maken van de inlichtingen geput uit documenten die in het bezit zijn van bankinstellingen, indien concrete

14. La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) contient toute une série de mesures qui peuvent être regroupées comme suit en tant qu'elles concernent les impôts sur les revenus :

1^{re} Adaptation en matière de péréquation cadastrale :

a) relèvement jusqu'à 80 000 francs (au lieu de 60 000 francs) plus 10 000 francs par personne à charge, de l'abattement sur le revenu cadastral de la maison d'habitation, étant entendu notamment que le supplément maximal pour enfants à charge auquel le contribuable a antérieurement eu droit peut être maintenu pour autant qu'il occupe encore la même maison et que son revenu imposable n'excède pas 1 200 000 francs;

b) relèvement jusqu'à 30 000 francs (au lieu de 20 000 francs) de la limite pour la réduction du précompte immobilier pour habitations modestes;

c) réouverture du délai de réclamation contre le revenu cadastral pendant la période du 1^{er} au 30 septembre 1980.

2^{re} Aménagement familial de l'impôt des personnes physiques :

a) extension du champ d'application du décumul des revenus professionnels des époux (jusqu'à 600 000 francs pour l'exercice d'imposition 1980; 750 000 francs pour 1981, etc.);

b) instauration de la technique du fractionnement pour les « ménages à un revenu professionnel » (jusqu'à 600 000 francs et avec la fraction 80/20 pour l'exercice d'imposition 1980; limite et fraction à réviser annuellement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres);

c) relèvement substantiel du minimum imposable de base et aménagement du système des réductions d'impôt pour charges de famille.

3^{re} Mesures concernant les investissements et l'épargne :

a) prolongation pour les années 1981, 1982 et 1983 de l'exonération d'impôt des sociétés pour les dividendes ou revenus de capitaux investis distribués aux actions ou parts « nouvelles » (voir n^o 5, b, ci-avant) et instauration corrélative d'une exonération de l'impôt des personnes physiques d'une première tranche de 30 000 francs des dividendes ou revenus de capitaux investis exonérés d'impôts des sociétés;

b) non-application du complément à la participation de solidarité due par les sociétés importantes sur la partie exceptionnelle de leurs bénéfices sociaux de 1980 lorsque ces bénéfices n'atteignent pas 5 % de leurs « fonds propres »;

c) doublement de la tranche immunisée des revenus de dépôts d'épargne (30 000 francs au lieu de 15 000 francs).

4^{re} Mesures concernant la lutte contre la fraude fiscale :

a) renforcement de la collaboration entre les Etats membres des Communautés européennes;

b) harmonisation de la procédure d'intentement des poursuites pénales avec ce qui existe déjà en matière de T.V.A. (droit d'intenter les poursuites conféré au Parquet);

c) fixation par arrêté royal de l'échelle des accroissements d'impôt (sanctions administratives);

d) octroi aux administrations fiscales du droit d'utiliser les renseignements puisés dans les documents détenus par les établissements bancaires lorsque des éléments concrets

elementen toelaten het bestaan te vermoeden van een mechanisme tot fiscale fraude opgezet met medeplichtigheid van de bank; verplichting van de Bankcommissie de Minister van Financiën in te lichten over dergelijke mechanismen die zij zou vaststellen.

II. — Met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

1. Het koninklijk besluit van 27 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1980) tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen heeft betrekking op de voorafneming — ten voordele van het Nationaal Sportfonds — op het brutobedrag van de sommen die vanaf 1 januari 1980 worden ingezet bij onderlinge weddenschappen op in België georganiseerde paardenwedrennen.

2. De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) :

a) vermeerderd met 54 % de verkeersbelasting op de andere autovoertuigen dan bedrijfsvoertuigen;

b) verleent aan de Koning de macht de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en op de spelen en weddenschappen te verhogen, en er het toepassingsveld van te verruimen (het koninklijk besluit van 22 augustus 1980 — *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1980 — werd getroffen in uitvoering van de wet van 8 augustus 1980).

DOUANE EN ACCIJNZEN.

I. — Douane.

Tijdens de periode van 1 juli 1979 tot en met 30 juni 1980, werden wijzigingen aangebracht aan het tarief van invoerrechten ingevolge de in E.E.G.-verband genomen beslissingen.

Deze wijzigingen zijn hoofdzakelijk het gevolg van :

a) een reeks wijzigingen aan het Gemeenschappelijk douanetarief, namelijk de toepassing van een eerste verlaging van invoerrechten ingevolge de multilaterale handelsovereenkomst (Tokyo-ronde);

b) nieuwe tariefverminderingen voor goederen van oorsprong uit de E.V.A.-landen;

c) de vrijstelling of verlaging van invoerrechten voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije;

d) de toepassing van een verruimd stelsel van algemene preferenties ten gunste van de ontwikkelingslanden.

II. — Accijnzen.

Tijdens de periode van 1 juli 1979 tot 30 juni 1980 werden, wat betreft het belastingstelsel van accijnsgoederen, de volgende maatregelen getroffen :

1° Het koninklijk besluit van 28 september 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1979) dat met ingang van 1 oktober 1979 de bijzondere accijns van lichte minerale oliën, van benzol en van soortgelijke produkten heeft verhoogd.

2° Het ministerieel besluit van 28 september 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1979) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 28 september 1979.

permettent de présumer l'existence d'un mécanisme de fraude fiscale monté avec la complicité de la banque; obligation pour la Commission bancaire d'informer le Ministre des Finances des mécanismes de l'espèce qu'elle constaterait.

II. — Taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

1. L'arrêté royal du 27 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 9 février 1980) modifiant l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus concerne le prélèvement — au profit du Fonds national des Sports — opéré sur le montant brut des sommes engagées à partir du 1^{er} janvier 1980 dans les paris mutuels sur les courses de chevaux organisées en Belgique.

2. La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) :

a) majore de 54 % la taxe de circulation sur les véhicules automobiles autres que les véhicules utilitaires;

b) délègue au Roi le pouvoir d'augmenter la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et la taxe sur les jeux et paris, ainsi que d'en étendre le champ d'application (l'arrêté royal du 22 août 1980 — *Moniteur belge* du 2 septembre 1980 — a été pris en exécution de la loi du 8 août 1980).

DOUANES ET ACCISES.

I. — Douanes.

Au cours de la période du 1^{er} juillet 1979 au 30 juin 1980, des modifications ont été apportées au tarif des droits d'entrée, en raison de décisions prises dans le cadre de la C.E.E.

Ces modifications résultent principalement :

a) d'une série de modifications au tarif douanier commun, notamment l'application d'une première réduction de droits d'entrée résultant des négociations commerciales multilatérales (Tokyo-Round);

b) de nouvelles réductions tarifaires intervenues pour les produits originaires des pays A.E.L.E.;

c) de l'exemption ou de la réduction des droits d'entrée pour certains produits agricoles originaires de Turquie;

d) de l'application d'un régime plus étendu de préférences tarifaires généralisées en faveur des pays en voie de développement.

II. — Accises.

Au cours de la période du 1^{er} juillet 1979 au 30 juin 1980, les dispositions ci-après sont intervenues en ce qui concerne le régime de taxation des produits soumis à l'accise :

1° L'arrêté royal du 28 septembre 1979 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1979) qui a majoré à partir du 1^{er} octobre 1979, le taux du droit d'accise spécial sur les huiles minérales légères, les benzols et les produits analogues.

2° L'arrêté ministériel du 28 septembre 1979 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1979) portant exécution de l'arrêté royal du 28 septembre 1979.

3° Het ministerieel besluit van 31 oktober 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 1 november 1979) dat met ingang van 1 november 1979 de tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak heeft gewijzigd. Dit besluit wijzigt, ingevolge een verhoging van de kleinhandelsprijs van rooktabak, de belasting-schalen « D. Rooktabak, snuif en droge pruimtabak » en « E. Gratismonsters ».

4° Het koninklijk besluit van 27 november 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 1979) dat met ingang van 1 december 1979 de accijns heeft verhoogd en in gelijke mate de bijzondere accijns heeft verminderd van lichte minerale olie, benzol en soortgelijke produkten en van diesel-gasolie.

5° Het ministerieel besluit van 4 januari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 1980) dat met ingang van 21 januari 1980 de definities van de verschillende tabaksprodukten heeft gewijzigd.

6° Het koninklijk besluit van 16 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat met ingang van 31 mei 1980 de wetsbepalingen inzake het accijnsstelsel van alcohol en van sommige alcoholhoudende dranken heeft gewijzigd.

7° Het koninklijk besluit van 16 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat vanaf 31 mei 1980 volgende wijzigingen heeft aangebracht aan het accijnsstelsel voor alcohol:

a) vervangen van de verbruikstaks door een bijzondere accijns;

b) verleggen van de verschuldigdheid van rechten bij binnenlandse fabricage;

c) belasten van de alcohol op basis van het volume absolute alcohol;

d) vervangen van het verminderd tarief of het nultarief bij invoer door een vrijstellingsregeling.

8° Het ministerieel besluit van 17 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat vanaf 31 mei 1980 de uitvoeringsbepalingen inzake alcohol heeft aangepast.

9° Het ministerieel besluit van 17 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat vanaf 31 mei 1980 de uitvoeringsbepalingen inzake gegiste vruchtendranken heeft aangepast.

10° Het ministerieel besluit van 17 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat vanaf 31 mei 1980 de uitvoeringsbepalingen inzake mousserende gegiste dranken heeft aangepast.

11° Het ministerieel besluit van 17 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1980) dat vanaf 31 mei 1980 de uitvoeringsbepalingen inzake de invoer van al dan niet mousserende vruchtendranken en daarmee gelijkgestelde dranken heeft aangepast.

12° Het ministerieel besluit van 13 juni 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1980) dat met ingang van 14 juni 1980 de tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak heeft gewijzigd. Dit besluit wijzigt, ingevolge een verhoging van de kleinhandelsprijs van sigaren en cigarillo's, de belasting-schalen « A. Sigaren », « B. Andere sigaren (cigarillo's) » en « E. Gratismonsters ».

13° Het koninklijk besluit van 27 juni 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1980) dat met ingang van 1 juli 1980 de bijzondere accijns van lichte minerale olie, van benzol en van soortgelijke produkten heeft verhoogd.

14° Het ministerieel besluit van 30 juni 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1980) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 27 juni 1980.

3° L'arrêté ministériel du 31 octobre 1979 (*Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1979) qui a modifié à partir du 1^{er} novembre 1979 le tableau des bandelettes fiscales pour tabacs fabriqués. Cet arrêté a, suite à une hausse du prix de vente au détail du tabac à fumer, remplacé les barèmes « D. Tabac à fumer, à priser et à mâcher sec » et « E. Echantillons gratuits ».

4° L'arrêté royal du 27 novembre 1979 (*Moniteur belge* du 30 novembre 1979) qui, à partir du 1^{er} décembre 1979, a majoré le taux du droit d'accise et réduit, à due concurrence, le taux du droit d'accise spécial sur les huiles minérales légères, les benzols et les produits analogues et sur le gasoil diesel.

5° L'arrêté ministériel du 4 janvier 1980 (*Moniteur belge* du 11 janvier 1980) qui a modifié à partir du 21 janvier 1980, les définitions des différents produits du tabac.

6° L'arrêté royal du 16 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui a modifié à partir du 31 mai 1980 les dispositions légales relatives au régime d'accise de l'alcool et de certaines boissons alcoolisées.

7° L'arrêté royal du 16 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui, à partir du 31 mai 1980, a apporté les modifications suivantes au régime d'accise de l'alcool :

a) le remplacement de la taxe de consommation par un droit d'accise special;

b) le report de l'exigibilité des droits en cas de fabrication indigène;

c) l'imposition de l'alcool sur base du volume d'alcool absolu;

d) à l'importation, le remplacement du taux réduit ou de l'exemption par un régime de franchise.

8° L'arrêté ministériel du 17 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui, à partir du 31 mai 1980, a adapté les dispositions réglementaires en matière d'alcool.

9° L'arrêté ministériel du 17 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui, à partir du 31 mai 1980, a adapté les dispositions réglementaires en matière de boissons fermentées de fruits.

10° L'arrêté ministériel du 17 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui, à partir du 31 mai 1980, a adapté les dispositions réglementaires en matière de boissons fermentées mousseuses.

11° L'arrêté ministériel du 17 mai 1980 (*Moniteur belge* du 31 mai 1980) qui, à partir du 31 mai 1980, a adapté les dispositions réglementaires en matière d'importation de boissons fermentées de fruits et de boissons y assimilées, mousseuses ou non mousseuses.

12° L'arrêté ministériel du 13 juin 1980 (*Moniteur belge* du 14 juin 1980) qui a modifié à partir du 14 juin 1980 le tableau des bandelettes fiscales pour tabacs fabriqués. Cet arrêté a, suite à une hausse du prix de vente au détail des cigares et des cigarillos, remplacé les barèmes « A. Cigares », « B. Autres cigares (cigarillos) » et « E. Echantillons gratuits ».

13° L'arrêté royal du 27 juin 1980 (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1980) qui a majoré, à partir du 1^{er} juillet 1980, le taux du droit d'accise spécial sur les huiles minérales légères, les benzols et les produits analogues.

14° L'arrêté ministériel du 30 juin 1980 (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1980) portant exécution de l'arrêté royal du 27 juin 1980.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE.

1. Het koninklijk besluit van 20 juni 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1979) wijzigde het koninklijk besluit n° 7, van 27 december 1977, met betrekking tot de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, en het koninklijk besluit n° 18, van 27 december 1977, met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde.

Wat de definitieve invoer met vrijstelling van de belasting betreft, mag de totale waarde van de goederen die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers en die rechtstreeks worden ingevoerd uit het Groothertogdom Luxemburg of uit Nederland, vanaf 1 juli 1979, per persoon, niet meer bedragen dan 9 250 frank, in plaats van 8 250 frank vóór deze datum.

Inzake de vrijstelling van de leveringen van goederen aan een in het buitenland gevestigde reiziger die deze goederen hier te lande in bezit neemt en ze in zijn persoonlijke bagage naar het Groothertogdom Luxemburg of naar Nederland uitvoert, moet de waarde van de goederen, inclusief belasting, per voorwerp, vanaf bovenvermelde datum hoger zijn dan 9 250 frank, in plaats van 8 250 frank vóór deze datum.

2. Artikel 3 van de wet van 24 december 1979, houdende dringende maatregelen van budgettair beheer (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979), heeft artikel 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde gewijzigd.

De uitvoering van deze maatregel werd geregeld door het koninklijk besluit n° 38, van 7 januari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 1980), met betrekking tot de aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde geheven op bedrijfsmiddelen tijdens het jaar 1980.

Ingevolge die bepalingen mag, voor het jaar 1980, de B.T.W. geheven op de investeringen die bijkomend of arbeids-scheppend zijn volledig worden afgetrokken, daar waar de andere investeringen belast blijven met 5 %.

3. Het koninklijk besluit van 16 mei 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1980), tot wijziging van de koninklijke besluiten n° 7 en 18, van 27 december 1977, genomen ter uitvoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, verhoogde, vanaf 1 juli 1980, het bedrag van de onder n° 1 vermelde waarde van 9 250 frank tot 10 000 frank.

4. Het koninklijk besluit van 27 juni 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1980) wijzigde het koninklijk besluit n° 19, van 20 juli 1970, tot regeling van de toepassing van de egalisatiebelasting, en het koninklijk besluit n° 20, van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

a) De wijziging van het koninklijk besluit n° 19 van 20 juli 1970, strekt tot het behoud van het tarief van de egalisatiebelasting van 15 % voor de margarine waarvan het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde verhoogd werd van 6 % tot 16 %.

b) De wijzigingen in het koninklijk besluit n° 20, van 20 juli 1970, strekken ertoe :

— het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde te verhogen van 6 % tot 16 % voor de margarine alsmede vóór de toekenning van het recht gebruik te maken van automatische ontspanningstoestellen;

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE.

1. L'arrêté royal du 20 juin 1979 (*Moniteur belge* du 27 juin 1979) a modifié l'arrêté royal n° 7, du 27 décembre 1977, relatif aux importations de biens pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, et l'arrêté royal n° 18, du 27 décembre 1977, relatif aux exemptions de biens et de services, en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

D'une part, en ce qui concerne les importations définitives en franchise de la taxe, la valeur globale des biens contenus dans les bagages personnels des voyageurs en provenance du Grand-Duché de Luxembourg ou des Pays-Bas ne peut dépasser par personne 9 250 francs à partir du 1^{er} juillet 1979, au lieu de 8 250 francs avant cette date.

D'autre part, en ce qui concerne l'exonération des livraisons de biens à un voyageur établi à l'étranger, qui en prend possession dans le pays et les exporte dans ses bagages personnels vers le Grand-Duché de Luxembourg ou les Pays-Bas, la valeur unitaire des biens, taxe comprise, doit, à partir de la date susmentionnée, être supérieure à 9 250 francs, au lieu de 8 250 francs avant cette date.

2. L'article 3 de la loi du 24 décembre 1979, portant des mesures urgentes de gestion budgétaire (*Moniteur belge* du 28 décembre 1979), a modifié l'article 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'exécution de cette mesure a été réglée par l'arrêté royal n° 38, du 7 janvier 1980 (*Moniteur belge* du 10 janvier 1980), relatif à la déduction de la taxe sur la valeur ajoutée grevant les biens d'investissement pendant l'année 1980.

En vertu de ces dispositions, la T.V.A. perçue sur les investissements de supplément ou créateur d'emplois, peut être déduite en totalité, pour l'année 1980, alors que pour les autres investissements, la déduction reste limitée à la partie qui excède 5 %.

3. L'arrêté royal du 16 mai 1980 (*Moniteur belge* du 5 juin 1980), modifiant les arrêtés royaux n° 7 et 18, du 27 décembre 1977, pris en exécution du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, a porté, depuis le 1^{er} juillet 1980, le montant des valeurs mentionnées sous le n° 1 de 9 250 francs à 10 000 francs.

4. L'arrêté royal du 27 juin 1980 (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1980) a modifié l'arrêté royal n° 19 du 20 juillet 1970, réglant l'application de la taxe d'égalisation, et l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

a) La modification apportée à l'arrêté royal n° 19, du 20 juillet 1970, a pour effet de maintenir à 15 % le taux de la taxe d'égalisation applicable à la margarine dont le taux de la taxe sur la valeur ajoutée a été porté de 6 à 16 %.

b) Les modifications apportées à l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, ont pour effet :

— de porter de 6 % à 16 % le taux de la taxe sur la valeur ajoutée applicable à la margarine, ainsi qu'à l'octroi du droit d'utiliser des appareils automatiques de divertissement;

- de verhuur van roerende goederen, zonder onderscheid, aan het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde van 16 % te onderwerpen, zelfs indien de verhuur betrekking heeft op ontspanningstoestellen (al dan niet automatisch), of zelfs indien de verhuur plaatsheeft in een inrichting voor cultuur, sport of vermaak;
- het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde te verhogen van 6 % tot 25 % voor langoustes, zeekeeft, krabben, rivierkeeft en oesters, vers (zowel levend als dood), gekookt in water, gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten, gepekeld, ook indien zij ontdaan zijn van de schaal of de schelp, evenals voor bereidingen en gebruiks-klare gerechten van langoustes, zeekeeft, krabben, rivierkeeft en oesters, in de schaal of de schelp, al dan niet in gehele staat.

Deze wijzigingen zijn in werking getreden op 1 juli 1980.

5. De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980), heeft met ingang van 1 juli 1980 de beperking afgeschaft die gold voor de aftrek van de belasting geheven op bedrijfsmiddelen.

Bij dezelfde wet werden de verjaringstermijnen inzake B.T.W. zowel wat de invordering als wat de terugbetaling betreft, eenvormig vastgesteld op vijf jaar.

Anderzijds voerde dezelfde wet de wederzijdse bijstand in. Daardoor wordt de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen in de mogelijkheid gesteld met de belastingbesturen van de andere Lid-Stat en van de Europese Economische Gemeenschap inlichtingen uit te wisselen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde binnen die Gemeenschap. Overigens wordt ook in de mogelijkheid voorzien dat ambtenaren van een van de Lid-Stat en op het grondgebied van een andere Lid-Staat dezelfde inlichtingen inzamelen; deze mogelijkheid veronderstelt echter het sluiten van een voorafgaand akkoord met de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken Lid-Stat en.

Tenslotte bevat dezelfde wet verscheidene bepalingen die bijdragen tot de beveiliging van de schuldvorderingen van de Staat inzake B.T.W., tot de vereenvoudiging van de invorderingsprocedures en tot de harmonisering van de B.T.W.-wetgeving met de wetgeving inzake directe belastingen.

REGISTRATIE- EN SUCCESSIERECHTEN.

A. — Maatregelen ingevolge de kadastrale perekwatie.

1. De wet van 19 juli 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1979) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, op het stuk van onroerende fiscaliteit, voorziet in de volgende maatregelen wat het stelsel betreft van de registratierechten op de verkopen van kleine landeigendommen en bescheiden woningen (Wetboek der registratierechten, art. 53 en volgende) :

a) de maximale kadastrale inkomens die de grens bepalen van het toepassingsgebied van het verminderd tarief (6 %), worden op een zelfde bedrag voor het gehele koninkrijk gebracht (zie hierna, n° 3, a);

b) er wordt een afwijking gebracht aan de regel volgens welke rekening wordt gehouden met het kadastraal inkomen van de bij de verkrijging reeds bezeten goederen, voor hetgeen verkregen werd uit de nalatenschap van bloedverwanten in de opgaande lijn van de verkrijger of van zijn echtgenoot binnen de perken van 25 % van het toepasselijk maximum kadastraal inkomen;

— de soumettre uniformément à la taxe de 16 % les locations de biens meubles, même si elles portent sur des biens de divertissement (automatiques ou non), ou si elles ont lieu dans des installations culturelles, sportives ou de divertissement;

— de porter de 6 % à 25 % le taux de la taxe sur la valeur ajoutée applicable aux langoustes, homards, crabes, écrevisses et huîtres, frais (vivants ou morts), cuits à l'eau, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décortiqués ou non, et aux préparations et plats préparés de langoustes, homards, crabes, écrevisses et huîtres, entiers ou non, mais non décortiqués.

Ces modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 1980.

5. La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) a abrogé à partir du 1^{er} juillet 1980, la limite applicable à la déduction de l'impôt sur les biens d'investissement.

Par la même loi, les délais de prescription en matière de T.V.A., tant pour le recouvrement que pour le remboursement, sont fixés uniformément à cinq ans.

D'autre part, la même loi a instauré l'assistance mutuelle. Elle autorise l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, d'échanger avec les administrations des autres États membres de la Communauté économique européenne tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct de la taxe sur la valeur ajoutée à l'intérieur de cette Communauté. Elle prévoit, en outre, la possibilité pour des agents d'un des États membres de recueillir les mêmes renseignements sur le territoire d'un autre État membre; cette possibilité implique toutefois la conclusion d'un accord préalable avec les autorités des autres États membres concernés.

Enfin, la même loi contient diverses dispositions tendant à sauvegarder les créances de l'État en matière de T.V.A., à la simplification des procédures de recouvrement et à l'harmonisation de la législation en matière de T.V.A. avec celle des contributions directes.

DROITS D'ENREGISTREMENT ET DE SUCCESSION.

A. — Mesures consécutives à la péréquation cadastrale.

1. La loi du 19 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 22 août 1979) modifiant le Code des impôts sur les revenus et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en matière de fiscalité immobilière, prévoit les mesures suivantes en ce qui concerne le régime des droits d'enregistrement sur les ventes de petites propriétés rurales et d'habitations modestes (Code des droits d'enregistrement, art. 53 et suivants) :

a) les maxima de revenu cadastral, qui délimitent le champ d'application du tarif réduit (6%), sont unifiés pour tout le royaume (voir ci-après, n° 3, a);

b) une dérogation est apportée à la règle selon laquelle il est tenu compte du revenu cadastral des biens déjà possédés lors de l'acquisition, pour ce qui a été recueilli dans la succession d'ascendants de l'acquéreur ou de son conjoint, dans la limite de 25 % du maximum de revenu cadastral applicable;

c) inzake bescheiden woningen wordt in een uitsluiting van het voordeel van het verminderd recht voorzien, voor de gevallen waarin de verkrijger van de bescheiden woning of van de grond die tot bouwplaats van een bescheiden woning bestemd is, of de echtgenoot van de verkrijger, reeds het geheel in eigendom bezitten, van een onroerend goed dat geheel of gedeeltelijk tot bewoning is bestemd, behalve indien dit onroerend goed verkregen werd uit de nalatenschap van hun bloedverwanten in de opgaande lijn;

d) inzake dezelfde materie wordt de vermindering van het recht afgeschaft voor de verkrijgingen van aanhorigheden die niet tegelijk met de verkrijging van de bescheiden woning of de bouwplaats plaatshebben;

e) de termijn voor de aanvang van, al naar het geval, de uitbating van het verkregen goed of de bewoning van de verkregen of opgerichte woning, en de minimale duur van de uitbating of van de bewoning, worden respectievelijk van drie jaar op vijf jaar en van één jaar op drie jaar gebracht;

f) in geval van verval van de vermindering van het recht bij gebrek aan uitbating of bewoning binnen de vereiste termijn en gedurende de vereiste tijd, is er, boven het aanvullend recht van 6,5 %, een vermeerdering eisbaar gelijk aan hetzelfde bedrag, waarvan de Minister van Financiën evenwel geheel of gedeeltelijk kan afzien;

g) het verbod in het verkregen goed of in de opgerichte woning een dranksluiterij te openen, wordt afgeschaft.

Deze maatregelen zijn van toepassing ten aanzien van de akten verleden vanaf 1 januari 1980.

2. Het koninklijk besluit van 13 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1979) tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 1978 tot uitvoering van de wet van 27 april 1978, heeft, in het kader van de kadastrale perekwatie, de nieuwe, voor de toepassing van de gunststelsels van de registratierechten gevestigd voor de verkopen van onroerende goederen aan personen die hun beroep maken van de aankoop van onroerende goederen met het oog op de wederverkoop (Wetboek, art. 62) en voor de ruilingen van ongebouwde landgoederen (Wetboek, art. 72), in aanmerking te nemen coëfficiënt van het kadastraal inkomen op 350 (in plaats van 700) vastgesteld.

Deze maatregel is toepasselijk ten aanzien van de akten verleden vanaf 1 januari 1980.

3. Het koninklijk besluit van 21 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1979), genomen tot uitvoering van de voormelde wet van 19 juli 1979, heeft, met uitwerking op 1 januari 1980, de volgende wijzigingen aangebracht aan de regels bepaald in het koninklijk besluit van 11 januari 1940 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten:

a) de maximale kadastrale inkomens die het toepassingsgebied van de artikelen 53 en volgende van het Wetboek bepalen, worden, eenvormig voor het gehele land, gebracht op 13 000 frank (in plaats van 6 000 frank) voor de gronden en op 20 000 frank (in plaats van 6 000 frank, 10 000 frank, 12 000 frank of 14 000 frank, volgens de rangschikking van de gemeenten) wanneer het maximum bepaald in functie van de kadastrale inkomens van de gebouwde onroerende goederen dient te worden in acht genomen;

b) er wordt, voor het geval de verkrijging slaat op een onroerend goed dat geheel of gedeeltelijk tot bewoning is bestemd, of op een grond die tot bouwplaats van een woning moet dienen, een systeem van verhoging van het maximum van 20 000 frank ingesteld wegens de familiale lasten van de verkrijger. Deze verhoging bedraagt 4 000 frank, 8 000 frank of 12 000 frank, al naar het aantal kinderen ten laste van de verkrijger of van zijn echtgenoot, drie of vier,

c) en matière d'habitations modestes, une exclusion du bénéfice du droit réduit est prévue pour les cas où l'acquéreur de l'habitation modeste ou de l'emplacement destiné à l'érection d'une habitation modeste, ou le conjoint de l'acquéreur, possèdent déjà la totalité en propriété d'un immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation, sauf si cet immeuble a été acquis dans la succession de leurs ascendants;

d) en la même matière, la réduction du droit est supprimée pour les acquisitions de dépendances qui ne sont pas effectuées en même temps que celle de l'habitation modeste ou de l'emplacement;

e) le délai pour commencer, selon le cas, l'exploitation du bien acquis ou l'occupation de l'habitation acquise ou construite, et la durée minimale de l'exploitation ou de l'occupation sont portés, respectivement, de trois ans à cinq ans et d'un an à trois ans;

f) en cas de perte de la réduction du droit pour défaut d'exploitation ou d'occupation dans le délai et pendant la durée prévus, il est exigible, outre le droit complémentaire de 6,5 %, un accroissement d'un même montant dont le Ministre des Finances peut toutefois accorder la remise totale ou partielle;

g) l'interdiction d'ouvrir un débit de boissons dans le bien acquis ou dans l'habitation construite, est supprimée.

Ces mesures sont applicables aux actes passés à partir du 1^{er} janvier 1980.

2. L'arrêté royal du 13 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1979) modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 1978 portant exécution de la loi du 27 avril 1978, a, dans le cadre de la péréquation cadastrale, fixé à 350 (au lieu de 700) le nouveau coefficient du revenu cadastral à prendre en considération pour l'application des régimes de faveur des droits d'enregistrement établis pour les ventes d'immeubles à des personnes qui exercent la profession d'acheter des immeubles en vue de la revente (Code, art. 62) et pour les échanges d'immeubles ruraux non bâtis (Code art. 72).

Cette mesure est applicable aux actes passés à partir du 1^{er} janvier 1980.

3. L'arrêté royal du 21 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1979), pris en exécution de la loi du 19 juillet 1979 précitée, a, avec entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1980, apporté les modifications suivantes aux règles établies par l'arrêté royal du 11 janvier 1940 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe:

a) les maxima de revenu cadastral déterminant le champ d'application des articles 53 et suivants du Code sont portés, uniformément pour tout le pays, à 13 000 francs (au lieu de 6 000 francs) pour les terrains et à 20 000 francs (au lieu de 6 000 francs, 10 000 francs, 12 000 francs ou 14 000 francs, suivant la catégorie de communes) lorsqu'il y a lieu de considérer le maximum établi en fonction des revenus cadastraux des immeubles bâtis;

b) il est instauré, pour le cas où l'acquisition a pour objet un immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation ou un terrain devant servir d'emplacement à une habitation, un système de majoration du maximum de 20 000 francs en raison des charges de famille de l'acquéreur. Cette majoration est de 4 000 francs, de 8 000 francs ou de 12 000 francs, suivant que le nombre des enfants à charge de l'acquéreur ou de son conjoint est de trois ou quatre, de cinq ou six, ou de

vijf of zes, of zeven of meer is; daarbij worden de kinderen ten laste die een handicap van ten minste 66 % hebben, voor twee geteld.

4. Het koninklijk besluit van 22 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1980), heeft de onder n° 3 hierboven vermelde maxima van 20 000 frank gebracht op 30 000 frank, met terugwerkende kracht op 1 januari 1980.

B. — Verhoging van registratie- en successierecht op hoge giften en erfden.

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) heeft, zowel wat het registratierecht van schenking onder de levenden als wat het successierecht betreft, de tarieven van 22 % en 25 % respectievelijk verhoogd tot 24 % en 30 %. Deze verhoging betreft schenkingen en erfden boven 10 000 000 frank.

Indien het erfdeel verkregen door de langstlevende echtgenoot of door een erfgenaam in de rechte lijn meer dan 10 miljoen bedraagt en geheel of gedeeltelijk bestaat uit activa die door de erflater of zijn echtgenoot beroepsmatig zijn geïnvesteerd in een nijverheids-, handels-, ambachts- of landbouwbedrijf dat door hen of door hen samen met een of meer van hun afstammelingen persoonlijk wordt geëxploiteerd, is de beoogde verhoging van het successierecht echter niet toepasselijk.

ZEGELRECHTEN.

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) heeft het recht van 7,50 % over de huurprijs verschuldigd door huurders van gemeubelde vakantieverblijven afgeschaft.

MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN.

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) bevat een aantal vormaanpassingen van de teksten inzake inschrijvingstaks en verhoogt de tarieven van 8,25 % en 4 % inzake jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten, respectievelijk tot 9,25 % en 4,40 %.

sept ou plus, les enfants à charge handicapés à 66 % au moins étant comptés pour deux.

4. L'arrêté royal du 22 août 1980 (*Moniteur belge* du 20 août 1980) a porté les maxima précitées sous le n° 3 de 20 000 francs à 30 000 francs avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1980.

B. — Augmentation des droits d'enregistrement et de succession sur les donations et parts successorales élevées.

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) porte, tant en ce qui concerne le droit d'enregistrement que le droit de succession, les tarifs de 22 % et 25 % respectivement à 24 % et 30 %. Cette augmentation concerne les donations et les parts successorales au-delà de 10 000 000 de francs.

Lorsque la part recueillie par le conjoint survivant ou par un héritier en ligne directe dépasse 10 millions et se compose en tout ou en partie d'avoirs investis à titre professionnel par le défunt ou son conjoint dans une entreprise industrielle, commerciale, artisanale ou agricole, exploitée personnellement par eux ou conjointement par eux et par un ou plusieurs de leurs descendants, ladite augmentation de droit de succession ne s'applique toutefois pas.

DROITS DE TIMBRE.

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) a abrogé le droit de 7,50 % sur la base du prix de location, dû par les preneurs de logements de vacances meublés.

TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE.

La loi du 8 août 1980, relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) contient quelques adaptations de forme aux textes en matière de taxe d'inscription; et porte les tarifs de 8,25 % et 4 % en matière de taxe annuelle sur les contrats d'assurance respectivement à 9,25 % et 4,40 %.

BIJLAGE III.

ANNEXE III.

PENSIOENEN.

In 1981 bedragen de lasten voor de Pensioenen 135 658,9 miljoen frank (zie tabel) tegen 117 170,1 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1980. De verhoging bedraagt bijgevolg 15,8 %.

Ten overstaan van de gestemde oorspronkelijke begroting voor 1980 (119 705,1 miljoen frank), belooft de toeneming 13,3 %.

De hiernavolgende tabel licht dit toe.

Evolutie van de lasten van de Pensioenen ⁽¹⁾.

(In miljoenen frank.)

SECTIE	1979 Verwezenlijkingen <i>Réalisations</i>	1980		1981	SECTION
		Goedgesteemd <i>Voté</i>	Aangepast <i>Ajusté</i>		
31. Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.	44 971,1	47 339,6	45 938,3	55 026,5 ⁽²⁾	31. Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.
32. Oorlogspensioenen	10 133,6	13 426,5	13 402,9	14 767,9	32. Pensions de guerre.
33. Sociale pensioenen	54 277,0	55 445,0	54 334,9	64 544,8	33. Pensions sociales.
34. Provisie	—	3 494,0	3 494,0	1 319,7	34. Provisions.
Totalen	109 381,7	119 705,1	117 170,1	135 658,9	Totaux.

Sectie 31 : Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.

In deze sectie 31 worden de kredieten opgenomen voor de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, namelijk :

- de burgerlijke rustpensioenen, die aan de magistratuur, aan het Rijkspersoneel, aan het personeel van de speciale korpsen, aan de Regie der Posterijen en aan de Regie voor Maritiem Transport toegekend worden;
- de rustpensioenen aan het personeel van het gesubsidieerd onderwijs;
- de rustpensioenen aan de bedienaars van de erediensten;
- de militaire anciënniteitspensioenen;
- de militaire invaliditeitspensioenen van vreedstijd, evenals de vergoedingspensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953;
- de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Deze sectie omvat eveneens de kredieten die het de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers mogelijk moeten maken om voor rekening van de Staat de kinderbijslagen uit te keren, die toegekend worden voor de kinderen van de gerechtigden op een koloniaal pensioen of op een vergoedingspensioen van vreedstijd.

Bovendien, bevat ze de kredieten nodig voor de toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker

⁽¹⁾ De bedragen die in de commentaar worden aangehaald, bevatten niet het aandeel in de provisie.

⁽²⁾ Dit bedrag omvat begrotingskredieten ten belope van 49 026,5 miljoen frank. De supplementaire middelen ter dekking van het verschil zullen later vastgesteld worden.

PENSIONS.

En 1981, les charges des Pensions s'élèveront au total à 135 658,9 millions de francs (voir tableau), au lieu des 117 170,1 millions de francs prévus au budget ajusté de 1980. L'accroissement atteint par conséquent 15,8 %.

Par rapport au budget initial voté pour 1980 (119 705,1 millions de francs), l'augmentation s'élève à 13,3 %.

Le tableau ci-après en donne le développement.

Evolution de la charge des Pensions ⁽¹⁾.

(En millions de francs.)

Section 31 : Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

Dans cette section 31 sont repris les crédits pour les pensions à charge du Trésor public, à savoir :

- les pensions de retraite civiles octroyées au personnel de l'Etat, de la magistrature, des corps spéciaux, de la Régie des Postes et de la Régie des Transports maritimes;
- les pensions de retraite au personnel de l'enseignement subventionné;
- les pensions de retraite aux ministres des cultes;
- les pensions militaires d'ancienneté;
- les pensions militaires d'invalidité du temps de paix, ainsi que les pensions de réparation octroyées en vertu de la loi du 9 mars 1953;
- les pensions de retraite et de survie octroyées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Cette section comprend également les crédits qui doivent permettre à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés de payer, pour le compte de l'Etat, les allocations familiales attribuées pour les enfants des titulaires d'une pension coloniale ou d'une pension de réparation du temps de paix.

En outre, elle comprend les crédits nécessaires à l'application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations

⁽¹⁾ Les montants repris dans le commentaire ne comprennent pas la part de la provision.

⁽²⁾ Ce montant comprend des crédits budgétaires à concurrence de 49 026,5 millions de francs. Les moyens supplémentaires destinés à combler la différence seront déterminés ultérieurement.

verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Tenslotte omvat deze sectie nog enkele minder belangrijke kredieten voor diverse doeleinden zoals arbeidsongevallen, hulp gelden, bijzondere pensioenen, tussenkomst van de Staat in de geneeskundige zorgen uitbetaald door de D.O.S.Z., enz.

Voor deze sectie 31, beloopt het totaal bedrag der lasten voor het jaar 1981 55 026,5 miljoen frank ⁽¹⁾ tegen 45 938,3 miljoen frank voor de aangepaste begroting voor 1980. De toename bedraagt bijgevolg 9 088,2 miljoen frank of 19,8 %. Ten overstaan van de goedgekeurde oorspronkelijke begroting voor 1980 ten belope van 47 339,6 miljoen frank, bedraagt de toename 7 686,9 miljoen frank of 16,2 %.

De verhoging van de kredieten voor 1981 vloeit voornamelijk voort uit :

1° de zeer merkbare vermeerdering van het aantal rustpensioenen, namelijk ten gevolge van de mogelijkheid voor de staatsambtenaren hun vervroegd rustpensioen vanaf 60 jaar te verkrijgen, op de voorwaarde dat zij twintig effectieve dienstjaren tellen;

2° de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen. Daar de pensioenen gekoppeld zijn aan dit indexcijfer, werden de berekeningen uitgevoerd op basis van het indexcijfer 192,22 dat diende voor de berekening van de begroting van het jaar 1980, terwijl voor het begrotingsjaar 1981, het indexcijfer 208,07 werd gebruikt;

3° de péréquation van bepaalde militaire anciënniteitspensioenen ten gevolge van de verhogingen van bepaalde maximum weddeschalen toegekend in het raam van de sectoriële programmatie aan het personeel van de strijdkrachten;

4° in toepassing van artikel 166 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, werd een deel van de uitgaven van het jaar 1980 inzake rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht, van het gesubsidieerd onderwijs, evenals de pensioenen, toelagen en andere door de Belgische Staat aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika toegekende voordelen, vereffend ten belope van een bedrag van 1 510,0 miljoen frank op de ontvangsten voortvloeiend uit de wettelijke bepalingen inzake overlevingspensioenen van de Rijksambtenaren.

Sectie 32 : Oorlogspensioenen.

In toepassing van de wet van 30 november 1979 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten, wordt het Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen sedert 1 januari 1980 slechts belast met de financiële dienst van de leningen die het bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas heeft afgesloten voor het financieren van de oorlogspensioenen en -renten. De voor de uitbetaling van deze renten en pensioenen nodige kredieten worden rechtstreeks in de pensioenbegroting opgenomen.

In deze sectie 32 bedragen de kredieten voor het jaar 1981 14 767,9 miljoen frank tegen 13 402,9 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1980. De verhoging beloopt dus 1 365 miljoen frank of 10,2 %. Ten overstaan van de goedgekeurde oorspronkelijke kredieten van 1980, die 13 426,5 miljoen frank bereiken, bedraagt de toename 1 341,4 miljoen frank of 10 %.

⁽¹⁾ Dit bedrag omvat begrotingskredieten ten belope van 49 026,5 miljoen frank. De supplementaire middelen ter dekking van het verschil zullen later vastgesteld worden.

entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Enfin, cette section comporte des crédits de moindre importance pour des objets divers, tels que accidents du travail, secours, pensions spéciales, intervention de l'Etat dans les soins de santé payés par l'O.S.S.O.M., etc.

Pour cette section 31, le montant total des charges pour l'année 1981 s'élève à 55 026,5 millions de francs ⁽¹⁾ contre 45 938,3 millions de francs au budget ajusté pour 1980. L'augmentation atteint par conséquent 9 088,2 millions de francs ou 19,8 %. Par rapport au budget initial voté de 1980 qui s'élevait à 47 339,6 millions de francs, l'augmentation atteint 7 686,9 millions de francs ou 16,2 %.

L'augmentation des crédits pour 1981 découle en ordre principal :

1° de l'accroissement très sensible du nombre des pensions de retraite, suite notamment à la possibilité offerte à tous les agents des services publics d'obtenir leur pension de retraite anticipée à partir de l'âge de 60 ans à condition de compter au moins 20 années de service effectif;

2° de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les pensions étant liées à cet indice, l'indice 192,22 a servi de base pour le calcul du budget de l'année 1980, tandis que, pour le budget de l'année 1981, c'est l'indice 208,07 qui a été utilisé.

3° de la péréquation de certaines pensions militaires d'ancienneté suite aux relèvements de certains maxima barémiques de traitements accordés dans le cadre de la programmation sectorielle au personnel des forces armées;

4° de l'application de l'article 166 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, une partie des dépenses de l'année 1980 en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie, de l'enseignement subventionné ainsi que des pensions, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique, a, à concurrence d'un montant de 1 510,0 millions de francs, été imputée sur les recettes à provenir des dispositions légales en matière de pensions de survie du personnel des services publics.

Section 32 : Pensions de guerre.

En application de la loi du 30 novembre 1979 modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre, le Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre est, depuis le 1^{er} janvier 1980, chargé uniquement d'assurer le service financier des emprunts qu'il a contractés auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour financer les pensions et rentes de guerre. Dès lors, les crédits nécessaires au paiement de ces pensions et rentes sont directement inscrits au budget des Pensions.

Dans cette section 32, les crédits pour l'année 1981 s'élèvent à 14 767,9 millions de francs contre 13 402,9 millions de francs au budget ajusté pour 1980. L'augmentation atteint par conséquent 1 365 millions de francs ou 10,2 %. Par rapport au budget initial voté de 1980 qui s'élevait à 13 426,5 millions de francs, l'augmentation atteint 1 341,4 millions de francs ou 10 %.

⁽¹⁾ Ce montant comprend des crédits budgétaires à concurrence de 49 026,5 millions de francs. Les moyens supplémentaires destinés à combler la différence seront déterminés ultérieurement.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

1° de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen. Daar de oorlogspensioenen en -renten aan het indexcijfer der consumptieprijzen zijn gekoppeld, heeft het indexcijfer 192,22 als basis gediend voor de berekening van de begroting van het jaar 1980, terwijl voor het begrotingsjaar 1981 het indexcijfer 208,07 werd gebruikt;

2° de stijging van het aantal genietters van het forfaitair invaliditeitspensioen dat toegekend wordt aan zekere krijgsgevangenen evenals de vermeerdering van het aantal weduwenrenten van de oorlog 1940-1945;

3° de verhoging van het gemiddeld bedrag van de invaliditeitspensioenen, ten gevolge van de verslechtering van de toestand van zekere invaliden;

4° de vermeerdering van het aantal weduwenrenten en mobilisatierenten (militairen die de leeftijd van 65 jaar bereiken);

5° de toepassing van het protocolakkoord tussen de regering en de vaderlandslievende verenigingen met het oog op de regeling van de nog hangende problemen der oorlogsslachtoffers (schijf 1981).

Sectie 33 : Sociale pensioenen.

Voor het begrotingsjaar 1981, bedragen de kredieten voor de sociale pensioenen, 64 544,8 miljoen frank, tegenover 54 334,9 in de aangepaste begroting van 1980.

De verhoging bedraagt dus 18,8 %.

De financiering van de rust- en overlevingspensioenen der werknemers wordt verzekerd door de werknemers- en werkgeversbijdragen, enerzijds, en door de Staatstoelagen, anderzijds.

Het bedrag van de totale toelage ten behoeve van de werknemers werd voor 1981 op 35 656,5 miljoen frank vastgesteld.

Daarenboven komt de Staat nog tussen voor een globaal bedrag van 9,6 miljoen frank in 1981, in de aanvullende renten voor diensten tijdens de oorlog bewezen aan de aangesloten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag en draagt de last van het bedrag waarmee de renten, verworven in het raam van de verzekering voor invaliden en overlevenden van Eupen-Malmedy en van de verzekering van de private bedienden van Eupen-Malmedy worden verhoogd door de koppeling van het bedrag van deze renten aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, alsmede het gebeurlijk tekort van de verrichtingen van het vorig jaar.

Inzake de ouderdomsrenten en weduwenrenten ten gunste van de vrijwillig verzekerden, werd de Staatsbijdrage voor 1981 vastgesteld op 46,6 miljoen frank.

De Staat betaalt het verschil tussen de uitbetalingen vericht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen die zouden vereffend geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering, alsmede een rentebijslag, voor een bedrag van 863,6 miljoen frank voor 1981.

Voor de betaling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vastgesteld bij de wet van 1 april 1969, is de toelage vastgesteld op 4 593,2 miljoen frank.

De Staatssuskomsten in de uitgaven met betrekking tot de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers is vastgesteld op 5 243,3 miljoen frank.

De verlaging van het aantal vereiste dienstjaren voor het mijnwerkerspensioen noopt tot een budgettaire bijdrage van 2 074,5 miljoen frank in 1981.

Cette augmentation résulte en ordre principal :

1° de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les pensions et les rentes de guerre étant liées à cet indice, l'indice 192,22 a servi de base pour le calcul du budget de l'année 1980, tandis que, pour le budget de l'année 1981, c'est l'indice 208,07 qui a été utilisé;

2° de l'augmentation du nombre des bénéficiaires de la pension forfaitaire d'invalidité accordée à certains prisonniers de guerre ainsi que de l'accroissement du nombre des rentes de veuves de la guerre 1940-1945;

3° de la majoration du taux moyen des pensions d'invalidité suite à l'aggravation de l'état de certains invalides;

4° de l'augmentation du nombre des rentes de veuves et des rentes du mobilisé (militaires atteignant l'âge de 65 ans);

5° de l'application du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre (tranche 1981).

Section 33 : Pensions sociales.

Pour l'année budgétaire 1981, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 64 544,8 millions de francs contre 54 334,9 millions de francs au budget ajusté de 1980.

L'augmentation atteint donc 18,8 %.

Le financement des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés est assuré, d'une part, par des cotisations des assujettis et leurs employeurs et, d'autre part, par des subventions de l'Etat.

Le montant de la subvention globale en faveur des travailleurs salariés a été fixé, pour 1981, à 35 656,5 millions de francs.

D'autre part, l'Etat intervient pour un montant global de 9,6 millions de francs pour 1981 dans les rentes complémentaires pour services rendus en temps de guerre aux affiliés de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et supporte l'augmentation du montant des rentes acquises dans le cadre de l'assurance des invalides et survivants d'Eupen-Malmedy et de l'assurance en faveur des employés privés d'Eupen-Malmedy, résultant de la liaison du montant des rentes aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, ainsi que le déficit éventuel des opérations de l'année civile antérieure.

En ce qui concerne les rentes de vieillesse et les rentes de veuve au profit des assurés libres, la contribution de l'Etat pour 1981 a été fixée à 46,6 millions.

L'Etat verse la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions, ainsi qu'un complément de rente, pour un montant de 863,6 millions de francs pour 1981.

Pour le paiement du revenu garanti aux personnes âgées prévu par la loi du 1^{er} avril 1969, la dotation est fixée à 4 593,2 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs est fixée à 5 243,3 millions de francs.

La réduction du nombre d'années de service rendu pour l'octroi d'une pension de mineur nécessite une intervention budgétaire de 2 074,5 millions de francs en 1981.

Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen.

1981.

Développement des charges des Pensions.

1981.

Artikelen van de begroting	Categorieën	Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar — <i>Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année</i>	Budgettaire last (in miljoenen frank) — <i>Charge budgétaire (en millions de francs)</i>	Catégories	Articles du budget
SECTIE 31.			SECTION 31.		
I. — Burgerlijke rustpensioenen.			I. — Pensions de retraite civiles.		
11.01	1. Rijksambtenaren, -beambten en -werklieden, Staatsonderwijs, magistratuur en pleitbezorgers, speciale korpsen, Regie der posterijen en Regie voor maritiem transport.	38 400	17 560,0	1. Fonctionnaires, agents et ouvriers de l'Etat, enseignement de l'Etat, magistrature et avoués, corps spéciaux, Régie des Postes et Régie des Transports maritimes.	11.01
11.02	2. Bedienaars van de eredienssten ...	1 560	470,1	2. Ministres des cultes ...	11.02
40.01	3. Gesubsidieerd onderwijs ...	39 000	18 372,0	3. Enseignement subventionné ...	40.01
33.21.1	4. Gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika (<i>kinderbijslagen inbegrepen</i>).	5 800	1 765,0	4. Ancien personnel des cadres d'Afrique (<i>y compris les allocations familiales</i>).	33.21.1
33.21.2					33.21.2
01.02	5. Arbeidsongevallenrenten ...	1 550	267,0	5. Rentes « accidents du travail » ...	01.02
	Totaal ...	86 310	38 434,1	Total.	
II. — Militaire pensioenen.			II. — Pensions militaires.		
11.03	1. Militaire anciënniteitspensioenen.	34 100	14 585,0	1. Pensions militaires d'ancienneté ...	11.03
11.04	2. Militaire pensioenen en renten van vredeestijd :			2. Pensions et rentes militaires du temps de paix :	11.04
	a) invaliden, weduwen en wezen, ascendenten.	1 970	107,4	a) invalides, veuves et orphelins, ascendants.	
	b) renten verbonden aan de nationale orden.	5 700	3,2	b) rentes afférentes aux ordres nationaux.	
41.03	3. Vergoedingspensioenen van vredeestijd :			3. Pensions de réparation du temps de paix :	41.03
	a) pensioenen aan :			a) pensions aux :	
	— invaliden ...	8 900	540,8	— invalides.	
	— weduwen en wezen ...	745	123,6	— veuves et orphelins.	
	— ascendenten ...	700	24,6	— ascendants.	
41.04	b) gezinsvergoedingen ...	—	38,5	b) allocations familiales ...	41.04
	Totaal ...	52 115	15 423,1	Total.	
III. — Diversen.			III. — Divers.		
11.05		—			11.05
tot		—			à
11.08		—	432,8		11.08
01.01		—			01.01
01.03		—			01.03
03.01		—			03.01
	Totaal ...	—	432,8	Total.	

Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen (vervolg).

Développement des charges des Pensions (suite).

Artikelen van de begroting	Categorieën	Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar — <i>Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année</i>	Budgettaire last (in miljoenen frank) — <i>Charge budgétaire (en millions de francs)</i>	Catégories	Articles du budget
IV. — Overlevingspensioenen.					
66.03	1. Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen ⁽¹⁾ :			1. A charge du Fonds des pensions de survie ⁽¹⁾ :	66.03
	a) burgerlijk en gelijkgesteld personeel.	37 150	—	a) personnel civil et assimilé.	
	b) personeel van het leger en van de rijkswacht.	21 040	—	b) personnel de l'armée et de la gendarmerie.	
	c) parastatalen (wet van 28 april 1958).	1 280	—	c) parastataux (loi du 28 avril 1958).	
33.21.3	2. Rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika (de subsidies inzake gezondheidszorgen inbegrepen).	2 240	736,5	2. Ayants droit de l'ancien personnel des cadres d'Afrique (y compris les subsides en matière de soins de santé).	33.21.3
	Totaal	61 710	736,5	Total.	
	Totaal sectie 31	200 135	55 026,5 ⁽²⁾	Total section 31.	
SECTION 32.					
V. — Oorlogpensioenen en -renten.					
41.11	Pensioenen aan de :			Pensions aux :	41.11
à 41.41	— invaliden	65 000	5 695,0	— invalides.	tot 41.41
	— weduwen, wezen en ascendenten.	26 400	3 450,5	— veuves, orphelins et ascendants.	
	Oorlogsrenten	333 800	1 575,5	Rentes de guerre.	
	Pensioenen en renten aan de burgerlijke slachtoffers.	62 900	2 113,9	Pensions et rentes aux victimes civiles.	
	Kinderbijslagen	—	35,6	Allocations familiales.	
	Provisioneel krediet	—	305,3	Crédit provisionnel.	
	Annuiteiten verschuldigd door het Dotatiefonds.	—	1 592,0	Annuités dues par le Fonds de dotation.	
	Schadeloosstelling van het personeel van de technische samenwerking.	4	0,1	Indemnisation au personnel de la coopération technique.	
	Totaal sectie 32	488 104	14 767,9	Total section 32.	

⁽¹⁾ De overlevingspensioenen zijn voornamelijk gedekt door de korting van 6 % op de bruto-wedden aan 100 % (indexcijfer 114,20) van 117 636 frank en minder of een korting van 6,5 % op die van meer dan 117 636 frank.

De ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van Pensioenen ingeschreven.

Het totaal bedrag van de uitgaven wordt op 15 669,0 miljoen frank geraamd terwijl het totaal bedrag der ontvangsten op 17 436,5 miljoen frank wordt geschat.

⁽²⁾ Dit bedrag omvat begrotingskredieten ten belope van 49 026,5 miljoen frank. De supplementaire middelen ter dekking van het verschil zullen later vastgesteld worden.

⁽¹⁾ Les pensions de survie sont principalement couvertes par une retenue de 6 % sur les traitements barémiques annuels bruts à 100 % (indice 114,20) de 117 636 francs et moins ou une retenue de 6,5 % sur ceux de plus de 117 636 francs.

Les recettes et dépenses en matière de pensions de survie sont inscrites à la section particulière du budget des Pensions.

Le montant total des dépenses est estimé à 15 669,0 millions de francs, tandis que le montant total des recettes est estimé à 17 436,5 millions de francs.

⁽²⁾ Ce montant comprend des crédits budgétaires à concurrence de 49 026,5 millions de francs. Les moyens supplémentaires destinés à combler cette différence seront déterminés ultérieurement.

Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen (vervolg).

Développement des charges des Pensions (suite).

Artikelen van de begroting	Categorieën	Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar — <i>Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année</i>	Budgettaire last (in miljoenen frank) — <i>Charge budgétaire (en millions de francs)</i>	Catégories	Articles du budget
SECTIE 33.			SECTION 33.		
Sociale pensioenen.			Pensions sociales.		
42.01	1. Rust- en overlevingspensioenen :			1. Pensions de retraite et de survie :	
42.02	a) werknemers ⁽¹⁾	1 208 000	23 307,1	a) travailleurs salariés ⁽¹⁾	42.01
42.03	b) vrij-verzekerden : gewaarborgd	62 800	4 593,2	b) assurés libres : revenu garanti.	42.02
42.05	inkomen.				
42.06	c) zelfstandige arbeiders	424 000	17 735,1	c) travailleurs indépendants	42.03
42.07	2. Invaliditeitspensioenen der mijn-	22 380	5 243,3	2. Pensions d'invalidité des ouvriers	42.05
42.08	werkers.			mineurs.	
42.09	3. Bijdragen in de renten :			3. Contributions dans les rentes :	
42.10	a) ouderdoms- en weduwenrenten.	196 000	46,6	a) rentes de vieillesse et rentes de	33.11
42.11				veuve.	
42.12	b) id., zeelieden	1 000	4,8	b) id., marins	42.06
	4. Overige	31 300	13 614,7	4. Autres	42.07
					42.08
					42.09
					42.10
					42.11
					42.12
	Totaal sectie 33	1 945 480	64 544,8	Total section 33.	
SECTIE 34.			SECTION 34.		
	Provisie	—	1 319,7	Provision.	
	Algemeen totaal	2 633 719	135 658,9	Total général.	

⁽¹⁾ Zuivere en gemengde loopbanen.⁽¹⁾ Carrières homogènes et mixtes.

Last der oorlogspensioenen in 1981.
(In miljoenen frank.)

Charge des pensions de guerre en 1981.
(En millions de francs.)

CATEGORIEËN	Bedrag van de kredieten — Montants des crédits	CATEGORIES
A. — Oorlog 1914-1918 (art. 41.12 en 41.13).		A. — Guerre 1914-1918 (art. 41.12 et 41.13).
Invaliditeitspensioenen	460,0	Pensions d'invalidité.
Forfaitaire invaliditeitspensioenen en -renten aan titularissen.	310,0	Pensions forfaitaires d'invalidité et rentes aux titulaires.
Renten wegens nationale eretekens	14,5	Rentes dans les ordres nationaux.
Weduwen-, wezen- en ascendentpensioenen ...	823,5	Pensions aux veuves, orphelins et ascendants.
Weduwenrenten	189,0	Rentes de veuves.
Pensioenen en renten aan burgerlijke oorlogs- slachtoffers.	287,7	Pensions et rentes aux victimes civiles de la guerre.
Totaal	2 084,7	Total.
B. — Oorlog 1940-1945 (art. 41.22, 41.23, 41.24, 41.25, 41.26, 41.27 en 41.31).		B. — Guerre 1940-1945 (art. 41.22, 41.23, 41.24, 41.25, 41.26, 41.27 et 41.31).
I. — Oorlogspensioenen :		I. — Pensions de guerre :
Invaliditeitspensioenen	5 235,0	Pensions d'invalidité.
Strijders-, gevangenschaps- en mobiliteits- renten.	913,0	Rentes de combattants, de captivité et du mobilisé.
Weduwen-, wezen- en ascendentpensioenen.	2 627,0	Pensions aux veuves, orphelins et ascendants.
Weduwenrenten	149,0	Rentes de veuves.
Pensioenen en renten aan burgerlijke oorlogs- slachtoffers.	1 826,2	Pensions et rentes aux victimes civiles de la guerre.
II. — Kinderbijslagen voor kinderen van :		II. — Allocations familiales pour les enfants de :
Militaire slachtoffers	20,6	Victimes militaires.
Burgerlijke oorlogsslachtoffers	15,0	Victimes civiles de la guerre.
Totaal	10 785,8	Total.
C — Provisioneel krediet (art. 41.41)	305,3	C. — Crédit provisionnel (art. 41.41).
D. — Annuïteiten te betalen door het Dotatiefonds voor de financiering van de oorlogspensioenen (art. 41.11)	1 592,0	D. — Annuités à payer par le Fonds de dotation pour le financement des pensions de la guerre (art. 41.11).
Algemeen totaal	14 767,8	Total général.

BIJLAGE IV.

ANNEXE IV.

TOELAGEN MET SOCIALE INSLAG VAN DE STAAT.

SUBSIDES A CARACTERE SOCIAL DE L'ETAT.

	Artikelen en begrotingen <i>Articles et budgets</i>			
<i>A. — Toelagen aan de maatschappelijke zekerheid (zonder de werkloosheid).</i>				<i>A. — Subventions à la sécurité sociale (sans le chômage).</i>
1. Maatschappelijke zekerheid van de loontrekkenden :				1. Sécurité sociale des salariés :
a) ziekte-invaliditeit	Sociale Voorzorg	42.04 + 42.05 + Tit. IV, 66.08.B	Prévoyance sociale	a) maladie-invalidité ;
b) — pensioenen der arbeiders, bedienden, mijnwerkers en van de zeelieden ter koopvaardij ;	Pensioenen	42.01 + 42.08 + 42.09 + 42.10	Pensions	b) — pensions des ouvriers, des employés, des mineurs et des marins de la marine marchande ;
— invaliditeitspensioenen der mijnwerkers ;	Pensioenen	42.05	Pensions	— pensions d'invalidité des mineurs ;
— rentebijdragen	Pensioenen	33.11 + 42.06 + 42.07 + 42.12	Pensions	— contribution dans les rentes.
c) kinderbijslag	Sociale Voorzorg	42.08 (p.m.)	Prévoyance sociale	c) allocations familiales ;
d) beroepsziekten	Sociale Voorzorg	42.11	Prévoyance sociale	d) maladies professionnelles.
2. Maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen :				2. Sécurité sociale des indépendants :
a) ziekte-invaliditeit	Sociale Voorzorg	42.06 + 33.04 <i>partim</i>	Prévoyance sociale	a) maladie-invalidité ;
b) pensioenen,	Pensioenen	42.03 + 42.11	Pensions	b) pensions ;
c) kinderbijslag	Middenstand	42.01	Classes moyennes	c) allocations familiales.
3. Maatschappelijke zekerheid van de vrij-verzekerden ; gewaarborgd inkomen :				3. Sécurité sociale des assurés libres ; revenu garanti :
a) ziekte-invaliditeit	Sociale Voorzorg	33.04 <i>partim</i>	Prévoyance sociale	a) maladie-invalidité ;
b) pensioenen ; gewaarborgd inkomen ;	Pensioenen	42.02	Pensions	b) pensions ; revenu garanti.
<i>B. — Toelagen voor werkloosheid en werkvoorziening.</i>				<i>B. — Subsidies au chômage et à l'emploi.</i>
1. Werkloosheid	Tewerkstelling en Arbeid	42.01	Emploi et Travail	1. chômage
2. a) Werkvoorzieningsbeleid,	Tewerk. en Arbeid	01.01	Emploi et Travail	2. a) Politique de l'emploi ;
b) Wederaanpassingshulp aan ontslagen werknemers ;	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	b) Aide de réadaptation aux travailleurs licenciés ;
c) Sociale promotie en kredieturen.	Tewerk. en Arbeid Middenstand	33.06 44.01	Emploi et Travail Classes moyennes	c) Promotion sociale et crédits d'heures.
<i>C. — Andere toelagen.</i>				<i>C. — Autres subventions.</i>
1. Tegemoetkomingen aan mindervaliden, gebrekkigen en verminkten.	Sociale Voorzorg	33.06	Prévoyance sociale	1. Allocations aux handicapés estropiés et mutilés.
2. Onderhoud van kinderen toevertrouwd aan instellingen.	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	2. Entretien d'enfants confiés à des institutions.

	Artikelen en begrotingen <i>Articles et budgets</i>			
3. Gezondheidszorg :				3. Politique de santé :
a) — toelagen aan sanitaire opvoedende organismen en aan het medisch wetenschappelijk onderzoek ;	Volksgezondheid	12.54 + 12.35	Santé publique	a) — subsides aux organismes éducatifs sanitaires et à la recherche scientifique médicale ;
— toelagen aan de ziekenhuizen ;	Volksgezondheid	33.36 + 33.51	Santé publique	— subsides aux hôpitaux ;
— toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ;	Volksgezondheid	41.22	Santé publique	— subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance ;
— dotatie aan het Bijzonder Onderstandsfonds en aan het Fonds voor Gehandicapten ;	Volksgezondheid	33.23	Santé publique	— dotation au Fonds spécial d'Assistance et au Fonds pour Handicapés ;
— financiële lasten van de door de gemeenten aange-gane leningen.	Volksgezondheid	43.20 + 43.24 63.20 + 63.21	Santé publique	— charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés.
b) bestaansminimum	Volksgezondheid	33.16	Santé publique	b) minimum de moyens d'existence.
4. Gezinsbeleid :				4. Politique familiale :
— toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra ;	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	— subventions aux organismes familiaux et aux centres de formation ;
— tariefverminderingen	Verkeerswezen	32.01 (<i>partim</i>)	Communications	— réductions tarifaires ;
— militievergoedingen	Binnenlandse Zaken	33.05	Intérieur	— indemnités de milice.
5. Huisvestingsbeleid :				5. Politique de logement :
— tussenkomsten ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting ; premies.	Openbare Werken	41.61 41.62 61.61 + 61.62	Travaux publics	— interventions au profit du Fonds national du Logement ; primes.
6. Oorlogsslachtoffers :				6. Victimes de la guerre :
— oorlogspensioenen	Pensioenen	Sectie 32 Section 32	Pensions	— pensions de la guerre ;
— subsidies aan de nationale werken ;	Volksgezondheid	41.23 + 41.24	Santé publique	— subsides aux œuvres nationales ;
— tariefverminderingen	Verkeerswezen	32.01 (<i>partim</i>)	Communications	— réductions tarifaires.
7. Studiebeurzen en studietoelagen .	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	7. Allocations et prêts d'études.
8. Sociale abonnementen	Verkeerswezen	32.01 (<i>partim</i>)	Communications	8. Abonnements sociaux.
9. Schoolabonnementen	Verkeerswezen	32.01 (<i>partim</i>)	Communications	9. Abonnements scolaires.